

# aiwa

## HV-FX9000U

***STEREO VIDEO CASSETTE RECORDER  
VIDEOGRABADORA ESTEREOFONICA  
ENREGISTREUR À CASSETTES VIDÉO STÉRÉO***

OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
MODE D'EMPLOI



For Assistance And Information

***Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA***

(United States and Puerto Rico)

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

## QUICK START GUIDE

### Welcome

Thank you for purchasing this AIWA product.

When you unpack your video cassette recorder for the first time, follow the procedures **1** to **5** below for set up.

For Assistance And Information

**Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA**  
(United States and Puerto Rico)

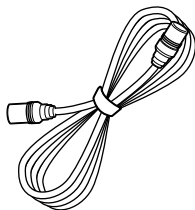
**AIWA CO., LTD**

8A-JFC-902-01  
000114ATO-YX

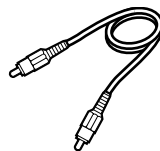
Printed in Korea

You will find these accessories in the package box.

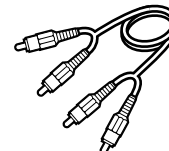
Antenna cable (1)



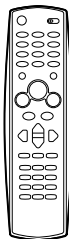
Video cable (1)



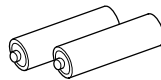
Audio cable (1)



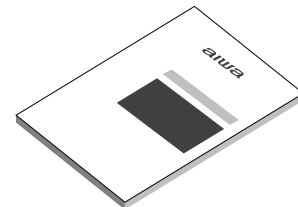
Remote control (1)



Batteries (2)



Operating instructions (1)

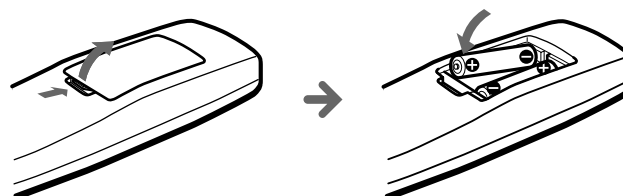


Please read the various informations on page 1 and 2 of Operating Instructions before installing or operating your VCR.

# 1

## Installing Batteries in the Remote Control

Insert two R03 (size AAA) batteries (supplied) with the correct polarity, as indicated inside the battery compartment.



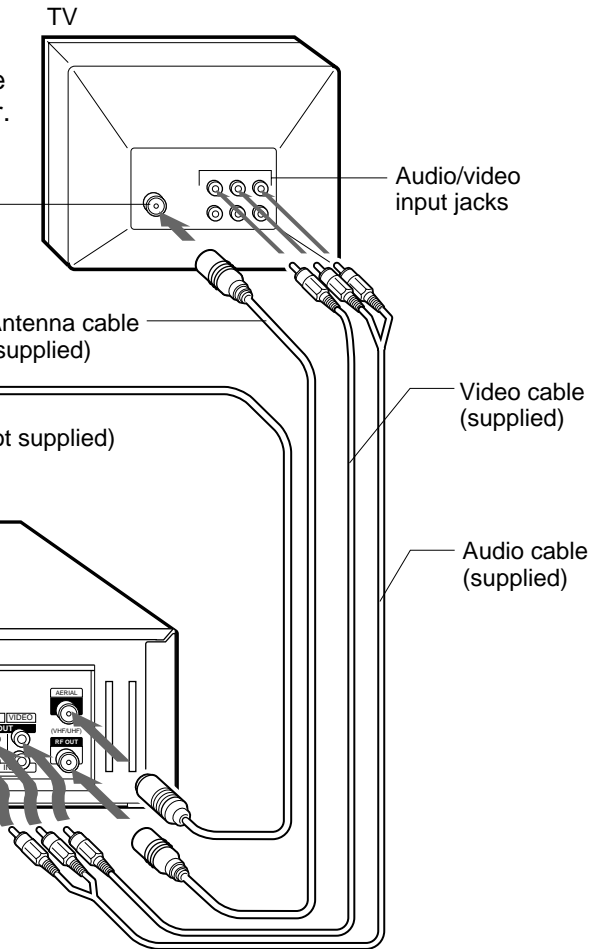
# 2

## Connecting Antenna (or CATV)-VCR-TV

### Basic connections

**1** Connect the TV antenna cable (not supplied) to the VCR.

**2** Connect the VCR with the supplied antenna cable to the TV's antenna input connector.



**4** Connect the AC cord of the VCR to the AC outlet.

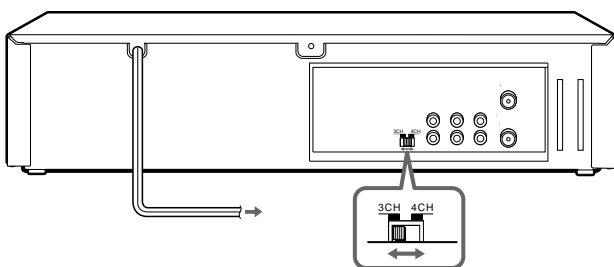
**3** If your TV has audio/video input jacks, connect the VCR and TV using the supplied audio and video cables.

### Important

Connect the AC cord to the AC outlet after all of the connections are complete.

### When the TV is connected to OUT TO TV using only an antenna cable

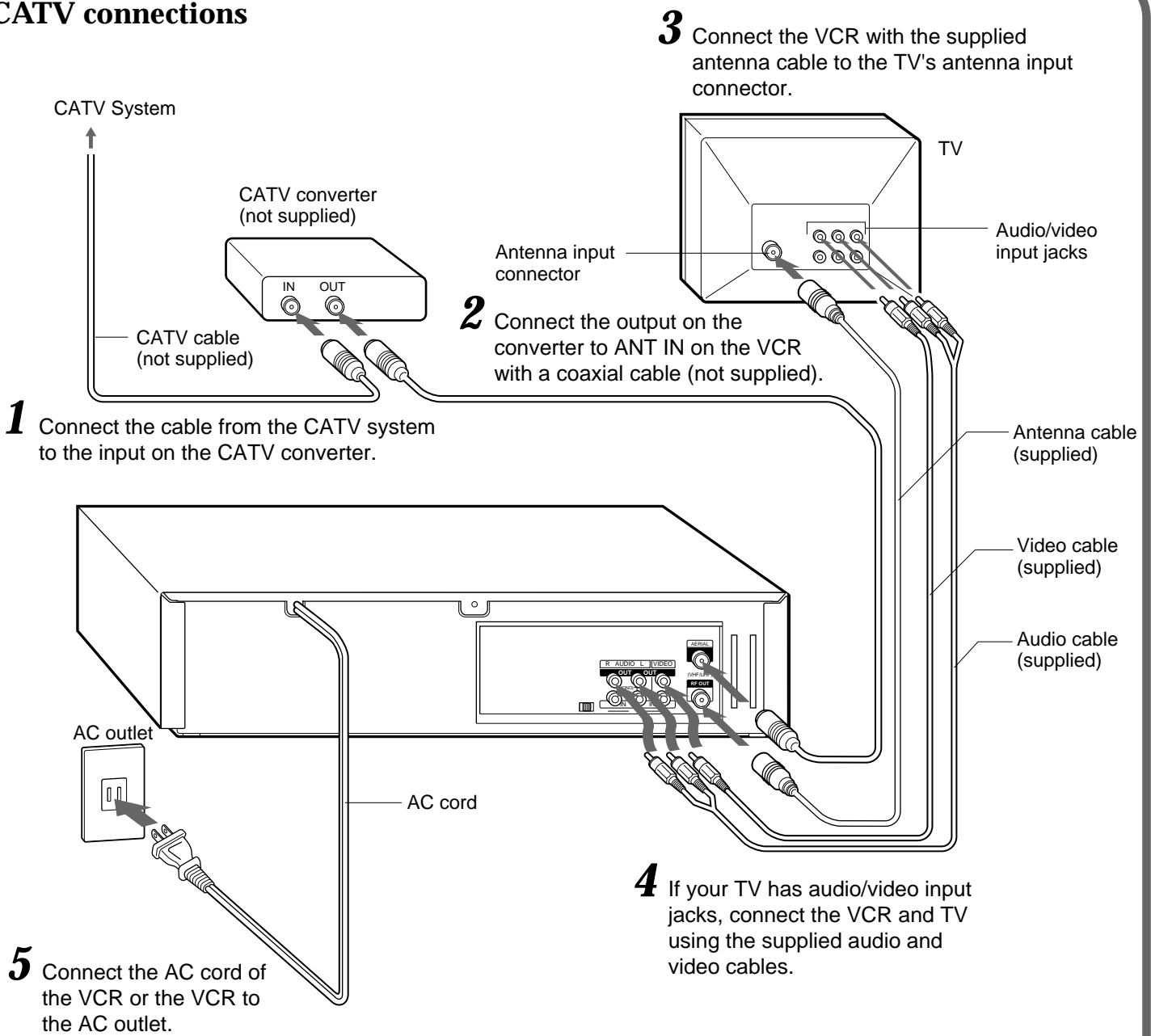
Set the channel selector to 3CH or 4CH, not employed for broadcasts, and select the same channel on the TV.



### To select a desired TV channel on the TV

Turn the TV and VCR on, and press TV/VCR to turn off VCR in the display window, or turn off this VCR.

## CATV connections

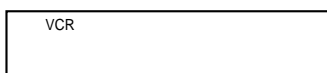


### To connect a CATV system without using a CATV converter

Connect the cable from the CATV system to ANT IN on the VCR in step 1 above.

### To see a TV program or video program selected on the VCR

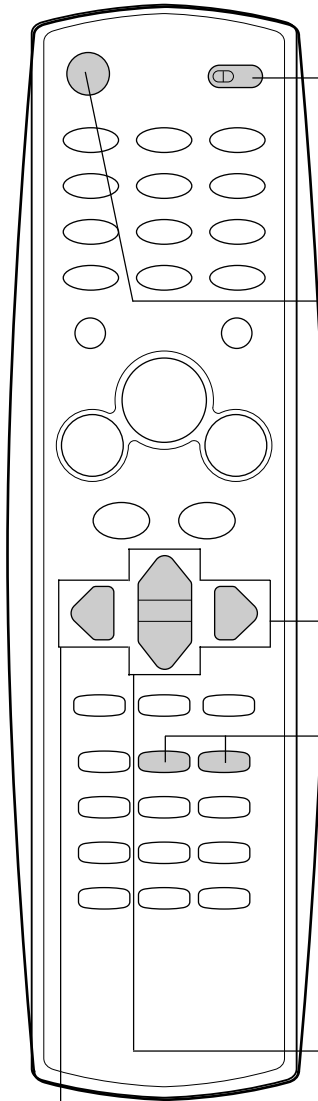
Turn the TV and VCR on, and press TV/VCR to display VCR in the display window.



# 3


## Setting the language

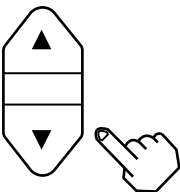
The on-screen menu can display any of three languages, English, Spanish and French.

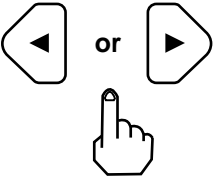



**1**  Set the **VCR/CATV/DBS/TV** selector to VCR.

**2**  Press **POWER** to turn on the VCR.

**3**  Press **MENU**, and press **▲** or **▼** to select **SETUP**, then press **ENTER/DISPLAY**.

**4**  Press **▲** or **▼** to select **LANGUAGE SELECT**.

**5**  Press **◀** or **▶** to display the desired language. Each time the language changes, the on-screen display language changes.

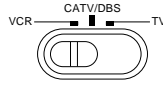
**6**  Press **MENU** to return to the normal screen.

# 4

## Setting the Clock

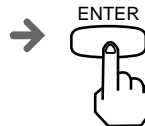
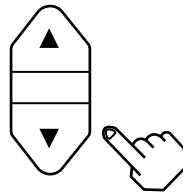
You must set the date and time for timer recordings.

**1**

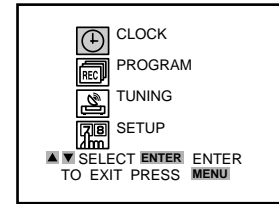


Set the **VCR/CATV/DBS/TV** selector to VCR.

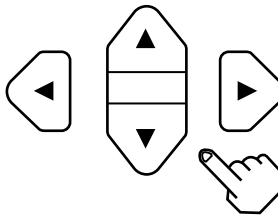
**2**



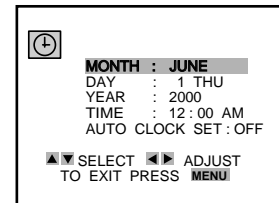
Press **MENU**, and press **▲** or **▼** to select **CLOCK**, then press **ENTER/DISPLAY**.



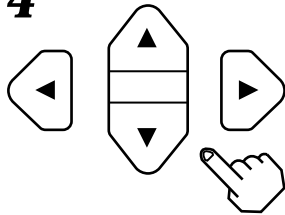
**3**



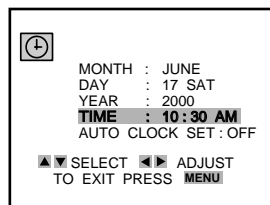
Press **◀** or **▶** to set **MONTH**, then press **▼**.



**4**

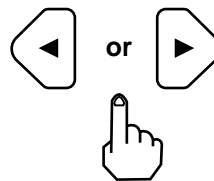


Set **DAY, YEAR** and **TIME** as in step 3.



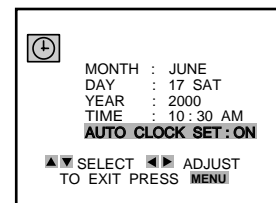
Press and hold **◀** or **▶** to change the setting rapidly.

**5**



Press **◀** or **▶** to set **AUTO CLOCK SET** to **ON**.

The VCR automatically corrects the clock setting once you set **AUTO CLOCK SET** to **ON**.



**6**



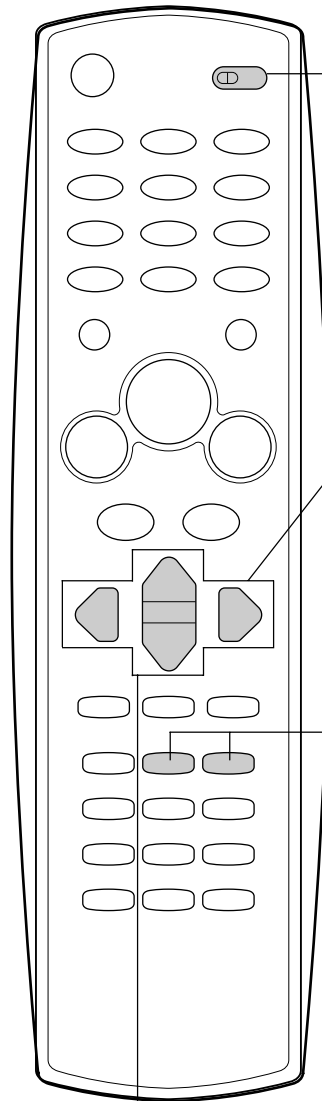
Press **MENU** to start the clock. The normal screen returns.

# 5

## Setting the VCR channels

### Before starting

Make sure the VCR channel is not selected "LINE 1" or "LINE 2."



**1**

Set the **VCR/CATV/DBS/TV** selector to VCR.

**2**

Press **MENU**, press **▲** or **▼** to select **TUNING**, then press **ENTER/DISPLAY**.

▲▼SELECT ENTER ENTER  
TO EXIT PRESS MENU

**3**

Press **▲** or **▼** to select **SOURCE SELECT**, then press **◀** or **▶** to display **TUNER**.

▲▼SELECT ◀▶ ADJUST  
TO EXIT PRESS MENU

**4**

Press **▲** or **▼** to select **AUTO CHANNEL SET**, then press **◀** or **▶**.

All available channels are tuned. After tuning, the previous screen returns.

**5**

Press **MENU** to return to the normal screen.



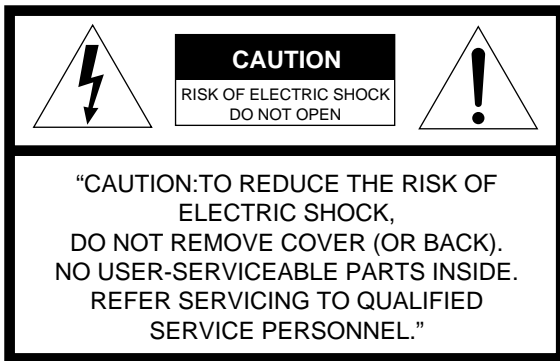




# ENGLISH

## Warning

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain or moisture.



### Explanation of Graphical Symbols



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to person.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instruction in the literature accompanying the appliance.

---

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

### Warning

To prevent electric shock or injury, these safety instructions should be followed in the installation, use and servicing the unit.

### Installation

**Attachments** - Do not use attachments not recommended by the unit manufacturer as they may result in the risk of fire, electric shock or injury to persons.

**Water and Moisture** - Do not use this unit near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.

**Heat** - Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat. It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).

**Mounting surface** - Place the unit on a flat, even surface.

**Accessories** - Do not place this unit on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The unit may fall, causing serious injury to a child or an adult, and serious damage to the appliance. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the unit. Any mounting of the appliance should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

**Portable cart** - An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

### PORTABLE CART WARNING



S3125A

**Ventilation** - The unit should be situated with adequate space around it so that proper heat ventilation is assured. Allow 10 cm clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm from the each side. Slots and openings in the cabinet and the back or bottom are provided for ventilation, and to ensure reliable operation of the unit and to protect it from overheating, these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the unit on a bed, sofa, rug or other similar surface. (This unit should never be placed near or over a radiator or heat register.) This unit should not be placed in a built-in installation such as a bookcase unless proper ventilation is provided.

**Object and Liquid Entry** - Never push objects of any kind into this unit through the cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short-circuit parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the unit.

### Electric Power

**Power Sources** - This unit should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your appliance dealer or local power company. To operate unit on battery power, or other sources, refer to the operating instructions.

**Grounding or Polarization** - This unit is provided with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

**Power-Cord Protection** - This unit is provided with an attachment plug having overload protection. This is a safety feature. See operating instructions for replacement or resetting of protective device. If replacement of the plug is required, be sure the service technician has used a replacement plug specified by the manufacturer that has the same overload protection as the original plug.

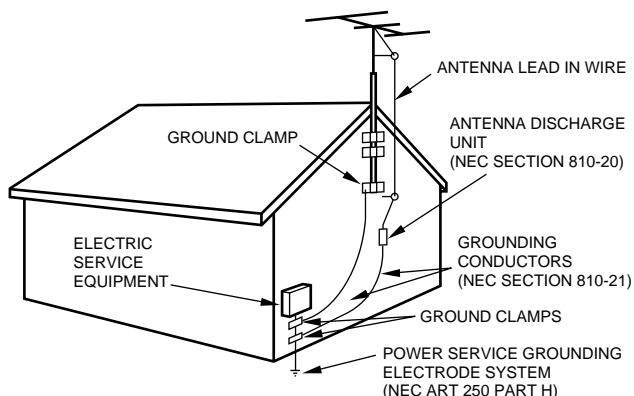
**Overloading** - Do not allow anything to reset on the power cord. Do not overload wall outlets and extension cords as this can result in fire or electric shock. Do not locate this unit where the cord will be abused by persons walking on it.

### **Outdoor Antenna**

**Power lines** - An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.

**Outdoor Antenna Grounding** - If an outside antenna or cable system is connected to the unit, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No.70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See the figure.

Antenna Grounding According to the National Electrical Code



NEC-NATIONAL ELECTRICAL CODE

### **Lightning**

For added protection for this unit receiver during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the unit due to lightning and powerline surges.

### **Maintenance**

**Cleaning** - Unplug this unit from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.

### **Damage Requiring Service**

Unplug this unit from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

- 1) When the power cord or plug is damaged or frayed.
- 2) If the liquid has been spilled into the unit.
- 3) If the unit has been exposed to rain or water.
- 4) If the unit does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the unit to normal operation.
- 5) If the unit has been dropped or the cabinet has been damaged.
- 6) When the unit exhibits a distinct change in performance - this indicates a need for service.

Do not attempt to service this unit yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

**Replacement Parts** - When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or having the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.

**Safety Check** - Upon the completion of any service or repairs to this unit, ask the service technician to perform safety checks to determine that the unit is in proper operating condition.

### **Note to CATV system installer:**

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-40 of the NEC that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground should be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

### **OWNER'S RECORD**

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No.

Serial No.

## Welcome

Thank you for purchasing this AIWA product. To optimise the performance of this unit, please read through this manual carefully.

## Main features of this VCR

### VCR Plus+ system and One-Touch Playback

You can easily set the timer with the VCR Plus+ system.

The recorded TV programs can be played back quickly with One-Touch Playback.

### MTS (Multi-channel TV Sound) broadcast

You can receive, record and play back stereo and bilingual TV programs.

### MBR (Multi Brand Remote control)

The remote control can control the TVs of many manufacturers and CATV/DBS converters.

### Auto Set-Up

You can easily finish the VCR settings of the TV channels at once.



VCR Plus+ and PlusCode are registered trademarks of Gemstar Development Corporation.

The VCR Plus+ system is manufactured under license from Gemstar Development Corporation.

## Table of contents

---

### Preparation

Connecting the VCR .....	4
Preparing the remote control .....	8
Setting the language .....	11
Setting the clock .....	11
Setting the VCR channels .....	12
Checking the channel set-up to use VCR Plus+ system .....	14

### Playback

Playing back a tape .....	16
Various search functions .....	17

### Recording

Recording a TV program .....	19
Recording with Instant Timer Recording .....	20
Setting the timer with VCR Plus+ system .....	21
Setting the timer manually .....	23
Dubbing .....	24

### Other functions

Multichannel TV Sound (MTS) and Hi-Fi audio sound system .....	25
On-screen display .....	27

### Additional information

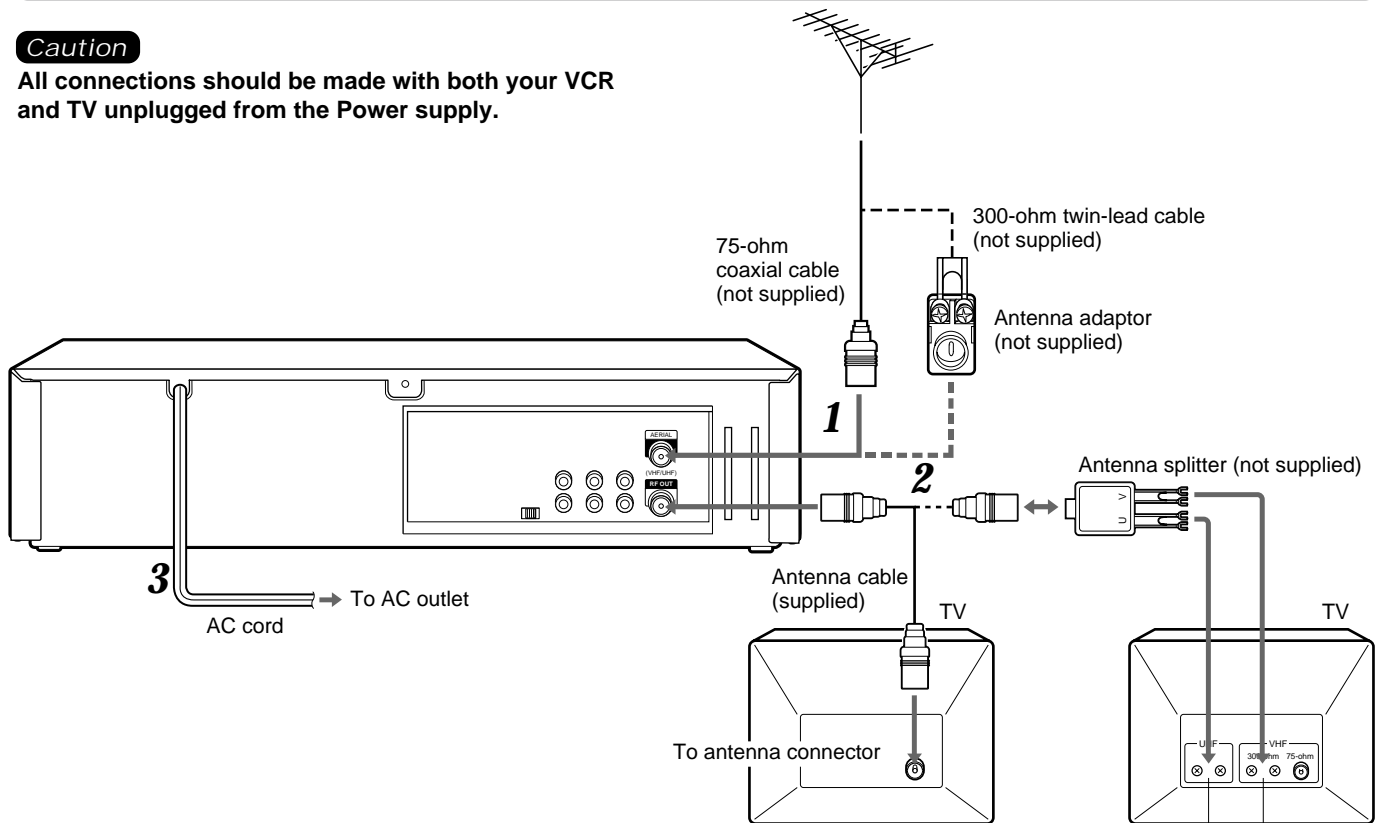
Troubleshooting .....	28
Specifications .....	29
Parts and controls .....	30

# Connecting the VCR

## Basic connections

**Caution**

All connections should be made with both your VCR and TV unplugged from the Power supply.



**1 Disconnect the antenna cable from your TV and connect it to the AERIAL connector on this VCR.**

If the cable is a round-type 75-ohm coaxial cable, connect it directly to the AERIAL connector.

If the cable is a flat-type 300-ohm twin-lead cable, connect it to the antenna adaptor (not supplied), and connect the adaptor to the AERIAL connector.

**2 Connect the supplied antenna cable to the RF OUT connector on the VCR and the antenna connector on your TV.**

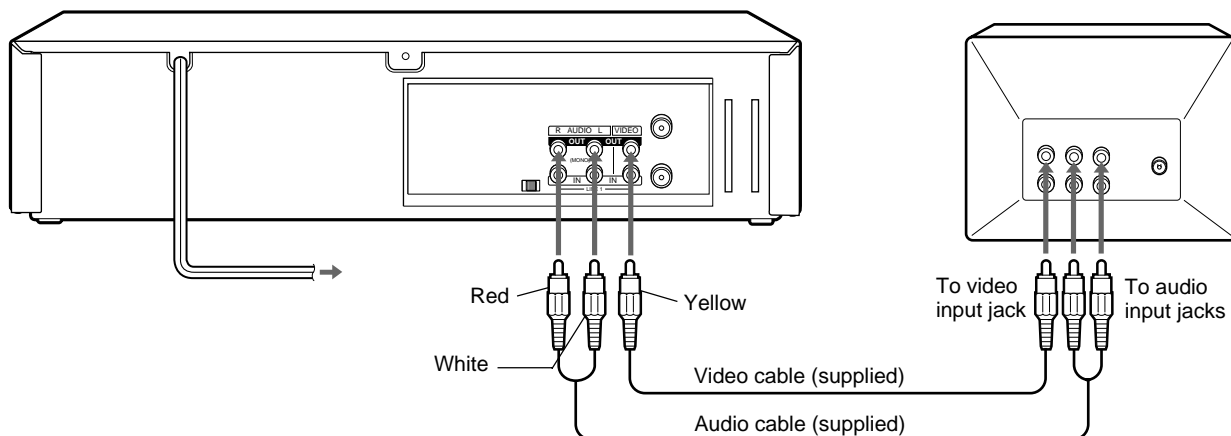
If your TV has a 300-ohm antenna connector, use an antenna splitter (not supplied).

**3 Connect the AC cord to the AC outlet.**

**To Connect a TV using the audio and video cables**

If your TV has audio/video input jacks, you can connect the VCR and TV using the supplied audio and video cables.

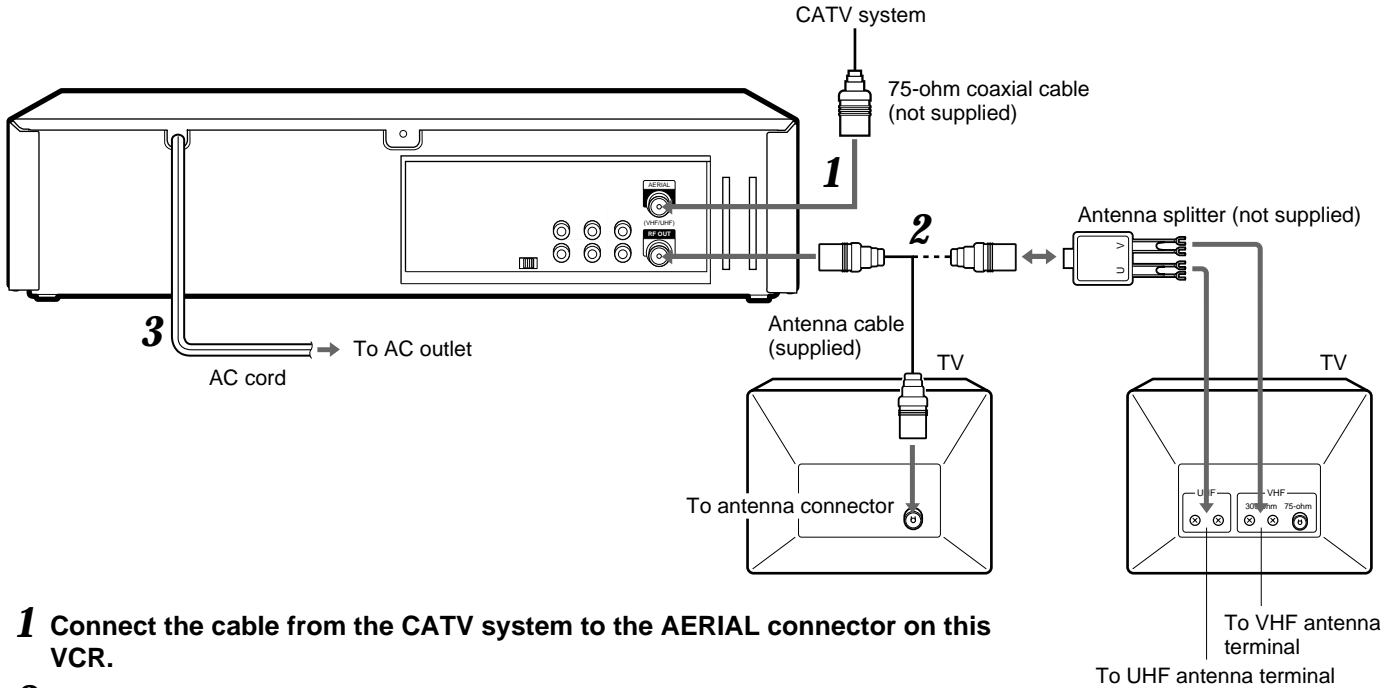
This connection improves the picture and sound quality.



CONTINUE

## CATV connections

### To connect a CATV system without using a CATV converter

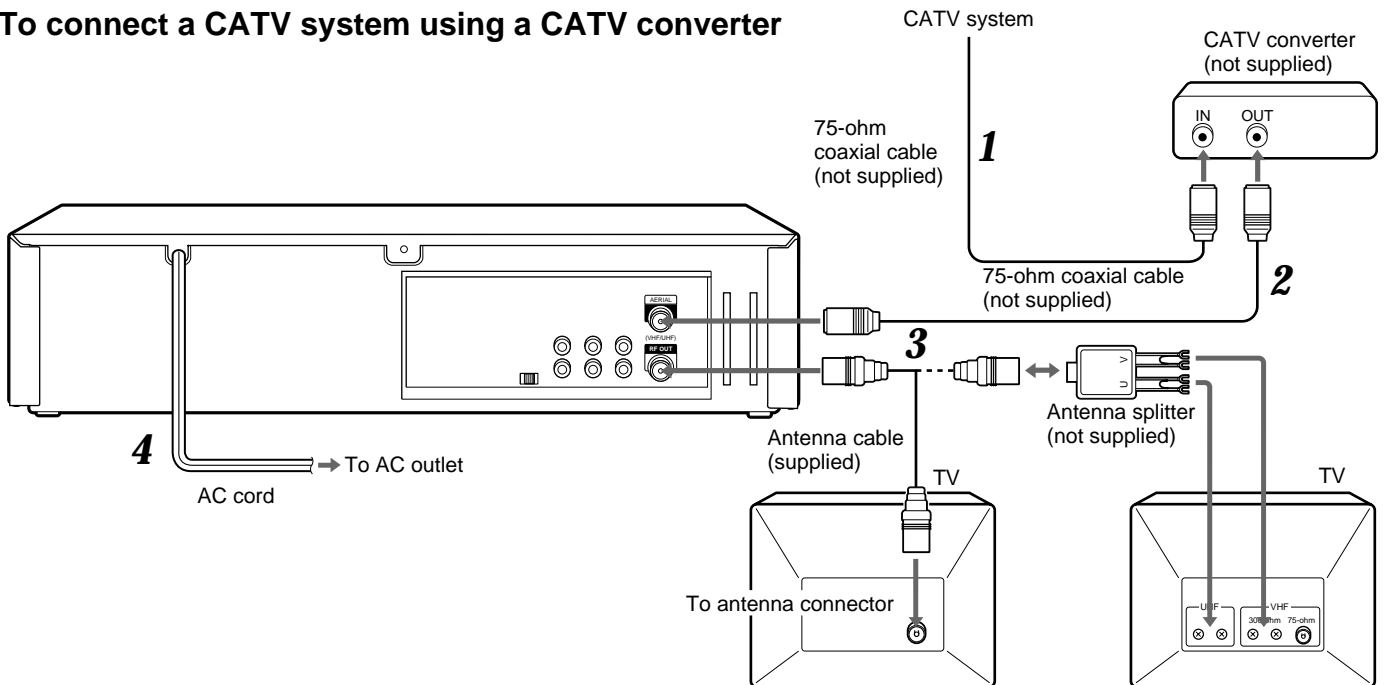


**1** Connect the cable from the CATV system to the **AERIAL** connector on this VCR.

**2** Connect the supplied antenna cable to the **RF OUT** connector on the VCR and the antenna connector on your TV.  
If your TV has a 300-ohm antenna connector, use an antenna splitter (not supplied).

**3** Connect the AC cord to the AC outlet.

### To connect a CATV system using a CATV converter



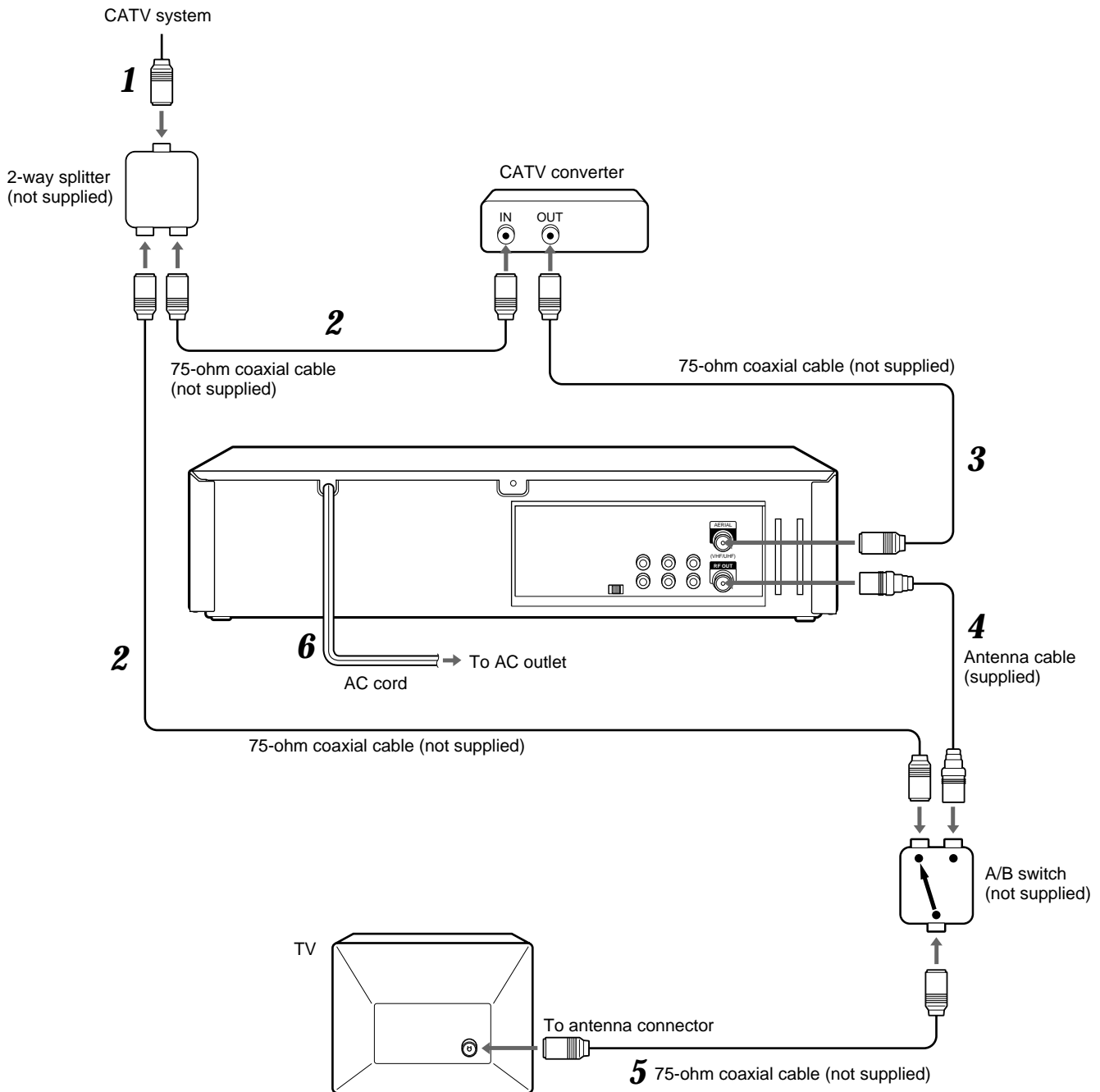
**1** Connect the cable from the CATV system to the input connector on the CATV converter.

**2** Connect the output connector on the converter to the **AERIAL** connector on this VCR.

**3** Connect the supplied antenna cable to the **RF OUT** connector on the VCR and the antenna connector on your TV.  
If your TV has a 300-ohm antenna connector, use an antenna splitter (not supplied).

**4** Connect the AC cord to the AC outlet.

## To connect a CATV system using a CATV converter and 2-way splitter



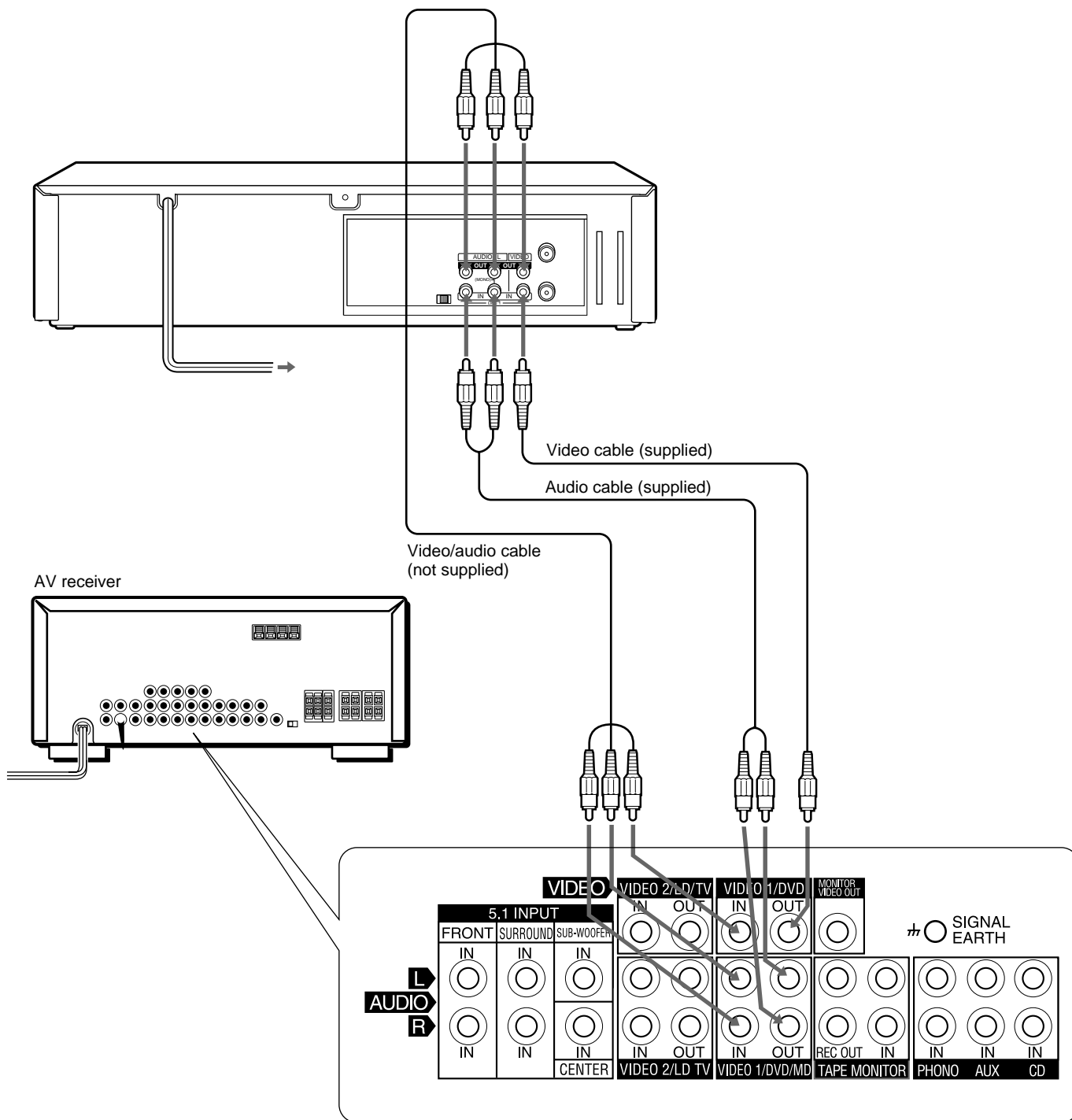
- 1** Connect the cable from the CATV system to the 2-way splitter.
- 2** Connect one of the output connector of the splitter to the input connector of the CATV converter, and the other to the A/B switch.
- 3** Connect the output on the converter to the AERIAL connector on this VCR.
- 4** Connect the RF OUT connector on this VCR to the A/B switch using the supplied antenna cable.
- 5** Connect the A/B switch to the antenna connector on your TV.
- 6** Connect the AC cord to the AC outlet.

**Note**

When you use a CATV converter, refer to the Instructions of it.

## Additional connections

### To connect an AV receiver



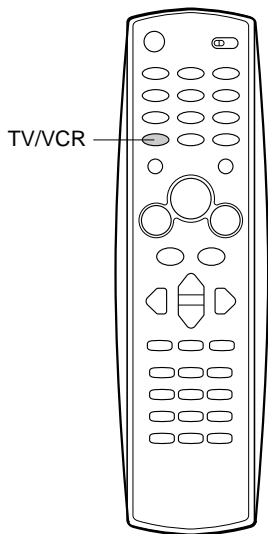
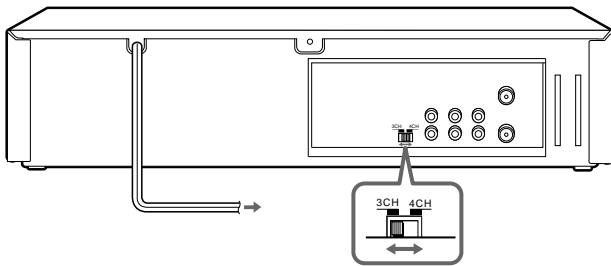
#### Notes

- To receive an AM band radio broadcast on the AV receiver, turn off the VCR.
- Install the AM antenna of the AV receiver in a location that avoids interference, as far away from the VCR as possible.
- Depending on the AV receiver, its rear panel may not be the same as above. Please refer to the Operating Instructions of the AV receiver.



## VCR reception setting

When using the VCR, the signal passes from the antenna to the VCR and then out to the TV. Before you use the VCR, a video output channel must be set on your TV.



### When a TV is connected with an antenna cable

When the TV is connected to the RF OUT connector using a supplied antenna cable, set the channel selector at the rear to 3 CH or 4 CH, not employed for broadcasts, and select the same channel on the TV.

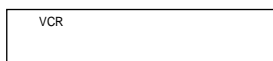
(For watching the VCR, set channel 3 ch or 4 ch on the TV.)

#### To select a desired TV channel on the TV

Turn the TV on and turn off this VCR.

#### To see a TV program or video program selected on the VCR

Turn the TV and VCR on, and press TV/VCR to display VCR in the display window.



### When a TV is connected with audio and video cables

When the TV is connected using the supplied audio and video cables, turn the TV and VCR on, and select the video input mode on the TV.

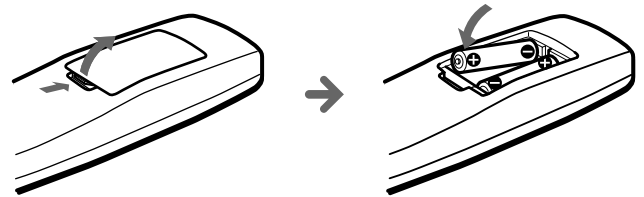
## Preparing the remote control

### Inserting the batteries

#### Caution

To prevent damage from leakage or explosion, follow the descriptions below.

- Insert two supplied R03 (size AAA) batteries with the  $\oplus$  and  $\ominus$  marks correctly as illustrated.
- Do not mix old batteries with new ones or different types of batteries.
- Do not throw the batteries into a fire, apply heat to them or take them apart.
- Do not carry the batteries with keys or other metallic objects.

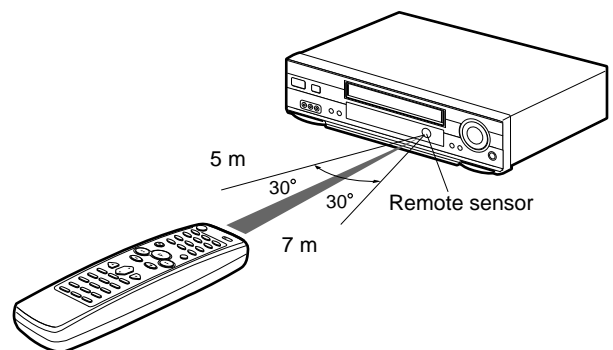


#### Note

Remove the batteries when they have no more power, or when you do not use the remote control for a long period of time.

### Using the remote control

Point the remote control toward remote sensor.



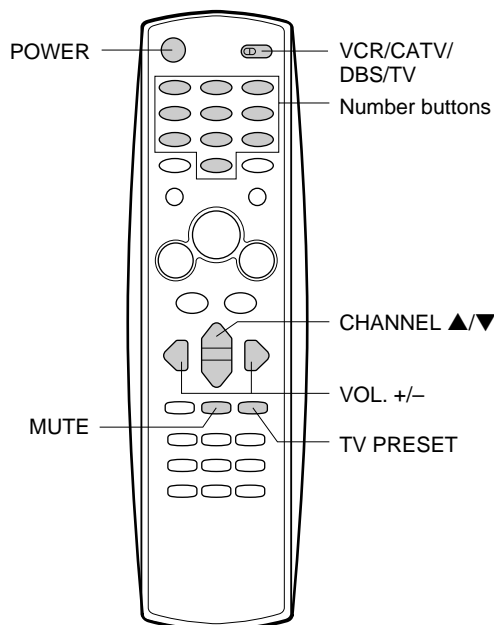
#### Notes

- The remote control may not operate when there is any obstruction between the remote control and remote sensor.
- Strong ambient light sources such as a fluorescent lamp or direct sunlight may cause unreliable operation.
- Using a TV with the same type of infrared remote control facing the same direction may cause incorrect operation.
- The maximum distance for effective control between the remote control and remote sensor is 7 meters. When the maximum operable distance becomes shorter, replace both batteries with new ones.
- Although you can use the remote control within an angle of up to 30 degrees in any direction from directly in front of remote sensor, we recommend a narrower angle for stable operation.

CONTINUE

## Controlling the TVs and CATVs CATV/DBSes

The remote control can control the TVs of many manufacturers and CATV/DBS converters. To control such TVs and CATV/DBS converters, set the manufacturer's code number shown in the table on the right.



**1** Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to TV or CATV/DBS.

**2** While holding TV PRESET, press the number buttons to set the code number referring to the table on the right.

Some manufacturers have more than one code number. If the remote control does not operate with the TV or CATV/DBS after setting the code number, try another number.

### To control the TV

POWER, CHANNEL ▲, ▼, VOL. +, -, MUTE, TV/VCR and the number buttons on the remote control are activated.

### To control the CATV/DBS

POWER, CHANNEL ▲, ▼ and the number buttons on the remote control are activated.

#### Notes

- Due to the variety of codes used by manufacturers, AIWA cannot guarantee that the MBR remote control will operate with every model of the brands listed.
- The number buttons can be used only for channel selection, but they may not function correctly with some TV models and CATV/DBS converters.

TV manufacturer	Code number
ADMIRAL	16, 33, 37, 44, 45
AIWA	70
AKAI	01
AMARK	09
AOC	01
BELL & HOWELL	33
BROKSONIC	18, 19
CANDLE	51
CCE	07
CENTURION	08
CINERAL	43
CITIZEN	49, 50, 51, 52, 53, 54, 55
CORONADO	09
CROWN	09
CURTIS MATHES	01, 03, 08, 33, 37, 44
DAEWOO	16, 38, 39, 40, 41, 42, 43
DAYTRON	01, 08
EMERSON	01, 09, 16, 17, 18, 19
FISHER	28, 29
FUNAI	46, 47
GENERAL ELECTRIC	03, 10, 11, 13, 35, 37, 44
GRADIENTE	01, 56, 57, 63, 67
HITACHI	09, 14, 15, 43
JC PENNEY	01, 08, 10, 27, 35
JVC	20, 21, 63, 67
KIOTE	43
KMC	09
KTV	01, 08, 09, 31
LG (GOLDSTAR)	01, 07, 08, 09, 35, 39, 40
LODGENET	33
LOGIK	33
LXI	09, 24, 25, 26, 27, 28, 29
MAGNAVOX	01, 02, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 20, 34, 35, 43, 51, 61, 62, 65
MAJESTIC	33
MARANTZ	01, 32
MEMOREX	33
MGA/MITSUBISHI	01, 08, 32, 34
MONTGOMERY WARD	01, 06, 08, 09, 23, 24, 32, 33, 34
NEC	01, 08
NOBLEX	07
PACKARD BELL	43
PANASONIC	07, 11, 13, 25, 35, 36
PHILCO	01, 06, 07, 08, 09, 15, 38, 43, 58
PHILIPS	06, 07, 43, 61, 62, 65
PIONEER	30
PORTLAND	09
PROSCAN	03, 37, 44
QUASAR	11, 13
RADIO SHACK	16, 17, 23
RCA	01, 03, 37, 44
REALISTIC	16, 17, 23

TV manufacturer	Code number
SAMPO	08
SAMSUNG	01, 08, 09, 25, 68
SANYO	28, 29
SCOTT	01, 08
SEARS	09, 25, 26, 27, 28, 29
SEMP	64
SHARP	09, 22, 23, 24, 60, 66
SIGNATURE 2000	01, 06, 08, 09, 10, 23, 24, 33, 34
SONY	12, 62
SOUNDESIGN	51
SYLVANIA	01, 04, 05, 06, 07, 08, 35, 51
SYMPHONIC	46, 47
TATUNG	11
TEKNIKA	07, 09, 16, 33, 51
TELERENT	09, 33
THOMSON	69
TORX	08
TOSHIBA	01, 25, 26, 27, 64
WARDS	01, 06, 08, 09, 10, 33, 34
XR1000	48
ZENITH	02, 33, 59

DBS manufacturer	Code number
DIRECTV	66
EASTERN	57
GRADIENTE SKY	56
JERROLD	60, 61, 65
RCA	50
SCIENTIFIC ATLANTA	58, 63, 64
SONY	49
TOCOM	58, 59, 62

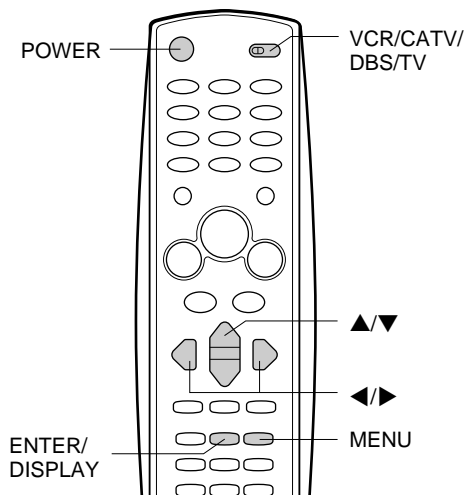
CATV converter manufacturer	Code number
ALLEGRO	46
ARCHER	39
CABLEVIEW	39
CITIZEN	39
CURTIS MATHES	15
EAGLE	24, 25, 28
GEMINI	04, 05, 22, 23
GENERAL ELECTRIC	43
GENERAL INSTRUMENT	04, 05, 07, 09
GOBRAND	39
HAMLIN	33, 34, 35
JERROLD	04, 06, 07, 08, 09, 10, 17, 39
KALE VISION	29
MACOM	03, 40, 41
MAGNAVOX	24, 25, 28, 29, 36, 37
NSC	38
OAK	11, 12, 44
PANASONIC	13, 19, 21
PARAGON	01
PHILIPS	24, 25, 26, 27, 28
PIONEER	13, 14
PULSER	39
RCA	13, 50
REGAL	28
REGENCY	32
SAMSUNG	04, 13, 29
SCIENTIFIC ATLANTA	10, 15, 16, 45, 48
SLMARX	04, 13
SONY	49
SPRUCER	04, 13, 19
STANDARD COMPONENTS	29
STARGATE	04, 05, 13
TELEVIEW	04, 13, 39
TEXSCAN	31
TOCOM	12, 17, 18, 19, 38
UNIDEN	20
UNIKA	39
UNIVERSAL	46, 47
VID TECH	30
VIDEO WAY	01, 42
VIEWSTAR	24, 25, 28
ZENITH	01, 02, 03
ZENITH HT-2000	01

**Note**

Some TV or CATV/DBS converter manufacturers may not be listed above.

# Setting the language

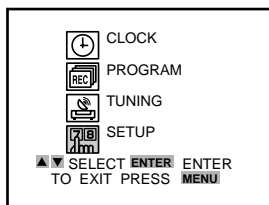
The on-screen menu can display any of three languages, English, Spanish and French.



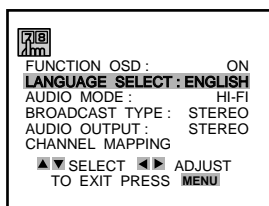
## Before starting

Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.

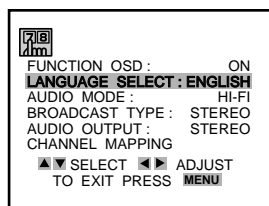
- 1** Press **POWER** to turn on the VCR.
- 2** Press **MENU**.
- 3** Press **▲** or **▼** to select **SETUP**, then press **ENTER/DISPLAY**.



- 4** Press **▲** or **▼** to select **LANGUAGE SELECT**.



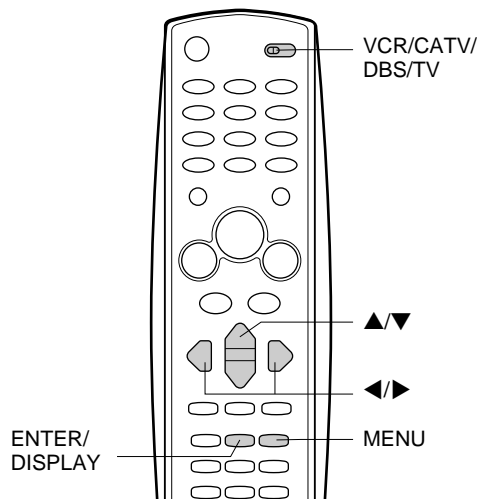
- 5** Press **◀** or **▶** to display the desired language. Each time the language changes, the on-screen display language changes.



- 6** Press **MENU** to return to the normal screen.

# Setting the clock

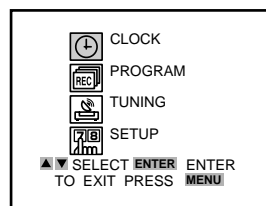
You must set the date and time for timer recordings.



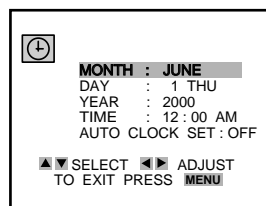
## Before starting

Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.

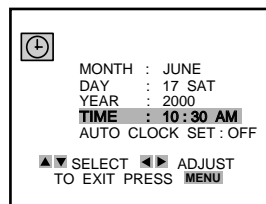
- 1** Press **MENU**.
- 2** Press **▲** or **▼** to select **CLOCK**, then press **ENTER/DISPLAY**.



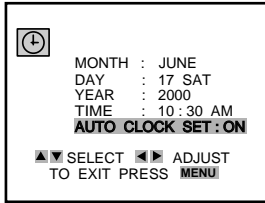
- 3** Press **◀** or **▶** to set **MONTH**, then press **▼**. The day of the week will automatically appear.



- 4** Set **DAY**, **YEAR** and **TIME** as in step 3. Press and hold **◀** or **▶** to change the setting rapidly.



- 5** Press ◀ or ▶ to set **AUTO CLOCK SET** to ON.  
The VCR automatically corrects the clock setting once you set AUTO CLOCK SET to ON.



- 6** Press **MENU** to start the clock.  
The normal screen returns.

### To correct the digits while setting

Before pressing MENU in step 6, press ▲ to select the item you want to correct. Reset the digits using the ◀ or ▶ button.

#### Tip

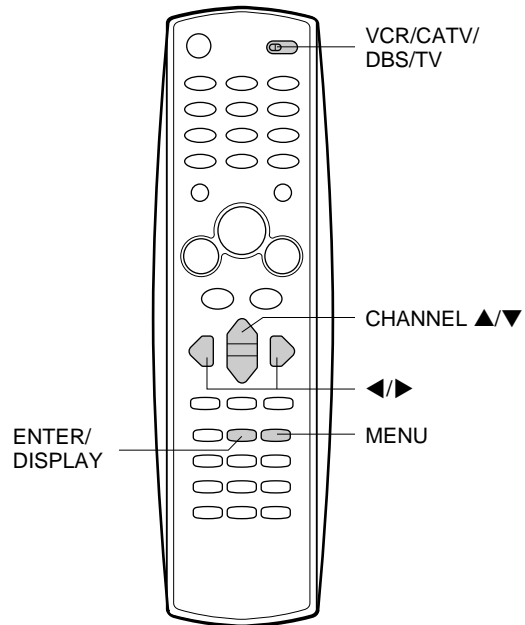
When the power supply is interrupted for more than 60 minutes or the AC cord is disconnected from the AC wall outlet, the clock setting is cleared. In this case, you have to set the clock again.

#### Notes

- The date can be set from A.D.2000 to A.D.2099.
- AUTO CLOCK functions when
  - the VCR's power is turned off.
  - the channel of a broadcaster that offers AUTO CLOCK service is preset.

## Setting the VCR channels

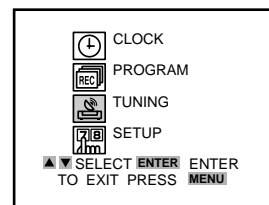
Before Auto Channel Memory, this VCR can receive all channels in your area by pressing the CHANNEL ▲ or ▼ button repeatedly. After Auto Channel Memory, you can skip the channels which are not preset with the CHANNEL ▲ or ▼ button.



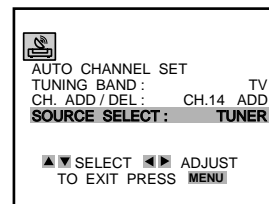
### Before starting

- Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.
- Make sure the VCR channel is not selected "LINE1" or "LINE2".

- 1** Press **MENU**.
- 2** Press ▲ or ▼ to select **TUNING**, then press **ENTER/DISPLAY**.

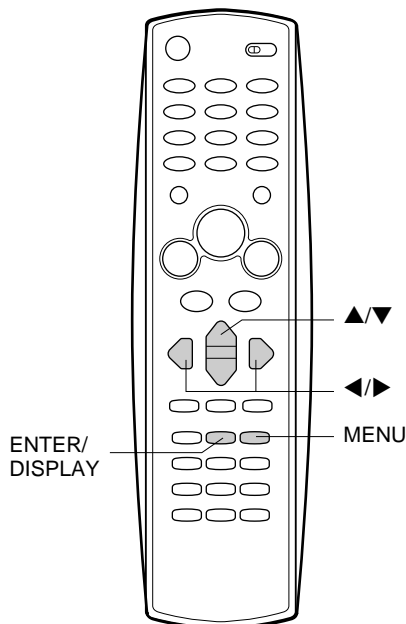


- 3** Press ▲ or ▼ to select **SOURCE SELECT**, then press ◀ or ▶ to display **TUNER**.



CONTINUE

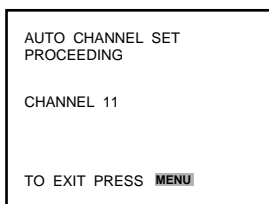
## Setting the VCR channels (continued)



### 4 Press ▲ or ▼ to select AUTO CHANNEL SET, then press ◀ or ▶.

All available channels in your area are scanned and stored in the memory of the VCR.

After scanning, the TV screen in step 3 appears.



### 5 Press MENU to return to the normal screen.

### If “C” flashes in the display window after Auto Channel Set

Check the antenna connections and repeat the above procedure from step 1.

If you still cannot receive the channels, set the VCR channels manually. See “Adding or erasing VCR channels manually”.

(Presetting the VCR channels is necessary for recording TV programs.)

### CATV channels

CATV systems use letters and numerals to designate channels. The table below shows the channel numbers of the CATV system and the corresponding channel number displayed on this VCR. For more information on available channels in your area, consult your local CATV company.

Channels displayed on this VCR	CATV channels
01	5A
02 to 13	2 to 13
14 to 36	A to W
37 to 94	W+1 to W+58
95 to 99	A-5 to A-1
100 to 124	W+59 to W+83
125	W+84

### Tips

- When you perform the Auto Channel Set, the VCR automatically selects the band (TV or CATV) in which there are more channels to be preset. To check the band, press ▼ to select TUNING BAND in the TUNING menu.
- In the display window, “c” is for a CATV channel and “ch” is for a TV channel.

### Note

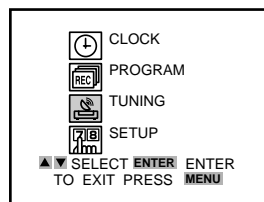
Once you conduct Auto Channel Set, the previous settings will be canceled.

## Adding or erasing VCR channels manually

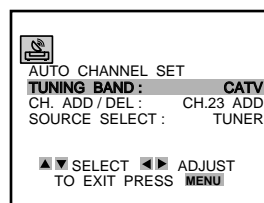
If Auto Channel Set does not set the VCR channel, add them manually for recording TV programs. You can also erase the unnecessary VCR channels.

### 1 Press MENU.

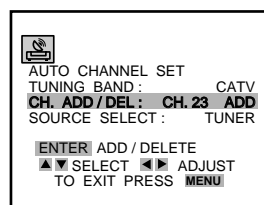
### 2 Press ▲ or ▼ to select TUNING, then press ENTER/DISPLAY.



### 3 Press ▲ or ▼ to select TUNING BAND, then press ◀ or ▶ to display TV or CATV.

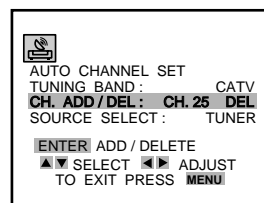


### 4 Press ▲ or ▼ to select CH. ADD/DEL.



### 5 Press ◀ or ▶ to select the channel to be erased or added.

When the selected channel has already been set, ADD appears. When it has not been set, DEL appears.



**6 Press ENTER/DISPLAY to add or erase the channel.**

If you add the selected channel, "c" or "ch" lights for a few seconds in the display window. If you erase the channel, "c" or "ch" flashes for a few seconds in the display window.

**7 If you want to add or erase other channels, repeat steps 5 and 6.**

**8 Press MENU to return to the normal screen.**

**Tip**

In the display window, "c" is for a CATV channel and "ch" is for a TV channel.

## Checking the channel set-up to use VCR Plus+ system

To set the timer using VCR Plus+ system, you have to check whether the VCR channel numbers match the guide channels which are assigned to the TV stations.

If they do not match, the VCR Plus+ system does not function correctly. In this case, coordinate the number.

**For example**

For each channel your VCR receives, use the channel line up chart to check that the channel numbers match. For example, SHOWTIME is listed in the channel line up chart (under the VCR Plus+ Code) as channel 38, your VCR receives SHOWTIME on channel 14, you need to coordinate these numbers by locating guide channel 38 (under GUIDE CH). Next enter your SHOWTIME channel 14 (under CHANNEL).

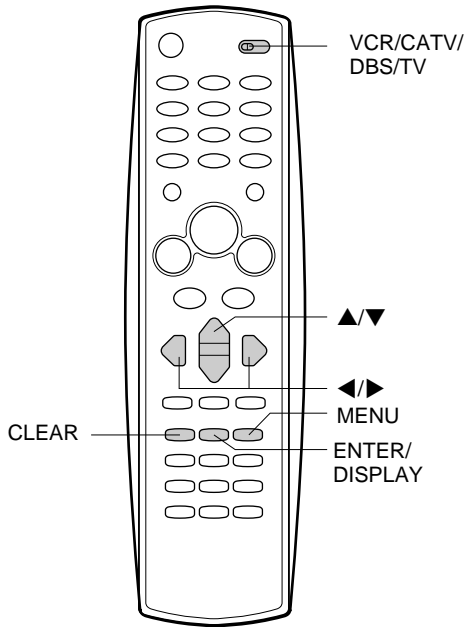
Continue this process until all channels match.

**Sample Channel Line Up Chart**

TV Station	VCR Plus+ Code	Local Cable Company Channel Number
WCBS New York CBS	02	02
WNBC New York NBC	04	04
WNYW New York NYW	05	05
WABC New York ABC	07	07
A&E Arts & Entertainment	39	44
BET Black Entertainment	57	23
CNBC Consumer News & Business	23	16
CSPAN Government Business	28	54
DSC Discovery Channel	37	63
DIS Disney Channel	53	27
MAX Cinemax	45	15
<b>SHO Showtime</b>	<b>38</b>	<b>14</b>
USA USA Network	44	40

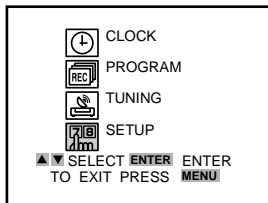
- Channel Guide listings are available in your local TV Guide and Newspaper.

**Checking the channel set-up to use VCR Plus+ system (continued)**

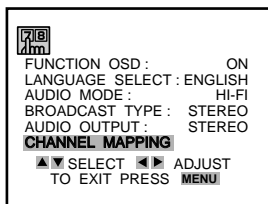


**Before starting**  
Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.

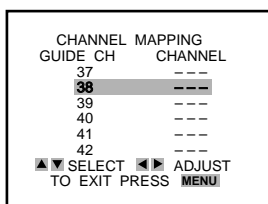
- 1** Press **MENU**.
- 2** Press **▲** or **▼** to select **SETUP**, then press **ENTER/DISPLAY**.



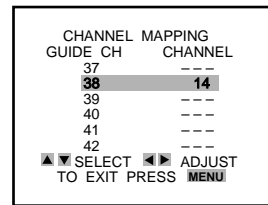
- 3** Press **▲** or **▼** to select **CHANNEL MAPPING**, then press **◀** or **▶**.



- 4** Press **▲** or **▼** to select **GUIDE CH "38."**



- 5** Press **◀** or **▶** to display **CHANNEL "14."**

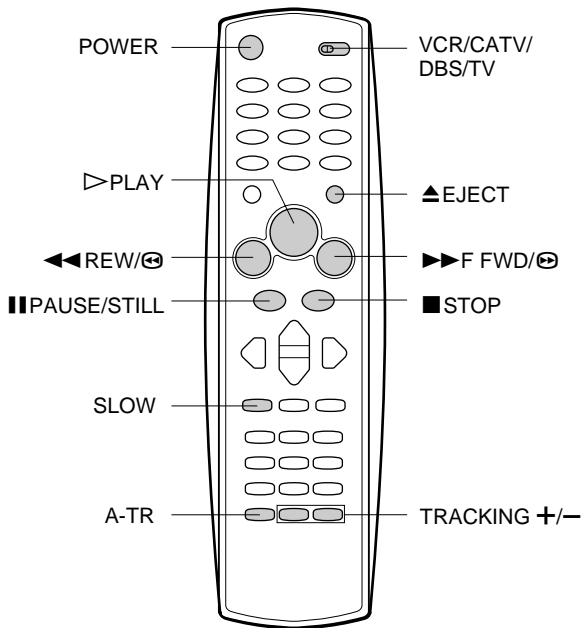


- 6** Repeat steps 4 and 5 until all necessary channel numbers are set.
- 7** Press **MENU** to return to the normal screen.

**Tip**  
To cancel the CHANNEL setting, press **CLEAR** in step 5.



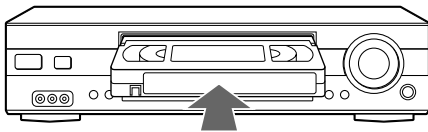
## Playing back a tape



### Before starting

- Turn on your TV and set it for the VCR reception.
- Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.

### 1 Insert a cassette.



- The power turns on automatically.
- Playback starts immediately if the erasure prevention tab has been removed from the cassette.

### 2 Press ▷ PLAY to start playback.

### To stop playback

Press ■ STOP.

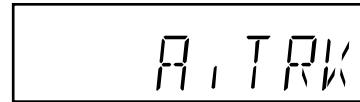
#### Notes

- When the tape reaches the end during playback, fast-forward, forward search, index search, AD-skip or slow motion playback, the VCR automatically rewinds the tape to the beginning, ejects the cassette, and turns the power off (Auto rewind function).
- The VCR selects the tape speed, SP, LP or EP, automatically.
- When a cassette is inserted, the clock display in the display window changes to the tape counter display.
- You can play frame-by-frame during still by pressing ■ PAUSE/STILL.

## If you cannot get a clear playback picture

Although the VCR adjusts the tracking automatically, you may need to adjust the tracking manually if the tape quality is too poor.

While the VCR is adjusting the tracking automatically, "A. TRK" (Automatic Tracking) flashes in the display window. It goes off after the adjustment is complete.



If the picture and the sound have noise, try manual tracking.

### To adjust the tracking manually

During playback, press TRACKING +, - on the remote control, CHANNEL ^ or v on the VCR repeatedly until you get the best possible picture. (Automatic Tracking is canceled.)

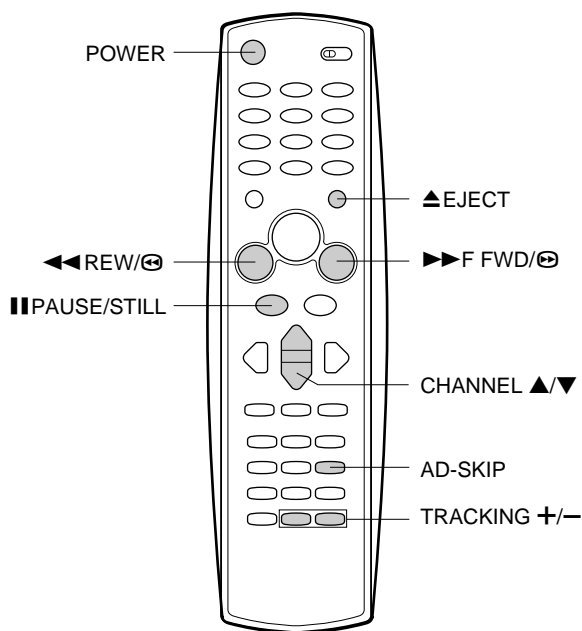
### To return to the automatic tracking

Press A-TR.

## Additional functions

To	Press	To return to the original mode
Make a picture still	■ PAUSE/STILL during playback	Press ▷ PLAY
Fast-forward the tape	▶▶ F FWD/⏭ during stop	Press ■ STOP.
Rewind the tape	◀◀ REW/⏮ during stop	Press ■ STOP.
Eject the cassette	▲ EJECT	—
Search forward at high speed	▶▶ F FWD/⏭ during playback	Press ▷ PLAY.
Search reverse at high speed	◀◀ REW/⏮ during playback	Press ▷ PLAY.
Play back at slow speed	SLOW during playback	Press ▷ PLAY.
Play frame-by-frame	■ PAUSE/STILL repeatedly during still	Press ▷ PLAY.

## Playing back a tape (continued)



### To watch the picture of a tape during fast-forward or rewind — Skip search

Hold down ►► F FWD/⏩ or ◀◀ REW/⏮ during fast-forward or rewind. The VCR switches forward or reverse search. Release the button to return to fast-forward or rewind mode.

### To skip an advertisement

Press AD-SKIP during playback. The VCR searches forward approximately 30 seconds of the recorded time.

Each press changes the recorded time of forward search in 30 seconds increments to a maximum of 3 minutes.

After forward search, VCR returns to the normal playback.

During AD-skip, the counter does not register blank portions with no recorded signal.

### To turn off the VCR automatically after rewinding

Press POWER during rewind. REW flashes on the TV screen. The VCR turns the power off after rewinding the tape to the beginning.

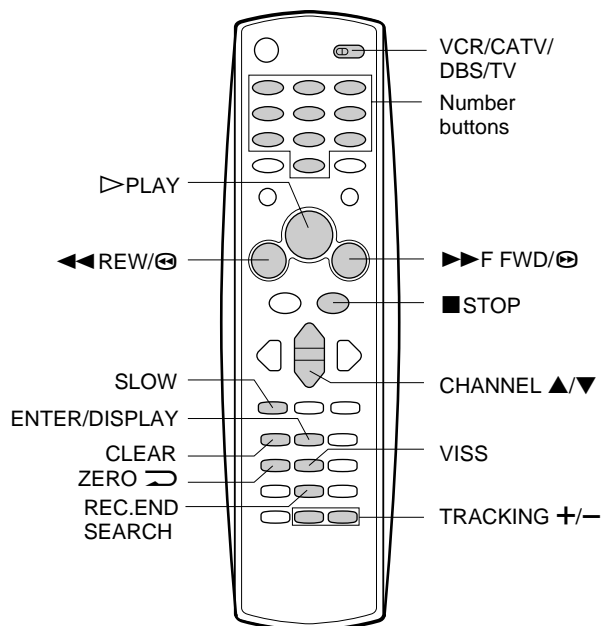
#### Tips

- If you press ▲ EJECT while the power is off, the VCR automatically turns the power on, ejects the cassette, and turns the power off.
- You can adjust unstable pictures by pressing the TRACKING + or - button repeatedly during still.
- Depending on the tape, noise lines may appear or color may fade during still and slow motion playback. You can remove the noise lines by pressing the TRACKING +, - on the remote control, CHANNEL ▲ or ▼ on the VCR repeatedly.
- Noise lines may appear or color may fade during forward, and reverse searches. You can remove the lines by pressing the TRACKING + or - button repeatedly.

#### Notes

- If a still picture lasts for more than 5 minutes, the VCR will automatically enter stop mode to protect the tape.
- If forward, reverse searches and slow motion playback last for 3 minutes, the VCR will automatically enter playback mode to protect the tape.
- The sound will be muted during forward, reverse searches and still.

## Various search functions



#### Before starting

Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.

### Rewinding or fast-forwarding to a specific point — Zero Return

#### 1 Press CLEAR at the point you want to locate later.

- The tape counter in the display window resets to "0:00:00."
- If the clock display appears in the display window, press ENTER/DISPLAY repeatedly.



#### 2 After playback or recording, press ■ STOP, then ZERO.

The tape automatically stops when the tape counter returns to about "0:00:00."

#### Tip

You can also see the tape counter in the TV screen. Press ENTER/DISPLAY repeatedly until the tape counter appears.

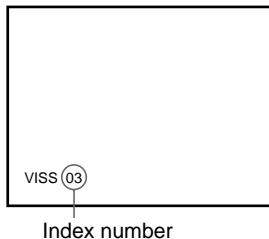
#### Notes

- When you insert a cassette, the tape counter is reset to "0:00:00."
- The tape counter not work while playing unrecorded portions of a tape.

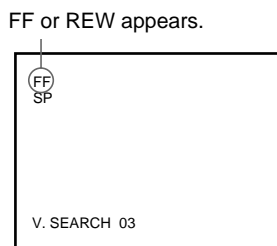
## Searching with the index function — Index Search

The VCR automatically marks an index signal on the tape each time recording starts. You can use these signals to find the beginning of any recording.

- 1 Press VISS during playback or stop.**
- 2 Press the number buttons (up to 99) to select the index number.**  
When selecting the numbers less than 10, press 0 to enter tens digit and then press the buttons 1 through 9 to enter ones digit.

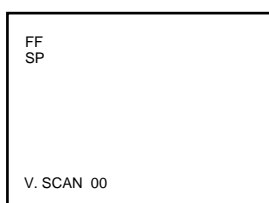


- 3 Press ►► F FWD/⏩ (for succeeding programs) or ◀◀ REW/⏪ (for preceding programs).**  
The VCR starts searching.  
Playback starts automatically from the beginning of the specified recording.



### To search the next index signal continuously

Press VISS during playback or stop. Then press ►► F FWD/⏩ or ◀◀ REW/⏪. When the next index signal is found, playback starts automatically. After 5 seconds, the VCR goes to fast-forward or rewind. At the desired scene, press ▷ PLAY to return to the normal playback.



### Notes

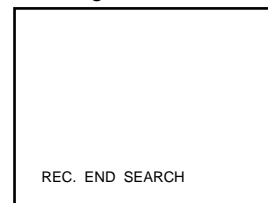
- You can also use the display window to check the index number you specified. "VISS" and the index number will appear in the display window.
- The index signal should be at least 1 minute apart in SP mode, 2 minutes apart in LP mode, and 3 minutes apart in EP mode. Otherwise, the VCR cannot detect them properly.
- The index signal may not be detected on damaged or worn out tapes.
- The index signal at the beginning of a recorded tape may not be detected.
- The index signal may not be detected if it is extremely close to the point where the search began.
- The current tape speed indicator appears during searching. This does not indicate the tape speed of the tape you are using.

## Searching the end of the recorded program — REC. End Search

You can fast-forward/rewind the tape at the end of the recorded program automatically.

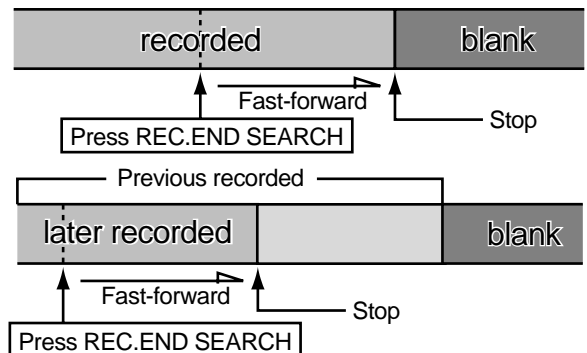
**Before starting**  
Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.

**Press REC. END SEARCH during stop.**  
The unit starts searching.

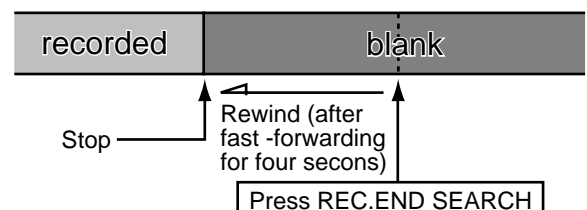


Searching stops automatically after fast-forwarding or rewinding as below;

### Fast-forward



### Rewind



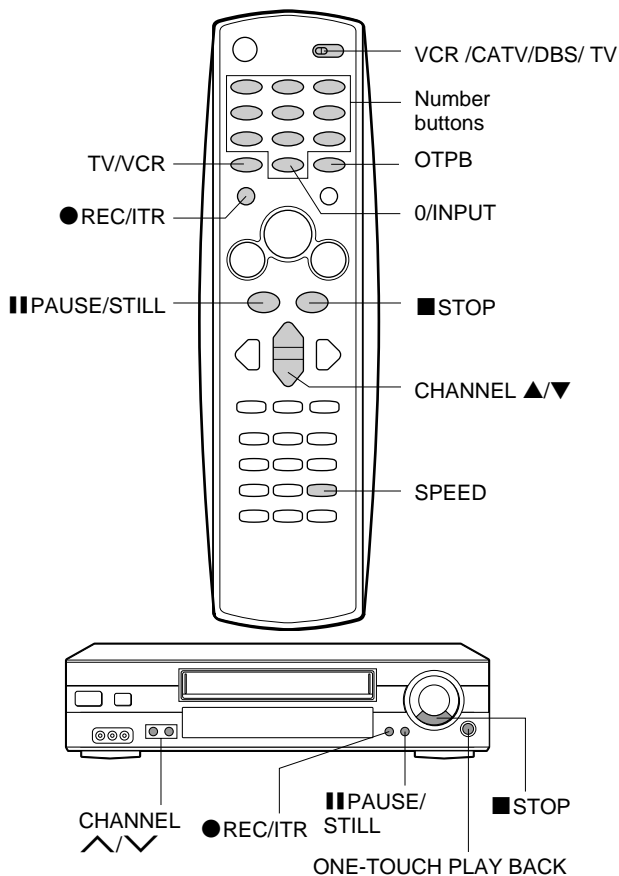
### To stop REC.End Search

Press ■ STOP.

### Notes

- When the tape does not have blank space, searching stops at the end of the tape.
- If from the point where REC. End Search begins there is less than 5 minutes of recorded tape left in SP mode, 10 minutes in LP mode or 15 minutes in EP mode, REC. End Search may not work completely.
- If a tape has been recorded over in a different mode, either SP or LP mode, then REC. End Search may not work completely.

# Recording a TV program

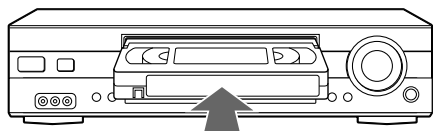


### Before starting

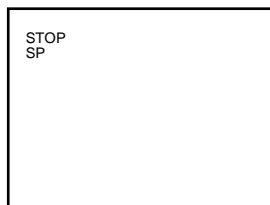
- Turn on your TV and see it for the VCR reception.
- Set the VCR /CATV/DBS/ TV selector to VCR.

### 1 Insert a cassette with its erasure prevention tab in place.

The power turns on automatically.



### 2 Press SPEED to select the tape speed, SP or EP.



EP provides three times as much recording time as SP, although SP produces better picture and audio sounds.

### 3 Press CHANNEL ▲ or ▼ on the remote control, CHANNEL ▲ or ▼ on the VCR, or number buttons to select the channel to record.

If you use the number buttons, it will take a few seconds after you have pressed the buttons for the channel to change.

### 4 Press ● REC/ITR to start recording.

"V.MARK" flashes on the TV screen when marking an index signal.

### To stop recording

Press ■ STOP.

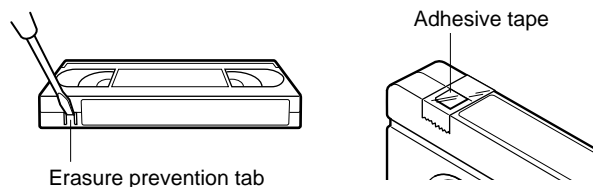
### To pause recording

Press ▬ PAUSE/STILL. "RECP" appears on the TV screen. To resume recording, press ▬ PAUSE/STILL again.

### To prevent an accidental recording

Break off the erasure prevention tab on the back edge of the cassette.

To record over the tape again, cover the gap with adhesive tape.



### To watch another TV program while recording

Press TV/VCR after starting the recording so that "VCR" in the display window disappears. Then select another channel on the TV.

To monitor the recording, set the channel on the TV to that of the CHANNEL selector, and press TV/VCR again.

### Tips

- If you want to record the program through the line input, press 0/INPUT, CHANNEL ▲, ▼ on the remote control, CHANNEL ▲ or ▼ on the VCR continuously to display "LINE1" (from AUDIO/VIDEO IN jacks at the rear) or "LINE2" (from the AUDIO/VIDEO IN jacks in the front) in the display window in step 3.
- To start recording during playback, press ▬ PAUSE/STILL, and ● REC/ITR, then ▬ PAUSE/STILL.

### Notes

- If you try to record on a cassette without its erasure prevention tab, the VCR will eject the cassette.
- If recording pause lasts for more than 5 minutes, the VCR will automatically enter stop mode to protect the tape.
- When using the 0/INPUT button to select the input channel, press 0/INPUT twice.
- The channel cannot be changed during recording.

## Playing back the portion you just recorded — One-Touch Playback

Using One-Touch playback after VCR Plus+ system (page 21) or manual timer (page 23) recording is convenient. You can make timer recordings and play back only the portion you just recorded with the timer by pressing a single button later.

### 1 Stop recording (when recording without timer).

The ONE-TOUCH PLAY BACK button on the VCR lights.

If another operation button is pressed after you stop recording, One-Touch Playback will be canceled.

### 2 Press ONE-TOUCH PLAY BACK on the VCR or OTPB on the remote control.

The tape rewinds to the start of the recorded portion and playback begins.

## When you set the timer for more than two timer programs

The VCR starts playing back from the earliest one when you use One-Touch Playback.

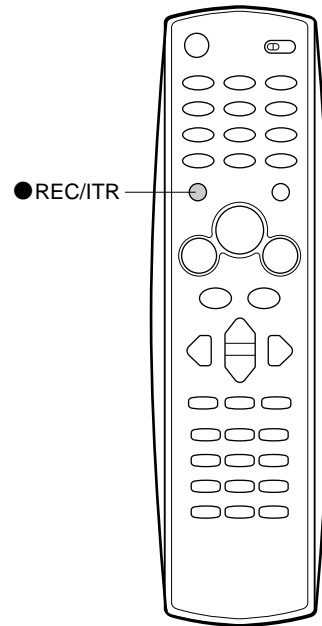
To find the beginning of the second (or later) program, use Index Search (page 18.)

### Note

One-Touch Playback does not work for recordings of less than 30 seconds.

## Recording with Instant Timer Recording

You can immediately start recording the current channel for a specified time with Instant Timer Recording.

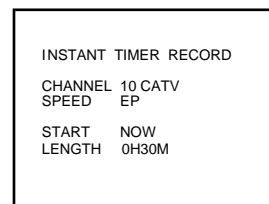


### Before starting

- Insert a cassette with its erasure prevention tab in place. Make sure the tape is longer than the recording time.
- Turn on the VCR and TV, and set the TV for VCR reception.
- Select the channel position to record and tape speed.

### 1 Press ● REC/ITR twice.

- The VCR starts recording, and Instant Timer Recording information appears on the TV screen.
- "TIMER" appears in the display window.

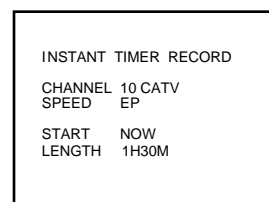


### 2 Within five seconds, press ● REC/ITR repeatedly to set the recording duration.

Each press changes the recording duration on the TV screen in the following way:

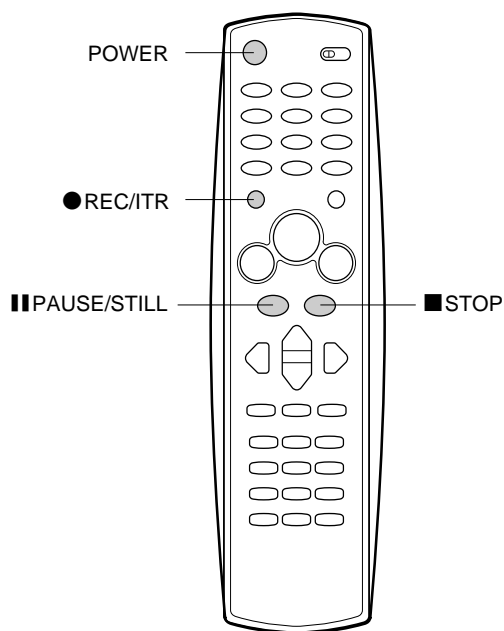
0H30M → 1H00M → 1H30M → ..... → 8H30M  
 ↑ 0H00M (Regular recording) ← 9H00M ←

When the recording time indicator in the display window counts down to "0H00M," recording stops and the VCR turns off.



CONTINUE

## Recording with Instant Timer Recording (continued)



### To stop, pause, or turn off the power while recording

Press ■ STOP, || PAUSE/STILL or POWER.

### To extend the recording duration while recording

Press ● REC/ITR until the new duration you want appears.

#### Tip

When the regular recording is resumed by pressing ● REC/ITR repeatedly to display "0H00M," Instant Timer Recording is canceled.

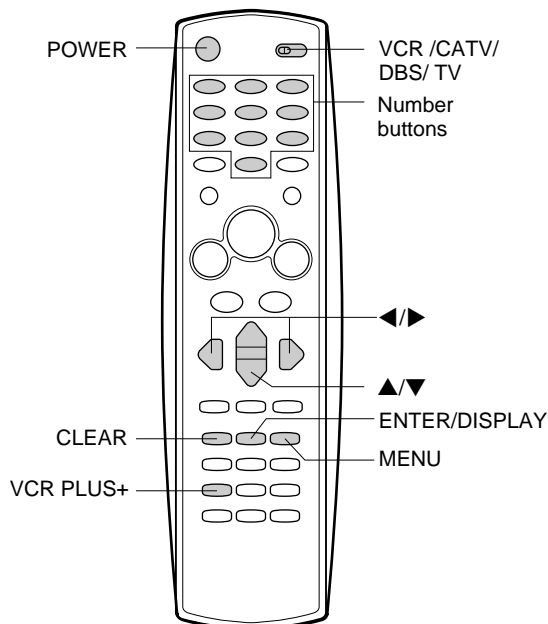
#### Note

When the tape reaches the end during Instant Timer Recording, "TIMER" flashes in the display window and the VCR turns the power off.

## Setting the timer with VCR Plus+ system

You can greatly simplify timer recordings with VCR Plus+ system. Just enter the PlusCode, a number assigned to each TV program, and the VCR will set the timer recording automatically. You can find PlusCodes in most TV guide magazines.

You can set up to 8 programs.

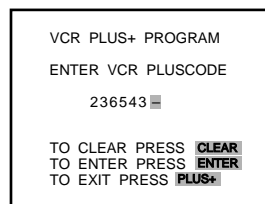


### Before starting

- Check that the VCR clock is set correctly.
- Check that the VCR channel numbers match the guide channels which assigned to the TV stations.
- Insert a cassette with its erasure prevention tab in place. Make sure the tape is longer than the recording time.
- Turn on the VCR and the TV and set the TV for VCR reception.
- Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.
- If the CATV converter is used for the timer recording, check that the CATV (or satellite) converter is turned on and the channel you want to record is selected.

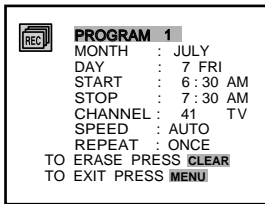
### 1 Press VCR PLUS+.

- 2 Enter the PlusCode of the TV program you want to record using the number buttons. If you make a mistake, press CLEAR to cancel.



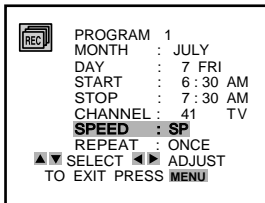
### 3 Press ENTER/DISPLAY.

- The timer information appears on the TV screen.
- If you want to extend the recording time, see "To extend the recording time" below.



### 4 Press ▲ or ▼ to select SPEED, then press ◀ or ▶ to select the tape speed, SP, EP or AUTO.

If you select AUTO, the VCR determines remaining tape length and switches the speed from SP to EP, if necessary, to complete recording the program.

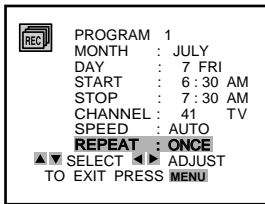


### 5 Press ▲ or ▼ to select REPEAT, then press ◀ or ▶ to select ONCE, WEEKLY or DAILY.

ONCE: for a single program

WEEKLY: for a weekly program such as every Friday

DAILY: for a daily program from Monday to Friday



### 6 If you want to set another program, repeat from step 1.

### 7 Press MENU to return to the normal screen.

### 8 Press POWER to turn off the VCR.

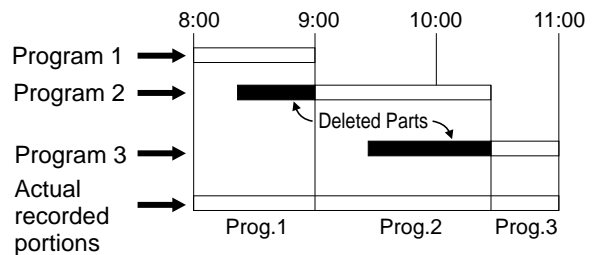
- "TIMER" appears in the display window, and the VCR stands by for timer recording.
- If the cassette-in indicator flashes, a cassette is not inserted. If the cassette-in indicator flashes and the cassette is ejected, the cassette's erasure prevention tab is removed.

### To extend the recording time

After step 3, press ▲ or ▼ to select STOP, then press ◀ or ▶ to change the end time.

### If the program overlaps another

The overlapped portions will be deleted. The program which has a lower program number has priority over the succeeding as illustrated.



### To cancel the program

Press MENU and select PROGRAM by pressing the ▲ or ▼ button. And press ◀ or ▶ to display the program you want to cancel, then press CLEAR to cancel.

### Tips

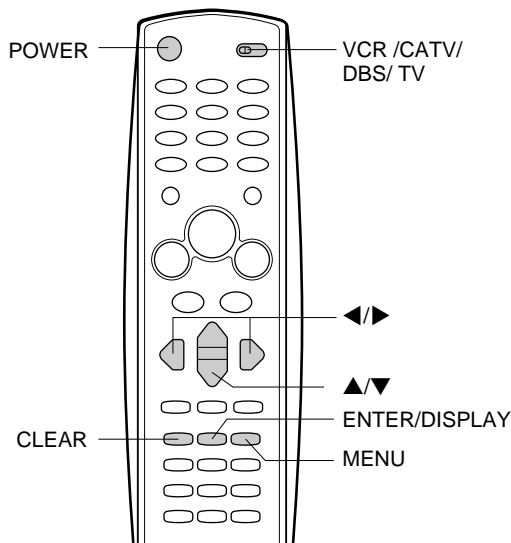
- If "FULLY PROGRAMMED" flashes and the setting of PROGRAM 1 appears. 8 programs are already set. Cancel an unnecessary program.
- To confirm the settings, select PROGRAM in the menu. Then press ◀ or ▶ to display the settings of each program. Press MENU to return to the normal screen.

### Notes

- When the power supply is interrupted for more than 60 minutes, the preset program is cleared. In this case, you have to set the timer again.
- The VCR may not work correctly when you use a T-210 tape, even if you select AUTO in step 4.
- When the tape reaches the end during timer recording, "TIMER" flashes in the display window.
- If you make an irregular setting, "ERROR CODE" flashes on the TV screen.

# Setting the timer manually

If you cannot use VCR Plus+ system, you can set the timer manually. You can set up to 8 programs within one year of the current date.

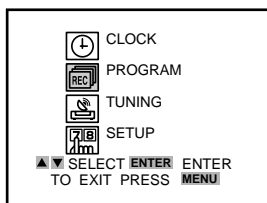


## Before starting

- Check that the VCR clock is set correctly.
- Insert a cassette with its erasure prevention tab in place.
- Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.
- If the CATV converter is used for the timer recording, check that the CATV (or satellite) converter is turned on and the channel you want to record is selected.

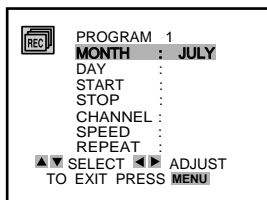
### 1 Press MENU.

### 2 Press ▲ or ▼ to select PROGRAM, then press ENTER/DISPLAY.

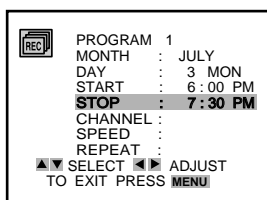


### 3 Press ▲ or ▼ to select MONTH, then press ◀ or ▶ to set the month.

Press and hold ◀ or ▶ to change the setting rapidly.

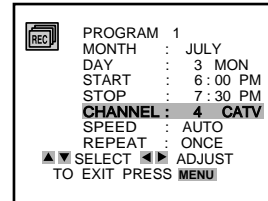


### 4 Set DAY, START time and STOP time as in step 3.



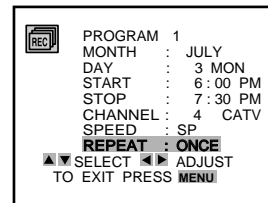
### 5 Press ▲ or ▼ to select CHANNEL, press ◀ or ▶ to set the VCR channel number.

If you have connected the CATV using the CATV converter, set the CHANNEL to match the cable box output channel (usually CH3 or 4). Change the channel on the CATV converter instead of the VCR.



### 6 Set SPEED and REPEAT as in step 3.

For details of SPEED and REPEAT, see "Setting the timer with VCR Plus+ system" on page 21.



### 7 If you want to set another program, press ▼ to select PROGRAM, then press ◀ or ▶ to display another program number. And repeat steps 3 through 7.

### 8 Press MENU to return to the normal screen.

### 9 Press POWER to turn off the VCR.

- "TIMER" appears in the display window, and the VCR stands by for timer recording.
- If the cassette-in indicator flashes, a cassette is not inserted. If the cassette-in indicator flashes and the cassette is ejected, the cassette's erasure prevention tab is removed.

## To correct the data while setting

Press ▲ or ▼ until the item you want to correct highlights, then press ◀ or ▶ to set the correct data.

## To cancel the program

Select PROGRAM in the menu. And press ◀ or ▶ to display the program you want to cancel, then press CLEAR to cancel.

## Tips

- If "FULLY PROGRAMMED" flashes and the setting of PROGRAM 1 appears. 8 programs are already set. Cancel an unnecessary program.
- To confirm the settings, select PROGRAM in the menu. Then press ◀ or ▶ to display the settings of each program. Press MENU to return to the normal screen.
- If you want to record the program through the line input, press ◀ or ▶ to display "LINE1" (from the AUDIO/VIDEO IN jacks at the rear) or "LINE2" (from the AUDIO/VIDEO IN jacks in the front) in step 5 instead of the VCR channel number.

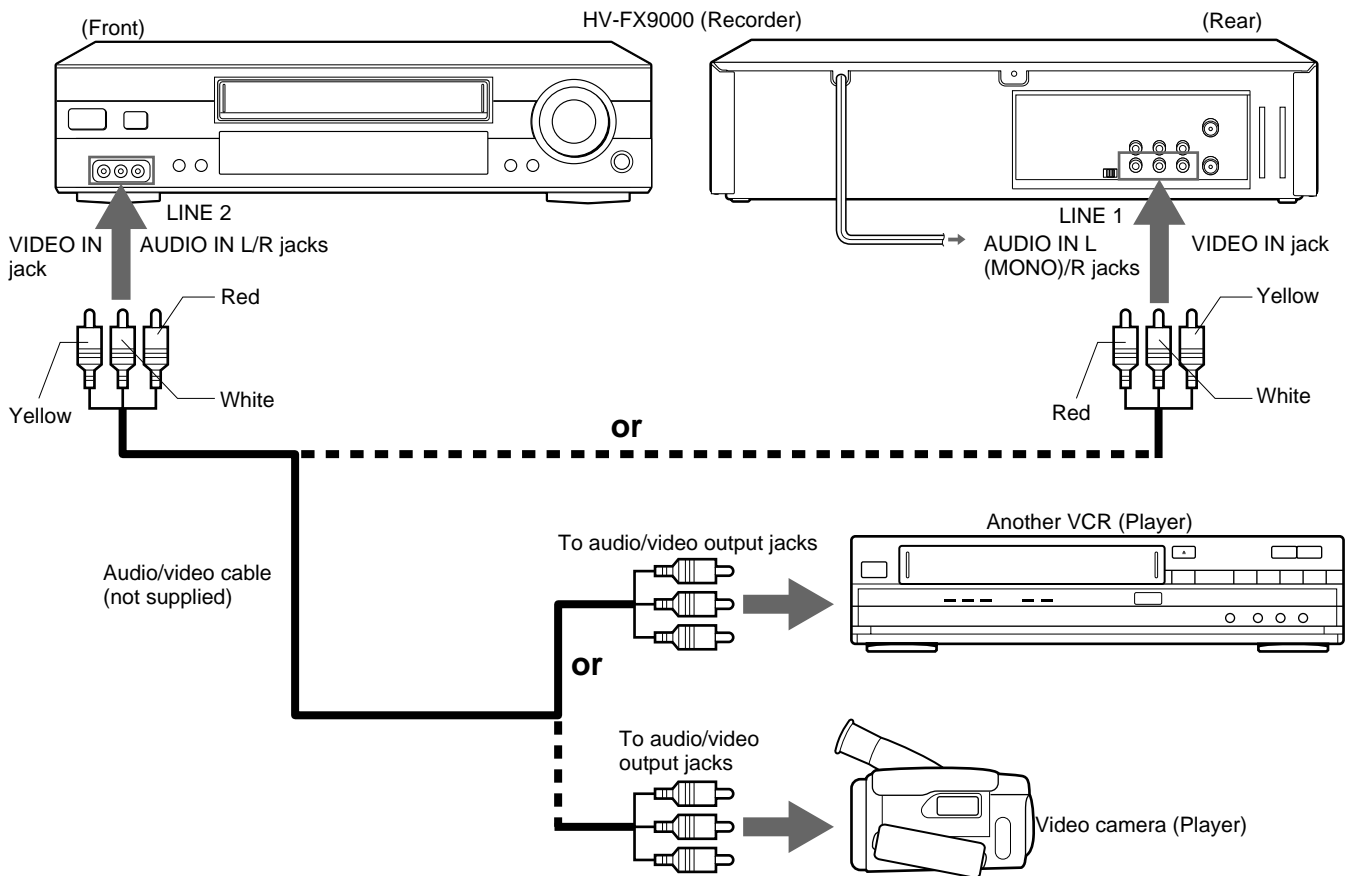
## Notes

- When the power supply is interrupted for more than 60 minutes, the preset program is cleared. In this case, you have to set the timer again.
- When the tape reaches the end during timer recording, "TIMER" flashes in the display window.
- The VCR may not work correctly when you use a T-210 tape, even if you select AUTO in step 6.



# Dubbing

## Connecting with another VCR



### Important

When you record a video signal output from this VCR onto another VCR, **turn off the on-screen display**. Otherwise, the indicators displayed on the TV screen will be recorded on the tape.

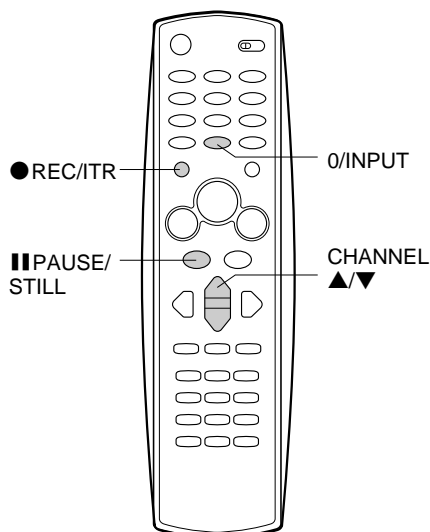
### Tips

- If the other VCR is monaural type, connect one of the audio plugs only to AUDIO IN L (MONO) at the rear.
- If you use this VCR for playback, connect the AUDIO/VIDEO OUT jacks on this VCR and the audio/video input jacks on the recording VCR.

### Note

If both units are; turned on, made by AIWA, and located near each other, do not use the remote control. Use the buttons on the VCR instead.

## Operation

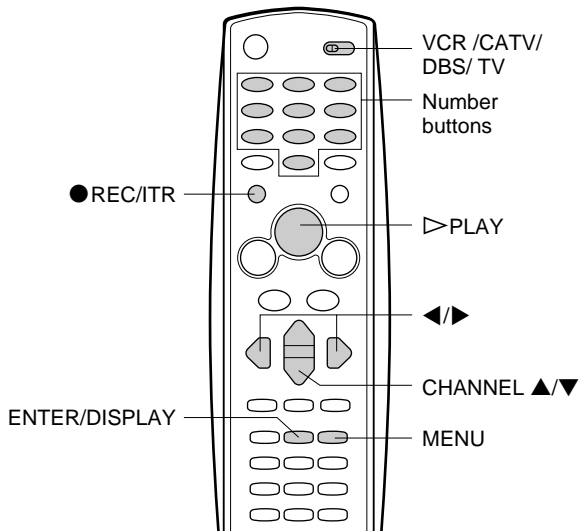


### Before starting

Select the tape speed.

- 1** Insert a pre-recorded source cassette into another (playback) VCR.
- 2** Insert a blank cassette with its erasure prevention tab in place into your HV-FX9000 (recording) VCR.
- 3** Press **0/INPUT** repeatedly to display "LINE1" (rear) or "LINE2" (front) on the TV screen.  
You can also use the CHANNEL ▲ or ▼ button.
- 4** Press ● **REC/ITR** and || **PAUSE/STILL** on the recording VCR.  
The recording VCR is in recording pause mode.
- 5** Set the other VCR to playback.
- 6** Press ● **REC/ITR** or || **PAUSE/STILL** on the recording VCR.  
Dubbing begins.

## Multichannel TV Sound (MTS) and Hi-Fi audio sound system



### Multichannel TV Sound (MTS)

This VCR is equipped with the MTS (Multi-channel TV Sound) system which decodes stereo and SAP (Second Audio Program) broadcasting signals. It also decodes the stereo TV sound of the local CATV system if it satisfies the assigned cable frequencies and EIA-recommended MTS stereo/bilingual TV sound system. It can record and play back the audio signal in the VHS Hi-Fi audio sound system.

### Second Audio Program (SAP)

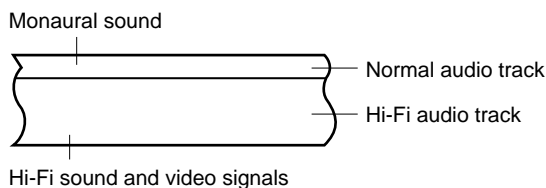
This VCR can record and play back a Second Audio Program (SAP) for the second language or additional information. Usually primary language is recorded on the primary sound channel, and the second language or additional information on the SAP channel.

### Audio track system

This VCR records a regular monaural audio signal on the normal audio track, and stereo Hi-Fi audio signal on the Hi-Fi audio track.

If you use a VCR equipped with the VHS Hi-Fi audio sound system to play back the tape recorded on this VCR, you can enjoy stereo Hi-Fi sound or bilingual program. If you use a VCR not equipped with the VHS Hi-Fi audio sound system, only a regular audio sound recorded on a normal audio track is played back.

#### <Tape structure>



### Recording the Hi-Fi audio

The regular audio signal and Hi-Fi audio signal are automatically recorded if the TV program is broadcasted in stereo. No special setting is required for Hi-Fi audio recording.

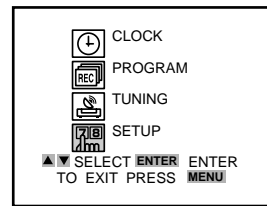
### Recording the sound of the MTS Broadcast

#### Before starting

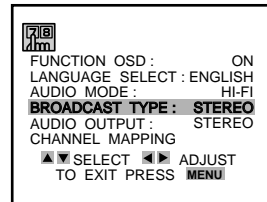
- Insert a cassette and select the tape speed.
- Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.

**1** Press **MENU**.

**2** Press **▲** or **▼** to select **SETUP**, then press **ENTER/DISPLAY**.



**3** Press **▲** or **▼** to select **BROADCAST TYPE**.



**4** Press **◀** or **▶** to select the desired system.

**STEREO:** for recording the stereo sound

**SAP:** for recording the SAP program

**MONO:** for recording the monaural sound

**5** Press **MENU** to return to the normal screen.

**6** Press **CHANNEL ▲, ▼** or number buttons to select the channel to record.

STEREO and/or SAP appears on the TV screen depending upon the receiving program.

**7** Press **● REC/ITR**.

Recording begins.

## Recorded and output signals of the MTS broadcast

TV screen	Broadcast	BROADCAST TYPE	Recorded signal		Signal output from AUDIO OUT	
			Hi-Fi track	Normal track	LEFT	RIGHT
MONO	Mono	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	Mono	Mono	Mono	Mono
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Stereo	STEREO	Left/Right channel	Mono	Left channel	Right channel
		SAP	Left/Right channel	Mono	Left channel	Right channel
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
SAP	Mono+SAP	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
STEREO/SAP	Stereo+SAP	STEREO	Left/Right channel	Mono	Left channel	Right channel
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono

### Note

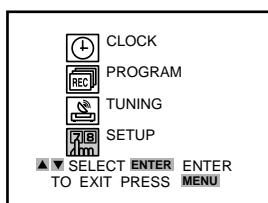
You can also use the display window to check the broadcast type.  
 When the VCR receives the stereo broadcast, ST appears.  
 When the VCR receives the SAP broadcast, SAP appears.  
 When the VCR receives the Bilingual broadcast, BIL appears.

## Playing back a MTS-program recorded tape

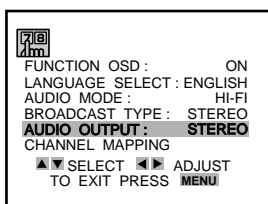
### Before starting

Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.

- 1 Press **MENU**.
- 2 Press **▲** or **▼** to select **SETUP**, then press **ENTER/DISPLAY**.



- 3 Press **▲** or **▼** to select **AUDIO OUTPUT**.



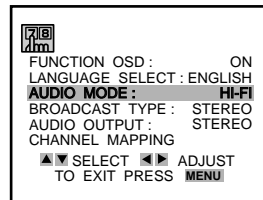
- 4 Press **◀** or **▶** to select the audio output mode.

**STEREO:** The stereo sound is heard.

**LEFT:** The left channel sound is heard from both channels.

**RIGHT:** The right channel sound is heard from both channels.

- 5 Press **▲** or **▼** to select **AUDIO MODE**.



- 6 Press **◀** or **▶** to select **HI-FI**.

**HI-FI:** The sound on the Hi-Fi audio track is played back.

**NORMAL:** The sound on the normal audio track is played back.

- 7 Press **MENU** to return to the normal screen.

- 8 Insert a cassette.

- 9 Press **▶** **PLAY**.  
Playback begins.

## Output signals

The signals output from the AUDIO OUT jacks and RF OUT to TV connector on the rear panel are as shown below.

AUDIO OUTPUT	AUDIO MODE	AUDIO OUT		RF OUT
		LEFT	RIGHT	
STEREO	HI-FI	Left channel	Right channel	Mono
LEFT	HI-FI	Left channel	Left channel	Left channel
RIGHT	HI-FI	Right channel	Right channel	Right channel
–	NORMAL	Mono	Mono	Mono

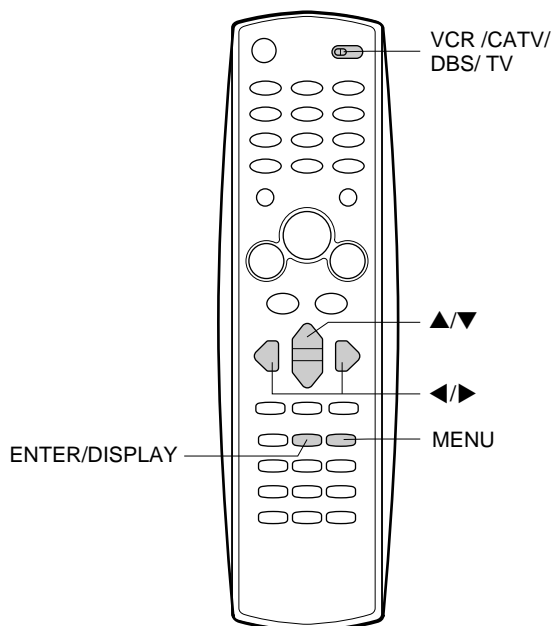
### Tips

- If AUDIO OUTPUT is set to STEREO while playing a prerecorded SAP BILINGUAL audio program, the primary language LEFT and the secondary language RIGHT will be heard simultaneously. For SAP BILINGUAL playback, do not use STEREO setting. Select RIGHT setting.
- If the VCR is connected to the TV through the antenna cable, the audio portion of a stereo or SAP BILINGUAL prerecorded tape will be heard in monaural. Set AUDIO OUTPUT to select the desired portion when playing back a SAP BILINGUAL tape. For stereo or SAP BILINGUAL playback, use the connections given on stereo playback.

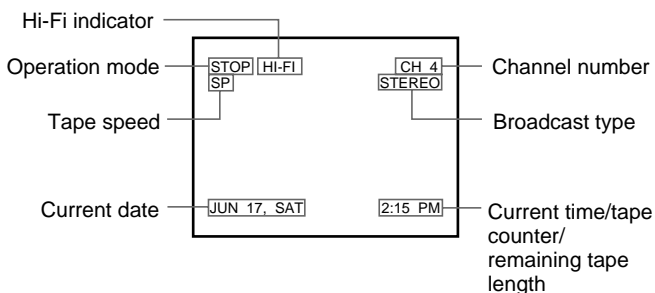
### Notes

- When you play a tape recorded in mono, the sound is always played back in mono regardless of the AUDIO MODE setting.
- The AUDIO MODE setting automatically returns to HI-FI when a cassette is ejected.

# On-screen display

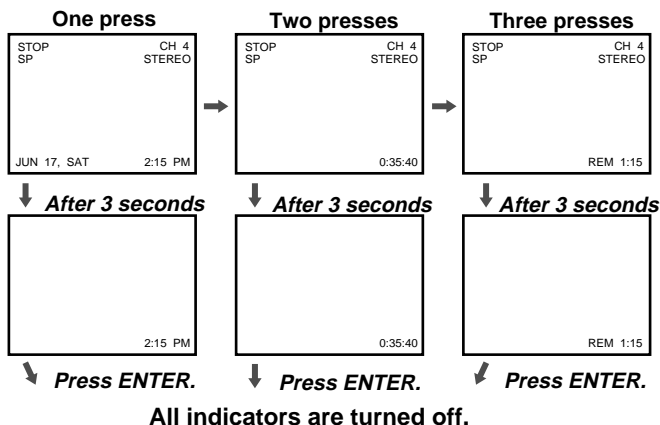


## Identifying the on-screen display items



## Changing the on-screen function display

Press ENTER/DISPLAY. Each press changes the on-screen function display as follows:



### Notes

- The tape counter and the remaining tape length indicator appear only when a cassette is inserted. Also, the remaining tape length indicator appears after any tape operation.
- The remaining tape length indicator may not be displayed correctly depending on the condition of the tape. There may be errors within plus or minus 2 minutes in SP mode and 6 minutes in EP mode.

## To turn the on-screen display off

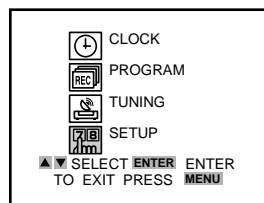
### Caution

When you record a video signal output from this VCR onto another VCR, **turn off the on-screen display**. Otherwise, the indicators displayed on the TV screen will be recorded on the tape.

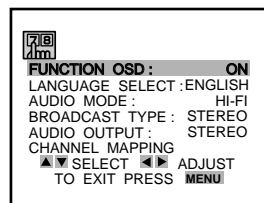
### Before starting

Set the VCR/CATV/DBS/TV selector to VCR.

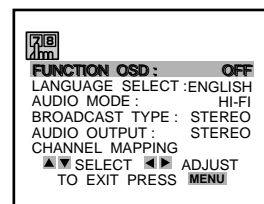
- Press **MENU**.
- Press **▲** or **▼** to select **SETUP**, then press **ENTER/DISPLAY**.



- Press **▲** or **▼** to select **FUNCTION OSD**.



- Press **◀** or **▶** to display **OFF**.



- Press **MENU** to return to the normal screen.

### Tips

- Even if you set FUNCTION OSD to OFF, you can check the clock, tape counter and the remaining tape length in the display window by pressing ENTER/DISPLAY repeatedly.
- Even if you set FUNCTION OSD to OFF, the indications of Zero Return, VISS and REC. End Search appears on the TV screen.

## Troubleshooting

If the unit does not seem to operate properly, read the instructions again, then check the information below.

### The POWER button does not operate.

Make sure the AC cord is connected securely.

### The playback picture is noisy.

- Make sure the TV is set to the video channel or video input.
- Adjust the tracking manually when the tape quality is poor.
- Although the unit cleans the video heads automatically, dirt may be accumulated after a long period of use. Clean the video heads with a commercially available video head cleaning tape.
- Make sure all the connections with the VCR are correct and secure.

### There is no playback picture.

Set the TV to the video channel or video input.

### TV reception is noisy or there is no TV reception.

- Connect the VCR to the antenna and TV correctly and securely.
- Move the VCR away from the TV set.

### Tape operation buttons do not work while the power is on and the cassette is inserted.

Moisture condensation may have occurred. Wait for about two hours until moisture evaporates completely before you operate the VCR.

### Abnormal operation has occurred.

External interference may have affected the internal microprocessor.

Disconnect the AC cord from the AC outlet. Then connect it again.

### The remote control does not operate.

- Replace both batteries with new ones.
- Make sure the VCR/CATV/CBS/TV selector on the remote is set to VCR.

### There is no sound.

Connect the VCR correctly and securely.

### The timer does not operate.

- Set the VCR clock correctly.
- Check that the VCR channel numbers match the guide channels which assigned to the TV stations.

### There is no sound and picture from an input source.

You may have selected the wrong input. Press CHANNEL ▲, ▼, 0/INPUT on the remote, CHANNEL ▲ or ▼ on the VCR until you select the correct input source.

(e.g. You must select "LINE2" when you connect an input source to the AUDIO/VIDEO IN jacks on the front panel.)

## Note on moisture condensation

Moisture may condense inside the unit and cause damage to the unit and tape when the unit is moved from a cold to a warm place, after heating a cold room, or under conditions of high humidity. If any of the above conditions apply, place the unit in a well-ventilated area and wait for about two hours until the unit is warmed to room temperature and the moisture evaporates completely before operating the unit.

# Specifications

Video recording system	Rotary 2 head helical scanning system
Video head	Double azimuth 4 head
Tuner system	Frequency synthesized tuner
TV system	M
Video signal system	NTSC color signal,
Usable cassettes	525 lines, 60 fields VHS video cassette
Recording/Playback time	SP: 3.5 hours with T-210 tape LP: 7 hours with T-210 tape (playback only) EP: 10.5 hours with T-210 tape
Tape speed	SP: 33.35 mm/sec LP: 16.67 mm/sec EP: 11.12 mm/sec
Fast-forward/Rewind time	less than 180 seconds with T-120 tape
Channel coverage	VHF: 2 to 13 UHF: 14 to 69 CATV: 5A, A-5 to A-1, A to W, W+84
RF output	VHF channel 3 or 4 (switchable), 66 dB $\mu$
Video input	1.0 Vp-p, 75 ohm, unbalanced
Video output	1.0 Vp-p, 75 ohm, unbalanced
Horizontal resolution	230 lines (at SP)
Video S/N	43 dB (at SP)
Audio track	3 tracks (Hi-Fi sound 2 tracks, Normal sound 1 track)
Audio input	-6 dBs, 47 K ohm
Audio output	-6 dBs, less than 4.7 K ohm
Audio frequency response	normal: 100 Hz - 10 K Hz (at SP) Hi-Fi: 20 Hz - 20 K Hz (at SP)
Audio S/N	normal: more than 43 dB (at SP) Hi-Fi: more than 70 dB (at SP)
Hi-Fi dynamic range	more than 85 dB (at SP)
Operating temperature	5°C to 35°C
Power requirements	120 V AC, 60 Hz
Power consumption	15 W TYP 3W (stand by mode)

Dimensions	430 (W) $\times$ 102 (H) $\times$ 283 (D) mm (17 $\times$ 4 <sup>1/8</sup> $\times$ 11 <sup>1/4</sup> in.)
Weight	3.9 Kg (8.58 lbs.)
Supplied accessories	Antenna cable (1) Batteries (2) Remote control (1) Audio cable (1) Video cable (1)

Design and specifications are subject to change without notice for the purpose of performance improvement.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

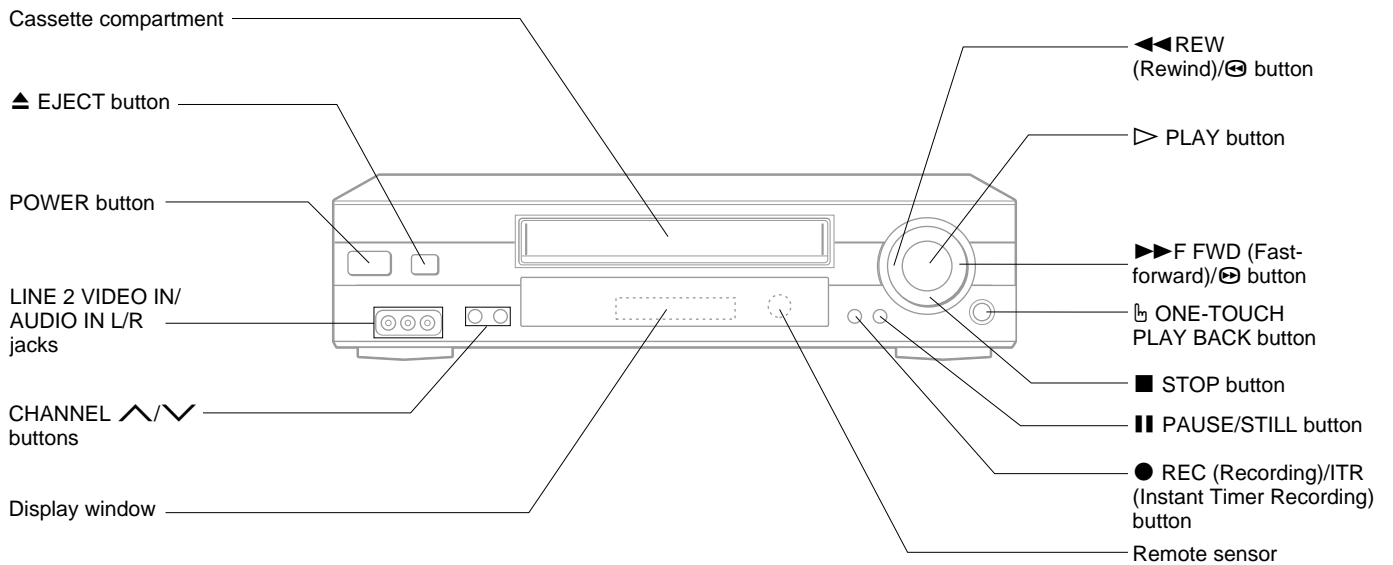
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technical for help.

## Caution

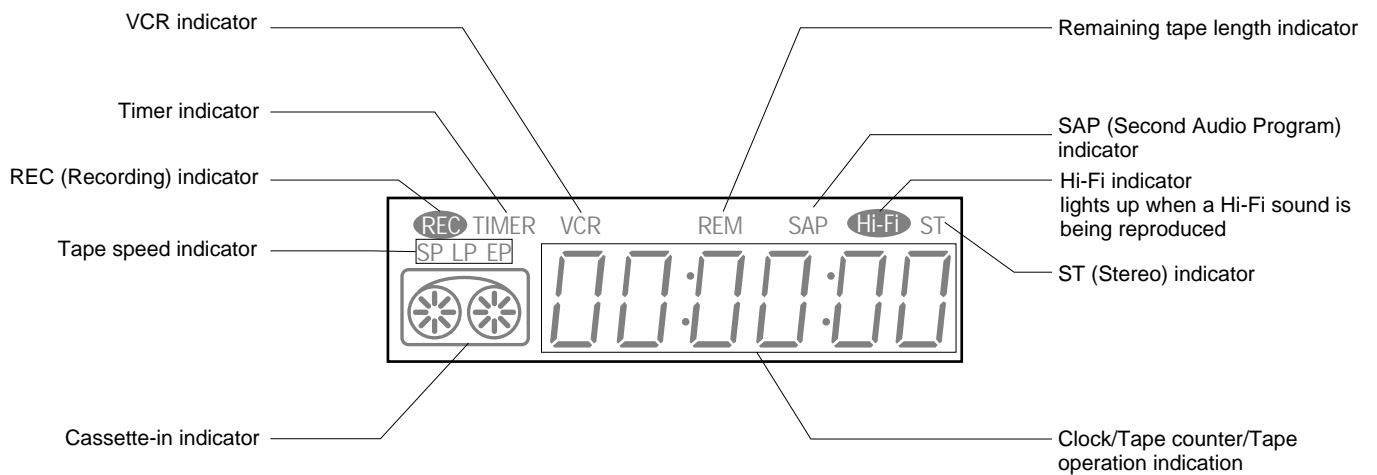
Modifications or adjustment to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right authority to operate this product.

# Index to parts and controls

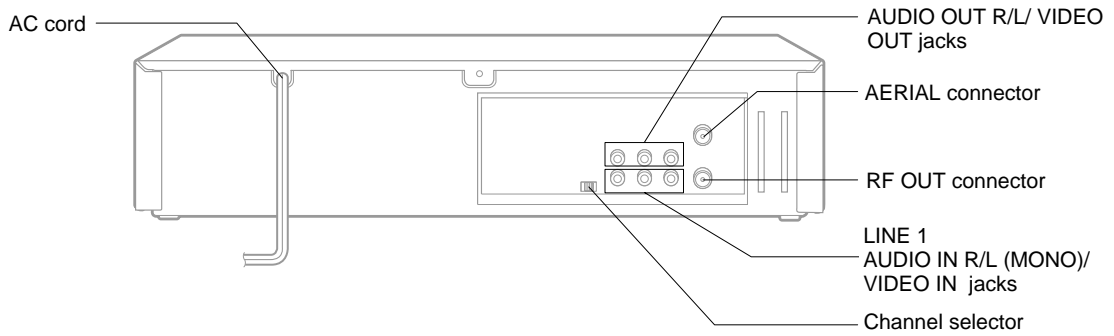
## Front panel



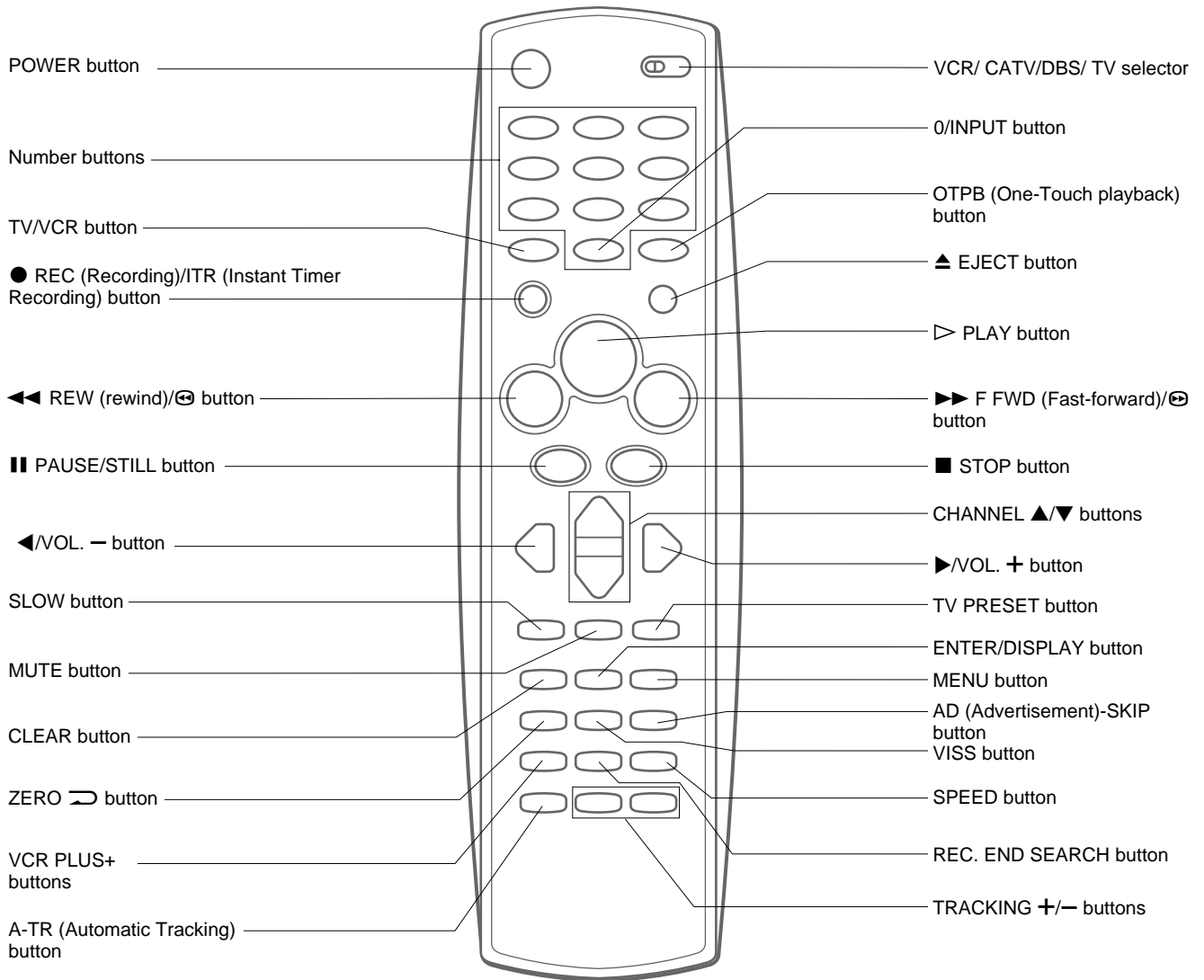
## Display window



**Rear panel**



**Remote control with the front cover opened**







---

## **AIWA CO.,LTD.**

For Assistance and Information, *Call Toll Free 1-800-BUY-AIWA* (United States and Puerto Rico)

---

## GUIA DE REFERENCIA RAPIDA

### Bienvenido

Muchas gracias por haber adquirido este producto AIWA.

Cuando desembale su videograbadora por primera vez, siga los procedimientos **1 a 5** siguientes para prepararla.

Para servicio e información,

**Llame gratis al 1-800-BUY-AIWA**

(Estados Unidos y Puerto Rico)

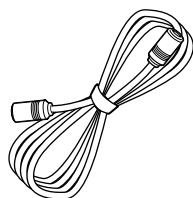
**AIWA CO., LTD**

8A-JFC-903-01  
000115ATO-YX

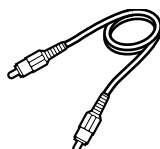
Printed in Korea

En el cartón de embalaje encontrará los siguientes accesorios.

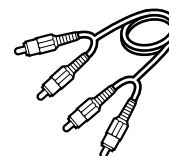
Cable de antena (1)



Cable de vídeo (1)



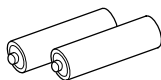
Cable de audio (1)



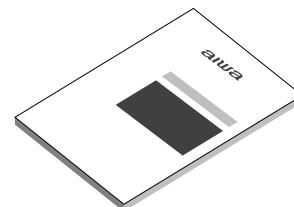
Controlador remoto (1)



Pilas (2)



Instrucciones de manejo (1)

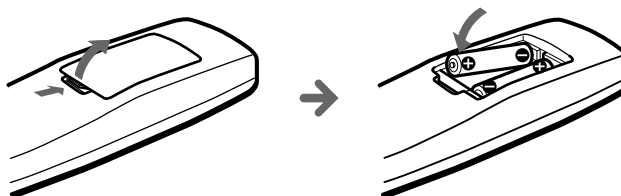


Lea la información de las páginas 1 y 2 del manual de instrucciones antes de instalar o utilizar la videograbadora.

# 1

## Instalación de las pilas en el controlador remoto

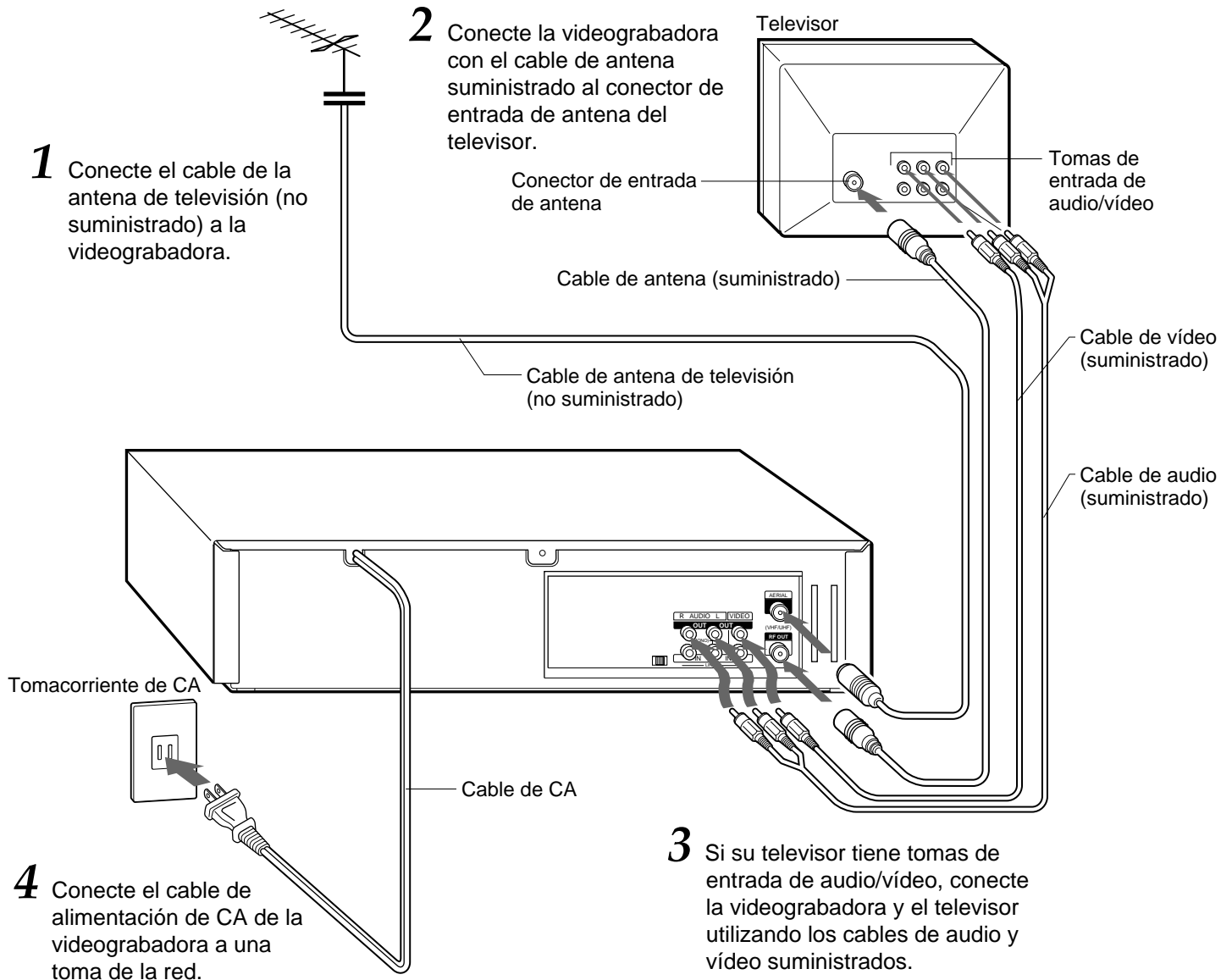
Coloque dos pilas R03 (tamaño AAA) (suministradas) con las polaridades correctamente alineadas, como se indica en el compartimento de las pilas.



# 2

## Conexión de la antena (o sistema de cablevisión) - Videgrabadora - Televisor

### Conexiones básicas

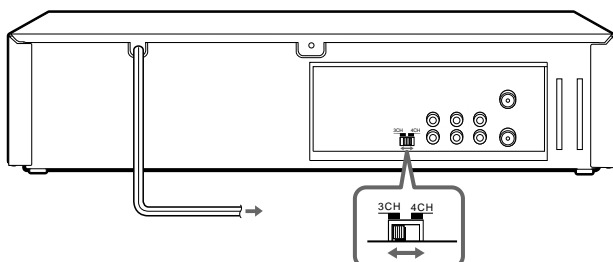


#### Importante

Conecte el cable de alimentación de CA al tomacorriente de CA después de haber finalizado todas las conexiones.

### Cuando conecte el televisor a OUT TO TV utilizando un cable de antena

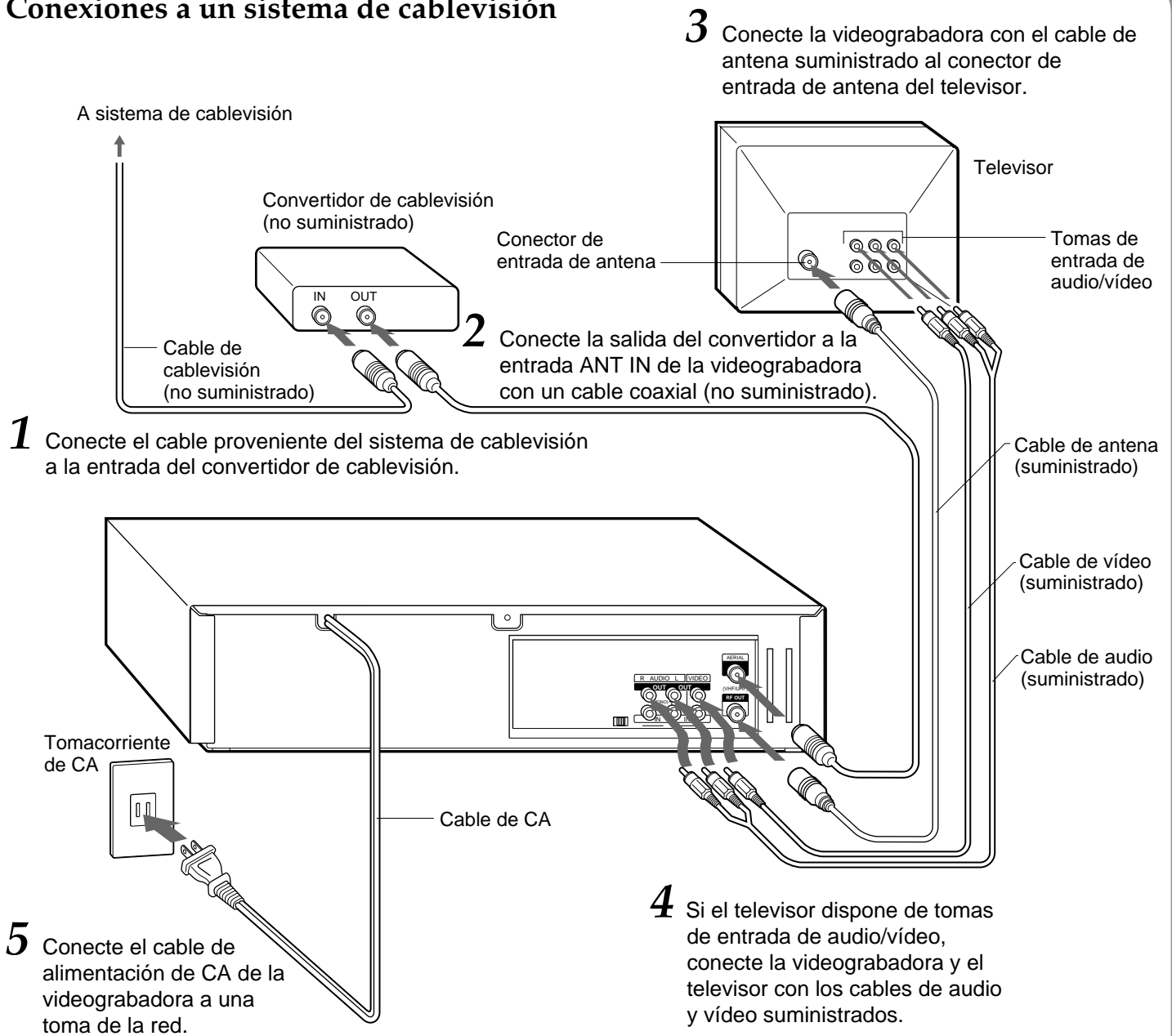
Ponga el selector de canales en 3CH o 4CH, el canal no utilizado para teledifusión, y seleccione el mismo canal en el televisor.



### Para seleccionar el canal deseado en el televisor

Encienda el televisor y la videgrabadora, y presione TV/VCR para que VCR desaparezca del visualizador, o apague esta videgrabadora.

## Conexiones a un sistema de cablevisión

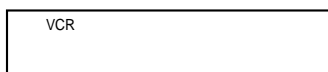


### Para conectar un sistema de cablevisión sin utilizar convertidor de cablevisión

Conecte el cable del sistema de cablevisión a la entrada ANT IN de la videograbadora en el anterior paso 1.

### Para contemplar un programa de televisión o de vídeo seleccionado en la videograbadora

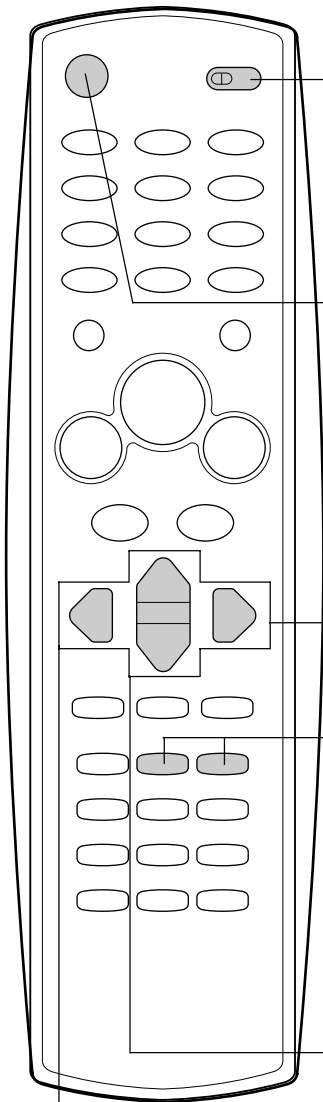
Conecte la alimentación del televisor y de la videograbadora, y presione TV/VCR para visualizar VCR en el visualizador.

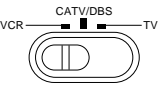


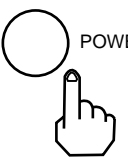
# 3

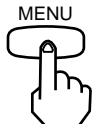
## Selección de idioma

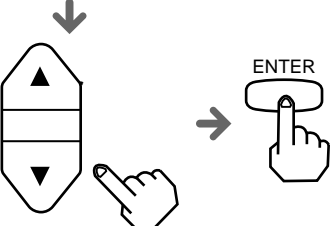
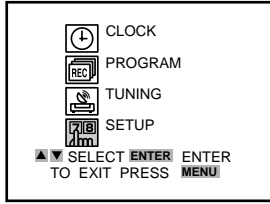
El menú en pantalla podrá visualizarse en uno de los tres idiomas siguientes: inglés, español, y francés.

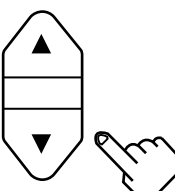


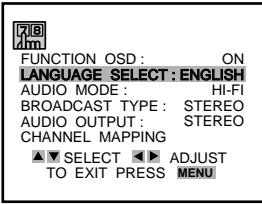
**1**  Ajuste el selector **VCR/CATV/DBS/TV** en VCR.

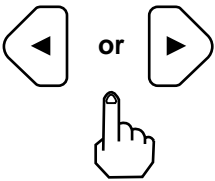
**2**  Presione **POWER** para conectar la alimentación de la videograbadora.


**3**  Presione **MENU** y después **▲** o **▼** para seleccionar **SETUP**. A continuación, presione **ENTER/DISPLAY**.

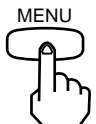



**4**  Presione **▲** o **▼** para seleccionar **LANGUAGE SELECT** (idioma).



**5**  Presione **◀** o **▶** para hacer que se visualice el idioma deseado. Cada vez que cambie el idioma, el idioma visualizado en pantalla cambiará.



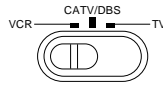
**6**  Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.

# 4

## Ajuste del reloj

Para realizar grabaciones con el temporizador, tendrá que ajustar la fecha y la hora.

1



Ajuste el selector **VCR/CATV/DBS/TV** en VCR.

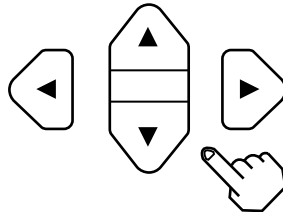
2



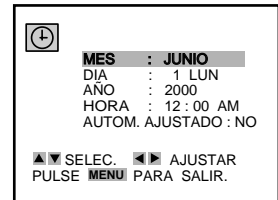
Presione **MENU** y después **▲** o **▼** para seleccionar **RELOJ**. A continuación, presione **ENTER/DISPLAY**.



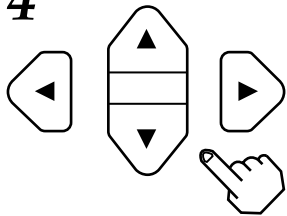
3



Presione **◀** o **▶** para ajustar **MES**, y después presione **▼**.



4

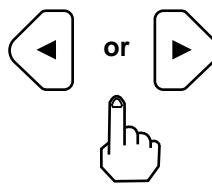


Ajuste **DIA**, **AÑO** y **HORA** como en el paso 3.



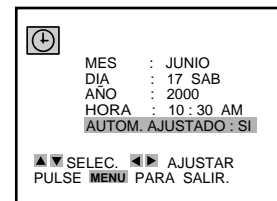
Mantenga presionado **◀** o **▶** para que el ajuste cambie rápidamente.

5



Presione **◀** o **▶** para ajustar **AUTOM. AJUSTADO** en SI.

La videograbadora corregirá automáticamente el ajuste del reloj después de que usted haya ajustado **AUTOM. AJUSTADO** a SI.



6



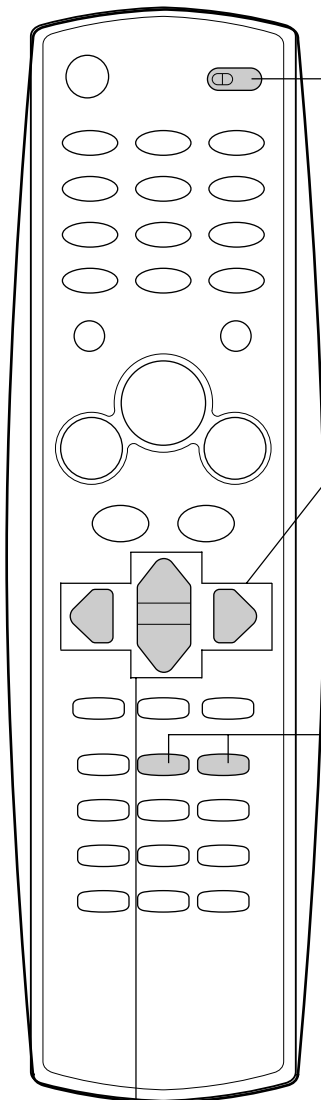
Presione **MENU** par poner en funcionamiento el reloj. Reaparecerá la pantalla normal.

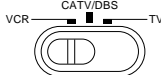
# 5


## Sintonización de los canales de la videograbadora

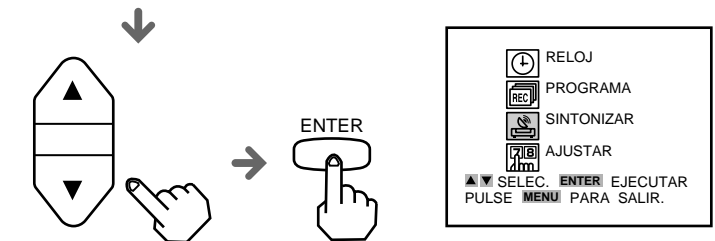
### Antes de comenzar

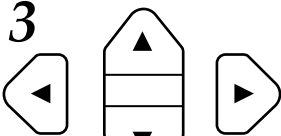
Compruebe que no ha seleccionado el canal de la videograbadora en "LINE1" o "LINE2".

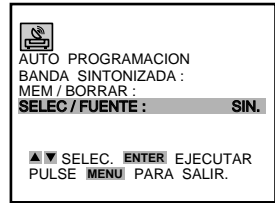


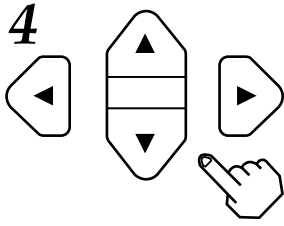
**1**  Ajuste el selector **VCR/CATV/DBS/TV** en VCR.

**2**  Presione **MENU**, presione **▲** o **▼** para seleccionar **SINTONIZAR**, y después presione **ENTER/DISPLAY**.

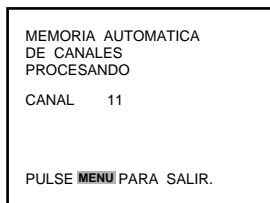
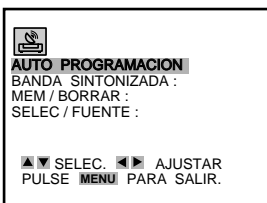


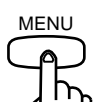
**3**  Presione **▲** o **▼** para seleccionar **SELEC/FUENTE**, y después presione **◀** o **▶** para hacer que se visualice **SIN**.



**4**  Presione **▲** o **▼** para seleccionar **AUTO PROGRAMACION**, y después presione **◀** o **▶**.

Se sintonizarán todos los canales disponibles.  
Tras la sintonización, vuelve a aparecer la pantalla anterior.

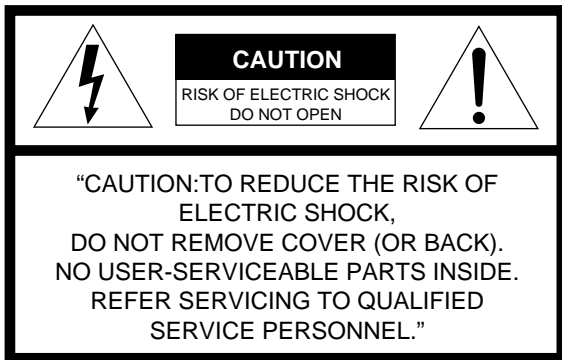


**5**  Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.

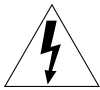


## Advertencia

Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.



### Explicación de los símbolos



El símbolo del rayo con la punta de flecha en el interior del triángulo equilátero tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de “tensiones peligrosas” sin aislar en el interior del producto que podrían ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de sacudida eléctrica para las personas.



El signo de exclamación en el interior de un triángulo equilátero tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento dentro del material impreso que acompaña al aparato.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea las Instrucciones de manejo detenidamente antes de utilizar la unidad. Asegúrese de conservar dichas instrucciones para futuras consultas. Todas las advertencias y precauciones incluidas en las Instrucciones de manejo e impresas en la unidad, así como las sugerencias de seguridad que se ofrecen a continuación, deben respetarse estrictamente.

## Advertencia

Para evitar riesgos de choque eléctrico o de lesiones personales, deben seguirse estas instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento de la unidad.

## Instalación

**Aditamentos** - No utilice aditamentos no recomendados por el fabricante de la unidad, ya que pueden constituir un riesgo de incendios, descargas eléctricas o daños personales.

**Agua y humedad** - No utilice esta unidad cerca del agua, por ejemplo, en las proximidades de una bañera, lavabo, pila de cocina o piscina, en un sótano húmedo, etc.

**Calor** - No emplee esta unidad cerca de fuentes de calor, incluidas las salidas de aire caliente, estufas u otros aparatos que generan calor. Tampoco debe utilizarse a temperaturas inferiores a 5°C (41°F) o superiores a 35°C (95°F).

**Superficie de montaje** - Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.

**Accesorios** - No sitúe esta unidad sobre un carro, soporte, trípode o mesa inestable. La unidad podría caerse y producir daños graves a un niño o adulto y al propio aparato. Utilícela sólo con un carro, soporte, trípode o mesa recomendada por el fabricante o comercializada junto con la unidad. Cualquier montaje de la unidad debe respetar las instrucciones del fabricante y debe emplear un accesorio de montaje recomendado por el mismo.

**Carro portátil** - Las combinaciones de aparato y carro deben trasladarse con cuidado. Podrían volcar si se someten a paradas bruscas, fuerza excesiva o superficies desniveladas.

### ADVERTENCIA SOBRE CARROS PORTÁTILES



S3125A

**Ventilación** - La unidad debe situarse con suficiente espacio a su alrededor para asegurar una correcta ventilación de calor. Deje una separación de 10 cm desde las partes posterior y superior de la unidad y de 5 cm desde cada lado.

Las aberturas y ranuras que hay en la parte posterior y en la base de la carcasa son para fines de ventilación. Para que la unidad funcione debidamente y no se recaliente, estas aberturas no deben quedar bloqueadas ni cubiertas. Jamás se debe colocar la unidad sobre una cama, un sofá, una esterilla ni cualquier otra superficie que pueda bloquear esas aberturas. (Esta unidad no debe colocarse nunca sobre un radiador o registro de calor ni en sus inmediaciones.) Esta unidad no debe colocarse dentro de una estructura, como por ejemplo una biblioteca, a menos que se haya previsto la ventilación necesaria.

**Entrada de objetos y líquidos** - Nunca introduzca ningún objeto a través de las ranuras de la unidad, ya que podrían tocar partes que conducen corriente o provocar cortocircuitos que conducirían a incendios, descargas eléctricas o averías de la unidad. No derrame líquidos de ningún tipo sobre la unidad.

## Energía eléctrica

**Fuentes de alimentación** - Esta unidad sólo debe utilizarse con el tipo de fuente de alimentación indicado en su etiqueta. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación conectado a su hogar, consulte a su proveedor de electrodomésticos o a la compañía eléctrica local. Para utilizar la unidad con pilas u otras fuentes de alimentación, consulte las instrucciones de manejo.

**Puesta a tierra o polarización** - Esta unidad cuenta con un enchufe polarizado de corriente alterna (un enchufe en el que una clavija es más grande que la otra). Dicho enchufe sólo encaja en el tomacorriente de una manera. Se trata de un dispositivo de seguridad. Si no consigue insertar el enchufe completamente en el tomacorriente, inténtelo al revés. Si todavía no cabe, consulte a un electricista para proceder a la sustitución del tomacorriente obsoleto. No desaproveche el enchufe polarizado de seguridad.

**Protección del cable de alimentación** - Los cables de alimentación deben situarse en lugares donde no es probable que se pisen ni se queden atrapados por otros objetos. Es necesario prestar especial atención a los cables junto a los enchufes, tomacorrientes y en su punto de salida del aparato.

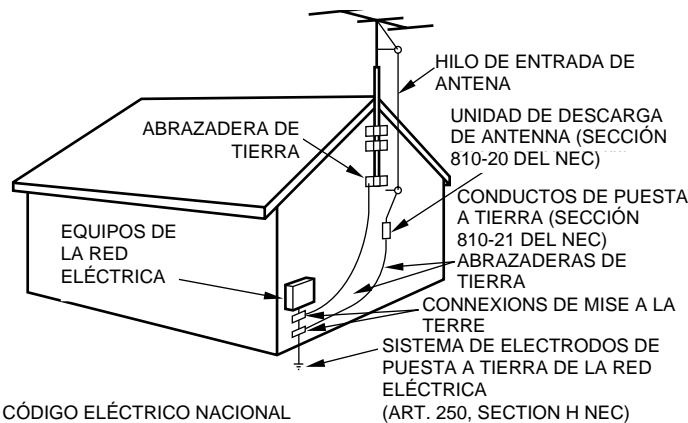
**Sobrecargas** - No deje que nada se apoye sobre el cable de alimentación. No sobrecargue las tomas murales ni los cables prolongadores, ya que pueden producirse incendios o descargas eléctricas. No sitúe esta unidad en un lugar donde la gente pueda pisar el cable.

### Antena exterior

**Líneas eléctricas** - Un sistema de antena exterior no debe situarse cerca de líneas eléctricas aéreas ni otros circuitos eléctricos o de alumbrado, ni en lugares donde pueda caerse sobre líneas o circuitos de este tipo. Al instalar un sistema de antena exterior, es necesario ejercer sumo cuidado para no tocar líneas o circuitos eléctricos, ya que el contacto con ellos puede producir la muerte.

**Puesta a tierra de antenas exteriores** - Si conecta un sistema de antena exterior o de cablevisión a la unidad, asegúrese de conectar a tierra la antena o el sistema de cablevisión para ofrecer alguna protección contra las sobretensiones y la acumulación de cargas estáticas. La Sección 810 del Código Eléctrico Nacional (NEC), ANSI/NFPA No. 70, ofrece información relativa a la correcta conexión a tierra del mástil y la estructura de soporte, la puesta a tierra del cable de entrada a una unidad de descarga de antena, el tamaño de los conductos de puesta a tierra, la ubicación de la unidad de descarga de antena, la conexión a los electrodos de puesta a tierra y los requisitos para el electrodo de puesta a tierra. Consulte la siguiente figura.

Puesta a tierra de una antena, según el Código Eléctrico Nacional



CÓDIGO ELÉCTRICO NACIONAL

(ART. 250, SECTION H NEC)

### Rayos

Como protección adicional para el receptor de esta unidad durante las tormentas eléctricas, o antes de dejarla desatendida y sin utilizar durante un periodo prolongado, desenchúfela del tomacorriente de la pared y desconecte la antena o el sistema de cablevisión. Ello evitará daños a la unidad causados por rayos y sobretensiones.

### Mantenimiento

**Limpieza** - Desenchufe la unidad del tomacorriente de la pared antes de limpiarla. No emplee productos de limpieza líquidos ni aerosoles. Utilice un paño húmedo para la limpieza.

### Daños que requieren servicio

Desenchufe la unidad del tomacorriente de la pared y acuda a personal de servicio especializado en las siguientes situaciones:

- 1) Si el enchufe o cable de alimentación está dañado o deshilachado.
- 2) Si se ha derramado líquido dentro de la unidad.
- 3) Si la unidad ha sido expuesta al agua o a la humedad.
- 4) Si la unidad no funciona normalmente al seguir las instrucciones de manejo. Ajuste sólo aquellos controles que se indican en las instrucciones, ya que un ajuste incorrecto de los demás controles puede producir daños y en muchos casos requeriría un trabajo extenso por parte de un técnico para restaurar el funcionamiento normal de la unidad.
- 5) Si la unidad se ha caído o la carcasa ha sufrido daños.
- 6) Cuando la unidad presenta un cambio brusco en su funcionamiento, ello indica la necesidad de acudir al servicio técnico.

No intente hacer ninguna reparación ya que el hecho de abrir o retirar las cubiertas puede exponerle a un voltaje peligroso o a otros riesgos. Para cualquier reparación acuda a personal de servicio técnicos cualificado.

**Piezas de recambio** - En caso de que se requieren piezas de recambio, asegúrese de que el técnico haya utilizado las piezas especificadas por el fabricante o con las mismas características que la pieza original. Las sustituciones no autorizadas pueden provocar incendios, descargas eléctricas u otros peligros.

**Comprobación de seguridad** - Después de realizarse cualquier reparación o trabajo de mantenimiento en la unidad, solicite al técnico que realice algunas comprobaciones de seguridad para verificar que la unidad funciona correctamente.

### Nota al instalador del sistema de cablevisión

Le recordamos al instalador del sistema de cablevisión que el Artículo 820-40 del NEC ofrece normas para una correcta puesta a tierra y, en particular, especifica que la puesta a tierra del sistema de cablevisión debe conectarse al sistema de puesta a tierra del edificio, tan cerca del punto de entrada del cable como resulte práctico.

### REGISTRO DEL PROPIETARIO

Por motivos de conveniencia, anote el número de modelo y el número de serie (se encuentran en el panel posterior de la unidad) en el espacio ofrecido a continuación. Refiérase a ellos cuando se ponga en contacto con su proveedor AIWA en caso de dificultad.

Número de modelo

Número de serie

## ¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este producto AIWA. Para sacar el máximo partido a esta unidad, lea atentamente este manual.

## Características principales de esta videgrabadora

### Sistema VCR Plus+ y reproducción instantánea

Usted podrá programar fácilmente el temporizador con el sistema VCR Plus+. Los programas de televisión grabados podrán reproducirse rápidamente utilizando la reproducción instantánea con un botón.

### Emisión MTS (Sonido de TV multicanal)

Usted podrá recibir, grabar y reproducir programas de TV en estéreo y bilingüe.

### Controlador remoto multimarca (MBR)

Este controlador remoto podrá gobernar televisores y convertidores para cablevisión/DBS de muchos fabricantes.

### Configuración automática

Usted podrá realizar fácil e instantáneamente los ajustes de los canales de televisión de la videgrabadora.



VCR Plus+ y PlusCode son marcas comerciales registradas de Gemstar Development Corporation. El sistema VCR Plus+ es fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

## Índice

### Preparativos

Conexión de la videgrabadora .....	4
Preparación del controlador remoto .....	8
Selección de idioma .....	11
Ajuste del reloj .....	11
Memorización de los canales de la videgrabadora .....	12
Comprobación del ajuste de canales para utilizar el sistema VCR Plus+ .....	14

### Reproducción

Reproducción de una cinta .....	16
Diversas funciones de búsqueda .....	17

### Grabación

Grabación de un programa de televisión .....	19
Grabación con el temporizador instantáneo .....	20
Programación del temporizador con VCR Plus+ .....	21
Ajuste manual del temporizador .....	23
Copia .....	24

### Otras funciones

Sistema de sonido de TV multicanal (MTS) y sonido de audio Hi-Fi .....	25
Visualización en pantalla .....	27

### Información adicional

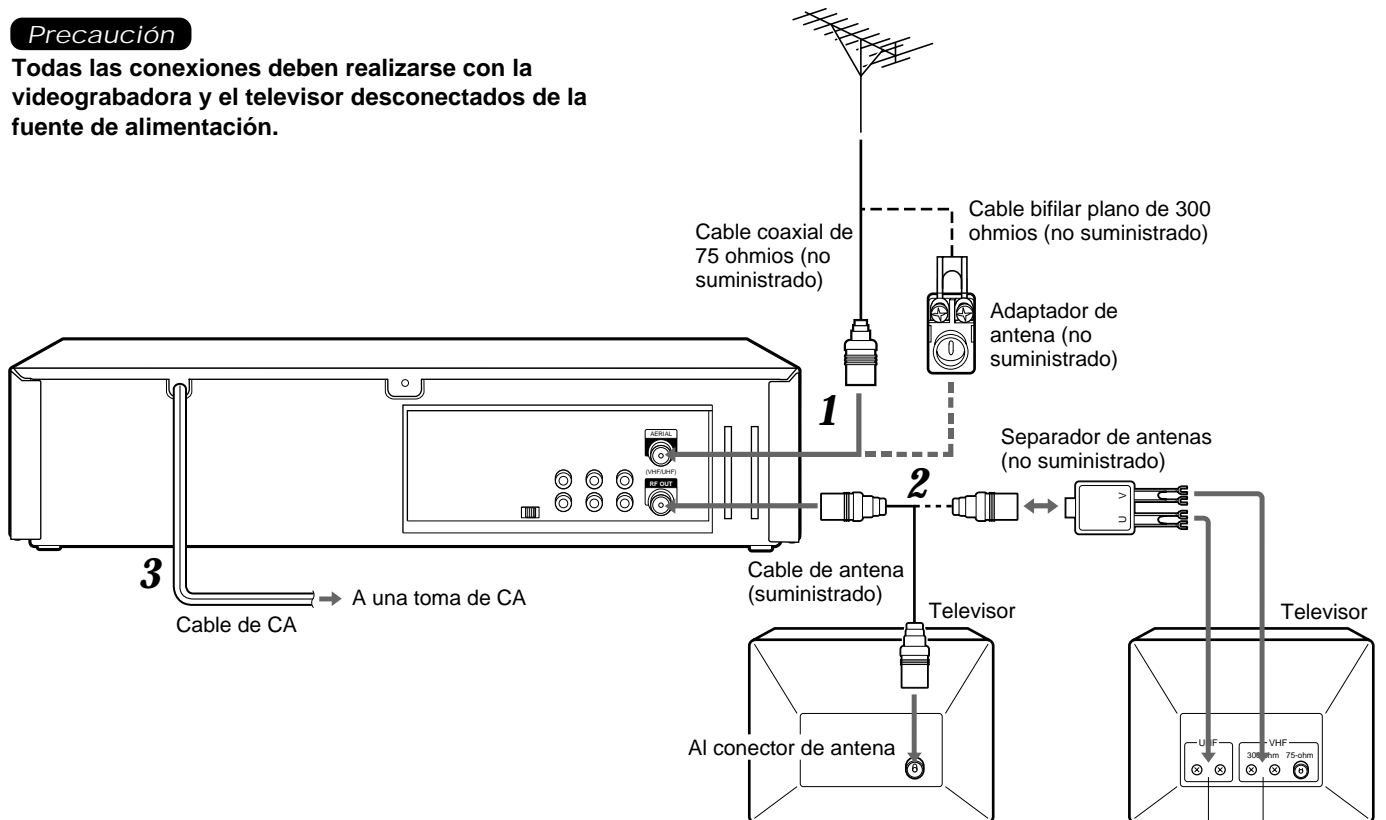
Solución de problemas .....	28
Especificaciones .....	29
Componentes y controles .....	30

# Conexión de la videgrabadora

## Conexiones básicas

### Precaución

Todas las conexiones deben realizarse con la videgrabadora y el televisor desconectados de la fuente de alimentación.



### 1 Desconecte el cable de antena del televisor y conéctelo al conector AERIAL de esta videgrabadora.

Si el cable es coaxial de 75 ohmios de tipo redondo, conéctelo directamente al conector AERIAL. Si el cable es bifilar de 300 ohmios de tipo plano, conéctelo al adaptador de antena (no suministrado), y conecte el adaptador al conector AERIAL.

### 2 Conecte el cable de antena suministrado al conector RF OUT de la videgrabadora y al conector de antena del televisor.

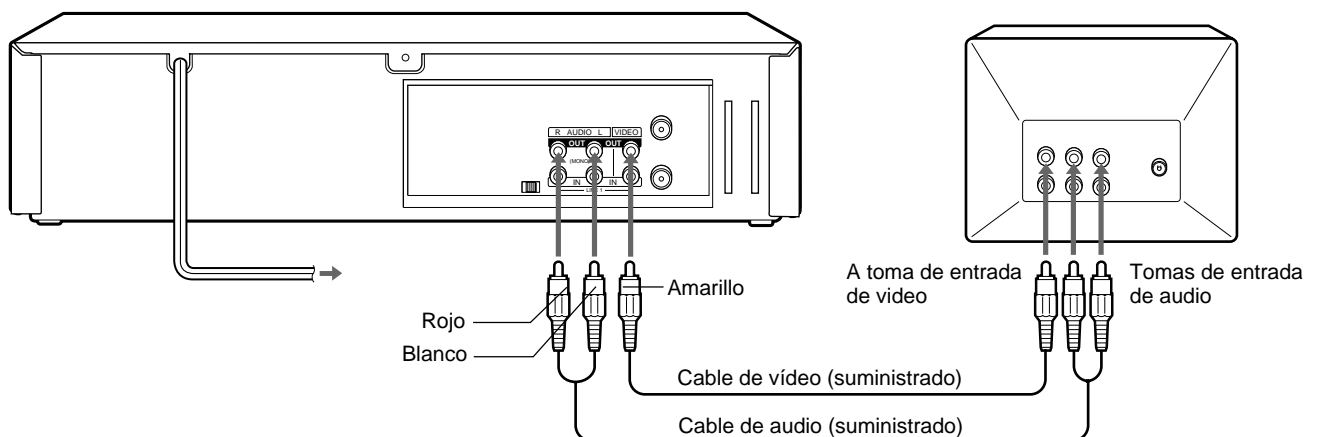
Si su televisor tiene un conector de antena de 300 ohmios, utilice un separador de antenas (no suministrado).

### 3 Conecte el cable de CA a una toma de CA.

## Para conectar un televisor utilizando los cables de audio y de vídeo

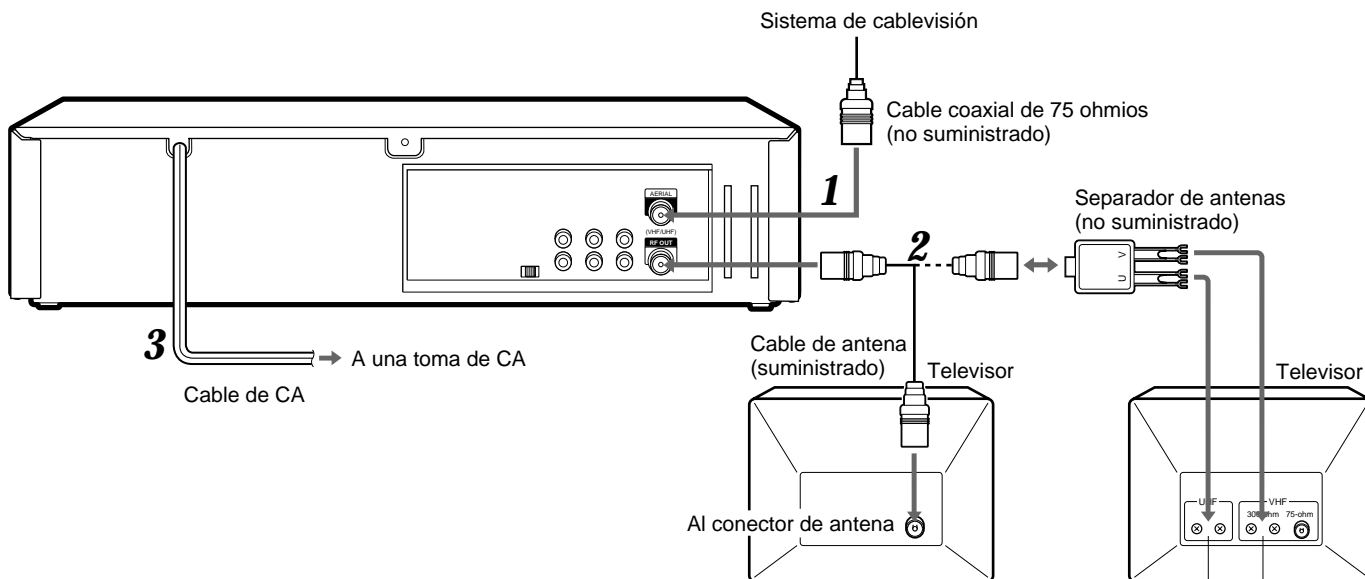
Si su televisor tiene tomas de entrada de audio/vídeo, podrá conectar la videgrabadora y el televisor utilizando los cables de audio y de vídeo suministrados.

Esta conexión mejora la calidad de la imagen y el sonido.



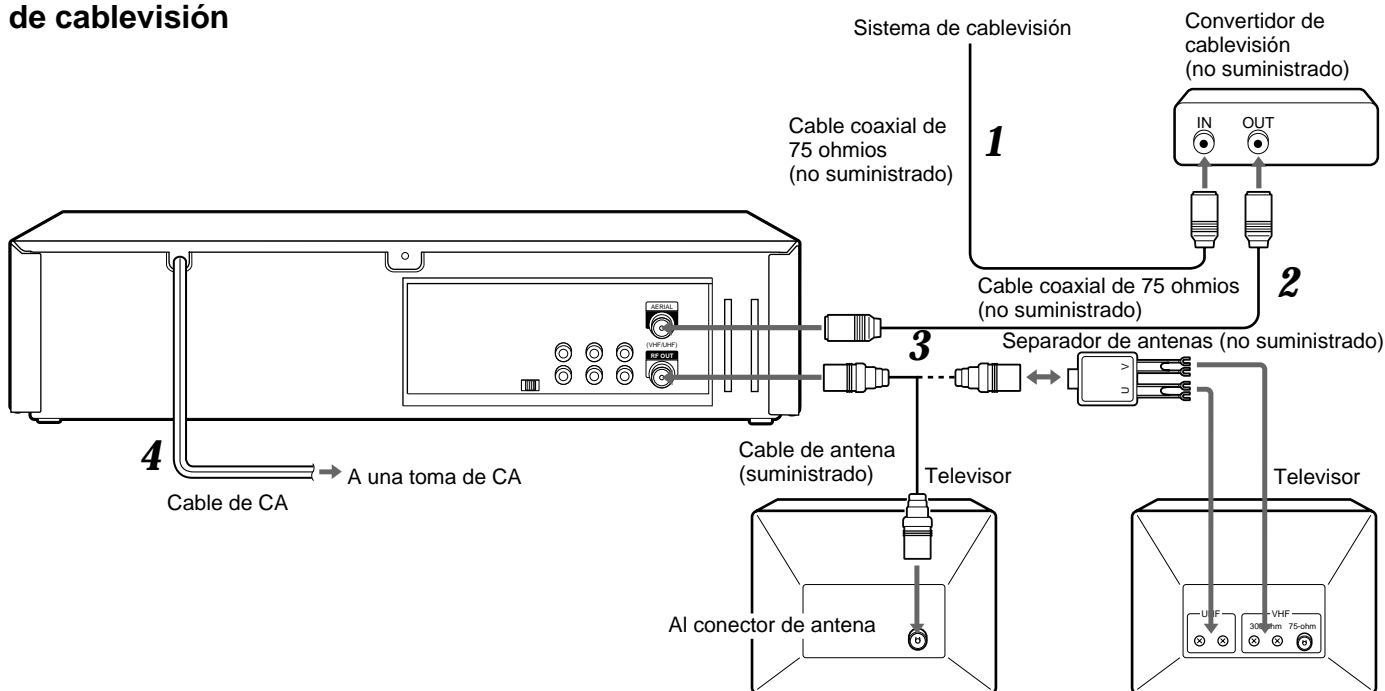
## Conexiones a un sistema de cablevisión

### Para conectar un sistema de cablevisión sin utilizar convertidor de cablevisión



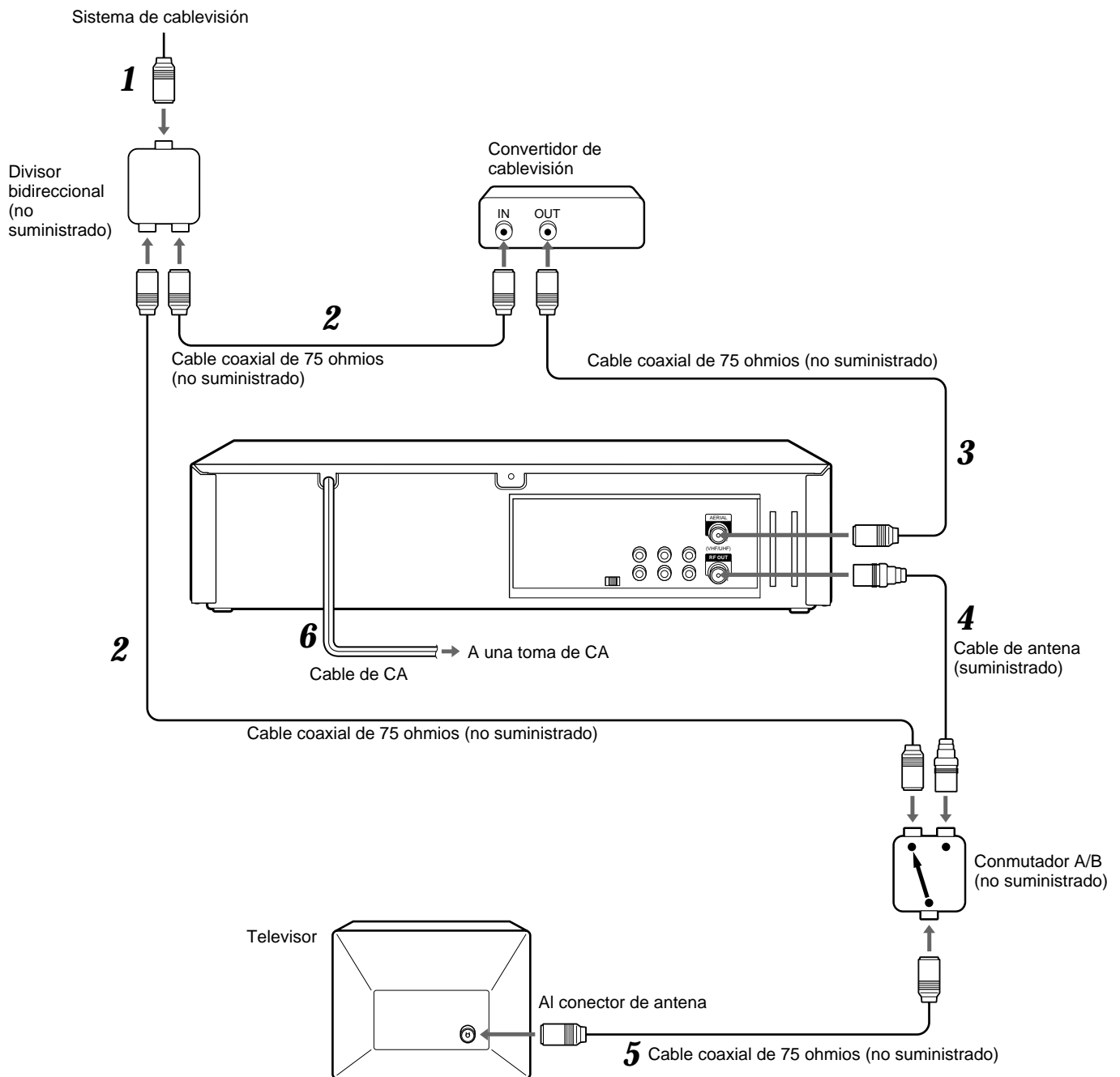
- 1** Conecte el cable del sistema de cablevisión al conector **AERIAL** de esta videgrabadora.
- 2** Conecte el cable de antena suministrado al conector **RF OUT** de la videgrabadora y al conector de antena del televisor.  
Si su televisor tiene un conector de antena de 300 ohmios, utilice un separador de antenas (no suministrado).
- 3** Conecte el cable de CA a una toma de CA.

### Para conectar un sistema de cablevisión utilizando un convertidor de cablevisión



- 1** Conecte el cable del sistema de cablevisión a la entrada del convertidor de cablevisión.
- 2** Conecte la salida del convertidor al conector **AERIAL** de esta videgrabadora.
- 3** Conecte el cable de antena suministrado al conector **RF OUT** de la videgrabadora y al conector de antena del televisor.  
Si su televisor tiene un conector de antena de 300 ohmios, utilice un separador de antenas (no suministrado).
- 4** Conecte el cable de CA a una toma de CA.

## Para conectar un sistema de cablevisión utilizando un convertidor de cablevisión y un divisor bidireccional



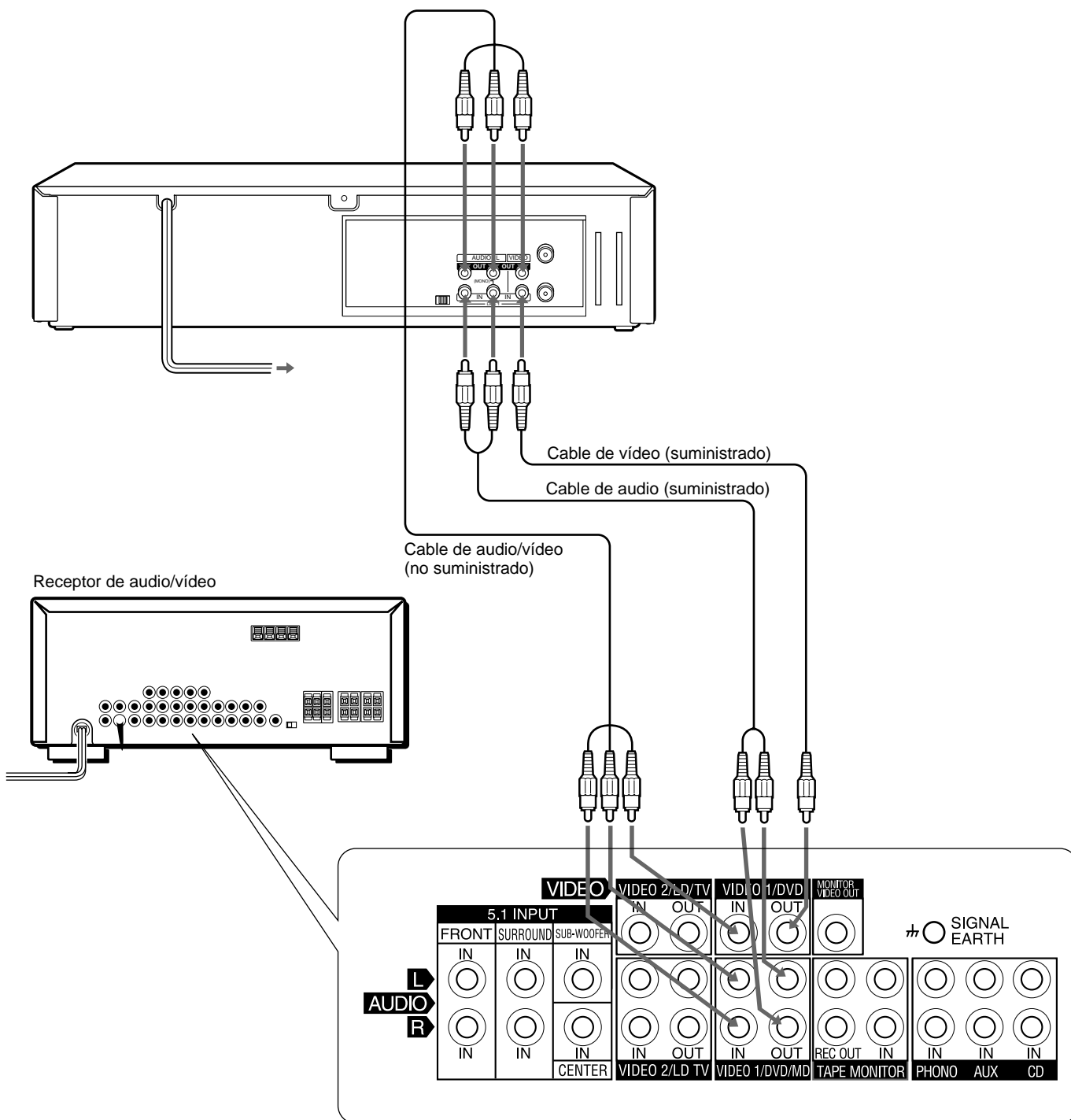
- 1** Conecte el cable del sistema de cablevisión al divisor bidireccional.
- 2** Conecte una de las salidas del divisor a la entrada del convertidor de cablevisión, y la otra al conmutador A/B.
- 3** Conecte la salida del convertidor al conector AERIAL de esta grabadora de video.
- 4** Conecte el conector RF OUT de esta grabadora de video al conmutador A/B con el cable de antena suministrado.
- 5** Conecte el conmutador A/B al conector de antena de su televisor.
- 6** Conecte el cable de CA a una toma de CA.

### Nota

Cuando utilice un convertidor de cablevisión, consulte sus instrucciones.

## Conexiones adicionales

### Para conectar un receptor de audio/vídeo

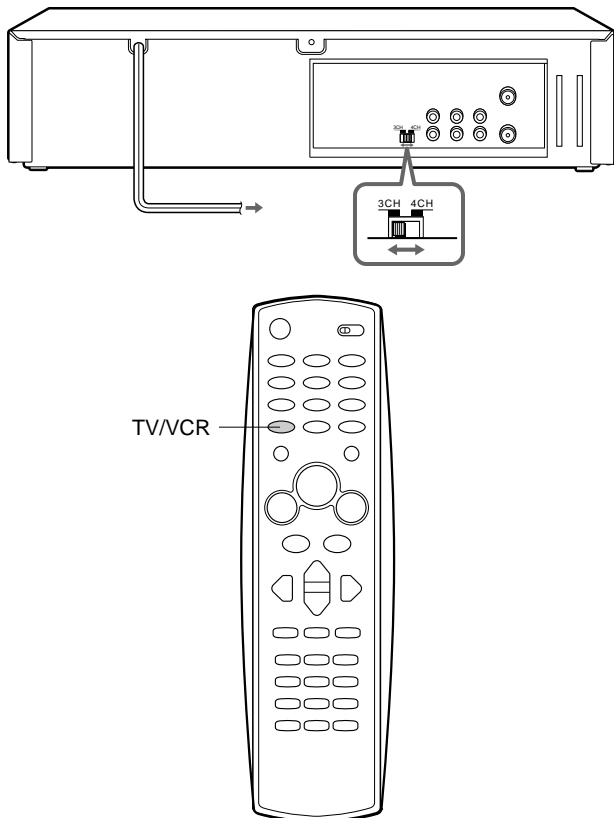


#### Notas

- Para recibir una banda de radiodifusión en el receptor de audio/vídeo, desconecte la alimentación de la videograbadora.
- Instale la antena de AM del receptor de audio/video en un lugar que evite las interferencias, lo más alejada posible de la videograbadora.
- Es posible que el panel posterior no sea idéntico al que se muestra anteriormente; ello dependerá del receptor de audio/vídeo. Consulte las Instrucciones de manejo de dicho receptor.

## Ajuste para recepción de la grabadora

Si utiliza la videograbadora, la señal pasará de la antena a dicha videograbadora y después al televisor. Antes de utilizar la videograbadora, es preciso ajustar un canal de salida de video en el televisor.



### Si conecta un televisor con un cable de antena

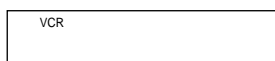
Si conecta el televisor al conector RF OUT con un cable de antena suministrado, ajuste el selector de canales de la parte posterior en 3 CH o 4 CH (no utilizado para emisiones), y seleccione el mismo canal en el televisor. (Para ver las imágenes de la videograbadora, ajuste el canal 3 ch o 4 ch en el televisor.)

#### Para seleccionar el canal deseado en el televisor

Encienda el televisor y apague esta videograbadora.

#### Para contemplar un programa de televisión o de vídeo seleccionado en la videograbadora

Conecte la alimentación del televisor y de la videograbadora, y presione TV/VCR para hacer que aparezca VCR en el visualizador.



### Si conecta un televisor con cables de audio y vídeo

Si conecta el televisor con los cables de audio y vídeo suministrados, encienda el televisor y la videograbadora, y seleccione el modo de entrada de vídeo en dicho televisor.

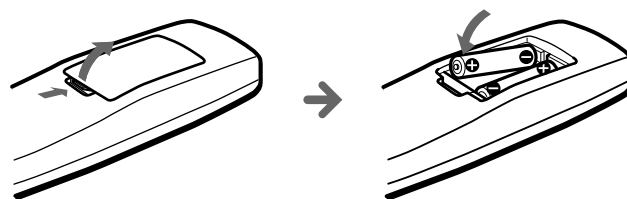
## Preparación del controlador remoto

### Inserción de las pilas

#### Precauciones

Para evitar que se produzca una explosión o fugas, siga las instrucciones que se indican a continuación.

- Inserte las dos pilas R03 (tamaño AAA) suministradas con sus polaridades  $\oplus$  y  $\ominus$  correctamente alineadas tal como se muestra en la ilustración.
- No utilice una pila agotada y una pila nueva juntas, ni mezcle distintos tipos de pilas.
- No arroje las pilas al fuego, no las acerque a una fuente de calor ni las desmonte.
- No las lleve junto con las llaves u otros objetos metálicos.

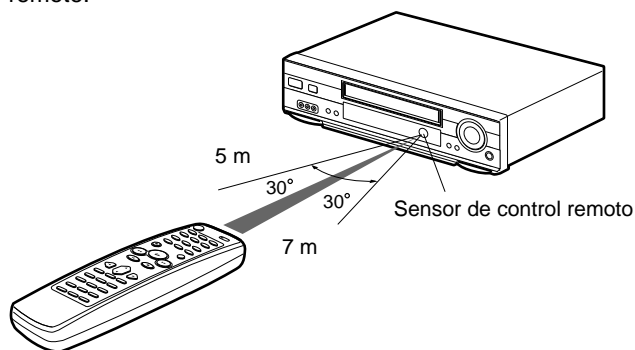


#### Nota

Extraiga las pilas cuando se agoten, o cuando no vaya a utilizar el controlador remoto durante mucho tiempo.

### Utilización del controlador remoto

Apunte con el controlador remoto hacia el sensor de control remoto.



#### Notas

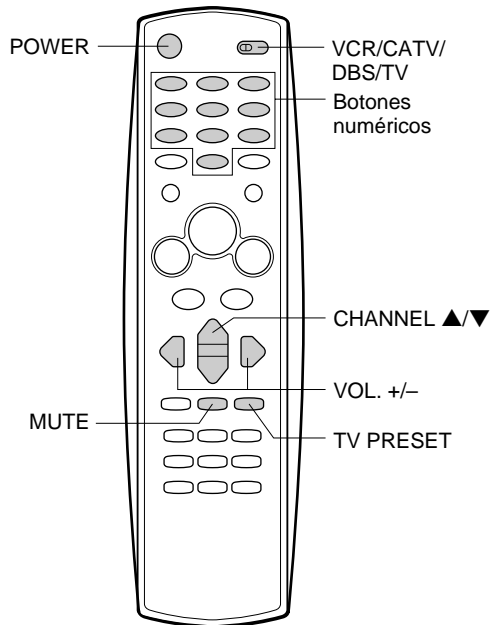
- El controlador remoto puede no funcionar si existe un obstáculo entre éste y el sensor de control remoto.
- Las fuentes de iluminación intensa, como una lámpara fluorescente o la luz solar directa, pueden causar un funcionamiento poco fiable.
- La utilización de un televisor con el mismo tipo de controlador remoto de rayos infrarrojos, en la misma dirección, puede provocar el funcionamiento incorrecto.
- El alcance máximo para el control efectivo entre el controlador remoto y el sensor de control remoto es de 7 metros. Cuando se acorte la distancia máxima de operación, reemplace las pilas por otras nuevas.
- Aunque el controlador remoto podrá utilizarse dentro de un ángulo de hasta 30 grados en cualquier sentido del centro de el sensor de control remoto, para obtener un funcionamiento estable, recomendamos un ángulo más estrecho.

CONTINUACION



## Control de televisores y convertidores de cablevisión/DBS

El controlador remoto puede controlar televisores de un gran número de fabricantes, así como convertidores de cablevisión/DBS. Para gobernar tales televisores y convertidores para cablevisión, introduzca los números de código de los fabricantes mostrados en la tabla de la derecha.



- 1** Ponga el selector VCR/CATV/DBS/TV en TV o CATV/DBS.
- 2** Manteniendo presionado TV PRESET, presione los botones numéricos correspondientes al número de código que desee introducir consultando la tabla de la derecha.  
Algunos fabricantes poseen más de un número de código. Si el controlador remoto no puede gobernar el televisor o el sistema de cablevisión/DBS después de haber introducido el número de código, pruebe otro número.

### Para gobernar el televisor

Usted podrá utilizar los botones POWER, CHANNEL ▲, ▼, VOL. +, -, MUTE, TV/VCR, y los botones numéricos del controlador remoto.

### Para gobernar el sistema de cablevisión/DBS

Usted podrá utilizar los botones POWER, CHANNEL ▲, ▼ y los botones numéricos del controlador remoto.

#### Notas

- Debido a la gran variedad de códigos utilizados por los fabricantes, AIWA no puede garantizar el que el controlador remoto MBR gobierne todos los modelos de la lista de fabricantes ofrecida.
- Los botones numéricos solamente podrá utilizarse para la selección de canales, pero puede ser que no funcionen correctamente dependiendo del televisores y convertidores para cablevisión/DBS.

Fabricante de televisor	Número de código
ADMIRAL	16, 33, 37, 44, 45
AIWA	70
AKAI	01
AMARK	09
AOC	01
BELL & HOWELL	33
BROKSONIC	18, 19
CANDLE	51
CCE	07
CENTURION	08
CINERAL	43
CITIZEN	49, 50, 51, 52, 53, 54, 55
CORONADO	09
CROWN	09
CURTIS MATHES	01, 03, 08, 33, 37, 44
DAEWOO	16, 38, 39, 40, 41, 42, 43
DAYTRON	01, 08
EMERSON	01, 09, 16, 17, 18, 19
FISHER	28, 29
FUNAI	46, 47
GENERAL ELECTRIC	03, 10, 11, 13, 35, 37, 44
GRADIENTE	01, 56, 57, 63, 67
HITACHI	09, 14, 15, 43
JC PENNEY	01, 08, 10, 27, 35
JVC	20, 21, 63, 67
KIOTE	43
KMC	09
KTV	01, 08, 09, 31
LG (GOLDSTAR)	01, 07, 08, 09, 35, 39, 40
LODGENET	33
LOGIK	33
LXI	09, 24, 25, 26, 27, 28, 29
MAGNAVOX	01, 02, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 20, 34, 35, 43, 51, 61, 62, 65
MAJESTIC	33
MARANTZ	01, 32
MEMOREX	33
MGA/MITSUBISHI	01, 08, 32, 34
MONTGOMERY WARD	01, 06, 08, 09, 23, 24, 32, 33, 34
NEC	01, 08
NOBLEX	07
PACKARD BELL	43
PANASONIC	07, 11, 13, 25, 35, 36
PHILCO	01, 06, 07, 08, 09, 15, 38, 43, 58
PHILIPS	06, 07, 43, 61, 62, 65
PIONEER	30
PORTLAND	09
PROSCAN	03, 37, 44
QUASAR	11, 13
RADIO SHACK	16, 17, 23
RCA	01, 03, 37, 44
REALISTIC	16, 17, 23

Fabricante de televisor	Número de código
SAMPO	08
SAMSUNG	01, 08, 09, 25, 68
SANYO	28, 29
SCOTT	01, 08
SEARS	09, 25, 26, 27, 28, 29
SEMP	64
SHARP	09, 22, 23, 24, 60, 66
SIGNATURE 2000	01, 06, 08, 09, 10, 23, 24, 33, 34
SONY	12, 62
SOUNDESIGN	51
SYLVANIA	01, 04, 05, 06, 07, 08, 35, 51
SYMPHONIC	46, 47
TATUNG	11
TEKNIKA	07, 09, 16, 33, 51
TELERENT	09, 33
YHOMSON	69
TORX	08
TOSHIBA	01, 25, 26, 27, 64
WARDS	01, 06, 08, 09, 10, 33, 34
XR1000	48
ZENITH	02, 33, 59

Fabricante de DBS	Número de código
DIRECTV	66
EASTERN	57
GRADIENTE SKY	56
JERROLD	60, 61, 65
RCA	50
SCIENTIFIC ATLANTA	58, 63, 64
SONY	49
TOCOM	58, 59, 62

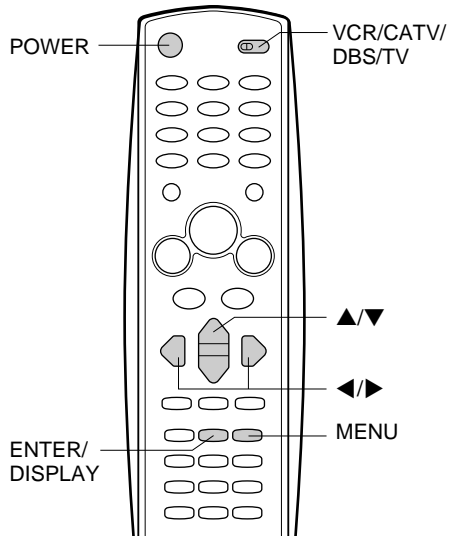
Fabricante de convertidor de cablevisión	Número de código
ALLEGRO	46
ARCHER	39
CABLEVIEW	39
CITIZEN	39
CURTIS MATHES	15
EAGLE	24, 25, 28
GEMINI	04, 05, 22, 23
GENERAL ELECTRIC	43
GENERAL INSTRUMENT	04, 05, 07, 09
GOBRAND	39
HAMLIN	33, 34, 35
JERROLD	04, 06, 07, 08, 09, 10, 17, 39
KALE VISION	29
MACOM	03, 40, 41
MAGNAVOX	24, 25, 28, 29, 36, 37
NSC	38
OAK	11, 12, 44
PANASONIC	13, 19, 21
PARAGON	01
PHILIPS	24, 25, 26, 27, 28
PIONEER	13, 14
PULSER	39
RCA	13, 50
REGAL	28
REGENCY	32
SAMSUNG	04, 13, 29
SCIENTIFIC ATLANTA	10, 15, 16, 45, 48
SLMARX	04, 13
SONY	49
SPRUCER	04, 13, 19
STANDARD COMPONENTS	29
STARGATE	04, 05, 13
TELEVIEW	04, 13, 39
TEXSCAN	31
TOCOM	12, 17, 18, 19, 38
UNIDEN	20
UNIKA	39
UNIVERSAL	46, 47
VID TECH	30
VIDEO WAY	01, 42
VIEWSTAR	24, 25, 28
ZENITH	01, 02, 03
ZENITH HT-2000	01

**Nota**

Es posible que algunos fabricantes de televisores y convertidores/DBS para cablevisión no estén en la lista de arriba.

# Selección de idioma

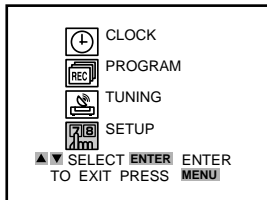
El menú en pantalla podrá visualizarse en uno de los tres idiomas siguientes: inglés, español, y francés.



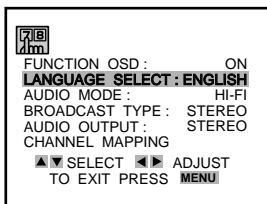
## Antes de comenzar

Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.

- 1 Presione **POWER** para conectar la alimentación de la videograbadora.
- 2 Presione **MENU**.
- 3 Presione **▲** o **▼** para seleccionar **SETUP** (ajustar), y después presione **ENTER/DISPLAY**.

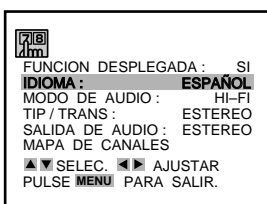


- 4 Presione **▲** o **▼** para seleccionar **LANGUAGE SELECT** (idioma).



- 5 Presione **◀** o **▶** para visualizar el idioma deseado.

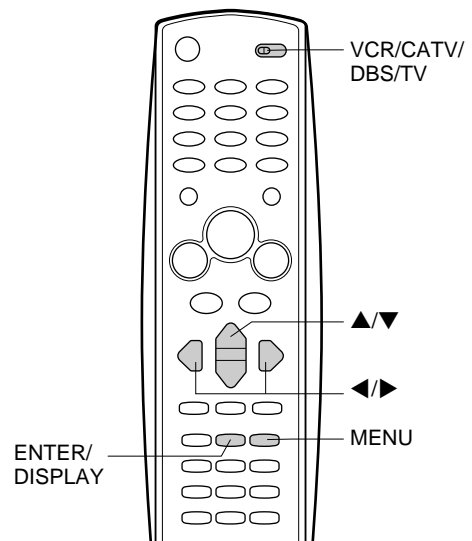
Cambie el idioma, el idioma de visualización en pantalla cambiará.



- 6 Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.

# Ajuste del reloj

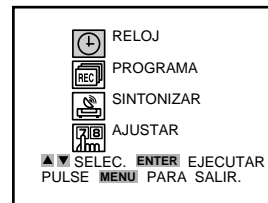
Para realizar grabaciones con el temporizador, tendrá que ajustar la fecha y la hora.



## Antes de comenzar

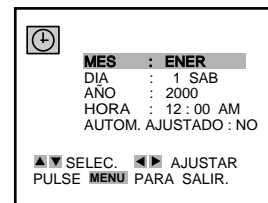
Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.

- 1 Presione **MENU**.
- 2 Presione **▲** o **▼** para seleccionar **RELOJ**, y después presione **ENTER/DISPLAY**.



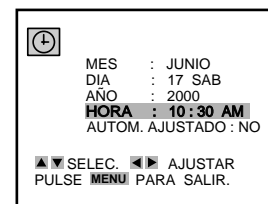
- 3 Presione **◀** o **▶** para ajustar **MES**, y después presione **▼**.

El día de la semana aparecerá automáticamente.



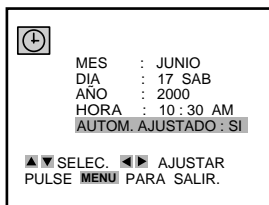
- 4 Ajuste **DIA**, **AÑO**, y **HORA** como en el paso 3.

Para cambiar rápidamente el ajuste, mantenga presionado **◀** o **▶**.



**5 Presione ◀ o ▶ para ajustar AUTOM. AJUSTADO en SI.**

La videograbadora corrige el reloj automáticamente una vez ajustado AUTOM. AJUSTADO en SI.



**6 Presione MENU para poner en funcionamiento el reloj.**

Volverá a aparecer la pantalla normal.

**Para corregir los dígitos durante el ajuste**

Antes de presionar MENU en el paso 6, presione ▲ para seleccionar el elemento que desee corregir. Vuelva a ajustar los dígitos con el botón ◀ o ▶.

**Sugerencia**

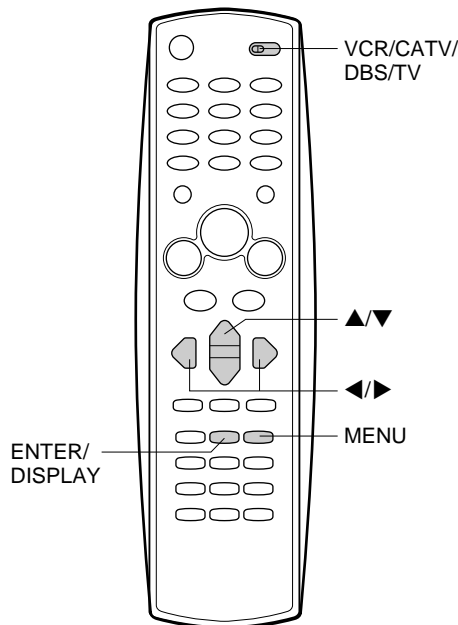
Si la fuente de alimentación se interrumpe durante más de 60 minutos o si el cable de CA se desconecta de la toma mural de CA, el ajuste del reloj se borrará. En este caso, deberá ajustar el reloj de nuevo.

**Notas**

- La fecha podrá ajustarse de 2000 a 2099 A.D.
- AUTOM. AJUSTADO funcionará cuando
  - desconecte la alimentación de la videograbadora.
  - preajuste el canal de la emisora que ofrezca el servicio AUTOM. AJUSTADO.

# Memorización de los canales de la videograbadora

Antes de utilizar la memoria automática de canales, esta videograbadora puede recibir todos los canales de su zona presionando el botón CHANNEL ▲ o ▼ varias veces. Después de utilizar la memoria automática de canales, puede omitir los canales que no estén memorizados con el botón CHANNEL ▲ o ▼.



**Antes de comenzar**

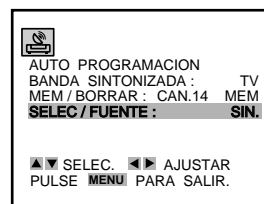
- Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.
- Compruebe que no ha seleccionado el canal de la videograbadora en "LINE1" o "LINE2".

**1 Presione MENU.**

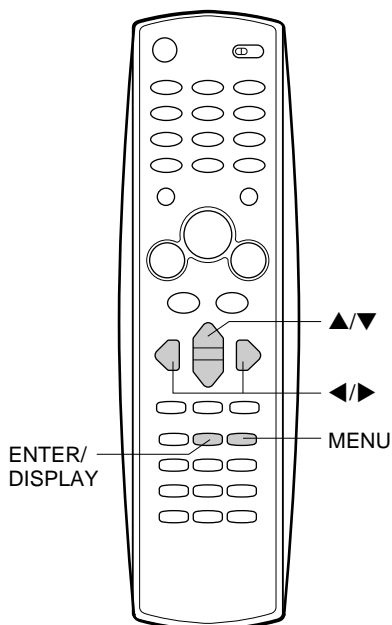
**2 Presione ▲ o ▼ para seleccionar SINTONIZAR, y después presione ENTER/DISPLAY.**



**3 Presione ▲ o ▼ para seleccionar SELEC/FUENTE, y después presione ◀ o ▶ para hacer que se visualice SIN.**

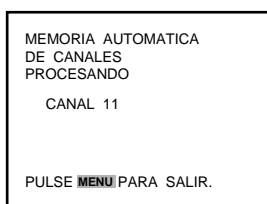


## Memorización de los canales de la videgrabadora (continuación)



### 4 Presione ▲ o ▼ para seleccionar AUTO PROGRAMATION, y después presione ◀ o ▶.

Los canales disponibles en su zona se explorarán y almacenarán en la memoria de la videgrabadora. Después de la exploración, aparece la pantalla del televisor del paso 3.



### 5 Para volver a la pantalla normal, presione MENU.

## Si en el visualizador parpadea "C" después del almacenamiento automático de canales

Compruebe las conexiones de las antenas y repita el procedimiento anterior desde el paso 1.

Si todavía no puede recibir canales, ajuste manualmente la videgrabadora. Consulte "Adición o borrado manual de canales de la videgrabadora".

(Para grabar programas de televisión, tendrá que memorizar los canales en la videgrabadora.)

## Canales de cablevisión

Los sistemas de cablevisión utilizan letras y números para designar los canales. En la tabla siguiente se muestran los números de canal del sistema de cablevisión y los números de canales correspondientes visualizados en esta videgrabadora. Para más información sobre los canales disponibles en su zona, consulte a la compañía de cablevisión local.

Canales visualizados en esta videgrabadora	Canales de cablevisión
01	5A
02 a 13	2 a 13
14 a 36	A a W
37 a 94	W+1 a W+58
95 a 99	A-5 a A-1
100 a 124	W+59 a W+83
125	W+84

### Sugerencias

- Cuando realice el almacenamiento automático de canales, la videgrabadora seleccionará automáticamente la banda (TV o CATV) en la que haya más canales para almacenar. Para comprobar la banda, presione ▼ para seleccionar BANDA SINTONIZADA en el menú SINTONIZAR.
- En el visor, "c" corresponde al canal de cablevisión y "ch", al canal de televisión.

### Nota

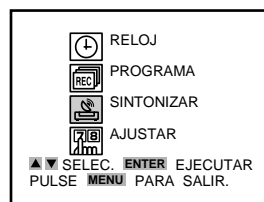
Después de haber realizado el almacenamiento automático de canales, los ajustes anteriores se cancelarán.

## Adición o borrado manual de canales de la videgrabadora

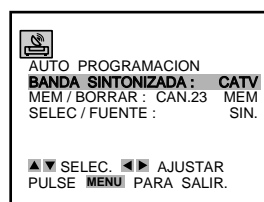
Si el almacenamiento automático de canales no sintoniza correctamente los canales de la videgrabadora, añádalos manualmente para grabar programas de televisión. Además, usted también podrá borrar de la videgrabadora los canales que no necesite.

### 1 Presione MENU.

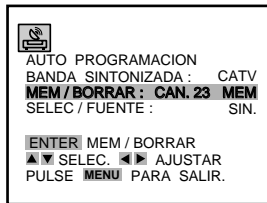
### 2 Presione ▲ o ▼ para seleccionar SINTONIZAR, y después presione ENTER/DISPLAY.



### 3 Presione ▲ o ▼ para seleccionar BANDA SINTONIZADA, y después presione ◀ o ▶ para hacer que se visualice TV o CATV.

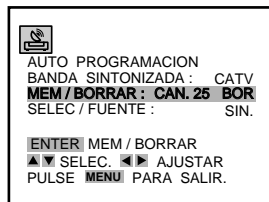


**4** Presione ▲ o ▼ para seleccionar MEM/ BORRAR.



**5** Presione ◀ o ▶ para seleccionar el canal que quiera borrar o añadir.

Si el canal seleccionado ya se ha ajustado, aparecerá MEM. Si no se ha ajustado, aparecerá BOR.



**6** Presione ENTER/DISPLAY para añadir o borrar el canal.

Si añade el canal seleccionado, "c" o "ch" se iluminará durante unos segundos en el visualizador. Si borra el canal, "c" o "ch" parpadeará durante unos segundos en el visualizador.

**7** Si desea añadir o borrar otro canal, repita los pasos 5 y 6.

**8** Presione MENU para volver a la pantalla normal.

**Sugerencia**

En el visor, "c" corresponde al canal de cablevisión y "ch", al canal de televisión.

## Comprobación del ajuste de canales para utilizar el sistema VCR Plus+

Para programar el temporizador utilizando VCR Plus+, tendrá que comprobar si los números de los canales de la videgrabadora coinciden con los canales guía asignados a las emisoras de televisión. Si no coinciden, la función VCR Plus+ no trabajará correctamente. En este caso, coordine los números.

**Por ejemplo**

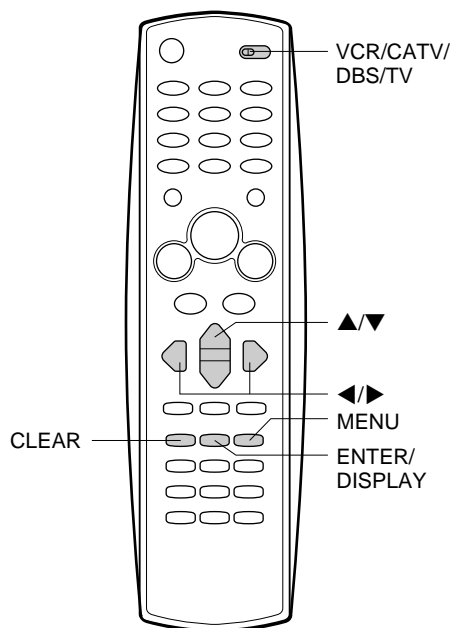
Para cada canal que reciba su videgrabadora, utilice la tabla de canales para comprobar si los números de canales coinciden. Por ejemplo, SHOWTIME está en la tabla de canales (debajo de Código VCR Plus+) como canal 38, y si su videgrabadora recibe SHOWTIME en el canal 14, tendrá que coordinar estos números localizando el canal guía 38 (debajo de GUIA CANALES). A continuación, introduzca su canal SHOWTIME 14 (debajo de CANAL). Continúe este proceso hasta que coincidan todos los canales.

**Tabla de canales de muestra**

Emisoras de televisión	Código VCR Plus+	Número de canal de la compañía de cablevisión local
WCBS New York CBS	02	02
WNBC New York NBC	04	04
WNYW New York NYW	05	05
WABC New York ABC	07	07
A&E Arts & Entertainment	39	44
BET Black Entertainment	57	23
CNBC Consumer News & Business	23	16
CSPAN Government Business	28	54
DSC Discovery Channel	37	63
DIS Disney Channel	53	27
MAX Cinemax	45	15
<b>SHO Showtime</b>	<b>38</b>	<b>14</b>
USA USA Network	44	40

- Las listas guía de canales podrá verlas en guías de televisión o en periódicos locales.

## Comprobación de canales para utilizar VCR Plus+ (continuación)



**5** Presione ◀ o ▶ para hacer que se visualice CANAL "14".

MAPA DE CANALES	
GUIDA CANALES	CANAL
37	---
<b>38</b>	<b>14</b>
39	---
40	---
41	---
42	---

▲▼ SELEC. ◀▶ AJUSTAR  
PULSE MENU PARA SALIR.

**6** Repita los pasos 4 y 5 hasta haber introducido todos los números de canales.

**7** Presione MENU para volver a la pantalla normal.

### Sugerencia

Para cancelar el ajuste de CANAL, presione CLEAR en el paso 5.

### Antes de comenzar

Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.

**1** Presione MENU.

**2** Presione ▲ o ▼ para seleccionar AJUSTAR, y después presione ENTER/DISPLAY.

	RELOJ
	PROGRAMA
	SINTONIZAR
	AJUSTAR

▲▼ SELEC. ENTER EJECUTAR  
PULSE MENU PARA SALIR.

**3** Presione ▲ o ▼ para seleccionar MAPA DE CANALES, y después presione ◀ o ▶.

FUNCION DESPLEGADA : SI	
IDIOMA : ESPAÑOL	
MODO DE AUDIO : HI-FI	
TIP / TRANS : ESTEREO	
SALIDA DE AUDIO : ESTEREO	
<b>MAPA DE CANALES</b>	

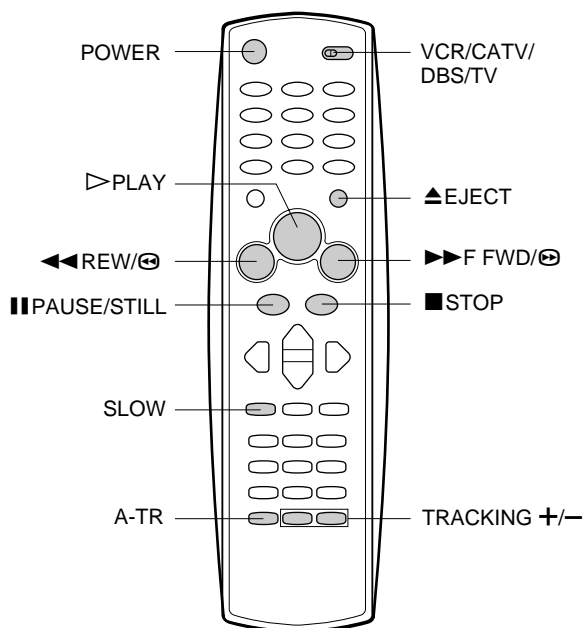
▲▼ SELEC. ◀▶ AJUSTAR  
PULSE MENU PARA SALIR.

**4** Presione ▲ o ▼ para seleccionar GUIA CANALES "38".

MAPA DE CANALES	
GUIDA CANALES	CANAL
37	---
<b>38</b>	<b>---</b>
39	---
40	---
41	---
42	---

▲▼ SELEC. ◀▶ AJUSTAR  
PULSE MENU PARA SALIR.

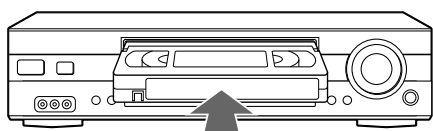
# Reproducción de una cinta



### Antes de comenzar

- Encienda el televisor y ajústelo en el modo de recepción de videograbadora.
- Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.

## 1 Inserte un videocasete.



- La alimentación se conectará automáticamente.
- Si su videocasete tiene quitada la lengüeta de protección contra el borrado, la reproducción comenzará inmediatamente.

## 2 Para iniciar la reproducción, presione ▷ PLAY.

### Para parar la reproducción

Presione ■ STOP.

#### Notas

- Si la cinta llega al final durante la reproducción, el avance rápido, la búsqueda progresiva, la búsqueda de índices, AD-skip o el modo de cámara lenta, la videograbadora la rebobinará automáticamente hasta el principio, expulsará el videocasete y desactivará la alimentación (función de rebobinado automático).
- La videograbadora seleccionará automáticamente la velocidad de cinta SP, LP, o EP.
- Al insertar un videocasete, la indicación de reloj del visualizador cambiará a la indicación de contador de cinta.
- Es posible realizar la reproducción fotograma por fotograma durante el modo de imagen fija presionando ■ PAUSE/STILL.

## Si no puede obtener imágenes de reproducción claras

Aunque la videograbadora ajusta automáticamente la alineación, es posible que usted necesite ajustarla manualmente si la calidad de la cinta es mala. Mientras la videograbadora ajusta la alineación automáticamente, "A. TRK" (alineación automática) parpadea en el visualizador. Desaparecerá una vez finalizado el ajuste.



Si la imagen y el sonido presentan ruido, intente la alineación manual.

### Para ajustar manualmente la alineación

Durante la reproducción, presione TRACKING +, - en el control remoto y CHANNEL ▲ o ▼ en la videograbadora repetidamente hasta obtener la mejor imagen posible. (La alineación automática se cancelará.)

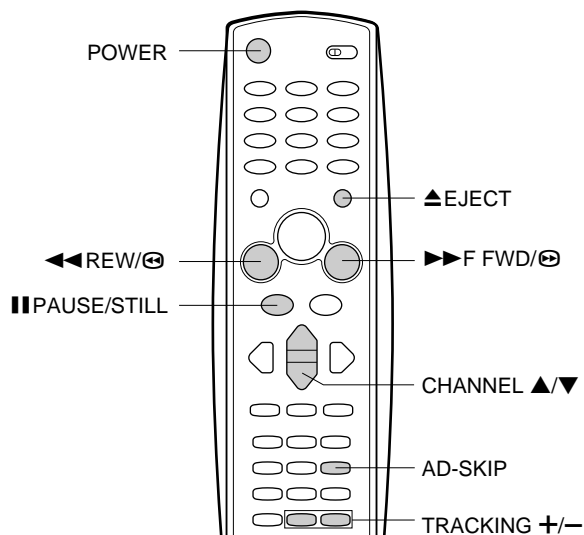
### Para volver a la manualmente la alineación

Presione A-TR.

## Funciones adicionales

Para	Presione	Para volver al modo original
Congelar una imagen	■ PAUSE/STILL durante la reproducción	Presione ▷ PLAY.
Avanzar rápidamente la cinta	▶▶ F FWD/⏭ durante el modo de parada	Presione ■ STOP.
Rebobinar la cinta	◀◀ REW/⏮ durante el modo de parada	Presione ■ STOP.
Extraer el videocasete	▲ EJECT	—
Buscar progresivamente a gran velocidad	▶▶ F FWD/⏭ durante la reproducción	Presione ▷ PLAY.
Buscar regresivamente a gran velocidad	◀◀ REW/⏮ durante la reproducción	Presione ▷ PLAY.
Reproducir a velocidad lenta	SLOW durante la reproducción	Presione ▷ PLAY.
Reproducir fotograma por fotograma	■ PAUSE/STILL varias veces durante el modo de imagen fija	Presione ▷ PLAY.





**Para ver la imagen de una cinta durante el avance rápido o el rebobinado — Búsqueda con omisión**

Mantenga presionado ►► F FWD/⏩ o ◀◀ REW/⏮ durante el avance rápido o el rebobinado. La videograbadora cambiará entre la búsqueda progresiva o regresiva. Deje de presionar el botón para volver al modo de avance rápido o rebobinado.

**Para saltar un anuncio**

Presione AD-SKIP durante la reproducción. La videograbadora buscará progresivamente durante unos 30 segundos de tiempo de grabación. Con cada presión, el tiempo grabado de búsqueda progresiva aumentará en incrementos 30 segundos hasta un máximo de 3 minutos.

Después de la búsqueda progresiva, la videograbadora volverá a la reproducción normal. Durante la función Omisión de publicidad, el contador no registra los fragmentos en blanco sin señales grabadas.

**Para desconectar el aparato automáticamente después del rebobinado**

Pulse POWER durante el rebobinado. REW parpadeará en la pantalla del TV. El vídeo se desactivará una vez se haya rebobinado la cinta hasta el principio.

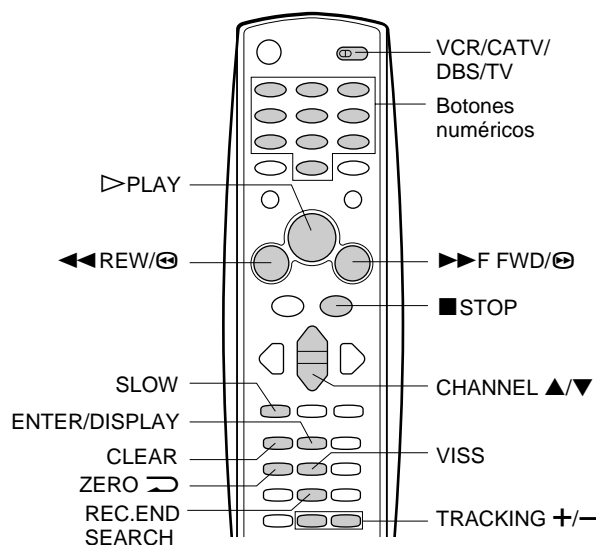
**Sugerencias**

- Si presiona ▲ EJECT de la videograbadora con la alimentación desconectada, ésta se conectará automáticamente, la videograbadora expulsará el videocasete, y la alimentación se desconectará.
- Es posible ajustar las imágenes inestables presionando el botón TRACKING + o - varias veces durante el modo de imagen fija.
- Dependiendo de la cinta que utilice, pueden aparecer líneas de ruido o el color puede desaparecer durante la reproducción a cámara lenta. Puede desplazar las líneas de ruido presionando TRACKING +, - en el control remoto y CHANNEL ▲ o ▼ en la videograbadora varias veces.
- Pueden aparecer líneas de ruido o el color puede desaparecer durante los modos de búsqueda progresiva o regresiva. Las líneas pueden desplazarse presionando el botón TRACKING + o - varias veces.

**Notas**

- Si una imagen fija dura más de 5 minutos, la videograbadora entrará automáticamente en el modo de parada para proteger la cinta.
- Si los modos de búsqueda progresiva, regresiva y de reproducción a cámara lenta duran 3 minutos, la videograbadora entrará automáticamente en el modo de reproducción para proteger la cinta.
- El sonido se desactivará durante los modos de búsqueda progresiva y regresiva, y de imagen fija.

**Diversas funciones de búsqueda**



**Antes de comenzar**

Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.

**Rebobinado o avance rápido hacia un punto determinado — Retorno a cero**

**1 Pulse CLEAR en el punto que quiere buscar posteriormente.**

- El contador de cinta del visor muestra "0:00:00".
- Si el contador de cinta no aparece en el visor, pulse OK/CLK/CNT repetidamente.



**2 Después de reproducir o grabar, pulse ■ STOP y, a continuación, ZERO ↶.**

La cinta se detiene automáticamente cuando el contador de cinta llega a "0:00:00".

**Sugerencia**

También puede ver el contador de cinta en la pantalla del TV. Pulse ENTER/DISPLAY repetidamente hasta que aparezca el contador de cinta.

**Notas**

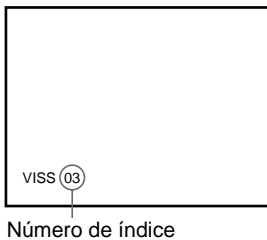
- Al introducir un videocasete, el contador de cinta se cambia a "0:00:00".
- El contador de cinta no funciona mientras se reproducen fragmentos sin grabar de una cinta.

## Búsqueda con la función de índice — Búsqueda de señales de índice

La videgrabadora marcará automáticamente una señal de índice en la cinta cada vez que inicie una grabación. Usted podrá utilizar estas señales de índice para buscar el comienzo de cualquier grabación.

**1 Presione VISS durante la reproducción o el modo de parada.**

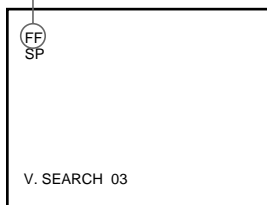
**2 Presione los botones numéricos para seleccionar el número de índice (hasta 99).**  
Para seleccionar números inferiores a 10, presione 0 para introducir el dígito de las decenas y después los botones 1 a 9 para introducir el dígito de las unidades.



**3 Presione ►► F FWD/⏩ (para programas posteriores) o ◀◀ REW/⏪ (para programas anteriores).**

La reproducción se iniciará automáticamente desde el comienzo de la grabación especificada.

Aparecerá FF o REW.

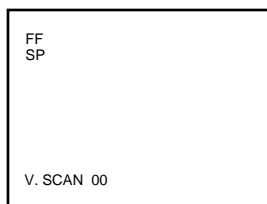


### Para buscar continuamente la señal de índice siguiente

Presione VISS durante la reproducción o el modo de parada. A continuación presione ►► F FWD/⏩ o ◀◀ REW/⏪. Al encontrarse la siguiente señal de índice, la reproducción se inicia automáticamente.

Después de 5 segundos, la videgrabadora pasará al modo de avance rápido o de rebobinado.

En la escena deseada, presione ▷ PLAY para volver a la reproducción normal.



### Notas

- Usted podrá utilizar también el visualizador para comprobar el número de índice que haya especificado. "VISS" y el número de índice aparecerán en el visualizador.
- Es posible que las señales de índice deberán estar separadas por lo menos 1 minuto en el modo SP, 2 minutos en el modo LP, y 3 minutos en el EP. De lo contrario, la videgrabadora no podría detectarlas adecuadamente.
- Es posible que las señales de índice no se detecten en cintas dañadas o gastadas.
- Es posible que las señales de índice no se detecten al principio de una cinta grabada.
- La señal de índice puede no detectarse si está demasiado cerca del punto en el que inició la búsqueda.
- Durante la búsqueda se visualizará el indicador de velocidad actual de la cinta. Éste no señalará la velocidad de la cinta que esté utilizando.

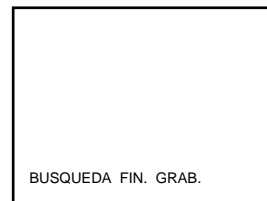
## Búsqueda del final del programa grabado — Búsqueda de imágenes finales

Es posible avanzar la cinta rápidamente o rebobinarla al final del programa grabado de forma automática.

### Antes de comenzar

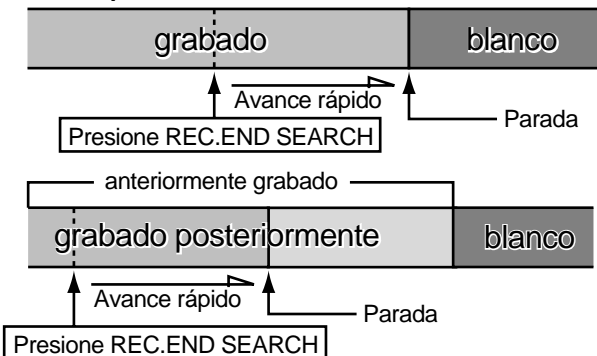
Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.

**Presione REC.END SEARCH durante el modo de parada.**  
La unidad comenzará a buscar.



La búsqueda se detendrá automáticamente tras el avance rápido o el rebobinado como se muestra a continuación.

### Avance rápido



### Rebobinado



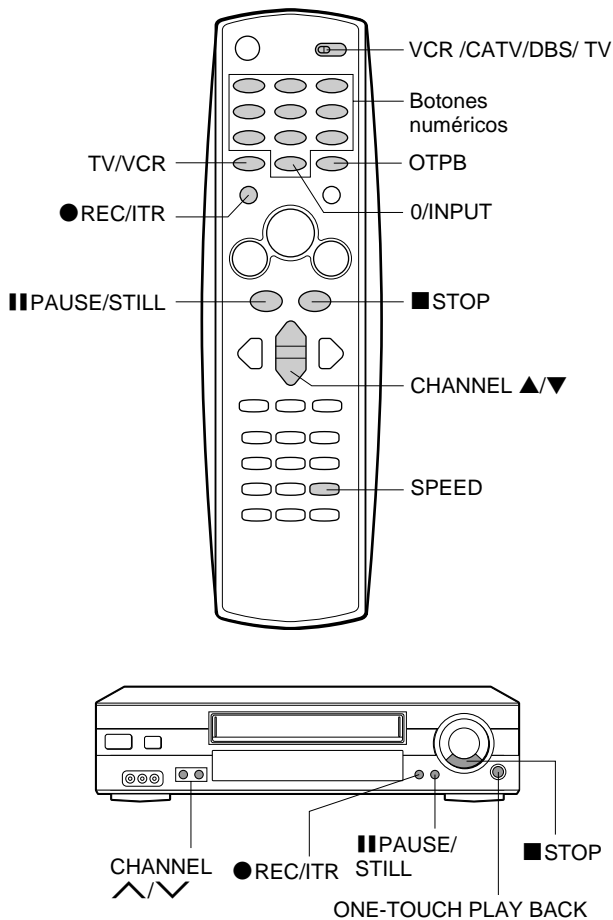
### Para detener la búsqueda de imágenes finales

Presione ■ STOP.

### Notas

- Si la cinta no contiene espacios en blanco, la búsqueda se detendrá al final de dicha cinta.
- Si la búsqueda es inferior a 5 minutos en el modo SP, a 10 minutos en el modo LP o a 15 en el modo EP, es posible que la búsqueda de imágenes finales de grabación no funcione completamente.
- Si utiliza una cinta con programas previamente grabados en el modo SP y LP, es posible que la búsqueda de imágenes finales de grabación no funcione completamente.

# Grabación de un programa de televisión

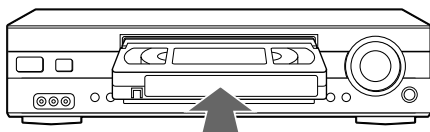


## Antes de comenzar

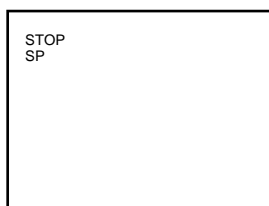
- Encienda el televisor y ajústelo en el modo de recepción de videogradora.
- Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.

## 1 Inserte un videocasete con la lengüeta de protección contra el borrado intacta.

La alimentación se conectará automáticamente.



## 2 Presione SPEED para seleccionar la velocidad de la cinta, SP o EP.



EP proporciona tres veces el tiempo de grabación que SP, si bien SP ofrece mejores imágenes y sonidos.

- 3** Presione CHANNEL + o - en el controlador remoto, CHANNEL ▲ o ▼ en la videogradora o los botones numéricos para seleccionar el canal que desee grabar. Si utiliza los botones numéricos, el canal tardará unos segundos en cambiar después de presionar los botones.

- 4** Presione ● REC/ITR para comenzar a grabar. "V.MARK" parpadea en la pantalla del televisor al marcarse una señal de índice.

## Para parar la grabación

Presione ■ STOP.

## Para realizar una pausa en la grabación

Presione || PAUSE/STILL. La pantalla del televisor mostrará "RECP".

Para reanudar la grabación, vuelva a presionar || PAUSE/STILL.

## Para evitar la grabación accidental

Rompa la lengüeta de protección contra el borrado del borde posterior del videocasete.

Para volver a grabar en este videocasete, cubra el orificio con cinta adhesiva.



## Para contemplar otro programa de televisión durante la grabación

Si su televisor está conectado solamente con un cable de antena, presione TV/VCR después de haber iniciado la grabación de forma que desaparezca "VCR" del visualizador.

Después seleccione otro canal en el televisor. Para controlar la grabación, ajuste el canal en el televisor en el del selector CHANNEL, y presione TV/VCR de nuevo.

## Sugerencias

- Si desea grabar el programa a través de la entrada de línea, presione 0/INPUT, CHANNEL ▲, ▼ en el controlador remoto, CHANNEL ▲ o ▼ en la videogradora de forma continua para que aparezca "LINE1" (de las tomas AUDIO/VIDEO IN de la parte posterior) o "LINE2" (de las tomas AUDIO/VIDEO IN de la parte frontal) en el visualizador en el paso 3.
- Para comenzar a grabar durante la reproducción, presione || PAUSE/STILL y ● REC/ITR y, a continuación, || PAUSE/STILL.

## Notas

- Si intenta grabar en un videocasete que no tenga su lengüeta de protección contra el borrado, la videogradora expulsará el videocasete.
- Si la grabación en pausa dura más de 5 minutos, la videogradora entrará automáticamente en el modo de parada para proteger la cinta.
- Si utiliza el botón 0/INPUT para seleccionar el canal de entrada, presione 0/INPUT dos veces.
- No es posible cambiar de canal durante la grabación.

## Reproducción de la parte recién grabada — Reproducción instantánea

El uso de la reproducción presionando un solo botón después del sistema VCR Plus+ (consulte la página 21) o del temporizador (consulte la página 23) resulta muy cómodo. Usted podrá grabar con el temporizador y reproducir solamente la parte recién grabada con el mismo presionando después un solo botón.

### 1 Pare la grabación (cuando grabe sin temporizador).

El botón ONE-TOUCH PLAY BACK de la videograbadora se ilumina. Si presiona otro botón de operación después de parar la grabación, la reproducción instantánea se cancelará.

### 2 Presione ONE-TOUCH PLAY BACK en la videograbadora o OTPB en el controlador remoto.

La cinta se rebobinará hasta el comienzo de la parte grabada y se iniciará la reproducción.

## Cuando haya introducido más de dos programas en el temporizador

Cuando utilice la función de reproducción instantánea, la videograbadora iniciará la reproducción desde el primer programa.

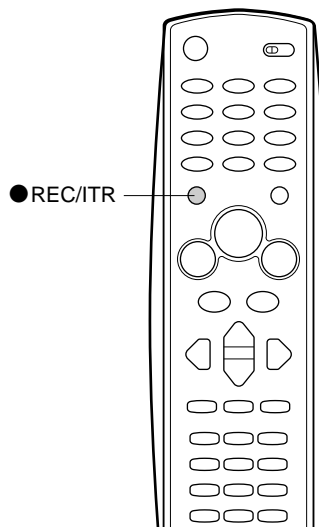
Para buscar el comienzo del segundo programa (u otro posterior), utilice la función de búsqueda de señales de índice (consulte la página 18).

### Nota

La función de reproducción instantánea no funcionará para grabaciones de menos de 30 segundos.

## Grabación con el temporizador instantáneo

Usted podrá comenzar a grabar instantáneamente el canal que esté viendo durante un tiempo especificado con el temporizador grabación instantáneo.



### Antes de comenzar

- Inserte un videocasete con la lengüeta de protección contra el borrado intacta. Asegúrese de que la cinta sea de mayor duración que el tiempo de grabación.
- Encienda la videograbadora y el televisor, y ajuste éste en el modo de recepción de videograbadora.
- Seleccione la posición del canal para grabar y la velocidad de cinta.

### 1 Presione dos veces ● REC/ITR.

- La videograbadora iniciará la grabación, y en la pantalla del televisor aparecerá la información sobre la grabación con el temporizador instantáneo.
- En el visualizador aparecerá "TIMER".

GRABACION RAPIDA POR TIEMPO	
CANAL	10 CATV
VEL.	EP
INICIO TIEMPO	AHORA 0H30M

### 2 Presione repetidamente ● REC/ITR antes de cinco segundos para fijar la duración de la grabación.

Cada vez que presione, la duración de la grabación cambiará en la pantalla del televisor de la forma siguiente:

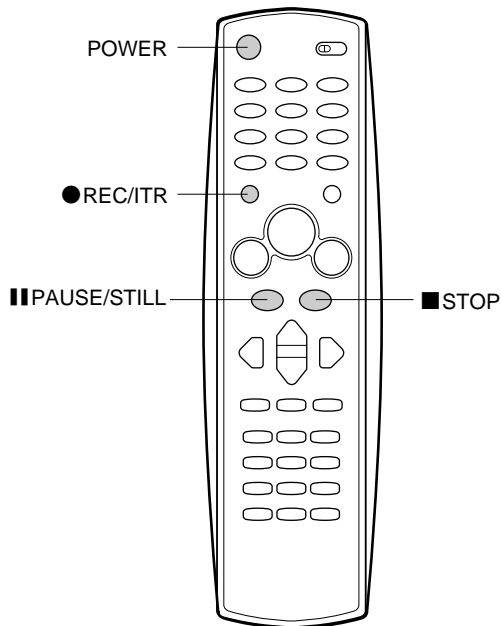
0H30M → 1H00M → 1H30M → ..... → 8H30M  
 ↖ 0H00M (Grabación normal) ← 9H00M ↙

Cuando el indicador de tiempo de grabación del visualizador cuente regresivamente hasta "0H00M", la grabación se parará y la alimentación de la videograbadora se desconectará.

GRABACION RAPIDA POR TIEMPO	
CANAL	10 CATV
VEL.	EP
INICIO TIEMPO	AHORA 1H30M

CONTINUACION

## Grabación con el temporizador instantáneo (continuación)



### Para parar, hacer una pausa, o desconectar la alimentación durante la grabación

Presione ■ STOP, || PAUSE/STILL o POWER.

### Para prolongar el tiempo de grabación durante la ésta

Presione ● REC/ITR hasta que aparezca la nueva duración que desee.

#### **Sugerencia**

Cuando reanude la grabación normal presionando repetidamente ● REC/ITR para hacer que se visualice "0H00M", se cancelará la grabación con el temporizador instantáneo.

#### **Nota**

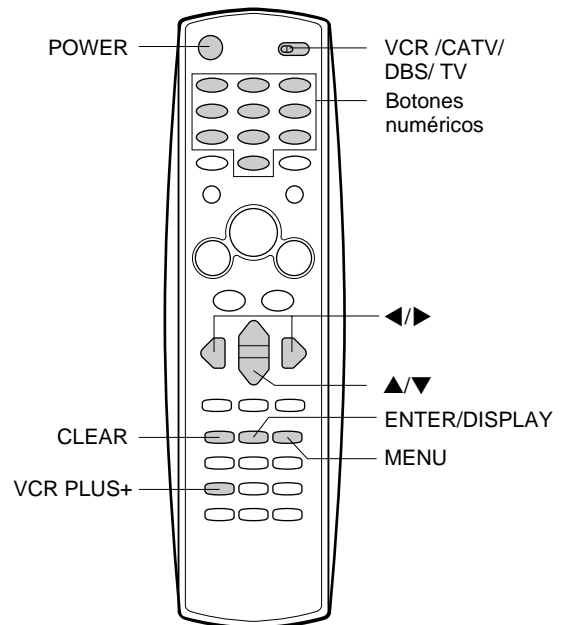
Si la cinta llega al final durante la grabación con el temporizador instantáneo, "TIMER" parpadeará en el visualizador y la videograbadora desactivará la alimentación.

## Programación del temporizador con VCR Plus+

Usted podrá simplificar notablemente las grabaciones con el temporizador utilizando VCR Plus+.

Introduzca simplemente el código Plus, un número asignado a cada programa de televisión, y la videograbadora programará automáticamente el temporizador para la grabación. Usted podrá encontrar el código Plus en la mayoría de las revistas con guía de programas de televisión.

Usted podrá introducir hasta 8 programas.

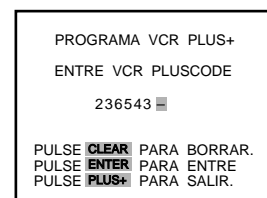


### Antes de comenzar

- Compruebe si el reloj de la videograbadora está correctamente ajustado.
- Compruebe si los números de canales de la videograbadora coinciden con los canales guía asignados a las emisoras de televisión.
- Inserte un videocasete con lengüeta de protección contra el borrado intacta. Compruebe que la longitud de la cinta es superior al tiempo de grabación.
- Encienda la videograbadora y el televisor, y ajuste éste en el modo de recepción de videograbadora.
- Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.
- Si se utiliza el convertidor de cablevisión para la grabación con temporizador, compruebe que el convertidor de cablevisión (o satélite) esté activado y que el canal que desee grabar esté seleccionado.

### 1 Presione VCR PLUS+.

- ### 2 Introduzca el código Plus del programa que desee grabar utilizando los botones numéricos.
- Si ha cometido un error, presione CLEAR para cancelar la operación.



### 3 Presione ENTER/DISPLAY.

- En la pantalla del televisor aparecerá la información sobre el temporizador.
- Si desea ampliar el tiempo de grabación, consulte "Para prolongar el tiempo de grabación" más adelante.



### 4 Presione ▲ o ▼ para seleccionar VEL., y después presione ◀ o ▶ para seleccionar la velocidad de cinta, SP, EP o AUTO.

Si selecciona AUTO, la videograbadora determinará la duración restante de la cinta y cambiará la velocidad a SP o EP, si es necesario, a fin de poder grabar todo el programa.



### 5 Presione ▲ o ▼ para seleccionar REPETIR, y después presione ◀ o ▶ para seleccionar NORMAL, SEMANAL, o DIARIA.

NORMAL: para un solo programa  
SEMANAL: para un programa semanal, como cada lunes  
DIARIA: para un programa diario de lunes a viernes



### 6 Si desea introducir otro programa, repita la operación desde el paso 1.

### 7 Presione MENU para volver a la pantalla normal.

### 8 Presione POWER para desconectar la alimentación de la videograbadora.

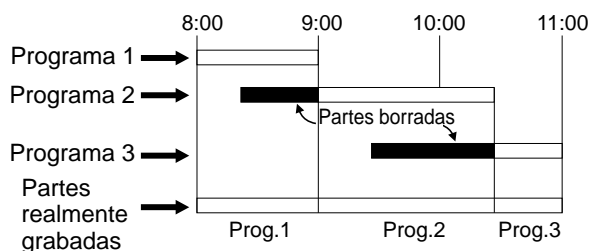
- En el visualizador aparecerá "TIMER", y la videograbadora pasará al modo de espera de la grabación con temporizador.
- Si el indicador de videocasete insertado parpadea, significa que no hay ningún videocasete insertado. Si el indicador de videocasete insertado parpadea y el videocasete se expulsa, significa que éste no dispone de lengüeta de protección contra el borrado.

### Para prolongar el tiempo de grabación

Después del paso 3, presione ▲ o ▼ para seleccionar TERMINAR, y después presione ◀ o ▶ para cambiar la hora de finalización.

### Si un programa se superpone sobre otro

Las partes superpuestas se borrarán. El programa de número inferior tendrá prioridad sobre los demás, como se muestra en la ilustración.



### Para cancelar un programa

Presione MENU y seleccione PROGRAMA presionando el botón ▲ o ▼. Y presione ◀ o ▶ para que aparezca el programa que desee cancelar. A continuación, presione CLEAR para cancelarlo.

### Sugerencias

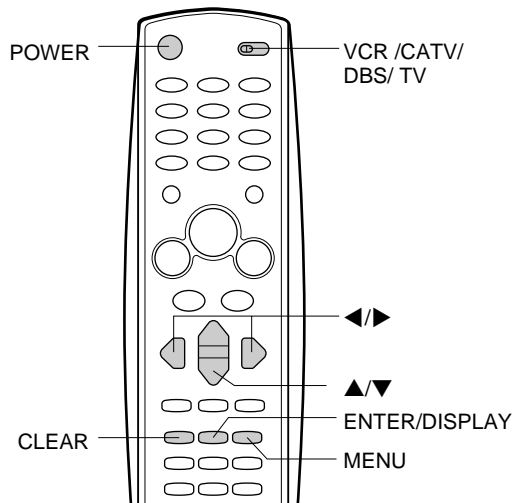
- Si parpadea "PROGRAMACION CARGADA" y aparece el ajuste de PROGRAMA 1, ya habrá introducido 8 programas. Borre un programa innecesario.
- Para confirmar los ajustes, seleccione PROGRAMA en el menú. Después presione ◀ o ▶ para hacer que se visualicen los ajustes de cada programa. Para volver a la pantalla normal, presione MENU.

### Notas

- Si la alimentación se interrumpe durante más de 60 minutos, los programas almacenados se borrarán. En este caso, tendrá que volver a programar el temporizador.
- Es posible que la videograbadora no funcione correctamente al utilizar cintas T-210, aunque seleccione AUTO en el paso 4.
- Cuando finalice la cinta durante la grabación con el temporizador instantáneo, en el visualizador parpadeará "TIMER".
- Si realiza un ajuste inadecuado, "ERROR CODE" parpadeará en la pantalla del televisor.

# Ajuste manual del temporizador

Si no puede utilizar VCR Plus+, tendrá que programar manualmente el temporizador. Usted podrá introducir hasta 8 programas para grabar en el lapso de un mes a partir de la fecha actual.



## Antes de comenzar

- Compruebe si el reloj de la videograbadora está correctamente ajustado.
- Inserte un videocasete con la lengüeta de protección contra el borrado intacta.
- Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.
- Si se utiliza el convertidor de cablevisión para la grabación con temporizador, compruebe que el convertidor de cablevisión (o satélite) esté activado y que el canal que desee grabar esté seleccionado.

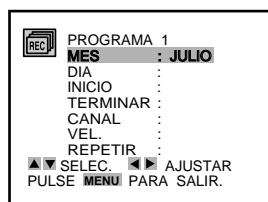
## 1 Presione MENU.

## 2 Presione ▲ o ▼ para seleccionar PROGRAMA, y después presione ENTER/DISPLAY.



## 3 Presione ▲ o ▼ para seleccionar MES y después presione ◀ o ▶.

Para cambiar rápidamente el ajuste, mantenga presionado ◀ o ▶.



## 4 Ajuste el DIA, la hora de INICIO, y la hora de TERMINAR como en el paso 3.



## 5 Presione ▲ o ▼ para seleccionar CANAL, y después presione ◀ o ▶ para introducir el número del canal de la videograbadora.

Si ha conectado un convertidor de cablevisión, ajuste CANAL al canal de salida de dicho convertidor (normalmente 3 o 4). Cambie el canal del convertidor de cablevisión en vez del de la videograbadora.



## 6 Ajuste VEL. y REPETIR como en el paso 3.

Con respecto a los detalles sobre VEL y REPETIR, consulte "Programación del temporizador con VCR Plus+" de la página 21.



## 7 Si desea introducir otro programa, presione ▼ para seleccionar PROGRAMA, presione ◀ o ▶ para hacer que se visualice otro número de programa, y repita los pasos 3 a 7.

## 8 Para volver a la pantalla normal, presione MENU.

## 9 Para desconectar la alimentación de la videograbadora, presione POWER.

- En el visualizador aparecerá "TIMER", y la videograbadora pasará al modo de espera de la grabación con temporizador.
- Si el indicador de videocasete insertado parpadea, significa que no hay ningún videocasete insertado. Si el indicador de videocasete insertado parpadea y el videocasete se expulsa, significa que éste no dispone de lengüeta de protección contra el borrado.

## Para corregir los datos durante la programación

Presione ▲ o ▼ hasta que se resalte el ítem que desee corregir, y después presione ◀ o ▶ para introducir los datos correctos.

## Para cancelar un programa

Seleccione PROGRAMA en el menú. A continuación, presione ◀ o ▶ para hacer que se visualice el programa que desee borrar, y por último presione CLEAR para cancelarlo.

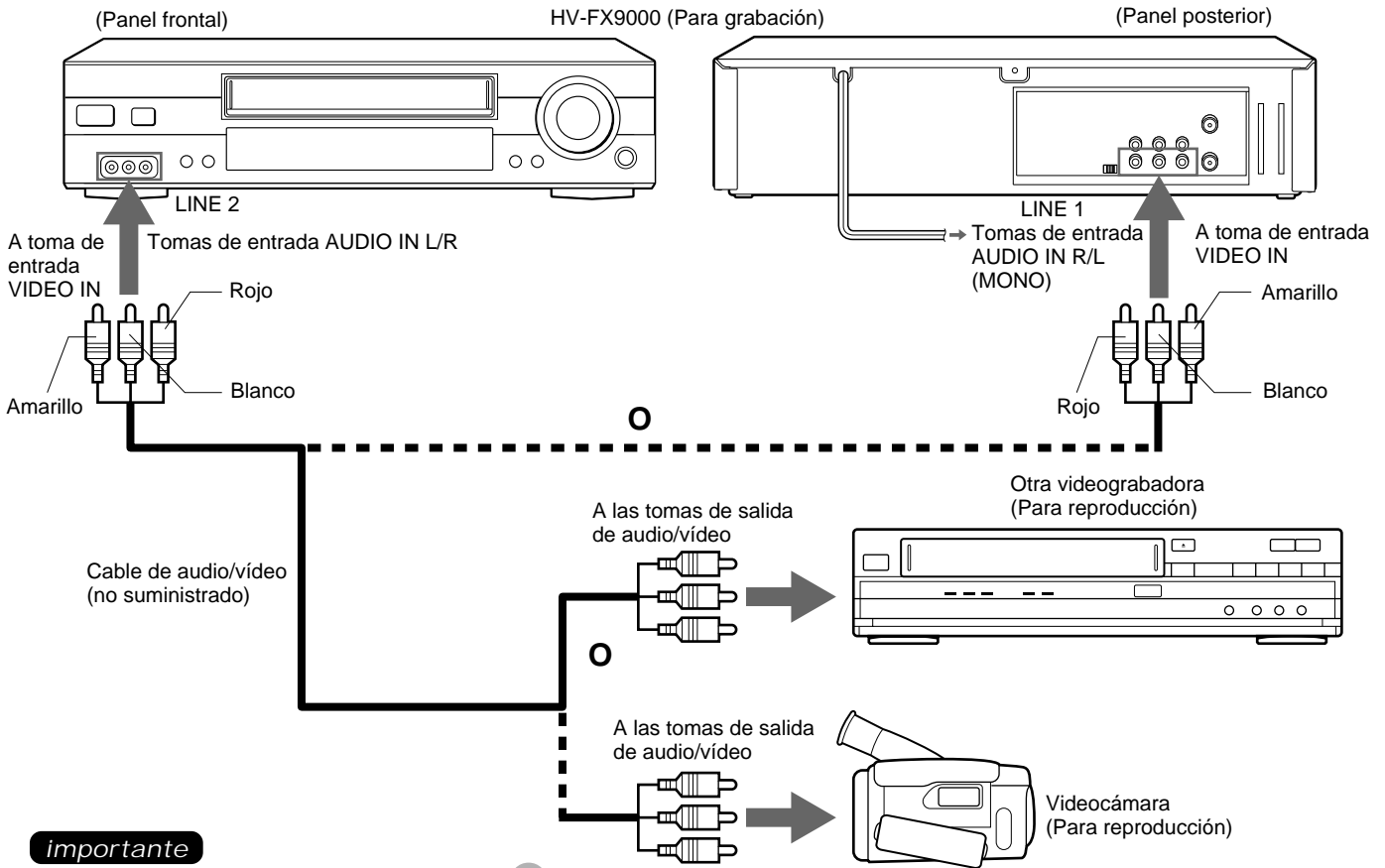
## Sugerencias

- Si parpadea "PROGRAMACION CARGADA" y aparece el ajuste de PROGRAMA 1, ya habrá introducido 8 programas. Borre un programa innecesario.
- Para confirmar los ajustes, seleccione PROGRAMA en el menú. Después presione ◀ o ▶ para hacer que se visualicen los ajustes de cada programa. Para volver a la pantalla normal, presione MENU.
- Si desea grabar el programa a través de la entrada de línea, presione ◀ o ▶ para hacer que se visualice "LINE1" (para las tomas AUDIO/VIDEO IN del panel posterior) o "LINE2" (para las tomas AUDIO/VIDEO IN del panel frontal) en el paso 5 en vez de introducir el número de canal de la videograbadora.

## Notas

- Si la alimentación se interrumpe durante más de 60 minutos, los programas almacenados se borrarán. En este caso, tendrá que volver a programar el temporizador.
- Cuando finalice la cinta durante la grabación con el temporizador instantáneo, en el visualizador parpadeará "TIMER".
- Es posible que la videograbadora no funcione correctamente al utilizar cintas T-210 o VHS-C, aunque seleccione AUTO en el paso 6.

## Conexión a otra videograbadora



### importante

Cuando grabe una salida de señal de audio desde esta videograbadora en otra videograbadora, **desactive la visualización en pantalla**. De lo contrario, los indicadores visualizados en la pantalla del televisor se grabarán en la cinta.

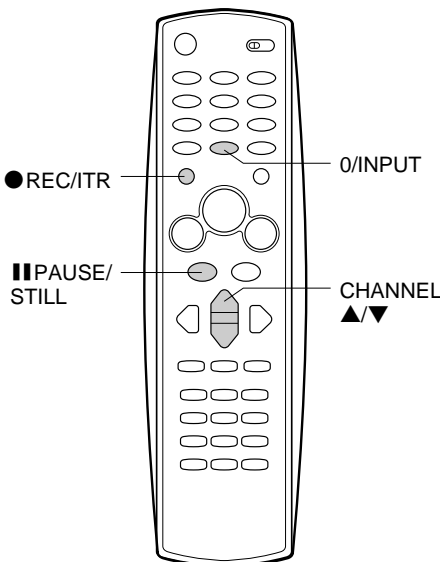
### Sugerencias

- Si la otra videograbadora es de tipo monoaural, conecte solamente una de las tomas de audio a AUDIO IN L (MONO) del panel posterior.
- Si desea utilizar esta videograbadora para reproducción, conecte las tomas AUDIO/VIDEO OUT de la misma y las tomas de entrada de audio/vídeo de la videograbadora para grabación.

### Nota

Si ambas unidades son AIWA, su alimentación está conectada, y se encuentran cerca entre sí, no utilice el controlador remoto. En vez de ello, use los botones de las videograbadoras.

## Operación



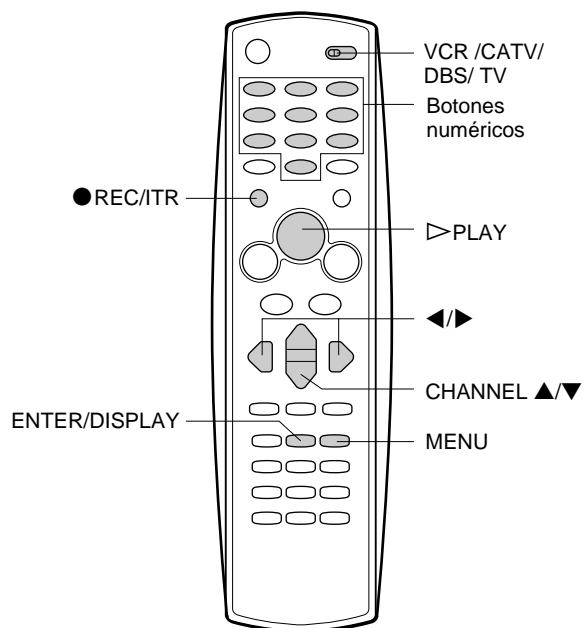
### Antes de comenzar

Seleccione la velocidad de la cinta.

- 1** Inserte el videocasete fuente grabado en la otra videograbadora (para reproducción).
- 2** Inserte un videocasete en blanco con su lengüeta de protección contra el borrado intacta en su videograbadora HV-FX9000 (para grabación).
- 3** Presione 0/INPUT varias veces para que aparezca "LINE1" (posterior) o "LINE2" (frontal) en la pantalla del televisor. También puede utilizar el botón CHANNEL ▲ o ▼.
- 4** Presione ● REC/ITR y ■ PAUSE/STILL en la videograbadora para grabación. La videograbadora para grabación entra en el modo de pausa de grabación.
- 5** Ajuste la otra videograbadora para reproducción. Se iniciará la duplicación.
- 6** Presione ● REC/ITR o ■ PAUSE/STILL en la videograbadora para grabación.



# Sistema de sonido de TV multicanal (MTS) y sonido de audio Hi-Fi



## Sonido de TV multicanal (MTS)

Esta videograbadora está equipada con un sistema MTS (Sonido de TV multicanal) que descodifica las señales de las emisiones en estéreo y SAP (Programa de audio secundario). También descodificará el sonido estéreo del sistema de cablevisión local si satisface las frecuencias de cable asignadas y el sistema de sonido de TV estéreo/bilingüe MTS recomendado por EIA. Puede grabar y reproducir señales de audio en el sistema de sonido VHS Hi-Fi.

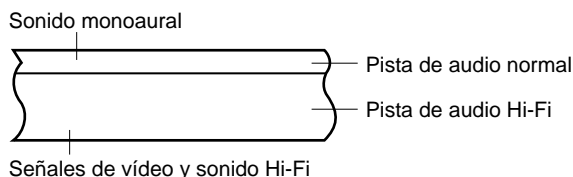
## Programa de audio secundario (SAP)

Esta videograbadora puede grabar y reproducir un programa de audio secundario (SAP) para el segundo idioma o información adicional. Por lo general, el idioma principal se graba en el canal de sonido principal, y el segundo idioma o información adicional en el canal SAP.

## Sistema de pistas de audio

Esta videograbadora graba una señal de audio monoaural normal en la pista de audio normal, y la señal de audio estéreo Hi-Fi en la pista de audio de Hi-Fi. Si para reproducir una cinta grabada con esta videograbadora utiliza una videograbadora equipada con sistema de sonido de audio Hi-Fi, podrá disfrutar del sonido estéreo Hi-Fi o programa bilingüe. Si utiliza una videograbadora que no esté equipada con sistema de sonido de audio Hi-Fi, solamente se podrá reproducir el sonido de audio normal grabado en la pista de audio normal.

### <Estructura de la cinta>



## Grabación de audio Hi-Fi

Si el programa se emite en estéreo, la señal de audio normal y la señal de audio Hi-Fi se grabarán automáticamente. Para grabar la señal de audio Hi-Fi no es necesario hacer ningún ajuste especial.

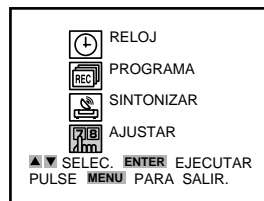
## Grabación del sonido de emisiones MTS

### Antes de comenzar

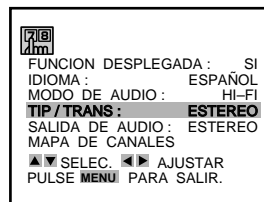
- Inserte un videocasete y seleccione la velocidad de la cinta.
- Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.

### 1 Presione MENU.

### 2 Presione ▲ o ▼ para seleccionar AJUSTAR, y después presione ENTER/DISPLAY.



### 3 Presione ▲ o ▼ para seleccionar TIP/TRANS.



### 4 Presione ◀ o ▶ para seleccionar el sistema deseado.

- ESTEREO:** para grabar sonido estéreo
- SAP:** para grabar un programa SAP
- MONO:** para grabar sonido monoaural

### 5 Presione MENU para volver a la pantalla normal.

### 6 Presione CHANNEL ▲, ▼ o los botones numéricos para seleccionar el canal que quiera grabar.

Dependiendo del programa recibido, en la pantalla del visualizador aparecerá "STEREO" (estéreo) y/o "SAP".

### 7 Presione ● REC/ITR.

Comenzará la grabación.

## Señales de grabación y de salida de emisiones MTS

Pantalla del televisor	Emisión	TIP/TRANS	Señal grabada		Señal de salida desde AUDIO OUT	
			Pista Hi-Fi	Pista normal	LEFT	RIGHT
MONO	Mono	ESTEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	Mono	Mono	Mono	Mono
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Estéreo	ESTEREO	Canal izquierdo/derecho	Mono	Canal izquierdo	Canal derecho
		SAP	Canal izquierdo/derecho	Mono	Canal izquierdo	Canal derecho
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
SAP	Mono+SAP	ESTEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO/SAP	Estéreo+SAP	ESTEREO	Canal izquierdo/derecho	Mono	Canal izquierdo	Canal derecho
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono

### Nota

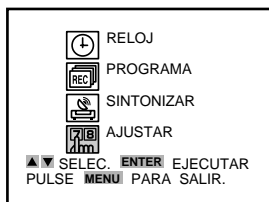
Usted también podrá utilizar el visualizador par comprobar el tipo de emisión.  
 Cuando la videograbadora reciba una emisión estéreo, aparecerá ST.  
 Cuando reciba una emisión SAP, aparecerá SAP.  
 Cuando la videograbadora recibe la emisión bilingüe, aparece BIL.

## Reproducción de un programa MTS grabado en una cinta

### Antes de comenzar

Ajuste el selector VCR/CATV/DBS/TV en VCR.

- 1 Presione **MENU**.
- 2 Presione **▲** o **▼** para seleccionar **AJUSTAR**, y después presione **ENTER/DISPLAY**.



- 3 Presione **▲** o **▼** para seleccionar **SALIDA DE AUDIO**.



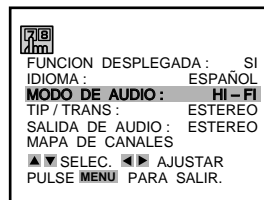
- 4 Presione **◀** o **▶** para seleccionar el modo de salida de audio.

**ESTEREO:** Se escuchará el sonido estéreo.

**IZQ.:** El sonido del canal izquierdo se escuchará a través ambos canales.

**DER.:** El sonido del canal derecho se escuchará a través ambos canales.

- 5 Presione **▲** o **▼** para seleccionar **MODO DE AUDIO**.



- 6 Presione **◀** o **▶** para seleccionar **HI-FI**.

**HI-FI:** Se reproducirá el sonido de la pista de audio Hi-Fi.

**NORMAL:** Se reproducirá el sonido de la pista de audio normal.

- 7 Presione **MENU** para volver a la pantalla normal.

- 8 Inserte un videocasete.

- 9 Presione **▶** **PLAY**.  
Comenzará la reproducción.

## Señales de salida

La salida de señales a través de las tomas AUDIO OUT y RF OUT del panel posterior es como se muestra a continuación.

SALIDA DE AUDIO	MODO DE AUDIO	AUDIO OUT		RF OUT
		LEFT	RIGHT	
ESTEREO	HI-FI	Canal izquierdo	Canal derecho	Mono
IZQ.	HI-FI	Canal izquierdo	Canal izquierdo	Canal izquierdo
DER.	HI-FI	Canal derecho	Canal derecho	Canal derecho
-	NORMAL	Mono	Mono	Mono

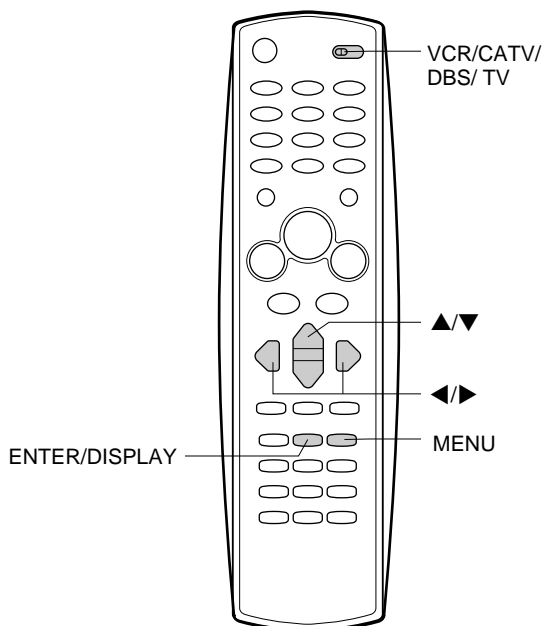
## Sugerencias

- Si SALIDA DE AUDIO está ajustada a ESTEREO mientras se esté reproduciendo un programa de audio SAP BILINGUAL pregrabado, el idioma principal IZQ. y el idioma secundario DER. se escucharán simultáneamente. Para la reproducción SAP BILINGUAL, no utilice el ajuste ESTEREO. Seleccione el ajuste DER.
- Si la videograbadora está conectada al televisor a través del cable de antena, la parte de audio de una cinta pregrabada en estéreo o SAP BILINGUAL se escuchará en sonido monoaural. Cuando reproduzca una cinta SAP BILINGUAL, ajuste SALIDA DE AUDIO para seleccionar la parte deseada. Para reproducción en estéreo o SAP BILINGUAL, utilice las conexiones indicadas para la reproducción en estéreo.

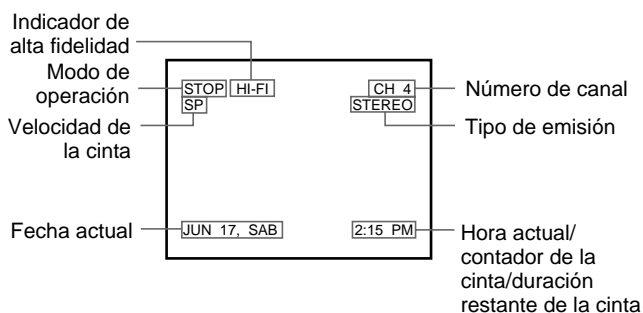
## Notas

- Cuando reproduzca una cinta grabada en modo monoaural, el sonido reproducido será siempre monoaural independientemente del ajuste de MODO DE AUDIO.
- Cuando extraiga el videocasete, el ajuste de AUDIO MODE volverá automáticamente a HI-FI.

# Visualización en pantalla

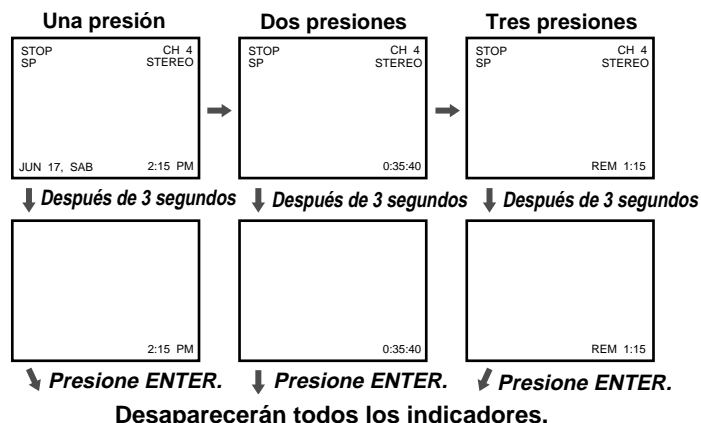


## Identificación de los elementos visualizados en la pantalla



## Para cambiar la visualización de la función de visualización en pantalla

Presione ENTER/DISPLAY. Cada vez que lo presione, la visualización de la función de visualización en pantalla cambiará de la forma siguiente:



### Notas

- El contador de la cinta y el indicador de duración restante de la cinta solamente aparecerán cuando haya insertado un videocasete. Además, el indicador de duración restante de la cinta aparecerá después de cualquier operación de la cinta.
- El indicador de duración restante de la cinta puede no visualizarse correctamente dependiendo de las condiciones de la cinta. En el modo SP puede existir un error de más o menos 2 minutos, y de 6 minutos en el modo EP.

## Para desactivar la visualización en pantalla

### Precaución

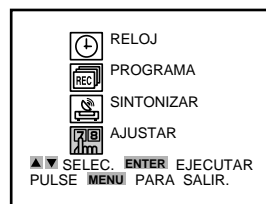
Cuando grabe una salida de señal de audio desde esta videograbadora en otra videograbadora, **desactive la visualización en pantalla**. De lo contrario, los indicadores visualizados en la pantalla del televisor se grabarán en la cinta.

### Antes de comenzar

Ajuste el selector TV VCR/DBS/CATV en VCR.

### 1 Presione MENU.

### 2 Presione ▲ o ▼ para seleccionar AJUSTAR, y después presione ENTER/DISPLAY.



### 3 Presione ▲ o ▼ para seleccionar FUNCION DESPLEGADA.



### 4 Presione ◀ o ▶ para hacer que se visualice NO.



### 5 Presione MENU para volver a la pantalla normal.

### Sugerencias

- Aunque haya ajustado FUNCION DESPLEGADA a NO, podrá comprobar el reloj, el contador de la cinta, y la duración restante de la cinta en el visualizador presionando repetidamente ENTER/DISPLAY.
- Aunque ajuste FUNCION DESPLEGADA en NO, las indicaciones de retorno a cero, VISS y Búsqueda de imágenes finales aparecen en la pantalla del televisor.

## Solución de problemas

Si esta unidad parece no funcionar adecuadamente, lea de nuevo las instrucciones, y después compruebe la tabla siguiente.

### El botón POWER no funciona.

Compruebe si el cable de CA está conectado con seguridad.

### Las imágenes reproducidas tienen ruido.

- Compruebe si el televisor está sintonizado al canal de vídeo o a la entrada de vídeo.
- Ajuste manualmente la alineación cuando las condiciones de la cinta sean malas.
- Aunque la unidad limpia automáticamente las cabezas de vídeo, es posible que se acumule suciedad después de mucho tiempo de utilización. Limpie las cabezas de vídeo con un casete limpiador de cabezas adquirido en un establecimiento del ramo.
- Compruebe si todas las conexiones con la videgrabadora están realizadas correctamente y con seguridad.

### No hay imágenes de reproducción.

Ajuste el televisor al canal para vídeo o a la entrada de vídeo.

### La recepción de televisión es ruidosa o no hay recepción.

- Conecte la videgrabadora a la antena y al televisor correctamente y con seguridad.
- Aleje la videgrabadora del televisor.

### Los botones de operación no responden cuando la alimentación está conectada y hay un videocasete insertado.

Es posible que se haya condensado humedad. Espere unas dos horas hasta que se evapore completamente la humedad antes de utilizar la videgrabadora.

### Se ha producido una operación anormal.

Es posible que interferencias externas hayan afectado al microprocesador interno. Desconecte el cable de CA de la toma de CA. Después vuelva a conectarlo.

### El controlador remoto no funciona.

- Reemplace las pilas por otras nuevas.
- Cerciórese de que el selector VCR/CATV/DBS/TV esté en VCR.

### No hay sonido.

Conecte la videgrabadora correctamente y con seguridad.

### El temporizador no funciona.

- Ajuste correctamente el reloj de la videgrabadora.
- Compruebe si los números de canales de la videgrabadora coinciden con los canales guía asignados a las emisoras de televisión.

### No hay sonido procedente de la fuente de entrada.

Es posible que haya seleccionado una entrada incorrecta. Presione CHANNEL ▲, ▼, 0/INPUT en el control remoto y CHANNEL ▲ o ▼ en la videgrabadora hasta que seleccione la fuente de entrada correcta. (P. ej., es posible seleccionar "LINE2" si conecta una fuente de entrada a las tomas AUDIO/VIDEO IN del panel frontal.)

## Nota sobre la condensación de humedad

Si traslada la unidad de un lugar frío a otro cálido, después de haber calentado la sala, o en condiciones de gran humedad, es posible que se condense humedad en el interior de la misma y que pueda dañarla. En cualquiera de estas condiciones, coloque la unidad en un área bien ventilada y espere unas dos horas hasta que se caliente a la temperatura de la sala y la humedad se haya evaporado completamente, antes de volver a utilizarla.

# Especificaciones

Sistema de vídeo grabación	Sistema de exploración helicoidal con 2 cabezas giratorias	Alimentación	120 V CA, 60 Hz
Cabezas de vídeo	4 cabezas de acimut doble	Consumo	15 vatios TYP 3W (modo de espera)
Sistema de sintonizador	Sintonizador de frecuencia sintetizada	Dimensiones	430 (An) × 102 (Al) × 283 (Prf) mm (17 × 4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × 11 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> in.)
Sistema de televisión	M	Peso	3,9 kg (8.58 lbs)
Sistema de señal de vídeo	Señal de color NTSC,	Accesorios	Cable de antena (1) Pilas (2) Controlador remoto (1) Cable de audio (1) Cable de vídeo (1)
Videocasetes utilizables	525 líneas, 60 campos Videocasetes VHS	El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso por motivos de mejora del rendimiento.	
Tiempo de grabación/reproducción	SP: 3,5 horas con cinta T-210 LP: 7 horas con cinta T-210 (Reproducción solamente) EP: 10,5 horas con cinta T-210		
Velocidad de la cinta	SP: 33,35 mm/seg LP: 16,67 mm/seg EP: 11,12 mm/seg		
Tiempo de avance rápido/rebobinado	menos de 180 segundos con una cinta T-120		
Cobertura de canales	VHF: 2 a 13 UHF: 14 a 69 CATV: 5A, 2 a 13, A a W, W+1 a W+58, A-5 a A-1, W+59 a W+84		
Salida de RF	Canal 3 o 4 de VHF (conmutable), 66 dB $\mu$		
Entrada de vídeo	1,0 Vp-p, 75 ohm, desequilibrada		
Salida de vídeo	1,0 Vp-p, 75 ohm, desequilibrada		
Definición horizontal	230 líneas		
Relación de señal/ruido de vídeo	43 dB (en SP)		
Pistas de audio	3 pistas (2 pistas de sonido de alta fidelidad y 1 pista de sonido normal)		
Entrada de vídeo	-6 dBs, 47 K ohm		
Salida de audio	-6 dBs, menos de 4.7 K ohm		
Respuesta en frecuencia de audio	normal: 100 Hz – 10 K Hz (en SP) Hi-Fi: 20 Hz – 20 K Hz (en SP)		
Relación señal-ruido de audio	normal: más de 43 dB (en SP) Hi-Fi: más de 70 dB (en SP)		
Gama dinámica hi-fi	más de 85 dB (en SP)		
Temperatura de funcionamiento	5°C a 35°C		

Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites para dispositivos digitales de clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial.

Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que tales interferencias no se produzcan en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales, lo que podrá determinarse desconectando y volviendo a conectar su alimentación, se ruega que el usuario corrija las interferencias tomando una o más de las medidas siguientes:

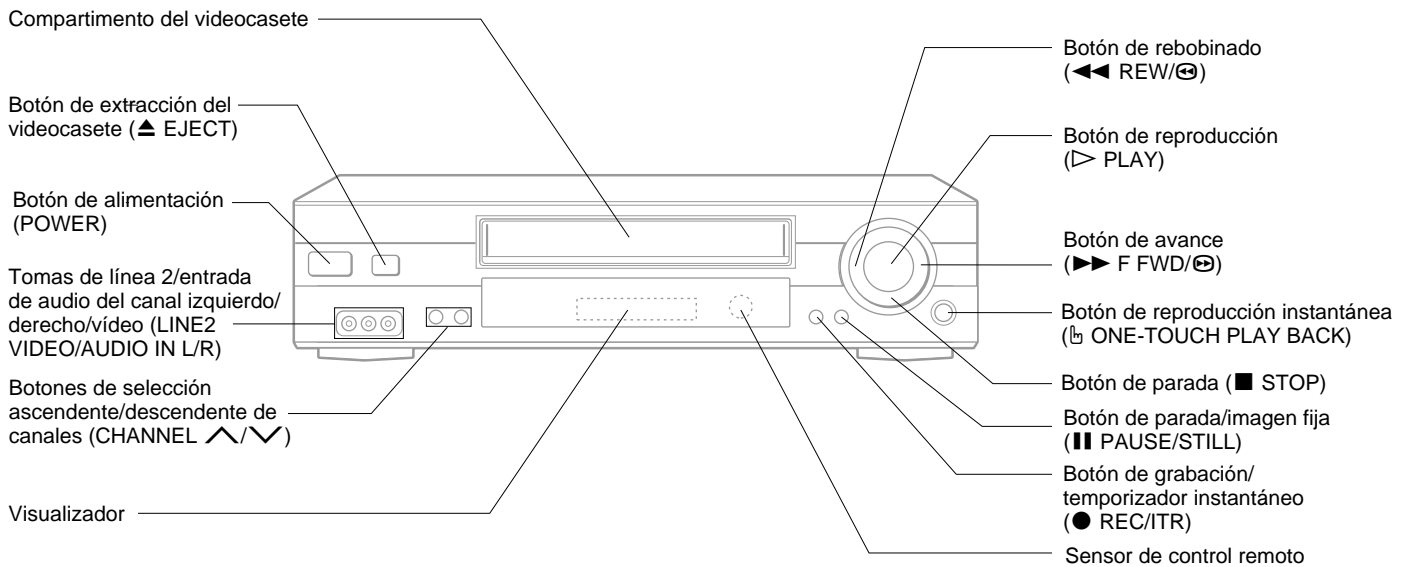
- Reorientación o reubicación de la antena receptora.
- Aumento de la separación entre el equipo y el receptor.
- Conexión del equipo a un tomacorriente diferente al utilizado por el receptor.
- Solicitud de ayuda al proveedor o a un técnico de radio/televisión experimentado.

## Precaución

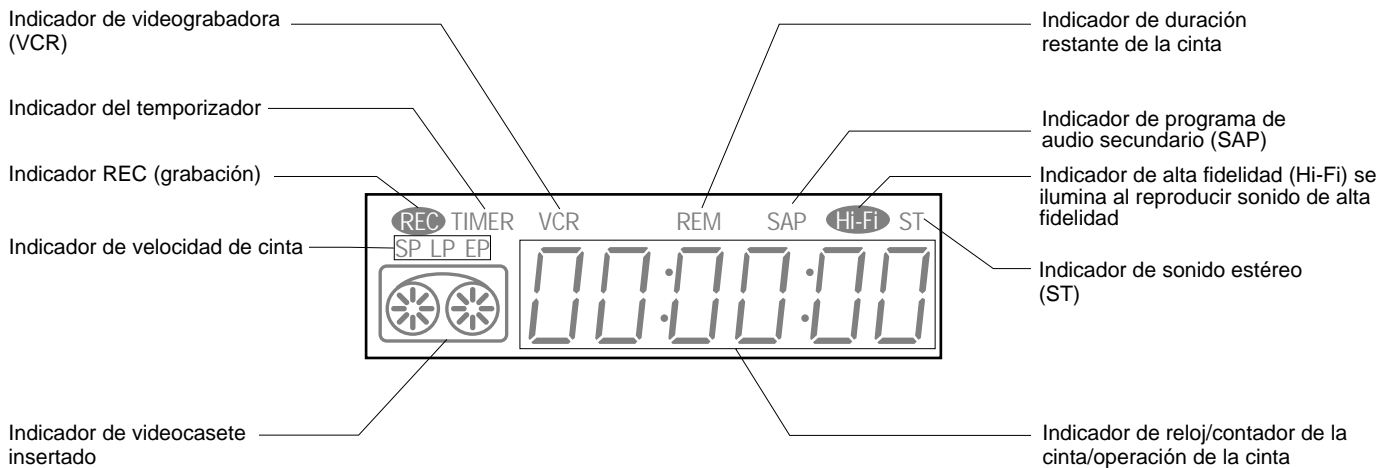
Las modificaciones o ajustes de este producto, que no se hayan aprobado expresamente por el fabricante, pueden anular el derecho del usuario a utilizarlo.

# Componentes y controles

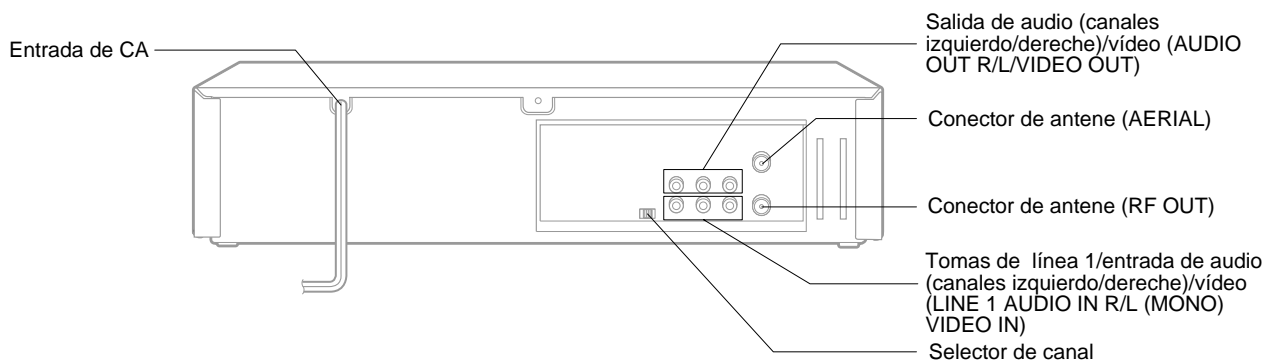
## Panel frontal



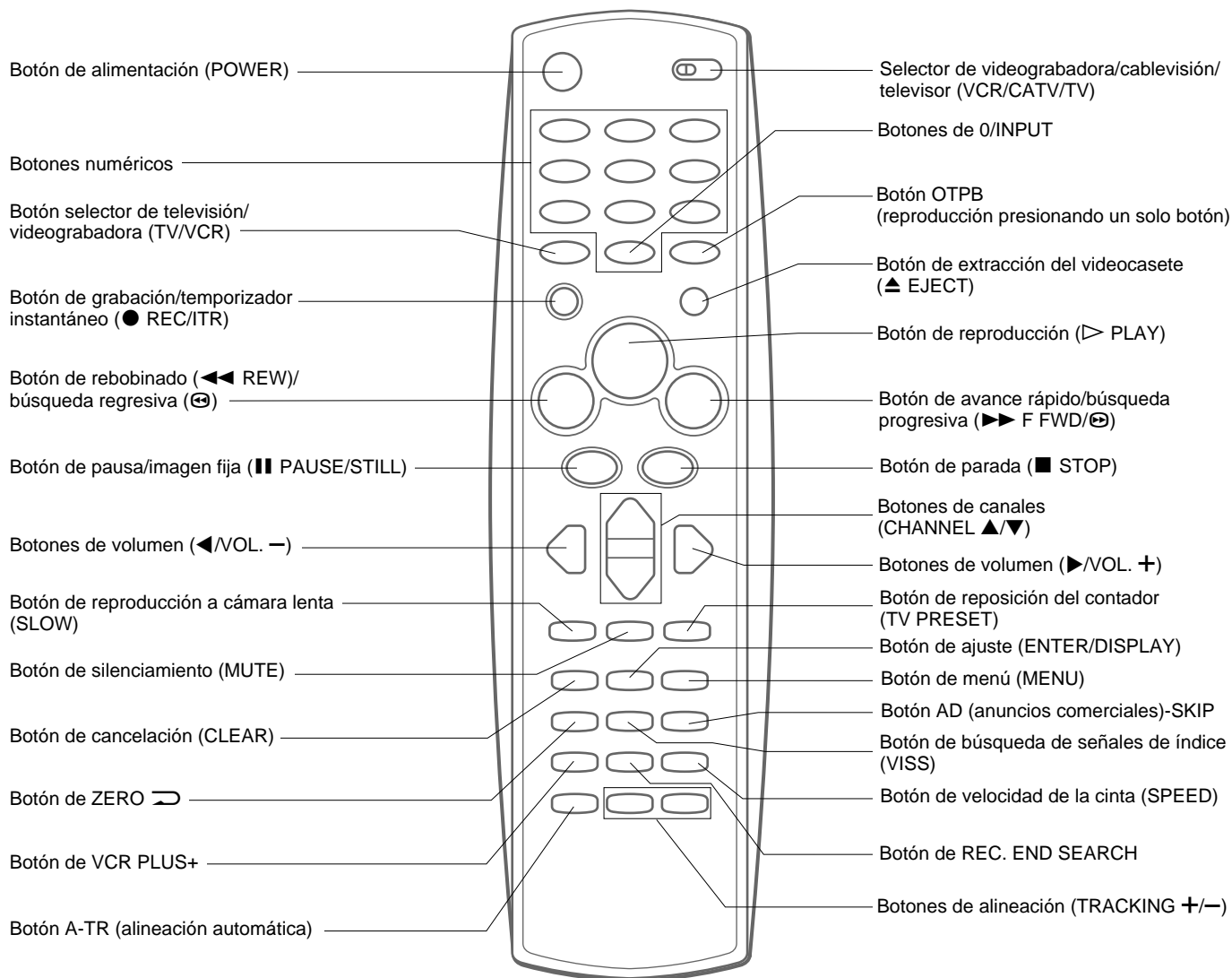
## Visualizador



## Panel posterior



## Controlador remoto con la tapa delantera abierta







# SOMMAIRE DES OPÉRATIONS

## Bienvenue

Merci pour l'achat de cet appareil AIWA.

Si vous déballez votre magnéscope pour la première fois, veuillez effectuer les opérations **1** à **5** ci-dessous pour l'installation.

En cas de problème et pour tout renseignement

**Composez le numéro gratuit**  
**1-800-BUY-AIWA**

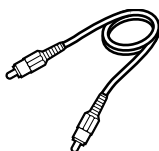
(Etats-Unis et Puerto Rico)

Vous trouverez les accessoires suivants dans le carton d'emballage.

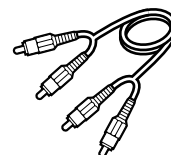
Câble d'antenne (1)



Câble vidéo (1)



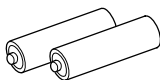
Câble audio (1)



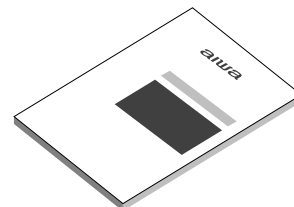
Télécommande (1)



Piles (2)



Mode d'emploi (1)

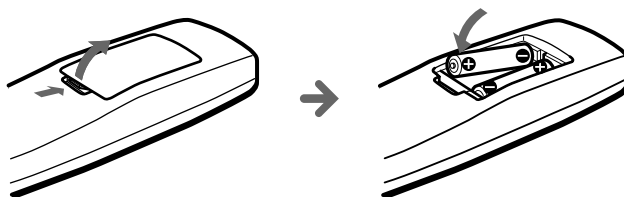


Veuillez lire attentivement les informations figurant page 1 et page 2 du mode d'emploi avant d'installer ou d'utiliser votre magnéscope.

# 1

## Mise en place des piles dans la télécommande

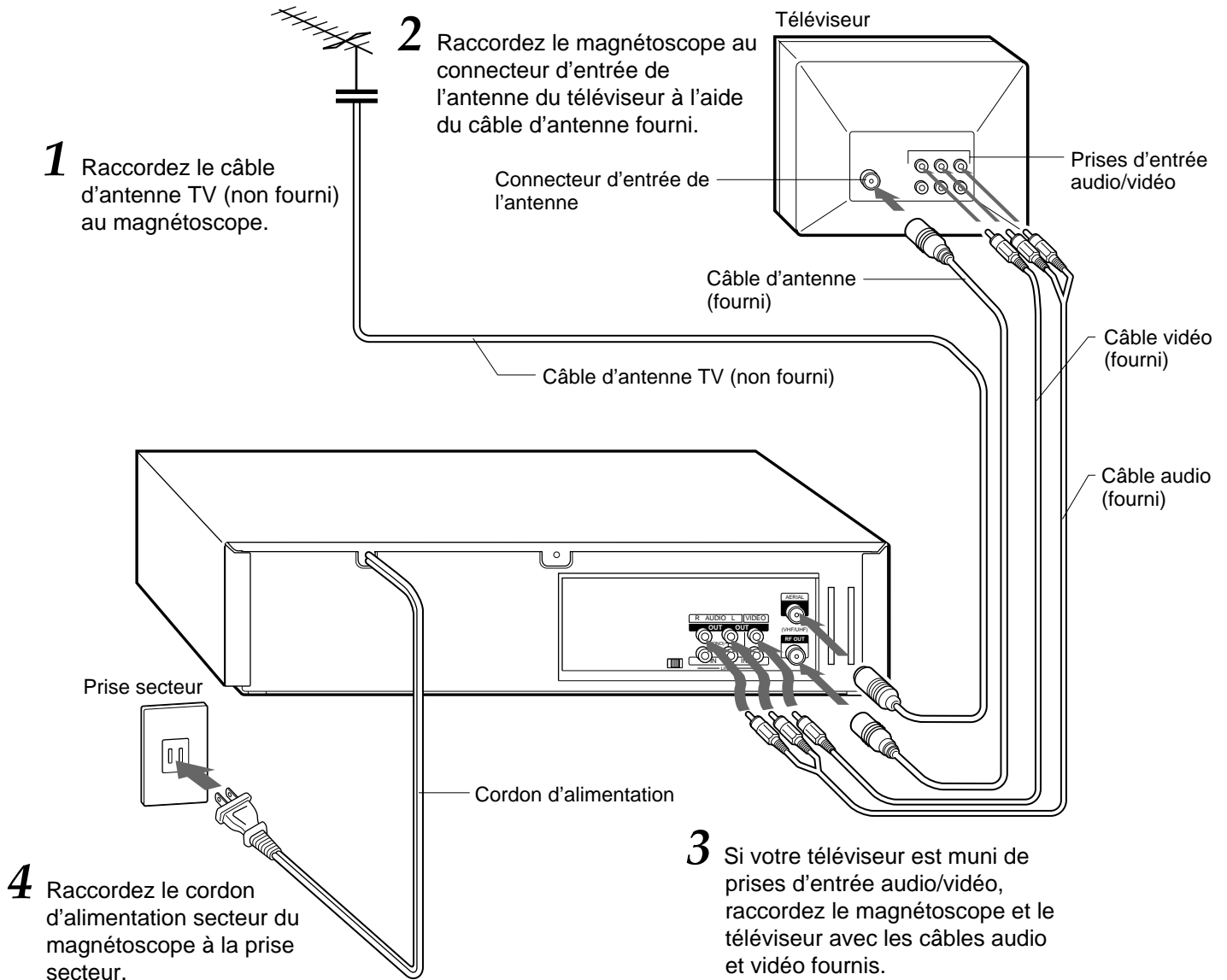
Insérez les deux piles fournies R03 (format AAA) en respectant la polarité indiquée dans le porte-piles.



# 2

## Raccordement de l'antenne (ou du réseau câblé), du magnéscope et du téléviseur

### Raccordements de base

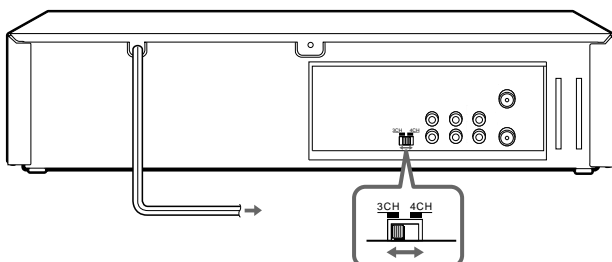


**Importante**

Raccordez le cordon d'alimentation secteur à la prise secteur quand toutes les autres connexions ont été faites.

### Quand le téléviseur est raccordé à OUT TO TV avec seulement un câble d'antenne

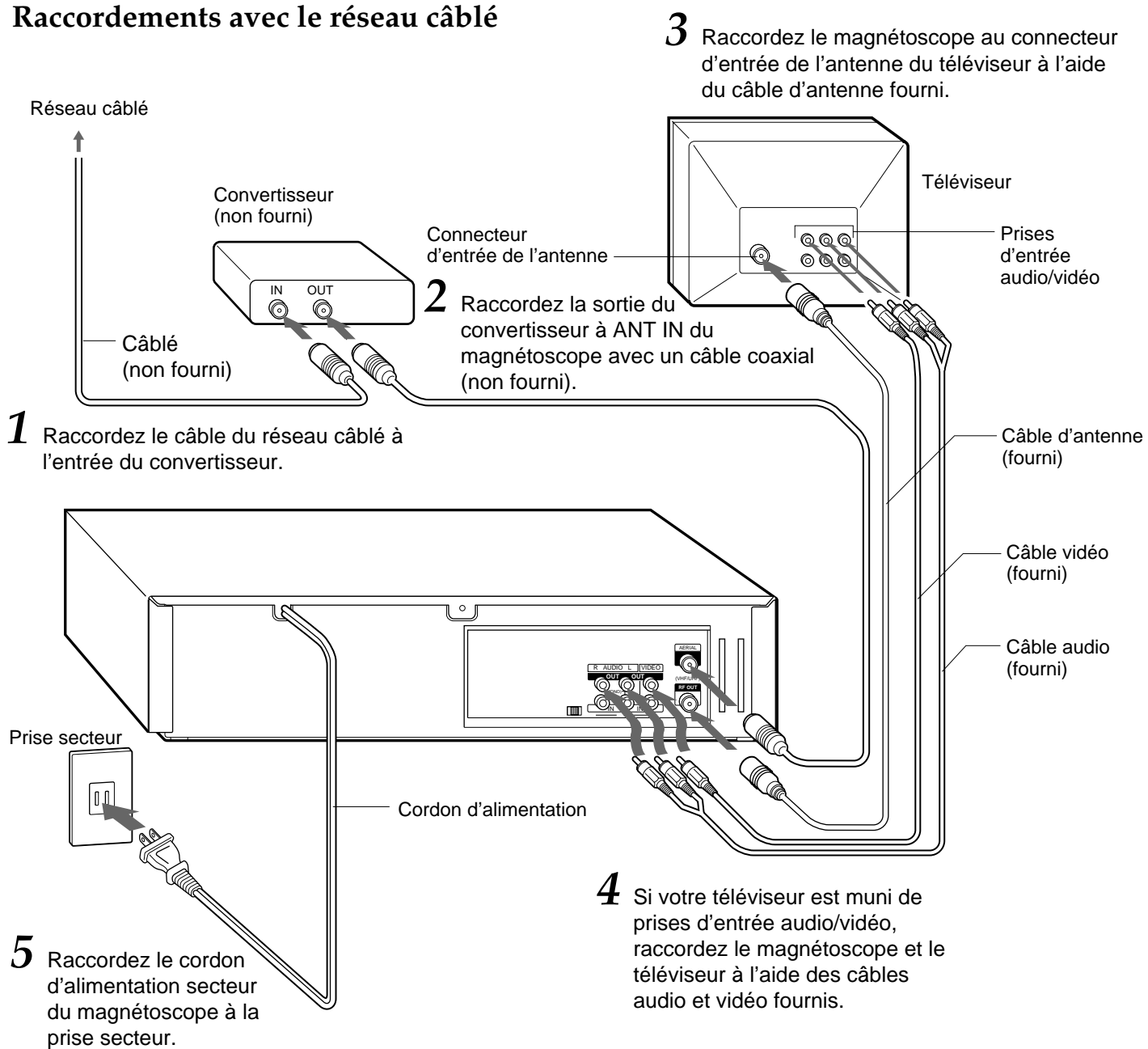
Réglez le sélecteur de canal sur 3CH ou 4CH, le canal non utilisé pour la réception, et sélectionnez le même canal sur le téléviseur.



### Pour sélectionner le canal souhaité sur le téléviseur

Allumez le téléviseur et le magnéscope et appuyez sur TV/VCR pour effacer VCR de l'afficheur ou mettez ce magnéscope hors tension.

## Raccordements avec le réseau câblé

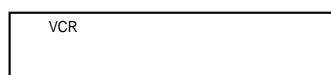


### Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé sans convertisseur

Raccordez le câble du réseau câblé à ANT IN du magnétoscope à l'étape 1 ci-dessus.

### Pour regarder un programme TV ou vidéo sélectionné sur le magnétoscope

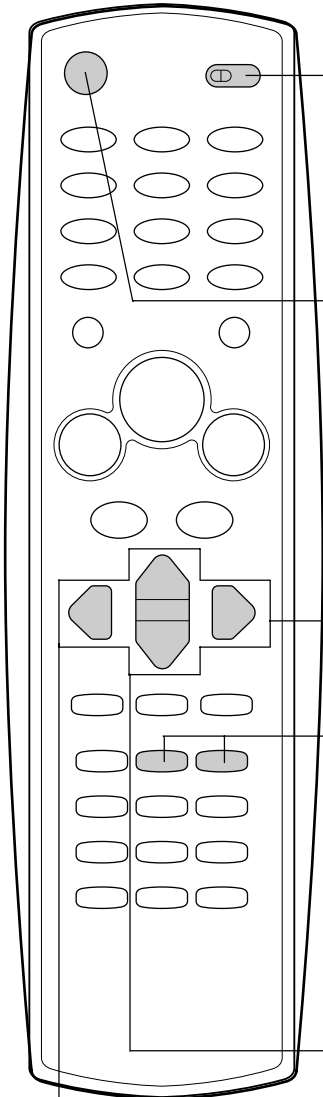
Allumez le téléviseur et le magnétoscope, puis appuyez sur TV/VCR pour faire apparaître VCR sur l'afficheur.



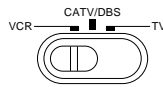
# 3

## Sélection de la langue

Le menu peut être affiché à l'écran dans une des trois langues suivantes : Anglais, espagnol et français.

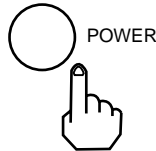


1



Réglez le sélecteur **VCR/CATV/DBS/TV** sur **VCR**.

2

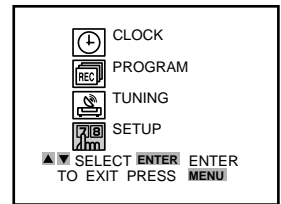
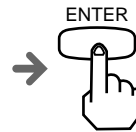
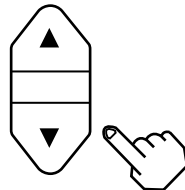


Appuyez sur **POWER** pour allumer le magnétoscope.

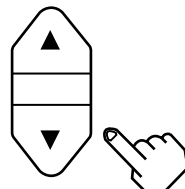
3



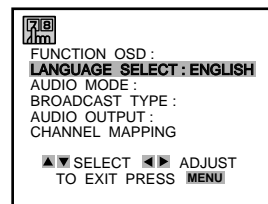
Appuyez sur **MENU**, puis sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **SETUP** (installation), puis appuyez sur **ENTER/DISPLAY**.



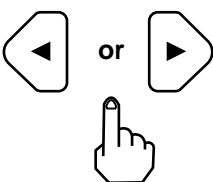
4



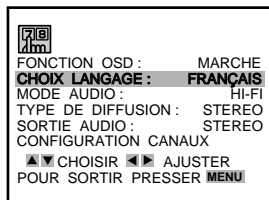
Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **LANGUAGE SELECT** (choix langue).



5



Appuyez sur **◀** ou **▶** pour afficher la langue souhaitée. Chaque fois que la langue change, la langue de l'affichage sur écran change elle aussi.



6

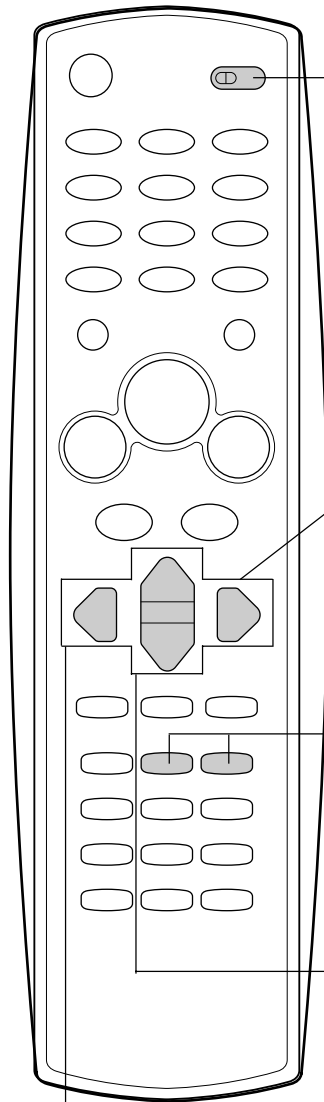


Appuyez sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

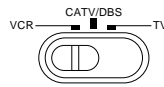
# 4

## Réglage de l'horloge

Vous devez régler la date et l'heure pour les enregistrements programmés.

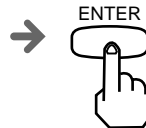
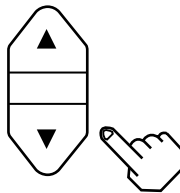


1

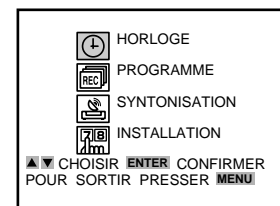


Réglez le sélecteur **VCR/CATV/DBS/TV** sur **VCR**.

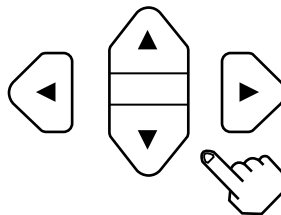
2



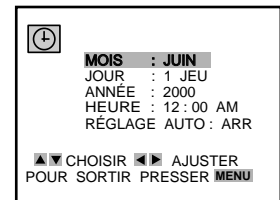
Appuyez sur **MENU**, puis sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **HORLOGE**, puis appuyez sur **ENTER/DISPLAY**.



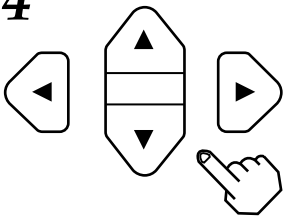
3



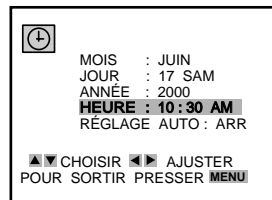
Appuyez sur **◀** ou **▶** pour régler **MOIS**, puis appuyez sur **▼**.



4

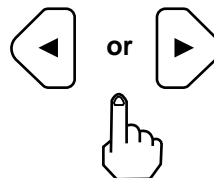


Réglez **JOUR**, **ANNÉE** et **HEURE** comme à l'étape 3.

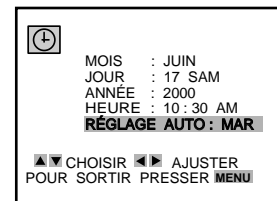


Appuyez sur **◀** ou **▶** et maintenez cette touche enfoncée pour modifier rapidement le réglage.

5



Appuyez sur **◀** ou **▶** pour régler **RÉGLAGE AUTO** sur **MAR**.  
Le magnétoscope corrige le réglage de l'horloge automatiquement une fois que vous avez réglé **RÉGLAGE AUTO** sur **MAR**.



6



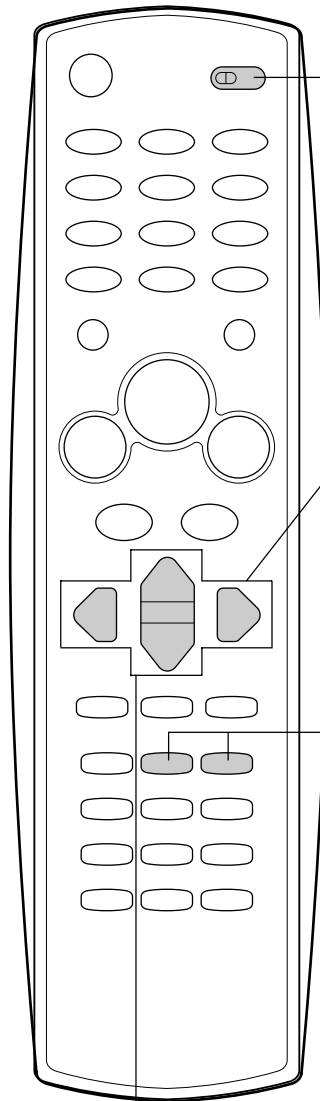
Appuyez sur **MENU** pour faire démarrer l'horloge.  
L'écran normal réapparaît.

# 5

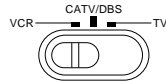
## Préréglage des canaux

### Préparatifs

Vérifiez que le canal de magnétoscope n'est pas sélectionné sur LINE1 ou LINE2.



1

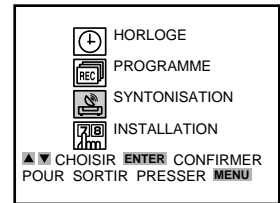
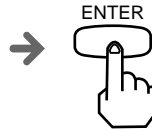
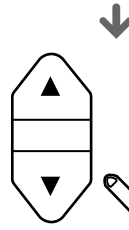


Réglez le sélecteur **VCR/CATV/DBS/TV** sur VCR.

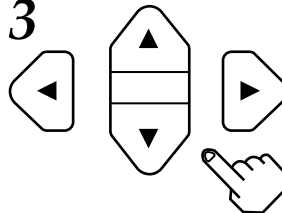
2



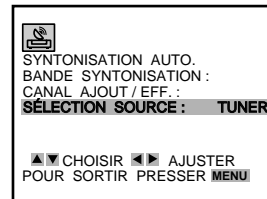
Appuyez sur **MENU**, puis sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **SYNTONISATION**. Appuyez ensuite sur **ENTER/DISPLAY**.



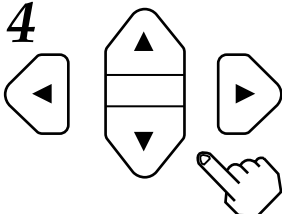
3



Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **SÉLECTION SOURCE**, puis sur **◀** ou **▶** pour afficher **TUNER**.

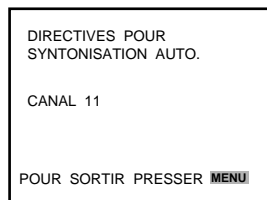
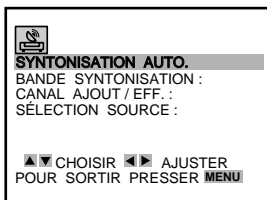


4



Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **SYNTONISATION AUTO**, puis appuyez sur **◀** ou **▶**.

Tous les canaux disponibles sont balayés et mémorisés. Après la syntonisation, l'écran précédent apparaît.



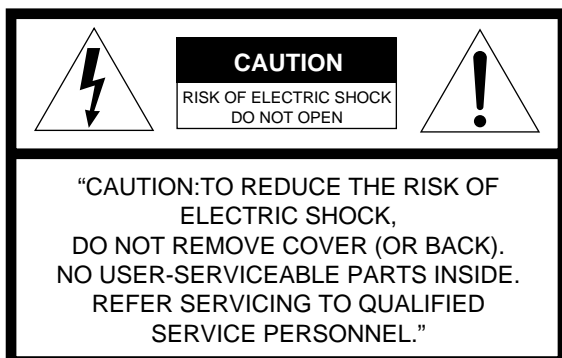
5



Appuyez sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

## Avertissement

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, garder cet appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité.



Explication des symboles graphiques :



Un éclair fléché inscrit dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence à l'intérieur de l'appareil d'une "tension dangereuse" non isolée d'une puissance suffisante pour constituer un risque d'électrocution pour les personnes.



Un point d'exclamation inscrit dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation (et d'entretien) importantes dans la documentation fournie avec l'appareil.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi dans son intégralité avant de faire fonctionner l'appareil. Conservez-le ensuite soigneusement pour toute référence ultérieure. Vous devez vous conformer strictement à toutes les mises en garde et à tous les avertissements figurant sur l'appareil et dans le mode d'emploi ainsi qu'aux précautions de sécurité précisées ci-dessous.

### Avertissement

Pour éviter d'être électrocuté ou blessé, respectez scrupuleusement ces consignes de sécurité lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil.

### Installation

**Fixations** - N'utilisez pas de fixations qui ne sont pas préconisées par le fabricant de l'appareil, car cela peut résulter en un risque d'incendie, de décharge électrique ou de blessures.

**Eau et humidité** - N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau comme d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier, d'une piscine, etc.

**Chaleur** - N'utilisez pas cet appareil à proximité de sources de chaleur et notamment de conduits d'air chaud, de cuisinières ou de tout autre appareil générant de la chaleur. Il ne peut pas non plus être exposé à des températures inférieures à 5 °C (41 °F) ou supérieures à 35 °C (95°F).

**Lieu d'installation** - Placez l'appareil sur une surface plane et de niveau.

**Accessoires** - Ne placez pas cet appareil sur un chariot, un support, un trépied, un montant ou une table instable. L'appareil risque de tomber et de causer de graves blessures à des enfants ou à des adultes, voire d'être gravement endommagé. Utilisez uniquement les modèles de chariot, de support, de trépied, de montant ou de table préconisés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Le montage de l'appareil doit être exécuté conformément aux instructions du fabricant et au moyen des accessoires de montage préconisés par le fabricant.

**Chariot mobile** - Lorsque l'appareil est placé ou installé sur un support ou dans un chariot, déplacez l'appareil avec précautions. Les arrêts brutaux, les forces excessives et les surfaces irrégulières risquent en effet de le faire basculer ou tomber.

### AVERTISSEMENT POUR LES CHARIOTS MOBILES



S3125A

**Ventilation** - L'appareil doit être situé dans un environnement approprié qui assure une ventilation périphérique correcte. Laissez un espace dégagé d'environ 10 cm à l'arrière et au-dessus de l'appareil et de 5 cm sur les côtés.

Les fentes et ouvertures pratiquées dans le boîtier ainsi qu'à l'arrière et sur le dessous de celui-ci sont destinées à assurer la ventilation ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil et à protéger celui-ci contre les surchauffes. Ces ouvertures ne doivent jamais être obstruées ou recouvertes, que ce soit, par exemple, en posant l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis, ou toute autre surface. (L'appareil ne doit jamais être placé à proximité ou par-dessus un radiateur ou un poêle.) L'appareil ne doit pas non plus être encastré, notamment dans une bibliothèque, s'il ne dispose pas d'une ventilation adéquate.

**Pénétration d'objets et de liquides** - N'introduisez aucun objet à l'intérieur de cet appareil par les ouïes de ventilation parce qu'il risque d'entrer en contact avec des composants sous haute tension et de court-circuiter des composants et, de ce fait, de provoquer un incendie ou une décharge électrique. Veillez à ne renverser aucun liquide sur l'appareil.

### Alimentation

**Sources d'alimentation** - Faites uniquement fonctionner cet appareil sur l'une des sources d'alimentation spécifiées sur l'étiquette signalétique. Si vous n'êtes pas certain du type de la source d'alimentation locale, consultez le revendeur de votre appareil ou votre compagnie de distribution d'électricité. Pour faire fonctionner l'appareil sur piles ou sur d'autres sources d'alimentation, reportez-vous au mode d'emploi.

**Mise à la terre ou polarisation** - Cet appareil est équipé d'une fiche d'alimentation à courant alternatif polarisée (dotée d'une lame plus large que l'autre). Cette fiche ne peut être introduite que dans un sens dans la prise murale (secteur). Il s'agit d'une mesure de sécurité. S'il s'avère difficile d'introduire complètement la fiche d'alimentation dans la prise secteur, retournez la fiche et réessayez. Si vous ne parvenez toujours pas à l'enficher

correctement, demandez à votre électricien de remplacer votre prise murale d'un modèle dépassé. Ne tentez pas de contourner la sécurité de cette fiche polarisée.

**Protection du cordon d'alimentation** - Les cordons d'alimentation doivent être cheminés de façon à ce que l'on ne marche pas dessus et à ce qu'ils ne soient pas coincés par des objets placés juste à côté. Soyez plus particulièrement attentif au cordon reliant l'appareil à la prise d'alimentation secteur, à la proximité des prises et à l'endroit où il quitte l'appareil.

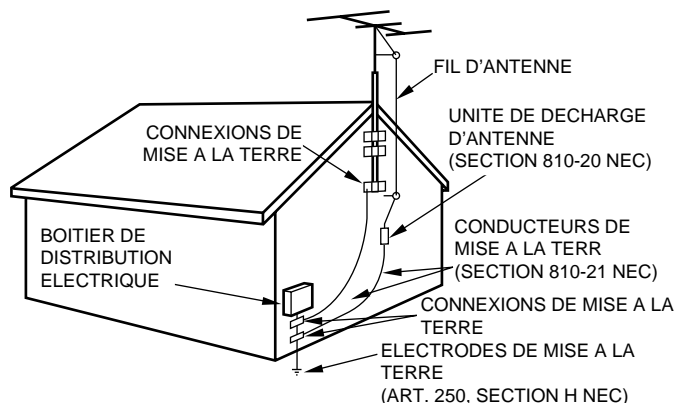
**Surcharge** - Ne déposez jamais aucun objet sur le cordon d'alimentation. Ne surchargez pas les prises murales et les câbles prolongateurs, car vous risquez sinon de provoquer un incendie ou des décharges électriques. Installez l'appareil à un endroit où il ne risque pas d'être piétiné.

### Antenne externe

**Foudre** - Par mesure de sécurité supplémentaire pour cet appareil récepteur durant les orages accompagnés de foudre, ou lorsque vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale et déconnectez l'antenne ou le câble de télédistribution. Vous éviterez ainsi les dommages à l'appareil résultant de la foudre et des crêtes de tension.

**Mise à la terre de l'antenne extérieure** - Veillez à ce que le système d'antenne soit correctement mis à la terre de façon à éviter tout dégât dû à une crête de tension imprévisible ou à l'accumulation d'électricité statique. L'article 810 du code national électrique, ANSI/NFPA n° 70, fournit des informations sur la mise à la terre adéquate du mât, de la structure portante et du fil de terre vers une unité de décharge de l'antenne, la section des conducteurs de mise à la terre, l'emplacement de l'unité de décharge de l'antenne, le raccordement aux électrodes de mise à la terre et les spécifications des bornes de mise à la terre. Reportez-vous également à l'illustration.

Mise à la terre de l'antenne conformément au code national électrique



CODE NATIONAL ELECTRIQUE (NEC)

### Foudre

Pour une protection renforcée de cet appareil récepteur durant un orage accompagné de foudre, ou lorsqu'il est laissé inutilisé et sans surveillance pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale (secteur) et déconnectez l'antenne ou le système de câble. Vous évitez ainsi tout risque de dommage dû à la foudre et aux surtensions de ligne.

### Entretien

**Nettoyage** - Débranchez l'appareil de la prise murale avant de procéder à son nettoyage. N'utilisez pas de nettoyants liquides ou en aérosol. Utilisez un chiffon légèrement humide.

### En Cas De Panne

Débranchez l'appareil de la prise murale et faites-le contrôler par un technicien d'entretien qualifié si :

- 1) le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé ou effilochée ;
- 2) un liquide a été renversé sur l'appareil;
- 3) l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité ;
- 4) l'appareil semble ne pas fonctionner normalement alors que vous appliquez les instructions d'utilisation. Ajustez uniquement les commandes décrites dans le mode d'emploi parce qu'un réglage incorrect d'autres commandes peut causer des dommages qui nécessiteront généralement une intervention en profondeur d'un technicien d'entretien qualifié pour restaurer les conditions de fonctionnement normales de l'appareil;
- 5) l'appareil est tombé ou si le châssis en a été endommagé;
- 6) les performances de l'appareil se sont sensiblement modifiées - indiquant par là la nécessité d'un entretien.

N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil, car l'ouverture ou le retrait des capots peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Confiez toujours les réparations à un technicien qualifié.

**Pièces de rechange** - Lorsque des pièces de rechange sont indispensables, assurez-vous que le technicien utilise effectivement les pièces de rechange spécifiées par le fabricant ou présentant les mêmes spécifications que les pièces d'origine. Toute substitution non autorisée peut entraîner un risque d'incendie, de décharge électrique ou tout autre danger.

**Contrôle de sécurité** - A l'issue de toute intervention d'entretien ou de réparation de cet appareil, demandez au technicien d'exécuter les contrôles de sécurité afin de déterminer si l'appareil présente les conditions d'utilisation prescrites.

### Remarque pour l'installateur du système CATV:

La présente remarque est destinée à attirer l'attention des installateurs des systèmes CATV sur l'article 820-40 du NEC qui stipule les instructions relatives à une mise à la terre adéquate. Il prévoit plus particulièrement que le câble de mise à la terre doit être raccordé au circuit de terre du bâtiment aussi près que possible de l'entrée du câble.

### REFERENCES UTILISATEUR

Pour votre facilité, consignez la désignation du modèle et le numéro de série de cet appareil (qui se trouvent à l'arrière) dans les cases ci-dessous. Signalez ces références lorsque vous prenez contact avec votre revendeur Aiwa en cas de problème.

Numéro du modèle

Numéro de série



## **Bienvenue**

Merci pour l'achat de cet appareil AIWA. Pour tirer le meilleur profit de cet appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

## **Principales caractéristiques de ce magnétoscope**

### **Système VCR Plus+ et lecture monotouche**

Le réglage de la minuterie est simplifié par le système VCR Plus+. Les programmes de télévision enregistrés avec la minuterie peuvent être immédiatement reproduits par pression sur une touche (lecture monotouche).

### **Programmes MTS (Son de TV multiplex)**

Vous pouvez recevoir, enregistrer et reproduire des programmes de télévision stéréo ou bilingues.

### **MBR (Télécommande multimarque)**

La télécommande peut contrôler les téléviseurs de plusieurs fabricants et des convertisseurs pour réseau câblé/DBS.

### **Mémorisation automatique**

Le réglage des canaux de télévision peut être facilement et immédiatement effectué.



VCR Plus+ et PlusCode sont des marques déposées de Gemstar Development Corporation. Le système VCR Plus+ est fabriqué sous licence de Gemstar Development Corporation.

## **Table des matières**

### **Préparatifs**

Raccordement du magnétoscope .....	4
Préparation de la télécommande .....	8
Sélection de la langue .....	11
Réglage de l'horloge .....	11
Préréglage des canaux .....	12
Vérification de la configuration des canaux pour utiliser le système VCR Plus+ .....	14

### **Lecture**

Lecture d'une cassette .....	16
Diverses fonctions de recherche .....	17

### **Enregistrement**

Enregistrement d'un programme de télévision .....	19
Enregistrement instantané .....	20
Utilisation du système VCR Plus+ pour l'enregistrement programmé .....	21
Réglage manuel du programmeur .....	23
Doublage .....	24

### **Autres fonctions**

Son TV multiplex (MTS) et système audio Hi-Fi .....	25
Affichage sur écran .....	27

### **Informations complémentaires**

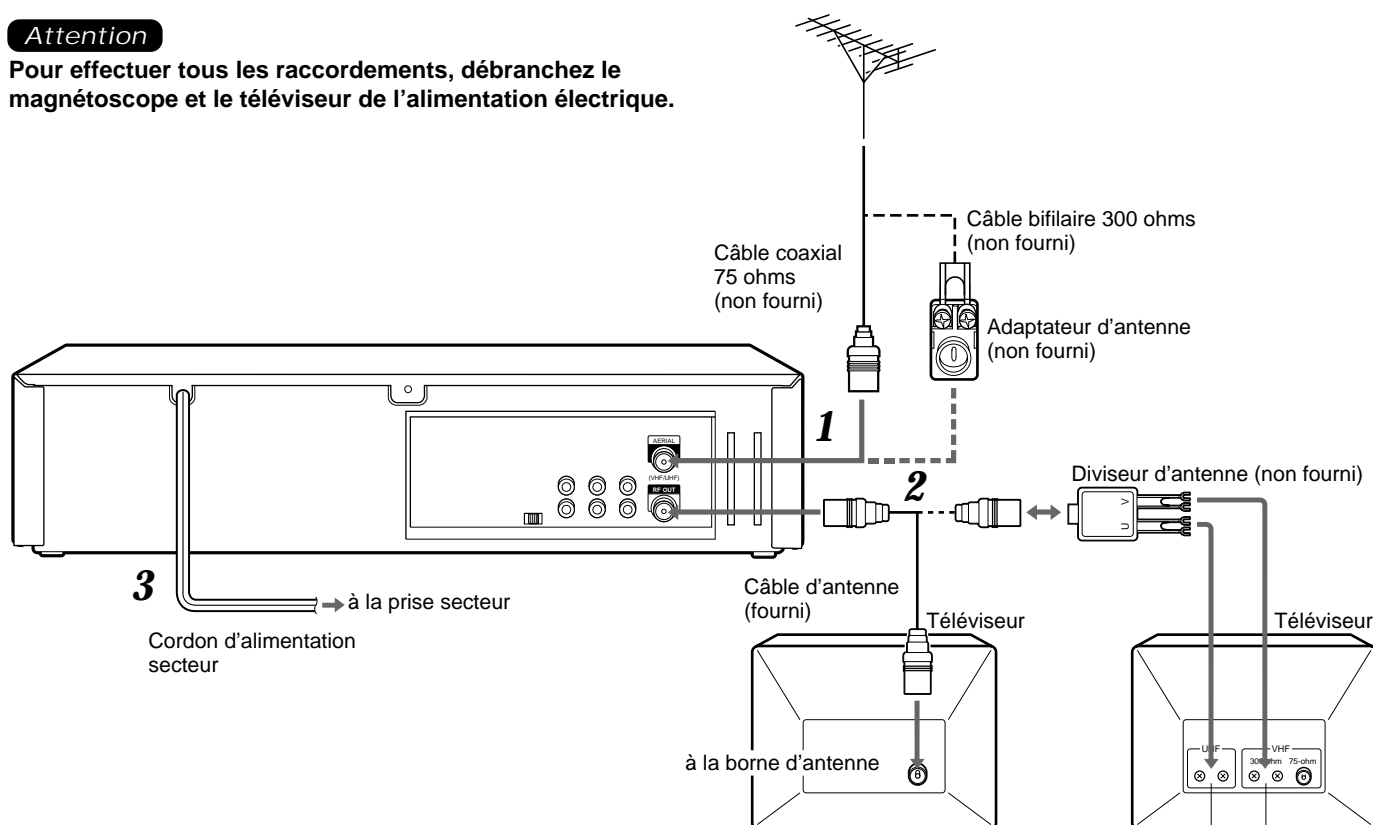
En cas de panne .....	28
Spécifications .....	29
Composants et commandes .....	30

# Raccordement du magnétoscope

## Raccordements de base

### Attention

Pour effectuer tous les raccordements, débranchez le magnétoscope et le téléviseur de l'alimentation électrique.



### 1 Débranchez le câble d'antenne du téléviseur et raccordez-le au connecteur AERIAL sur le panneau arrière du magnétoscope.

Si le câble est un câble coaxial 75 ohms de type circulaire, raccordez-le directement au connecteur AERIAL.

S'il s'agit d'un câble jumelé 300 ohms de type plat, raccordez-le à l'adaptateur d'antenne (non fourni) et raccordez l'adaptateur au connecteur AERIAL.

### 2 Raccordez le câble d'antenne fourni au connecteur RF OUT du magnétoscope et le connecteur d'antenne au téléviseur.

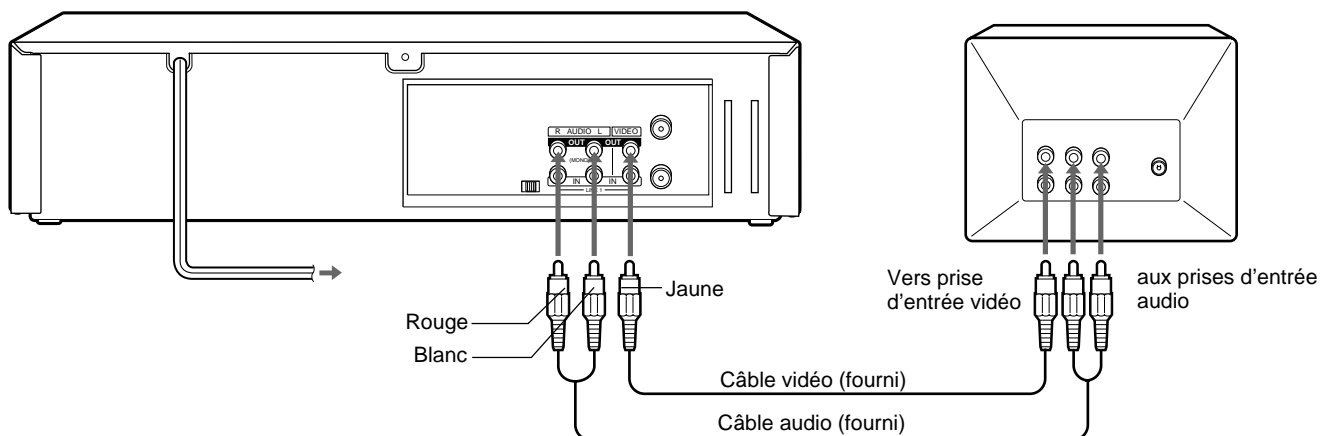
Si votre téléviseur est muni d'une borne d'antenne 300 ohms, utilisez un diviseur d'antenne (non fourni).

### 3 Raccordez le cordon d'alimentation à la prise secteur.

## Pour raccorder un téléviseur avec les câbles audio/vidéo

Si votre téléviseur est muni de prises d'entrée audio/vidéo, vous pourrez raccorder le magnétoscope et le téléviseur avec les câbles audio/vidéo fournis.

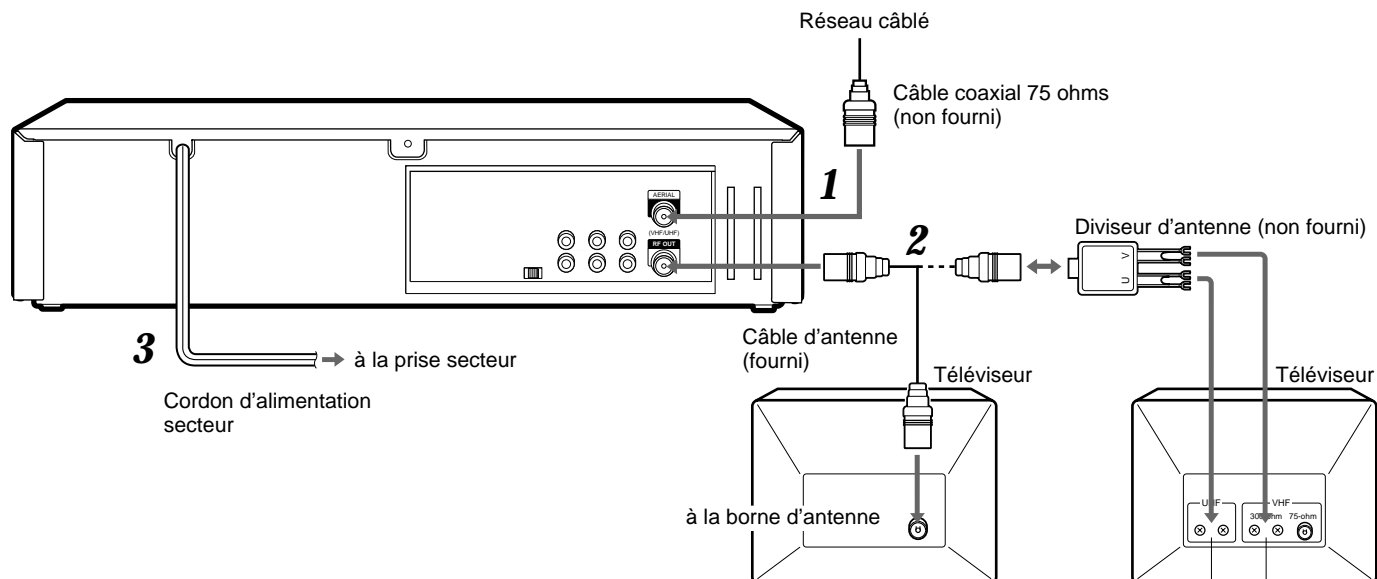
Ce raccordement améliore la qualité du son et de l'image.



SUITE

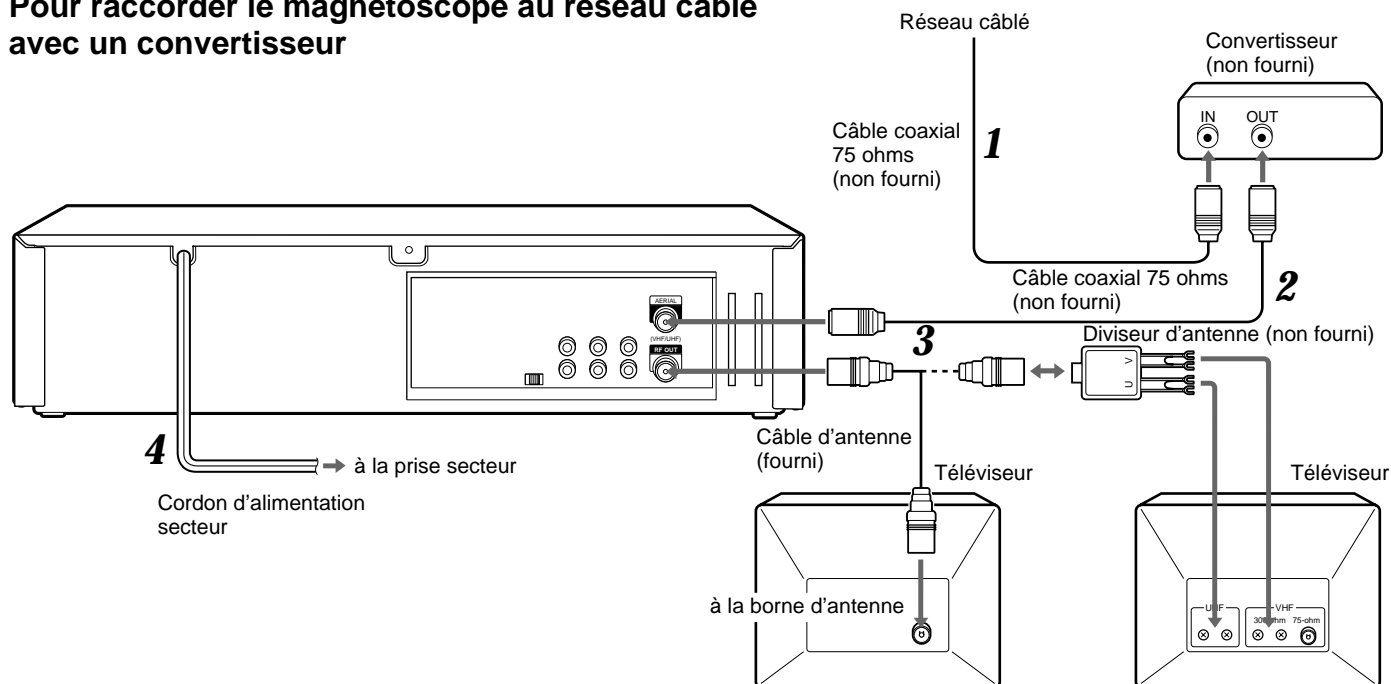
## Raccordement au réseau câblé

### Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé sans convertisseur



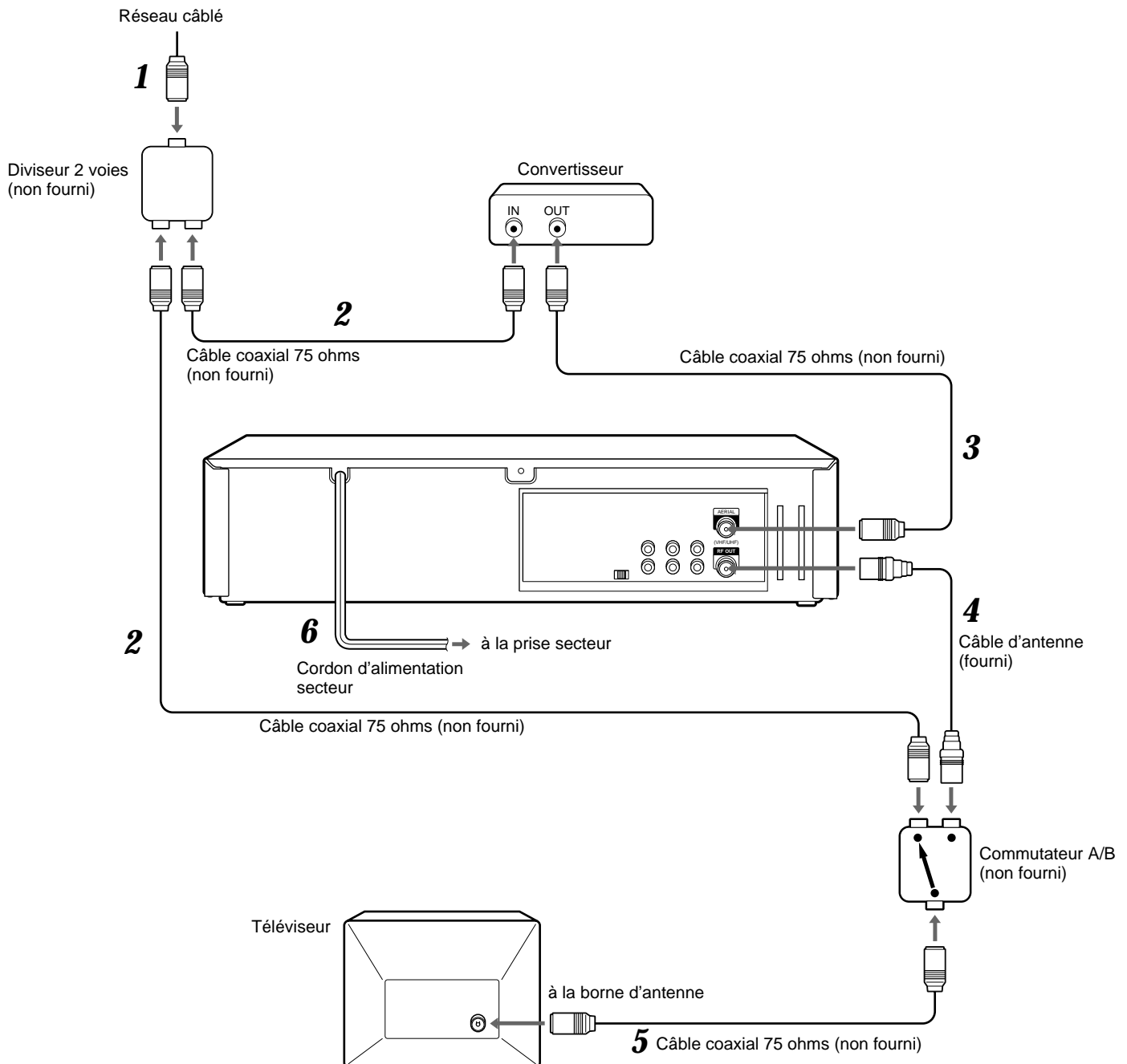
- 1** Raccordez le câble du système CATV au connecteur AERIAL de ce magnétoscope.
- 2** Raccordez le câble d'antenne fourni au connecteur RF OUT du magnétoscope et le connecteur d'antenne au téléviseur.  
Si votre téléviseur est muni d'une borne d'antenne 300 ohms, utilisez un diviseur d'antenne (non fourni).
- 3** Raccordez le cordon d'alimentation à la prise secteur.

### Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé avec un convertisseur



- 1** Raccordez le câble du réseau câblé à l'entrée du convertisseur.
- 2** Raccordez la sortie du convertisseur au connecteur AERIAL de ce magnétoscope.
- 3** Raccordez le câble d'antenne fourni au connecteur RF OUT du magnétoscope et le connecteur d'antenne au téléviseur.  
Si votre téléviseur est muni d'une borne d'antenne 300 ohms, utilisez un diviseur d'antenne (non fourni).
- 4** Raccordez le cordon d'alimentation à la prise secteur.

## Pour raccorder le magnétoscope au réseau câblé avec un convertisseur et un diviseur 2 voies



- 1** Raccordez le câble du réseau câblé au diviseur 2 voies.
- 2** Raccordez une sortie du diviseur à l'entrée du convertisseur et l'autre sortie au commutateur A/B.
- 3** Raccordez la sortie du convertisseur au connecteur AERIAL de ce magnétoscope.
- 4** Raccordez le connecteur RF OUT de ce magnétoscope au commutateur A/B à l'aide du câble d'antenne fourni.
- 5** Raccordez le commutateur A/B à la borne d'antenne du téléviseur.
- 6** Raccordez le cordon d'alimentation à la prise secteur.

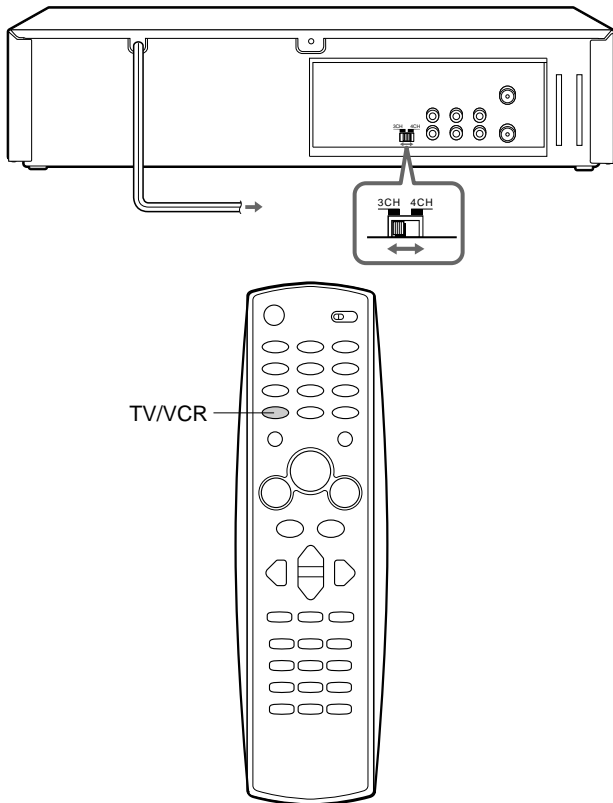
### Remarque

Lors de l'utilisation d'un convertisseur CATV, reportez-vous aux instructions appropriées.



## Réglage de la réception vidéo

Lors de l'utilisation du magnétoscope, le signal circule entre l'antenne et le magnétoscope puis vers le téléviseur. Avant d'utiliser le magnétoscope, un canal de sortie vidéo doit être réglé sur le téléviseur.



### Lorsqu'un téléviseur est raccordé par un câble d'antenne

Lorsque le téléviseur est raccordé au connecteur RF OUT à l'aide du câble d'antenne fourni, réglez le sélecteur de canal du panneau arrière sur 3 CH ou 4 CH (canal non utilisé pour la réception des émissions de télévision), puis sélectionnez le même canal sur le téléviseur.

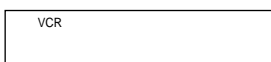
(Pour visionner le magnétoscope, réglez le canal 3 ch ou 4 ch sur le téléviseur.)

### Pour sélectionner un canal TV sur le téléviseur

Mettez le téléviseur sous tension et ce magnétoscope hors tension.

### Pour regarder le programme de télévision ou vidéo sélectionné sur le magnétoscope

Allumez le téléviseur et le magnétoscope, puis appuyez sur TV/VCR pour faire apparaître VCR sur l'afficheur.



### Lorsqu'un téléviseur est raccordé avec des câbles audio et vidéo

Lorsqu'un téléviseur est raccordé avec des câbles audio et vidéo fournis, mettez le magnétoscope et le téléviseur sous tension et sélectionnez le mode d'entrée vidéo sur le téléviseur.

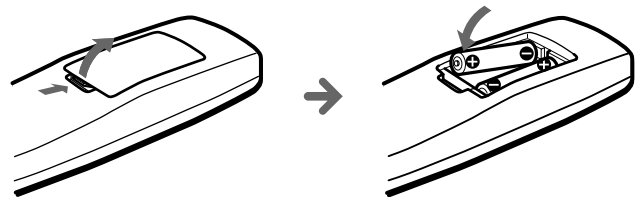
## Préparation de la télécommande

### Mise en place des piles

#### Attention

Pour éviter tout dommage résultant d'une fuite des piles ou une explosion, conformez-vous aux instructions suivantes.

- Introduisez les deux piles R03 (AAA) fournies en en respectant la polarité  $\oplus$  et  $\ominus$  comme illustré.
- Ne mélangez pas une pile neuve et une pile usagée ou des piles de types différents.
- Ne jetez pas les piles au feu, ne les soumettez pas à de fortes chaleurs et ne les démontez pas.
- Ne transportez pas les piles avec des clés ou d'autres objets métalliques.

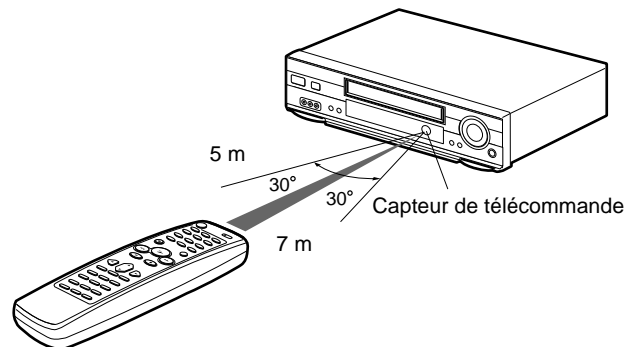


#### Remarque

Enlevez les piles quand elles sont usées, ou si vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un certain temps.

### Utilisation de la télécommande

Dirigez la télécommande vers le capteur Capteur de télécommande.



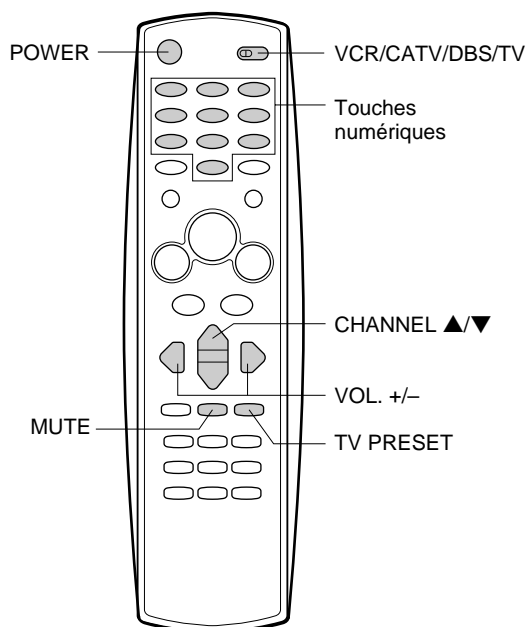
#### Remarques

- La télécommande risque de ne pas fonctionner s'il y a des obstacles entre la télécommande et le capteur.
- Une lumière ambiante très puissante, comme une lampe fluorescente ou la lumière directe du soleil, peut perturber le bon fonctionnement de la télécommande.
- Si vous utilisez pour votre téléviseur le même type de télécommande infrarouge et la pointez dans la même direction, le bon fonctionnement du magnétoscope risque d'être perturbé.
- La distance maximale de fonctionnement entre la télécommande et le capteur est de 7 mètres. Quand la distance maximale permettant un bon fonctionnement diminue, remplacez les deux piles par des neuves.
- Vous pouvez utiliser la télécommande dans un angle de 30° de part et d'autre du capteur, mais un angle plus petit est recommandé pour garantir un fonctionnement stable.

SUITE

## Commande des téléviseurs et des systèmes CATV/DBS

La télécommande peut piloter des téléviseurs de nombreuses marques et des convertisseurs CATV/DBS. Pour pouvoir faire fonctionner votre téléviseur et votre convertisseur, enregistrez sur la télécommande le code du fabricant indiqué sur le tableau à droite.



**1 Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur TV ou CATV/DBS.**

**2 Tout en maintenant TV PRESET enfoncée, appuyez sur les touches numériques pour régler le code indiqué sur le tableau à droite.** Certains marques ont plus d'un code. Si la télécommande ne fonctionne pas avec le téléviseur ou le convertisseur/DBS après le réglage du code, essayez un autre code.

### Pour la commande à distance du téléviseur

Les touches POWER, CHANNEL ▲, ▼, VOL. +, -, MUTE, TV/VCR ainsi que les touches numériques de la télécommande peuvent être utilisées.

### Pour la commande à distance du convertisseur/DBS

Les touches POWER, CHANNEL ▲, ▼, ainsi que les touches numériques de la télécommande peuvent être utilisées.

#### Remarques

- Étant donné la variété des codes utilisés par les fabricants, AIWA ne peut pas garantir que la télécommande MBR parviendra à piloter tous les modèles des marques indiquées.
- Les touches numériques peuvent être utilisées seulement pour la sélection du canal, mais il est possible qu'elles ne fonctionnent pas correctement avec certains téléviseurs et convertisseur/DBS.

Fabricant de téléviseur	Code
ADMIRAL	16, 33, 37, 44, 45
AIWA	70
AKAI	01
AMARK	09
AOC	01
BELL & HOWELL	33
BROKSONIC	18, 19
CANDLE	51
CCE	07
CENTURION	08
CINERAL	43
CITIZEN	49, 50, 51, 52, 53, 54, 55
CORONADO	09
CROWN	09
CURTIS MATHES	01, 03, 08, 33, 37, 44
DAEWOO	16, 38, 39, 40, 41, 42, 43
DAYTRON	01, 08
EMERSON	01, 09, 16, 17, 18, 19
FISHER	28, 29
FUNAI	46, 47
GENERAL ELECTRIC	03, 10, 11, 13, 35, 37, 44
GRADIENTE	01, 56, 57, 63, 67
HITACHI	09, 14, 15, 43
JC PENNEY	01, 08, 10, 27, 35
JVC	20, 21, 63, 67
KIOTE	43
KMC	09
KTV	01, 08, 09, 31
LG (GOLDSTAR)	01, 07, 08, 09, 35, 39, 40
LODGENET	33
LOGIK	33
LXI	09, 24, 25, 26, 27, 28, 29
MAGNAVOX	01, 02, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 20, 34, 35, 43, 51, 61, 62, 65
MAJESTIC	33
MARANTZ	01, 32
MEMOREX	33
MGA/MITSUBISHI	01, 08, 32, 34
MONTGOMERY WARD	01, 06, 08, 09, 23, 24, 32, 33, 34
NEC	01, 08
NOBLEX	07
PACKARD BELL	43
PANASONIC	07, 11, 13, 25, 35, 36
PHILCO	01, 06, 07, 08, 09, 15, 38, 43, 58
PHILIPS	06, 07, 43, 61, 62, 65
PIONEER	30
PORTLAND	09
PROSCAN	03, 37, 44
QUASAR	11, 13
RADIO SHACK	16, 17, 23
RCA	01, 03, 37, 44
REALISTIC	16, 17, 23

Fabricant de TV	Code
SAMPO	08
SAMSUNG	01, 08, 09, 25, 68
SANYO	28, 29
SCOTT	01, 08
SEARS	09, 25, 26, 27, 28, 29
SEMP	64
SHARP	09, 22, 23, 24, 60, 66
SIGNATURE 2000	01, 06, 08, 09, 10, 23, 24, 33, 34
SONY	12, 62
SOUNDESIGN	51
SYLVANIA	01, 04, 05, 06, 07, 08, 35, 51
SYMPHONIC	46, 47
TATUNG	11
TEKNIKA	07, 09, 16, 33, 51
TELERENT	09, 33
YHOMSON	69
TORX	08
TOSHIBA	01, 25, 26, 27, 64
WARDS	01, 06, 08, 09, 10, 33, 34
XR1000	48
ZENITH	02, 33, 59

Fabricant de DBS	Code
DIRECTV	66
EASTERN	57
GRADIENTE SKY	56
JERROLD	60, 61, 65
RCA	50
SCIENTIFIC ATLANTA	58, 63, 64
SONY	49
TOCOM	58, 59, 62

Fabricant de convertisseur	Code
ALLEGRO	46
ARCHER	39
CABLEVIEW	39
CITIZEN	39
CURTIS MATHES	15
EAGLE	24, 25, 28
GEMINI	04, 05, 22, 23
GENERAL ELECTRIC	43
GENERAL INSTRUMENT	04, 05, 07, 09
GOBRAND	39
HAMLIN	33, 34, 35
JERROLD	04, 06, 07, 08, 09, 10, 17, 39
KALE VISION	29
MACOM	03, 40, 41
MAGNAVOX	24, 25, 28, 29, 36, 37
NSC	38
OAK	11, 12, 44
PANASONIC	13, 19, 21
PARAGON	01
PHILIPS	24, 25, 26, 27, 28
PIONEER	13, 14
PULSER	39
RCA	13, 50
REGAL	28
REGENCY	32
SAMSUNG	04, 13, 29
SCIENTIFIC ATLANTA	10, 15, 16, 45, 48
SLMARX	04, 13
SONY	49
SPRUCER	04, 13, 19
STANDARD COMPONENTS	29
STARGATE	04, 05, 13
TELEVIEW	04, 13, 39
TEXSCAN	31
TOCOM	12, 17, 18, 19, 38
UNIDEN	20
UNIKA	39
UNIVERSAL	46, 47
VID TECH	30
VIDEO WAY	01, 42
VIEWSTAR	24, 25, 28
ZENITH	01, 02, 03
ZENITH HT-2000	01

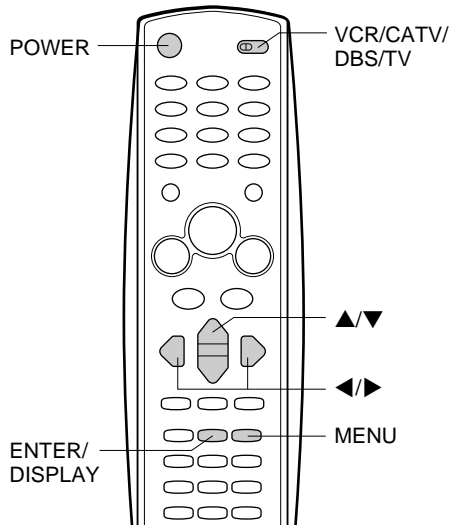
**Remarque**

Certains téléviseurs ou décodeurs/DBS pour réseau câblé peuvent ne pas figurer dans la liste.



# Sélection de la langue

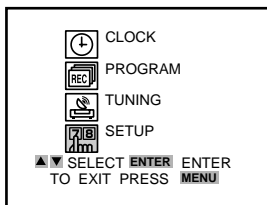
Le menu peut être affiché dans l'une des trois langues suivantes: Anglais, espagnol ou français.



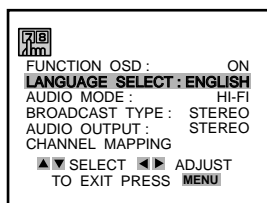
## Avant de commencer

Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.

- 1 Appuyez sur **POWER** pour allumer le magnétoscope.
- 2 Appuyez sur **MENU**.
- 3 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **SETUP**, (installation) puis appuyez sur **ENTER/DISPLAY**.

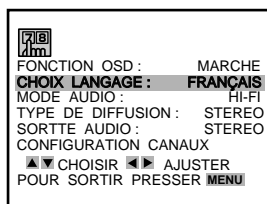


- 4 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **LANGUAGE SELECT (choix langue)**.



- 5 Appuyez sur **◀** ou **▶** pour afficher la langue souhaitée.

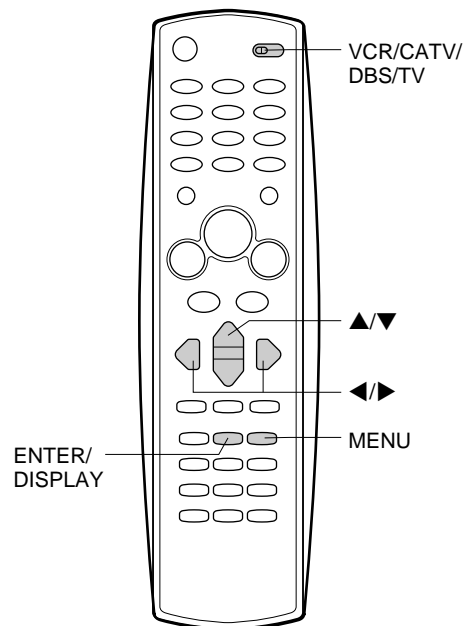
Chaque fois que la langue change, la langue de l'affichage sur écran change elle aussi.



- 6 Appuyez sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.

# Réglage de l'horloge

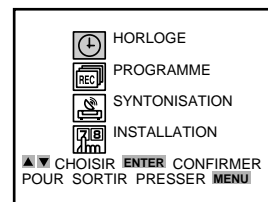
Vous devez régler la date et l'heure pour les enregistrements programmés.



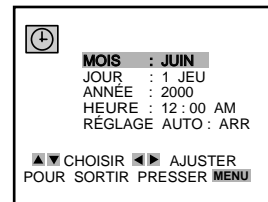
## Avant de commencer

Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.

- 1 Appuyez sur **MENU**.
- 2 Appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner **HORLOGE**, puis appuyez sur **ENTER/DISPLAY**.

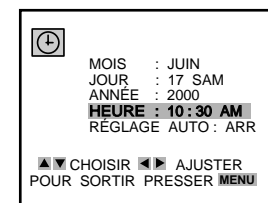


- 3 Appuyez sur **◀** ou **▶** pour régler le mois (MOIS), puis appuyez sur **▼**.  
Le jour de la semaine apparaît automatiquement.



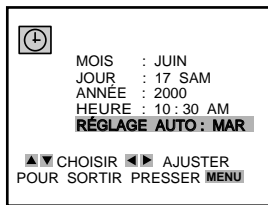
- 4 Réglez la date (JOUR), l'année (ANNÉE), l'heure (HEURE) comme à l'étape 3.

Appuyez sur **◀** ou **▶** tout en maintenant la pression pour changer le réglage rapidement.



## 5 Appuyez sur la touche ◀ ou ▶ pour régler RÉGLAGE AUTO sur MAR.

Une fois RÉGLAGE AUTO réglé sur MAR, le magnétoscope corrige automatiquement le réglage d'horloge.



## 6 Appuyez sur MENU pour faire démarrer l'horloge.

L'écran normal réapparaît.

### Pour corriger les chiffres pendant le réglage

Avant d'appuyer sur MENU à l'étape 6, appuyez sur la touche ▲ pour sélectionner l'élément à corriger. Réinitialisez les nombres à l'aide de la touche ◀ ou ▶.

#### Conseil

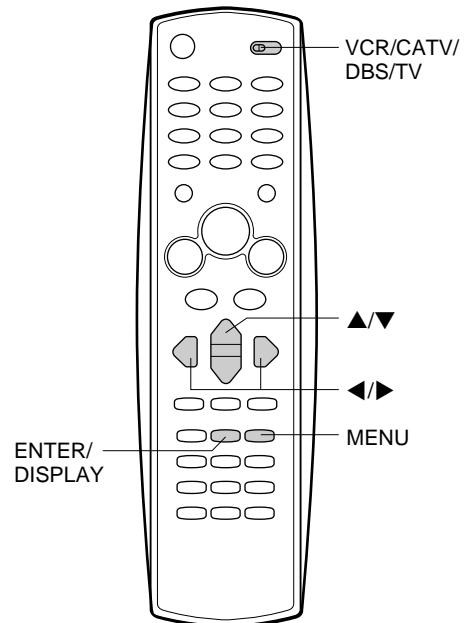
Lorsque l'alimentation est coupée pendant plus de 60 minutes ou que le cordon d'alimentation est débranché de la prise murale, le réglage de l'heure est effacé. Dans ce cas, vous devez à nouveau procéder au réglage de l'horloge.

#### Remarques

- La date peut être réglée pour les années 2000 à 2099.
- RÉGLAGE AUTO fonctionne quand
  - l'alimentation du magnétoscope est coupée.
  - le canal de la station offrant le service RÉGLAGE AUTO est préréglé.

## Préréglage des canaux

Avant d'exécuter une recherche automatique, ce magnétoscope peut recevoir tous les canaux de votre région en appuyant plusieurs fois sur la touche CHANNEL ▲ ou ▼. Une fois que les canaux ont été mémorisés automatiquement, vous pouvez ignorer ceux qui ne sont pas présélectionnés avec la touche CHANNEL ▲ ou ▼.

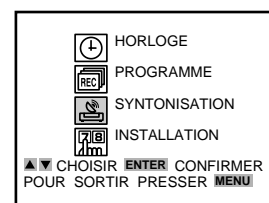


### Préparatifs

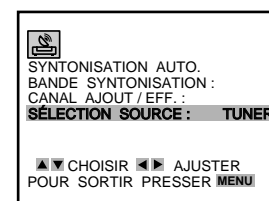
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.
- Vérifiez que le canal de magnétoscope n'est pas sélectionné sur "LINE1" ou "LINE2".

### 1 Appuyez sur MENU.

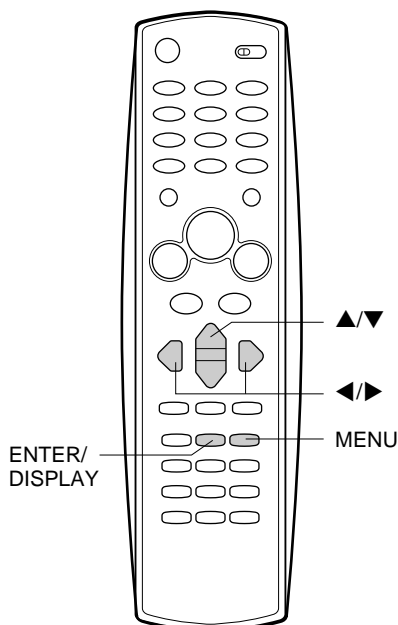
### 2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner SYNTONISATION, puis appuyez sur ENTER/DISPLAY.



### 3 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner SÉLECTION SOURCE, puis appuyez sur ◀ ou ▶ pour afficher TUNER.

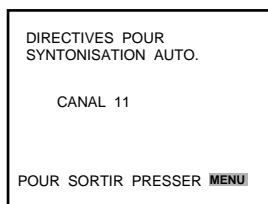


## Préréglage des canaux (suite)



### 4 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner SYNTONISATION AUTO, puis appuyez sur ◀ ou ▶.

Tous les canaux disponibles dans votre région sont balayés et mémorisés dans le magnétoscope. Après la recherche, l'écran du téléviseur de l'étape 3 apparaît.



### 5 Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

## Si "C" clignote sur l'afficheur après le préréglage automatique des canaux

Vérifiez les raccordements d'antennes et recommencez à partir de l'étape 1.

Si vous ne pouvez toujours pas recevoir les canaux, réglez les canaux manuellement sur le magnétoscope. Voir "Addition ou effacement manuels de canaux". (Le préréglage des canaux est nécessaire pour enregistrer des programmes de télévision.)

## Canaux du réseau câblé

Le réseau câblé utilise des lettres et des nombres pour désigner les canaux. Le tableau ci-dessous indique les numéros de canaux du réseau câblé et le numéro de canal correspondant affiché sur cet appareil. Pour des informations détaillées sur les canaux disponibles dans votre région, adressez-vous à l'exploitant local du réseau câblé.

Canaux affichés sur le magnétoscope	Canaux du réseau câblé
01	5A
02 à 13	2 à 13
14 à 36	A à W
37 à 94	W+1 à W+58
95 à 99	A-5 à A-1
100 à 124	W+59 à W+83
125	W+84

### Conseils

- Quand vous effectuez le réglage automatique des canaux (syntonisation auto), le magnétoscope sélectionne automatiquement la bande (TV ou CATV) sur laquelle se trouve le plus grand nombre de canaux à prérégler. Pour vérifier la fréquence, appuyez sur la touche ▼ pour sélectionner BANDE SYNTONISATION dans le menu SYNTONISATION.
- Dans la fenêtre d'affichage, "c" correspond à une chaîne CATV et "ch" à une chaîne TV.

### Remarque

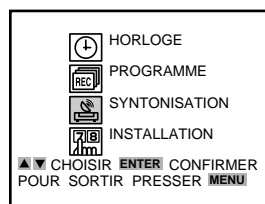
Quand vous aurez terminé le réglage automatique des canaux, les réglages précédents seront effacés.

## Addition ou effacement manuels de canaux

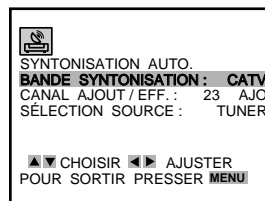
Si le préréglage automatique des canaux ne permet pas d'enregistrer les canaux correctement, ajoutez ces derniers manuellement pour l'enregistrement des programmes de télévision. Vous pouvez aussi effacer les canaux qui ne sont pas nécessaires.

### 1 Appuyez sur MENU.

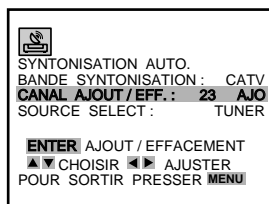
### 2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner SYNTONISATION, puis appuyez sur ENTER/DISPLAY.



### 3 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner BANDE SYNTONISATION, puis appuyez sur ◀ ou ▶ pour afficher TV ou CATV.

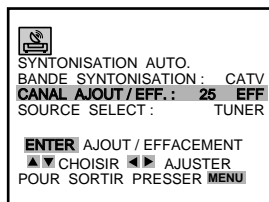


#### 4 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner CANAL AJOUT/EFF.



#### 5 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner le canal à effacer ou ajouter.

Une fois le canal sélectionné réglé AJO apparaît. S'il n'est pas réglé EFF apparaît.



#### 6 Appuyez sur ENTER/DISPLAY pour ajouter ou pour effacer le canal.

Si vous ajoutez le canal sélectionné, "c" ou "ch" s'allume pendant quelques secondes dans la fenêtre d'affichage. Si vous effacez le canal sélectionné, "c" ou "ch" clignote pendant quelques secondes dans la fenêtre d'affichage.

#### 7 Si vous souhaitez ajouter ou effacer un autre canal, répétez les étapes 5 et 6.

#### 8 Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

#### Conseils

Dans la fenêtre d'affichage. "c" correspond à une chaîne CATV et "ch" à une chaîne TV.

## Vérification de la configuration des canaux pour utiliser le système VCR Plus+

Avant de programmer des enregistrements à l'aide du système VCR Plus+, vous devez vérifier si les numéros des canaux pré-réglés correspondent aux canaux guides qui sont affectés aux canaux de télévision. Si ce n'est pas le cas, le système VCR Plus+ ne fonctionnera pas correctement. Dans ce cas, vous devrez assigner des numéros aux canaux guides correspondants.

#### Par exemple

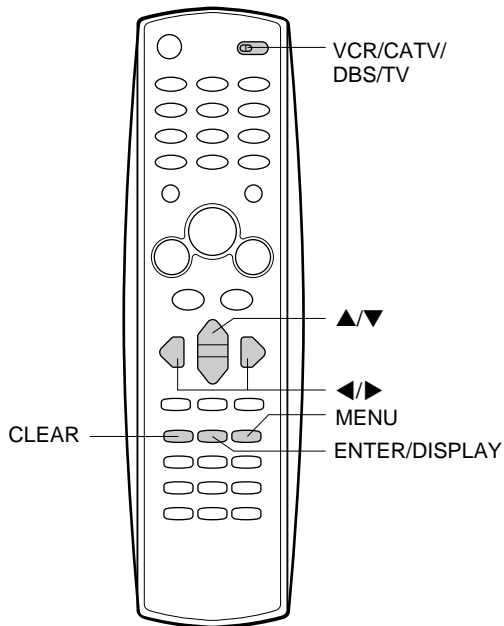
Pour chaque canal que le magnétoscope reçoit, utilisez la liste des canaux pour vérifier si les numéros correspondent. Ainsi, SHOWTIME est indiqué dans la liste des canaux (sous les codes de canaux VCR Plus+) par le canal 38. Votre magnétoscope reçoit SHOWTIME sur le canal 14. Vous devez coordonner ces numéros en localisant le canal guide 38 (sous GUIDE CANAL). Ensuite entrez le canal 14 pour le canal SHOWTIME (sous CANAL). Continuez ainsi jusqu'à ce que tous les canaux soient configurés.

#### Exemple de guide de canaux

Canaux de télévision	Code VCR Plus+	Numéro de canal du distributeur local
WCBS New York CBS	02	02
WNBC New York NBC	04	04
WNYW New York NYW	05	05
WABC New York ABC	07	07
A&E Arts & Entertainment	39	44
BET Black Entertainment	57	23
CNBC Consumer News & Business	23	16
CSPAN Government Business	28	54
DSC Discovery Channel	37	63
DIS Disney Channel	53	27
MAX Cinemax	45	15
<b>SHO Showtime</b>	<b>38</b>	<b>14</b>
USA USA Network	44	40

- Vous pourrez trouver les listes de codes de canaux dans votre guide de programmes TV et votre quotidien local.

## Vérification de la configuration des canaux pour utiliser le système VCR Plus+ (suite)



**5** Appuyez sur ◀ ou ▶ pour afficher CANAL "14".

CONFIGURATION CANAUX	
GUIDE CANAL	CANAL
37	---
<b>38</b>	<b>14</b>
39	---
40	---
41	---
42	---

▲▼ CHOISIR ◀▶ AJUSTER  
POUR SORTIR PRESSER MENU

**6** Répétez les étapes 4 et 5 jusqu'à ce que tous les numéros de canaux nécessaires soient désignés.

**7** Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

### Conseil

Pour annuler le réglage du CANAL, appuyez sur CLEAR à l'étape 5.

### Avant de commencer

Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.

**1** Appuyez sur MENU.

**2** Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner INSTALLATION, puis appuyez sur ENTER/DISPLAY.

	HORLOGE
	PROGRAMME
	SYNTONISATION
	INSTALLATION

▲▼ CHOISIR ENTER CONFIRMER  
POUR SORTIR PRESSER MENU

**3** Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner CONFIGURATION CANAUX, puis appuyez sur ◀ ou ▶.

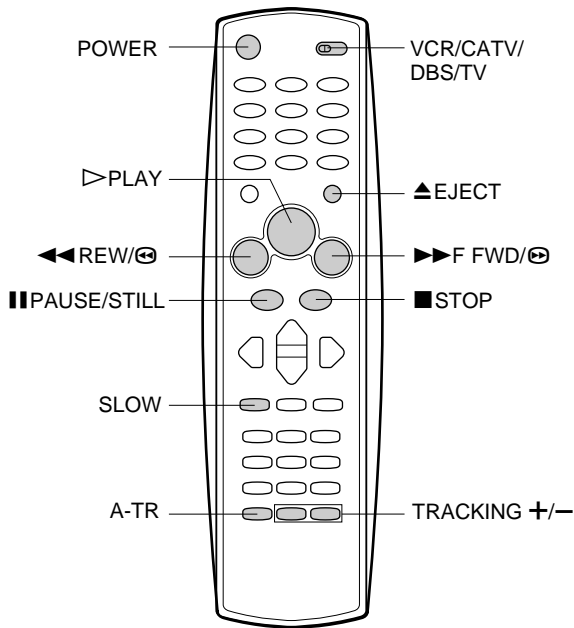
	FONCTION OSD :	MARCHE
	CHOIX LANGAGE :	FRANÇAIS
	MODE AUDIO :	HI-FI
	TYPE DE DIFFUSION :	STEREO
	SORTITE AUDIO :	STEREO
	<b>CONFIGURATION CANAUX</b>	
	▲▼ CHOISIR ▶▶ AJUSTER	
	POUR SORTIR PRESSER MENU	

**4** Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner GUIDE CANAL "38".

CONFIGURATION CANAUX	
GUIDE CANAL	CANAL
37	---
<b>38</b>	---
39	---
40	---
41	---
42	---

▲▼ CHOISIR ▶▶ AJUSTER  
POUR SORTIR PRESSER MENU

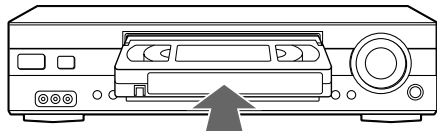
## Lecture d'une cassette



### Avant de commencer

- Mettez le téléviseur sous tension et réglez-le pour la réception du magnétoscope.
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.

### 1 Insérez une cassette.



- Le magnétoscope se met automatiquement sous tension.
- La lecture commence immédiatement si l'ergot de protection d'enregistrement a été enlevé de la cassette.

### 2 Appuyez sur ▷ PLAY pour commencer la lecture.

### Pour arrêter la lecture

Appuyez sur ■ STOP.

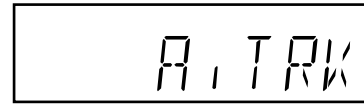
#### Remarques

- Lorsque la cassette arrive en fin de bande en cours de lecture, d'avance rapide, de recherche rapide vers l'avant, de recherche d'index, d'omission de publicité ou de lecture ralentie, le magnétoscope rembobine automatiquement la bande jusqu'à son début, éjecte la cassette et se met hors tension (fonction de rembobinage automatique).
- Le magnétoscope sélectionne automatiquement la vitesse de défilement de la bande, SP, LP ou EP.
- Lorsqu'une cassette est insérée, l'affichage de l'horloge dans l'afficheur commute sur l'affichage du compteur de bande.
- Vous pouvez effectuer une lecture image par image en mode d'arrêt en appuyant sur ■ PAUSE/STILL.

## Si vous n'obtenez pas d'image nette

Bien que l'alignement soit réglé automatiquement, vous devrez peut-être le régler manuellement si la cassette est de mauvaise qualité.

Durant le réglage automatique de l'alignement par le magnétoscope, "A. TRK" (alignement automatique) clignote dans la fenêtre d'affichage. Cette indication disparaît une fois le réglage effectué.



Si l'image et le son présentent du bruit, essayez l'alignement manuel.

### Pour régler l'alignement manuellement

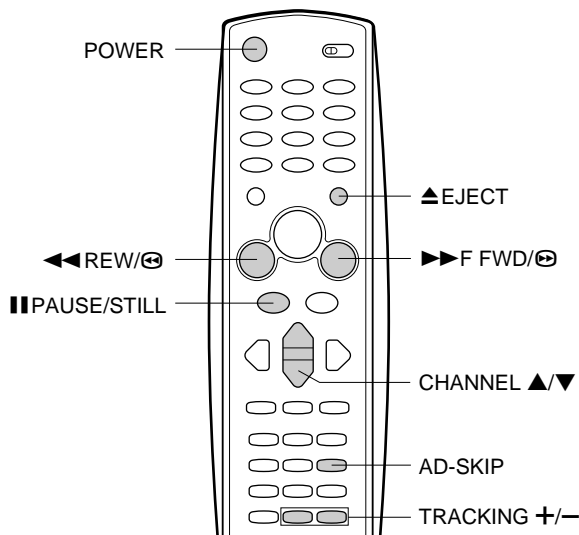
Durant la lecture, appuyez plusieurs fois sur la touche TRACKING +, - sur la télécommande ou plusieurs fois sur CHANNEL i ou k sur le magnétoscope afin d'obtenir la meilleure image possible. (L'alignement automatique est désactivé)

### Pour revenir l'alignement manuellement

Appuyez sur A-TR.

## Fonctions complémentaires

Pour	Appuyez sur	Pour revenir au mode original
Interrompre la lecture	■ PAUSE/STILL pendant la lecture	Appuyez sur ▷ PLAY.
Avancer la bande rapidement	▶▶ F FWD/⏭ pendant l'arrêt	Appuyez sur ■ STOP.
Rembobiner la bande	◀◀ REW/⏮ pendant l'arrêt	Appuyez sur ■ STOP.
Éjecter la cassette	▲ EJECT	—
Rechercher rapidement vers l'avant	▶▶ F FWD/⏭ pendant la lecture	Appuyez sur ▷ PLAY.
Rechercher rapidement vers l'arrière	◀◀ REW/⏮ pendant la lecture	Appuyez sur ▷ PLAY.
Lecture au ralenti	SLOW durant la lecture	Appuyez sur ▷ PLAY.
Lecture image par image	■ PAUSE/STILL plusieurs fois en mode d'arrêt	Appuyez sur ▷ PLAY.



### Pour regarder l'image d'une bande durant l'avance rapide ou le rembobinage — Skip search

Maintenez enfoncée la touche ►► F FWD/⏩ ou ◀◀ REW/⏪ durant l'avance rapide ou le rembobinage. Le magnétoscope commute sur la recherche vers l'avant ou l'arrière.

Relâchez la touche pour revenir au mode d'avance rapide ou de rembobinage.

### Pour éviter une publicité

Appuyez sur AD-SKIP pendant la lecture. La bande avance d'environ 30 secondes.

A chaque pression sur la touche, le temps de recherche avant augmente par incréments de 30 secondes jusqu'à un maximum de 3 minutes.

Après la recherche avant, le magnétoscope revient à la lecture normale.

En mode ajout-saut, le compteur n'enregistre pas les passages blancs sans signaux enregistrés.

### Mise hors tension automatique après le rembobinage

Appuyez sur POWER en cours de rembobinage. L'indication REW clignote sur l'écran du téléviseur. Le magnétoscope se met hors tension après avoir rembobiné la cassette au début.

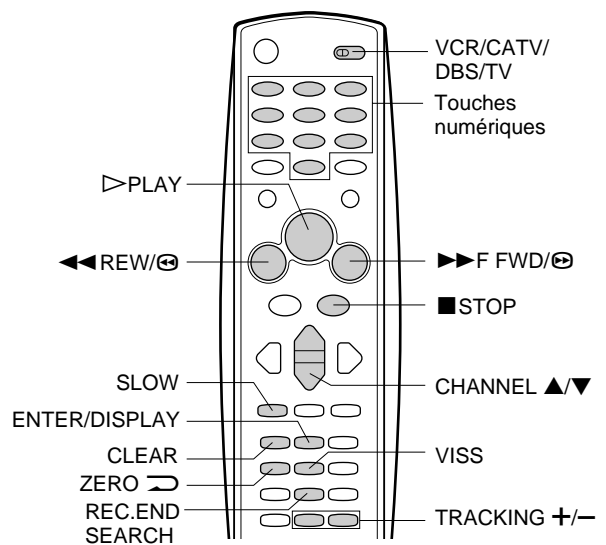
#### Conseils

- Si vous appuyez sur ▲ EJECT quand le magnétoscope est hors tension, ce dernier s'allumera automatiquement, éjectera la cassette et se remettra hors tension.
- Vous pouvez régler les images instables en appuyant plusieurs fois sur la touche TRACKING + ou - en mode d'arrêt.
- En fonction de la bande, des lignes de bruit peuvent apparaître ou la couleur peut devenir terne en cours de lecture arrêtée ou de lecture ralentie. Vous pouvez déplacer les lignes de bruit en appuyant sur la touche TRACKING +, - sur la télécommande ou plusieurs fois sur CHANNEL ▲ ou ▼ sur le magnétoscope.
- Des lignes de bruit peuvent apparaître ou la couleur peut devenir terne au cours de recherches vers l'avant ou l'arrière. Vous pouvez déplacer les lignes de bruit en appuyant plusieurs fois sur la touche TRACKING + ou -.

#### Remarques

- Si l'arrêt sur image dure plus de 5 minutes, le magnétoscope s'arrêtera automatiquement afin de protéger la bande.
- En cas de recherche vers l'avant ou l'arrière ou d'une lecture au ralenti durant trois 3 minutes, le magnétoscope entre automatiquement en mode de lecture afin de protéger la bande.
- Le son est coupé pendant la recherche vers l'avant ou l'arrière et la lecture au ralenti.

## Diverses fonctions de recherche



### Avant de commencer

Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.

### Rembobinage ou avance rapide jusqu'à un point spécifique — Mémorisation d'un point

#### 1 Appuyez sur CLEAR à l'endroit que vous voulez pouvoir localiser ultérieurement.

- Le compteur de bande dans la fenêtre d'affichage revient à "0:00:00".
- Si l'horloge apparaît dans la fenêtre d'affichage, appuyez plusieurs fois de suite sur ENTER/DISPLAY.



#### 2 Après la lecture ou l'enregistrement, appuyez sur ■ STOP et ensuite sur ZERO ↵.

La cassette s'arrête automatiquement lorsque le compteur de bande revient aux alentours de "0:00:00".

#### Conseil

Vous pouvez également contrôler le compteur de bande sur l'écran du téléviseur. Appuyez sur ENTER/DISPLAY plusieurs fois de suite jusqu'à ce que le compteur de bande apparaisse.

#### Remarques

- Lorsque vous introduisez une cassette, le compteur de bande revient à "0:00:00".
- Le compteur de bande est inopérant sur les passages non enregistrés d'une cassette.

## Recherche avec la fonction d'indexation — Recherche d'index

Le magnéscope inscrit automatiquement un index sur la bande chaque fois qu'un enregistrement commence. Vous pouvez utiliser ces signaux pour localiser le début de chaque enregistrement.

**1 Appuyez sur VISS pendant la lecture ou l'arrêt.**

**2 Appuyez sur les touches numériques (jusqu'à 99) pour sélectionner le numéro d'index.**

Quand vous sélectionnez un numéro inférieur à 10, appuyez sur 0 pour entrer le chiffre des dizaines, puis appuyez sur les touches de 1 à 9 pour entrer le chiffre des unités.

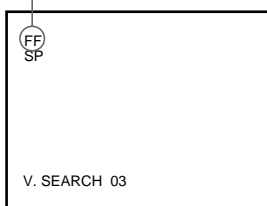


Numéro d'index

**3 Appuyez sur ►► F FWD/⏩ (pour des programmes qui se suivent) ou sur ◀◀ REW/⏪ (pour les programmes précédents).**

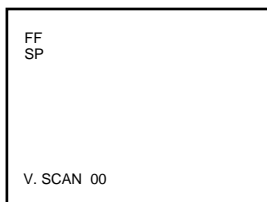
La lecture commence automatiquement à partir du début de l'enregistrement spécifié.

FF ou REW apparaît.



## Pour effectuer la recherche continue des index suivants

Appuyez sur VISS pendant la lecture ou l'arrêt, Appuyez ensuite sur la touche ►► F FWD/⏩ ou ◀◀ REW/⏪. Une fois le signal d'indexation suivant trouvé, la lecture démarre automatiquement. Après 5 secondes, le magnéscope passe en mode d'avance rapide ou de rembobinage. Quand la scène souhaitée est atteinte, appuyez sur ► PLAY pour revenir au mode de lecture normale.



### Remarques

- Vous pouvez aussi utiliser l'afficheur pour vérifier le numéro d'index spécifié. "VISS" et le numéro d'index apparaissent sur l'afficheur.
- Le signal d'index doivent être enregistrés à au moins une minute les uns des autres en mode SP, 2 minutes en mode LP et 3 minutes en mode EP, sinon le magnéscope ne les détectera pas correctement.
- Le signal d'index peuvent ne pas être détectés si la bande est endommagée ou déchirée.
- Le signal d'index au début d'une cassette enregistrée peut ne pas être détecté.
- Le signal d'index peut ne pas être détecté s'il se trouve très près du point où la recherche commence.
- L'indicateur de vitesse de défilement de la bande apparaît pendant la recherche. L'indication n'a pas de rapport avec la vitesse de défilement de la cassette que vous utilisez.

## Recherche de la fin d'un programme enregistré — RECH. Recherche de fin

Vous pouvez faire avancer/rembobiner automatiquement la cassette jusqu'à la fin du programme enregistré.

### Avant de commencer...

Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur TV VCR.

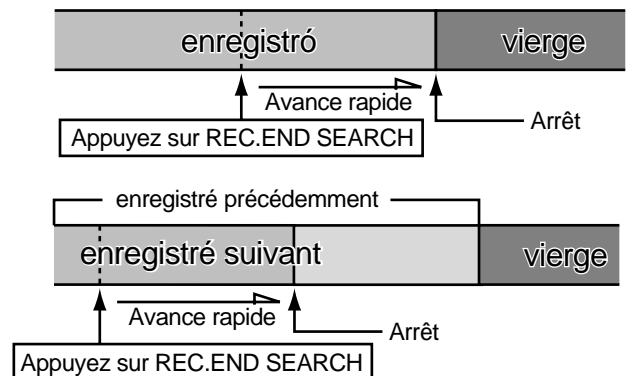
**Appuyez sur REC. END SEARCH en mode d'arrêt.**

Le magnéscope entame la recherche.

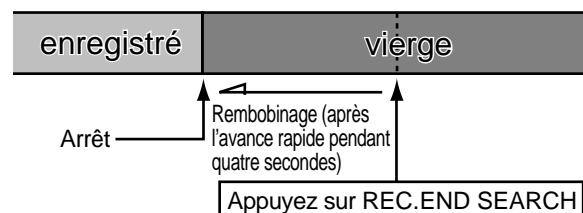


La recherche s'arrête automatiquement après l'avance rapide ou le rembobinage comme ci-dessous.

### Avance rapide



### Rembobinage



## Pour arrêter la recherche rapide

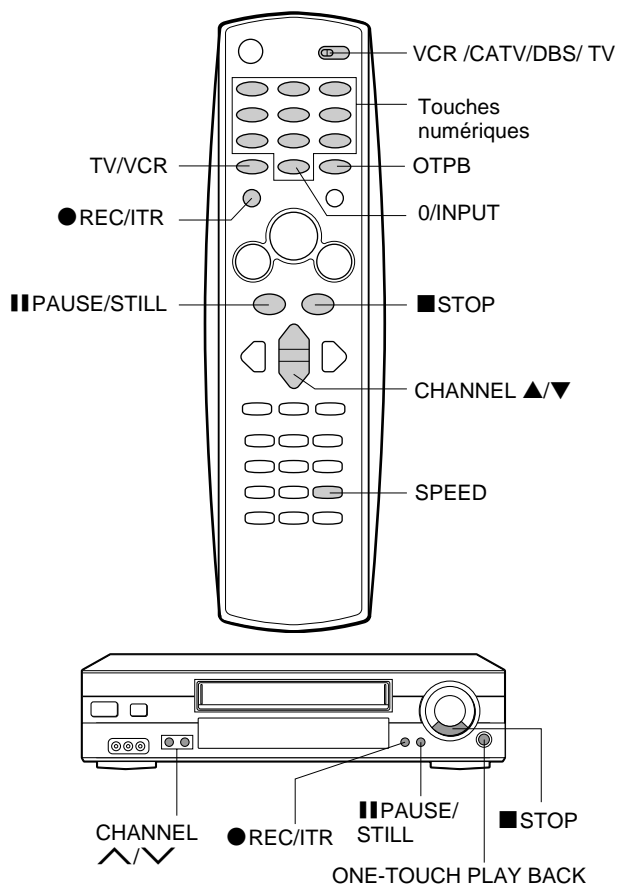
Appuyez sur ■ STOP.

### Remarques

- Si la cassette ne comporte pas d'espace vierge, la recherche s'arrête à la fin de la bande.
- Si la durée de la recherche est inférieure à 5 minutes en mode SP, 10 minutes en mode LP ou 15 minutes en mode EP, REC. End Search pourra ne pas fonctionner complètement.
- Si vous utilisez une cassette sur laquelle des programmes sont enregistrés en mode SP et LP, REC. End Search pourra ne pas fonctionner complètement.



## Enregistrement d'un programme de télévision

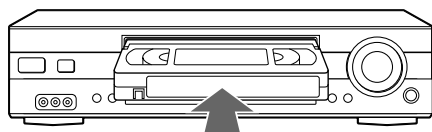


### Avant de commencer

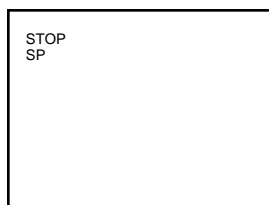
- Mettez le téléviseur sous tension et réglez-le pour la réception du magnétoscope.
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.

### 1 Insérez une cassette dont l'ergot de protection est intact.

Le magnétoscope est mis sous tension automatiquement.



### 2 Appuyez sur SPEED pour sélectionner la vitesse de défilement de la bande, SP ou EP.



Le temps d'enregistrement en mode EP est trois fois supérieur au temps en mode SP, mais la qualité de l'image et du son en mode SP est meilleure.

### 3 Appuyez sur la touche CHANNEL ▲ ou ▼ de la télécommande, sur la touche CHANNEL ^ ou v du magnétoscope, ou sur les touches numérotées pour sélectionner le canal à enregistrer.

Si vous utilisez les touches numérotées, le changement de canal se produit quelques secondes après la sélection des touches.

### 4 Appuyez sur ● REC/ITR pour commencer l'enregistrement.

"V.MARK" clignote sur l'écran du téléviseur lors du marquage d'un signal d'indexation.

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur ■ STOP.

### Pour interrompre l'enregistrement

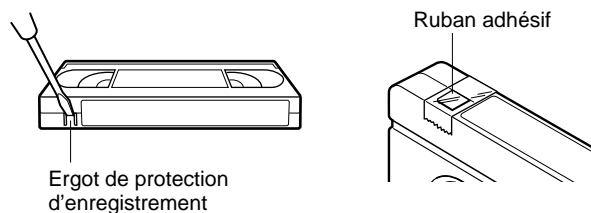
Appuyez sur la touche || PAUSE/STILL. "RECP" apparaît sur l'écran du téléviseur.

Pour poursuivre l'enregistrement, appuyez de nouveau sur || PAUSE/STILL.

### Pour éviter un enregistrement accidentel

Brisez l'ergot de protection au dos de la cassette.

Pour réenregistrer sur cette cassette, recouvrez l'ouverture d'un morceau de ruban adhésif.



### Pour regarder un autre programme de télévision pendant l'enregistrement

Appuyez sur TV/VCR après avoir commencé l'enregistrement de telle façon que VCR disparaisse de l'afficheur.

Sélectionnez ensuite un autre canal sur le téléviseur.

Pour surveiller l'enregistrement, réglez le canal du téléviseur sur celui du sélecteur CHANNEL, puis appuyez à nouveau sur la touche TV/VCR.

### Conseils

- Pour enregistrer l'émission via l'entrée de ligne, appuyez de manière continue sur la touche 0/INPUT, CHANNEL ▲, ▼ de la télécommande, sur la touche CHANNEL ^ ou v du magnétoscope pour afficher LINE1 (à partir des prises AUDIO/VIDEO IN sur le panneau arrière) ou sur la touche LINE2 (à partir des prises AUDIO/VIDEO IN sur le panneau avant) dans la fenêtre d'affichage à l'étape 3.
- Pour lancer l'enregistrement durant la lecture, appuyez sur les touches || PAUSE/STILL, puis ● REC/ITR, puis || PAUSE/STILL.

### Remarques

- Si vous essayez d'enregistrer sur une cassette sans ergot de protection, le magnétoscope éjectera la cassette.
- Si la pause d'enregistrement dure plus de 5 minutes, le magnétoscope s'arrêtera automatiquement afin de protéger la bande.
- Si vous utilisez la touche 0/INPUT pour sélectionner le canal d'entrée, appuyez deux fois sur 0/INPUT.
- Vous ne pouvez pas changer de chaîne pendant l'enregistrement.

## Revue du passage enregistré — Lecture monotouche

L'utilisation de la lecture monotouche après VCR Plus+ (page 21) ou l'enregistrement programmé (page 23) est pratique.

En effet, vous pouvez effectuer un enregistrement programmé et reproduire le passage qui vient d'être enregistré avec la minuterie en appuyant simplement sur une touche.

### 1 Arrêtez l'enregistrement (lors d'un enregistrement non programmé).

La touche ONE-TOUCH PLAY BACK s'allume sur le magnétoscope.

Si vous appuyez sur une autre touche après la fin d'un enregistrement, la lecture monotouche sera annulée.

### 2 Appuyez sur la touche ONE-TOUCH PLAY BACK du magnétoscope ou sur la touche OTPB de la télécommande.

La bande est rembobinée jusqu'au début du passage enregistré, puis la lecture commence.

## Si vous aviez programmé plus de deux enregistrements

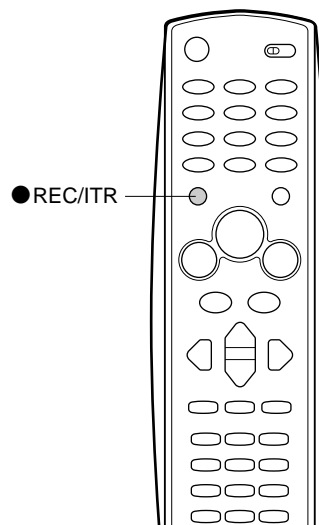
Le magnétoscope commence la lecture du premier enregistrement quand vous utilisez la lecture monotouche. Pour localiser le début du second enregistrement (ou d'un programme ultérieur), utilisez la recherche d'index. (page 18)

### Remarque

La lecture monotouche ne fonctionne pas pour des enregistrements de moins de 30 secondes.

## Enregistrement instantané

Vous pouvez immédiatement commencer l'enregistrement du canal sélectionné pour une durée spécifiée avec l'enregistrement instantané.



### Préparatifs

- Insérez une cassette vierge dont l'ergot de protection est intact. Veillez à ce que la durée de la cassette soit suffisante pour l'enregistrement prévu.
- Mettez le magnétoscope et le téléviseur sous tension, puis réglez le téléviseur sur la réception du magnétoscope.
- Sélectionnez le canal à enregistrer ainsi que la vitesse d'enregistrement.

### 1 Appuyez deux fois sur ● REC/ITR.

- Le magnétoscope commence à enregistrer, et les données d'enregistrement instantané apparaissent sur l'écran du téléviseur.
- "TIMER" apparaît sur l'afficheur.

ENREGISTREMENT INSTANTANE PAR MINUERIE	
CANAL	10 CATV
VITESSE	EP
DÉPART	MAINTENANT
DURÉE	0H30M

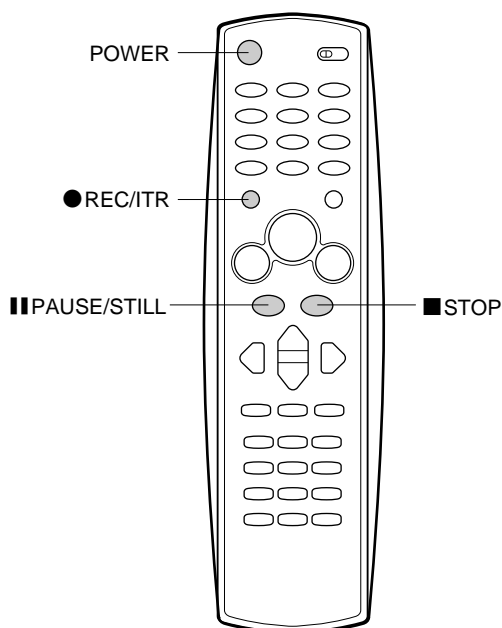
### 2 Dans les cinq secondes qui suivent, appuyez de façon répétée sur ● REC/ITR pour régler le temps d'enregistrement.

A chaque pression sur cette touche, le temps d'enregistrement affiché sur l'écran du téléviseur change de la façon suivante:

0H30M → 1H00M → 1H30M → ..... → 8H30M  
 ↑ 0H00M (Enregistrement normal) ← 9H00M ↓

Quand l'indicateur du temps d'enregistrement de l'afficheur revient à "0H00M" après le compte à rebours, l'enregistrement s'arrête et le magnétoscope s'éteint.

ENREGISTREMENT INSTANTANE PAR MINUERIE	
CANAL	10 CATV
VITESSE	EP
DÉPART	MAINTENANT
DURÉE	1H30M



**Pour arrêter, interrompre l'enregistrement, ou mettre le magnéscope hors tension pendant l'enregistrement**

Appuyez sur ■ STOP, || PAUSE/STILL ou POWER.

**Pour prolonger le temps d'enregistrement pendant l'enregistrement**

Appuyez sur ● REC/ITR jusqu'à ce que le nouveau temps souhaité apparaisse sur l'afficheur.

**Conseil**

Quand l'enregistrement normal reprend après une pression répétée sur ● REC/ITR pour afficher "0H00M", l'enregistrement instantané est annulé.

**Remarque**

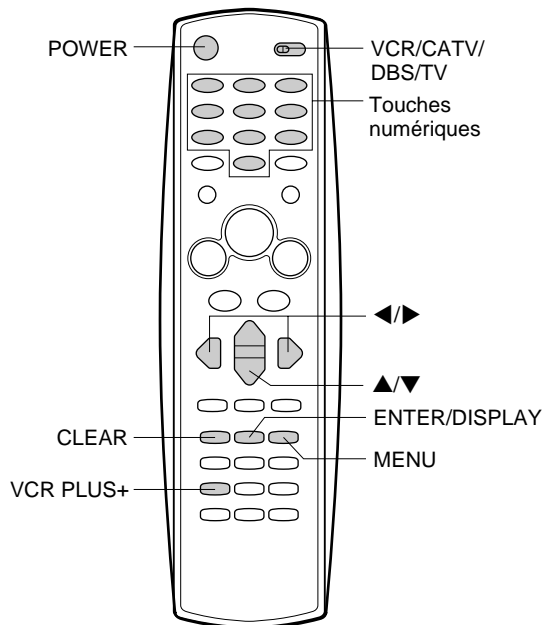
Lorsque la cassette arrive en fin de bande pendant l'enregistrement programmé, "TIMER" clignote sur l'afficheur et le magnéscope se met hors tension.

# Utilisation du système VCR Plus+ pour l'enregistrement programmé

Vous pouvez simplifier dans une grande mesure la programmation des enregistrements avec le système VCR Plus+.

Entrez simplement le code VCR Plus+, (PlusCode), un numéro assigné à chaque émission de télévision, et l'enregistrement sera programmé automatiquement. Vous pouvez trouver les codes VCR Plus+ dans la plupart des magazines de télévision.

Vous pouvez programmer jusqu'à 8 enregistrements.

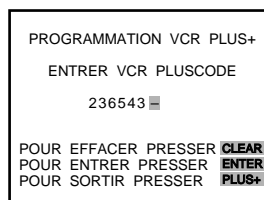


**Préparatifs**

- La date et l'heure sont réglées correctement.
- Les numéros de canaux correspondent aux canaux guides qui sont affectés aux canaux de télévision.
- La cassette est insérée avec son ergot de protection en place. Assurez-vous que la durée de la cassette est supérieure à la durée totale d'enregistrement.
- Mettez le magnéscope et le téléviseur sous tension, puis réglez le téléviseur sur la réception du magnéscope.
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.
- Si le convertisseur CATV est utilisé pour un enregistrement programmé, vérifiez que le convertisseur CATV (ou satellite) est sous tension et que la chaîne que vous souhaitez enregistrer est sélectionnée.

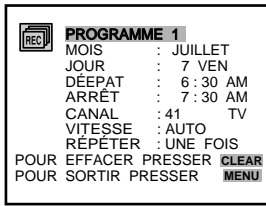
**1 Appuyez sur VCR PLUS+.**

- 2 Entrez le code VCR Plus+ (PlusCode) du programme de télévision que vous voulez enregistrer à l'aide des touches numériques.**  
En cas d'erreur, appuyez sur CLEAR pour annuler le réglage.



### 3 Appuyez sur ENTER/DISPLAY.

- Les informations de la minuterie apparaissent sur l'écran de télévision.
- Si vous souhaitez prolonger le temps d'enregistrement, voir "Pour prolonger le temps d'enregistrement" ci-dessous.



### 4 Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour sélectionner SPEED, puis sur la touche ◀ ou ▶ pour sélectionner la vitesse de bande : SP, EP ou AUTO.

Si vous sélectionnez AUTO, le magnétoscope déterminera la longueur de bande restante et commutera la vitesse de SP à EP, si nécessaire, pour terminer l'enregistrement du programme.



### 5 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner RÉPÉTER, puis appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner UNE FOIS, HEBDOMA ou QUOTIDIEN.

UNE FOIS: Pour un seul programme

HEBDOMA: Pour un programme hebdomadaire, comme par exemple chaque lundi

QUOTIDIEN: Pour un programme quotidien du lundi au vendredi



### 6 Si vous souhaitez programmer un nouvel enregistrement, recommencez à partir de l'étape 1.

### 7 Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

### 8 Appuyez sur POWER pour éteindre le magnétoscope.

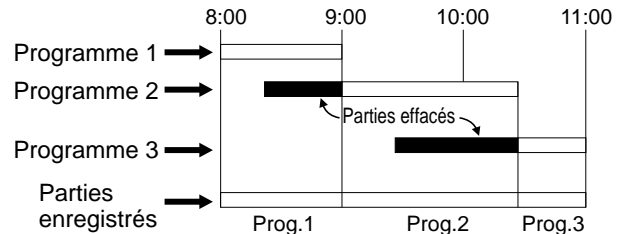
- "TIMER" apparaît sur l'afficheur et le magnétoscope se met en attente d'enregistrement programmé.
- Si l'indicateur de présence de cassette clignote, aucune cassette n'est insérée. Si l'indicateur de présence de cassette clignote et que la cassette est éjectée, l'ergot de protection d'enregistrement de la cassette a été retiré.

### Pour prolonger le temps d'enregistrement

Après l'étape 3, appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner ARRÊT, puis appuyez sur ◀ ou ▶ pour modifier l'heure de fin d'enregistrement.

### Si deux programmes se chevauchent

Les parties superposées seront effacées et le programme dont le numéro est le plus petit aura priorité sur les autres programmes comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.



### Pour annuler la programmation

Appuyez sur la touche MENU et sélectionnez PROGRAM en appuyant sur la touche ▲ ou ▼. Appuyez ensuite sur la touche ◀ ou ▶ pour afficher le programme à annuler, puis appuyez sur CLEAR pour annuler.

#### Conseils

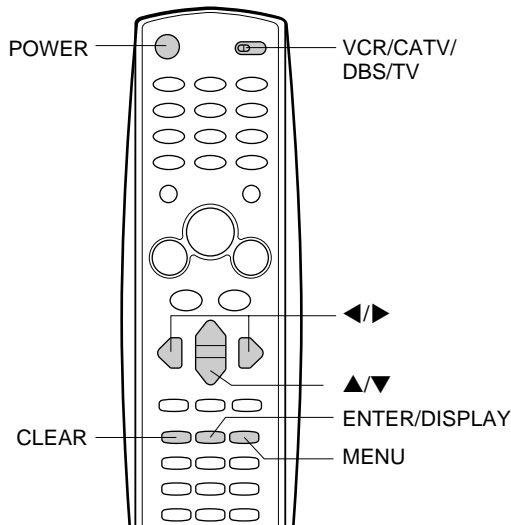
- Si "PROGRAMMATION A PLEINE CAPACITÉ" clignote et les paramètres de PROGRAMME 1 apparaissent, 8 enregistrements sont déjà programmés. Effacez un programme superflu.
- Pour vérifier le réglage, sélectionnez PROGRAMME sur le menu. Appuyez ensuite sur ◀ ou ▶ pour afficher les paramètres de chaque programme. Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

#### Remarques

- Quand l'alimentation est coupée pendant plus de 60 minutes, le programme préréglé est effacé. Dans ce cas, vous devrez régler de nouveau la minuterie.
- Le magnétoscope risque de ne pas fonctionner correctement si vous utilisez une bande T-210, même si vous avez sélectionné AUTO à l'étape 4.
- Quand la cassette arrive en fin de bande pendant l'enregistrement programmé, "TIMER" clignote sur l'afficheur.
- En cas d'entrée d'un réglage incorrect, "ERROR CODE" clignote sur l'écran du téléviseur.

# Réglage manuel du programmeur

Si vous n'arrivez pas à utiliser VCR Plus+, vous pourrez régler la minuterie manuellement. Vous pouvez programmer jusqu'à 8 enregistrements, en l'espace d'un an à compter de la date actuelle.

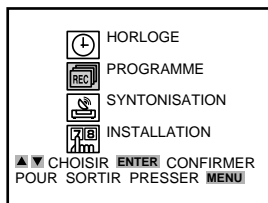


## Préparatifs

- Vérifiez si l'horloge du magnétoscope est réglée correctement.
- Insérez une cassette dont l'ergot de protection est intact.
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.
- Si le convertisseur CATV est utilisé pour un enregistrement programmé, vérifiez que le convertisseur CATV (ou satellite) est sous tension et que la chaîne que vous souhaitez enregistrer est sélectionnée.

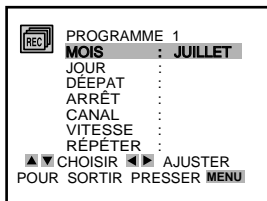
### 1 Appuyez sur MENU.

### 2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner PROGRAMME, puis appuyez sur ENTER/DISPLAY.

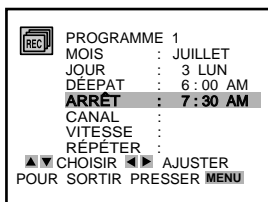


### 3 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner MOIS, puis appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner le mois.

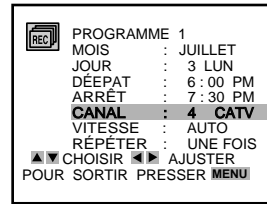
Appuyez sur ◀ ou ▶ en maintenant la pression pour changer le réglage rapidement.



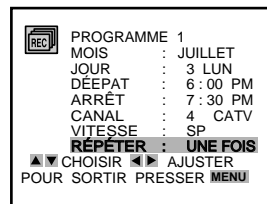
### 4 Réglez le jour (JOUR), l'heure de début (DÉEPAT) et l'heure de fin (ARRÊT) d'enregistrement, comme à l'étape 3.



### 5 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner CANAL, puis appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner le canal. Si vous avez raccordé le magnétoscope au réseau câblé avec un convertisseur, réglez CANAL sur le canal de sortie du convertisseur (en général CH3 ou 4). Changez le canal sur le convertisseur, pas sur le magnétoscope.



### 6 Réglez VITESSE et RÉPÉTER comme à l'étape 3. Pour plus de détails sur VITESSE et RÉPÉTER, voir "Utilisation du système VCR Plus+ pour l'enregistrement programmé" à la page 21.



### 7 Si vous souhaitez programmer un autre enregistrement, appuyez sur ▼ pour sélectionner PROGRAMME, puis appuyez sur ◀ ou ▶ pour afficher un autre numéro de programme. Et répétez les étapes 3 à 7.

### 8 Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

### 9 Appuyez sur POWER pour mettre le magnétoscope hors tension.

- "TIMER" apparaît sur l'afficheur et le magnétoscope se met en attente d'enregistrement programmé.
- Si l'indicateur de présence de cassette clignote, aucune cassette n'est insérée. Si l'indicateur de présence de cassette clignote et que la cassette est éjectée, l'ergot de protection d'enregistrement de la cassette a été retiré.

## Pour corriger les données pendant le réglage

Appuyez sur ▲ ou ▼ jusqu'à ce que le paramètre à modifier soit mis en surbrillance, puis, appuyez sur ◀ ou ▶ pour corriger les données.

## Pour annuler un programme

Sélectionnez PROGRAMME du menu. Appuyez ensuite sur ◀ ou ▶ pour afficher le programme que vous souhaitez annuler, puis appuyez sur CLEAR pour l'effacer.

## Conseils

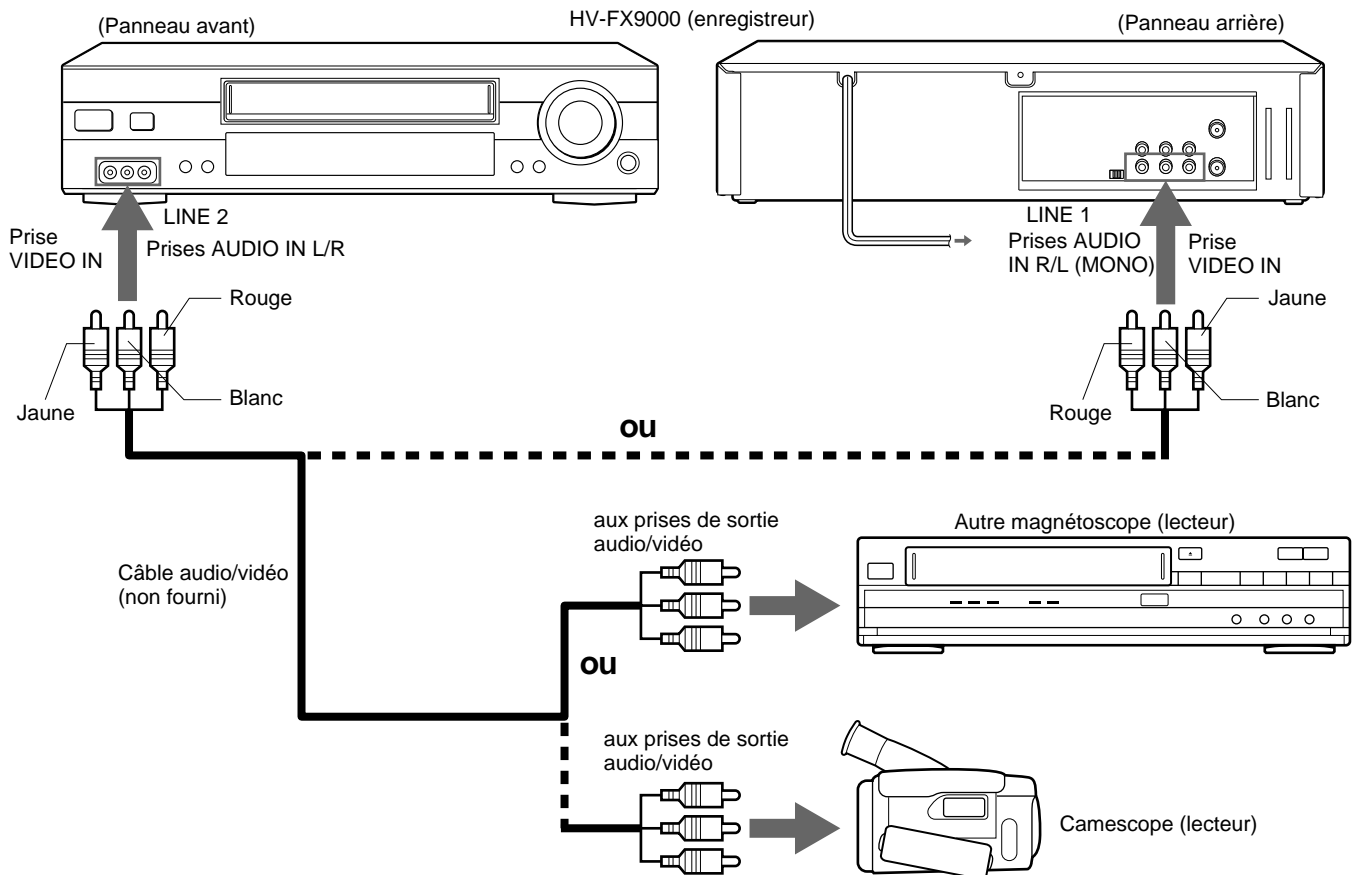
- Si "PROGRAMMATION A PLEINE CAPACITÉ" clignote et les paramètres de PROGRAMME 1 apparaissent, 8 enregistrements sont déjà programmés. Effacez un programme superflu.
- Pour confirmer les réglages, sélectionnez PROGRAMME dans le menu. Puis, appuyez sur ◀ ou ▶ pour afficher les réglages de chaque programme. Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.
- Si vous voulez enregistrer un programme par l'entrée de ligne, appuyez sur ◀ ou ▶ pour afficher "LINE1" (signaux des prises AUDIO/VIDEO IN du panneau arrière) ou "LINE2" (signaux des prises AUDIO/VIDEO IN du panneau avant) à l'étape 5 au lieu du numéro de canal.

## Remarques

- Quand l'alimentation est coupée pendant plus de 60 minutes, le programme préréglé est effacé. Dans ce cas, vous devrez régler de nouveau la minuterie.
- Quand la cassette arrive en fin de bande pendant l'enregistrement programmé, "TIMER" clignote sur l'afficheur.
- Le magnétoscope risque de ne pas fonctionner correctement si vous utilisez une bande T-210, même si vous avez sélectionné AUTO l'étape 6.

# Doublage

## Raccordement d'un autre magnétoscope



### Remarque importante

Quand vous souhaitez enregistrer un signal vidéo fourni par ce magnétoscope sur un autre magnétoscope, mettez l'affichage sur écran hors service. Dans le cas contraire, les indicateurs affichés sur l'écran du téléviseur seront enregistrés sur la cassette.

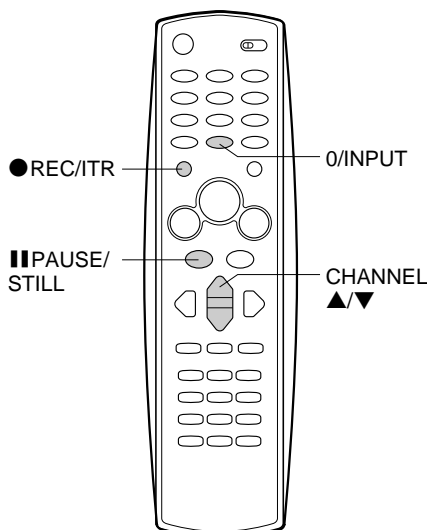
### Conseils

- Si l'autre magnétoscope est de type monophonique, branchez une des fiches audio sur AUDIO IN L (MONO) seulement à l'arrière de l'appareil.
- Si vous utilisez ce magnétoscope pour la lecture, raccordez les prises AUDIO/VIDEO OUT de ce magnétoscope aux prises d'entrée audio/vidéo du magnétoscope enregistreur.

### Remarque

Si les deux appareils sont allumés, fabriqués par AIWA, et situés à proximité l'un de l'autre, ne pas utiliser la télécommande. Utilisez les touches du magnétoscope.

## Fonctionnement

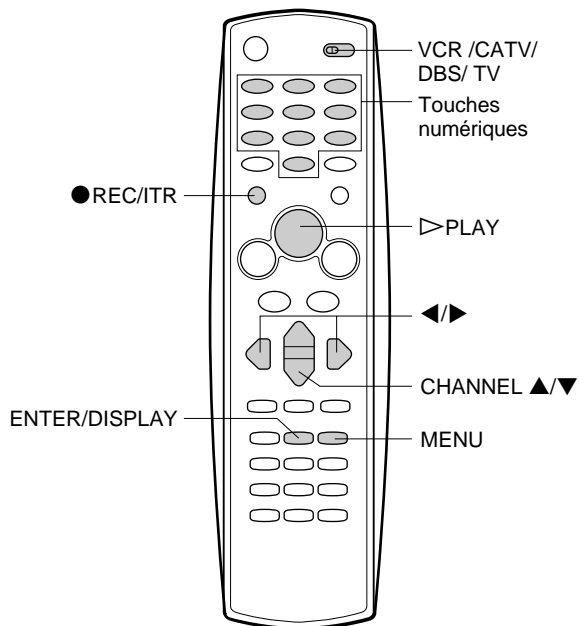


### Préparatifs

Sélectionnez la vitesse de défilement de la bande.

- 1** Insérez une cassette pré-enregistrée dans l'autre magnétoscope (lecteur).
- 2** Insérez une cassette vierge avec son ergot de protection intact dans le magnétoscope HV-FX9000 (enregistreur).
- 3** Appuyez plusieurs fois sur la touche 0/INPUT pour afficher "LINE1" (arrière) ou "LINE2" (avant) sur l'écran du téléviseur. Vous pouvez également utiliser la touche CHANNEL ▲ ou ▼.
- 4** Appuyez sur les touches ● REC/ITR et || PAUSE/STILL sur le magnétoscope enregistreur. Le magnétoscope enregistreur est en mode de pause d'enregistrement.
- 5** Réglez l'autre magnétoscope sur le mode de lecture.
- 6** Appuyez sur la touche ● REC/ITR ou || PAUSE/STILL sur le magnétoscope enregistreur. La copie commence.

# Son TV multiplex (MTS) et système audio Hi-Fi



## Son multiplex (MTS)

Cet appareil est équipé du système MTS (Multi-channel TV Sound) qui décode les signaux des émissions stéréo et SAP (Second Audio Program). Il décode aussi le son stéréo du réseau câblé local, s'il satisfait aux fréquences affectées et au système stéréo/bilingue MTS recommandé par l'EIA. Il peut donc enregistrer et reproduire des signaux audio dans le système audio Hi-Fi VHS.

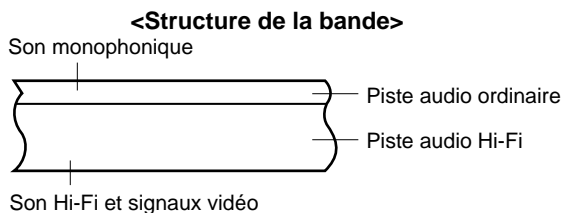
## Second programme audio (SAP)

Ce magnétoscope peut enregistrer et reproduire un second programme audio (SAP), par exemple pour une seconde langue ou des informations complémentaires. En général, la première langue est enregistrée sur le premier canal audio et la seconde langue, ou les informations complémentaires, sur le canal SAP.

## Pistes audio

Ce magnétoscope enregistre un signal audio monophonique ordinaire sur la piste audio ordinaire et un signal audio Hi-Fi stéréo sur la piste audio Hi-Fi.

Si vous utilisez un magnétoscope équipé du système audio Hi-Fi VHS pour reproduire une cassette enregistrée sur ce magnétoscope, vous pourrez bénéficier du son Hi-Fi stéréo ou d'un programme bilingue. Si vous utilisez un magnétoscope qui n'est pas équipé du système audio Hi-Fi VHS, seul un signal audio ordinaire enregistré sur une piste audio ordinaire pourra être reproduit.



## Enregistrement du son audio Hi-Fi

Le signal audio ordinaire et le signal audio Hi-Fi sont automatiquement enregistrés si le programme de télévision est en stéréo. Aucun réglage spécial n'est nécessaire pour l'enregistrement d'un son Hi-Fi.

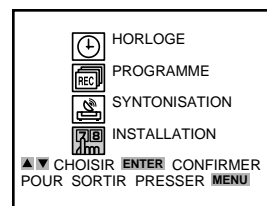
## Enregistrement du son d'une émission MTS

### Préparatifs

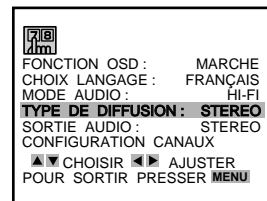
- Insérez une cassette et sélectionnez la vitesse d'enregistrement.
- Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.

### 1 Appuyez sur MENU.

### 2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner INSTALLATION, puis appuyez sur ENTER/DISPLAY.



### 3 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner TYPE DE DIFFUSION.



### 4 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner le mode souhaité.

- STEREO:** pour l'enregistrement du son stéréo  
**SAP:** pour l'enregistrement d'un programme SAP  
**MONO:** pour l'enregistrement du son mono

### 5 Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

### 6 Appuyez sur CHANNEL ▲, ▼ ou sur les touches numériques pour sélectionner le canal à enregistrer.

"STEREO" et/ou "SAP" apparaissent sur l'écran du téléviseur en fonction du type d'émission reçue.

### 7 Appuyez sur ● REC/ITR.

L'enregistrement commence.

## Signaux enregistrés et fournis d'une émission MTS

Écran de télévision	Émission	TYPE DE DIFFUSION	Signal enregistré		Signal fourni par AUDIO OUT	
			Piste Hi-Fi	Piste ordinaire	GAUCHE	DROIT
MONO	Mono	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	Mono	Mono	Mono	Mono
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO	Stéréo	STEREO	Canal gauche/droit	Mono	Canal gauche	Canal droit
		SAP	Canal gauche/droit	Mono	Canal gauche	Canal droit
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
SAP	Mono+SAP	STEREO	Mono	Mono	Mono	Mono
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono
STEREO/SAP	Stéréo+SAP	STEREO	Canal gauche/droit	Mono	Canal gauche	Canal droit
		SAP	SAP	SAP	SAP	SAP
		MONO	Mono	Mono	Mono	Mono

### Remarque

Vous pouvez aussi utiliser l'afficheur pour vérifier le type de programme. Quand le magnéto reçoit une émission stéréo, ST apparaît. Quand le magnéto reçoit une émission SAP, SAP apparaît. Lorsque le magnéto reçoit l'émission bilingue, BIL apparaît.

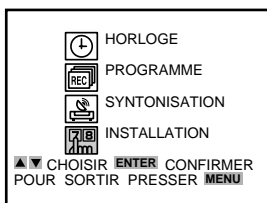
## Lecture d'un enregistrement MTS

### Avant de commencer

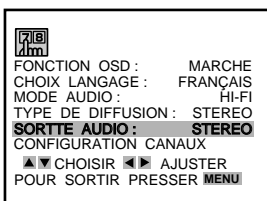
Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.

### 1 Appuyez sur MENU.

### 2 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner INSTALLATION, puis appuyez sur ENTER/DISPLAY.



### 3 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner SORTIE AUDIO.



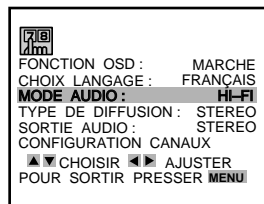
### 4 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner le mode de sortie audio.

**STEREO:** le son est en stéréo.

**GAUCHE:** le canal gauche est entendu sur les deux canaux.

**DROITE:** le canal droit est entendu sur les deux canaux.

### 5 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner MODE AUDIO.



### 6 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner HI-FI.

**HI-FI:** Le son de la piste audio Hi-Fi est reproduit.  
**NORMAL:** Le son de la piste audio ordinaire est reproduit.

### 7 Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

### 8 Insérez une cassette.

### 9 Appuyez sur ▶ PLAY.

La lecture commence.

## Signaux de sortie

Les signaux émis par les prises AUDIO OUT et le connecteur RF OUT du panneau arrière sont illustrés ci-dessous.

SORTIE AUDIO	MODE AUDIO	AUDIO OUTPUT		RF OUT
		LEFT	RIGHT	
STEREO	HI-FI	Canal gauche	Canal droit	Mono
GAUCHE	HI-FI	Canal gauche	Canal gauche	Canal gauche
DROITE	HI-FI	Canal droit	Canal droit	Canal droit
-	NORMAL	Mono	Mono	Mono

### Conseils

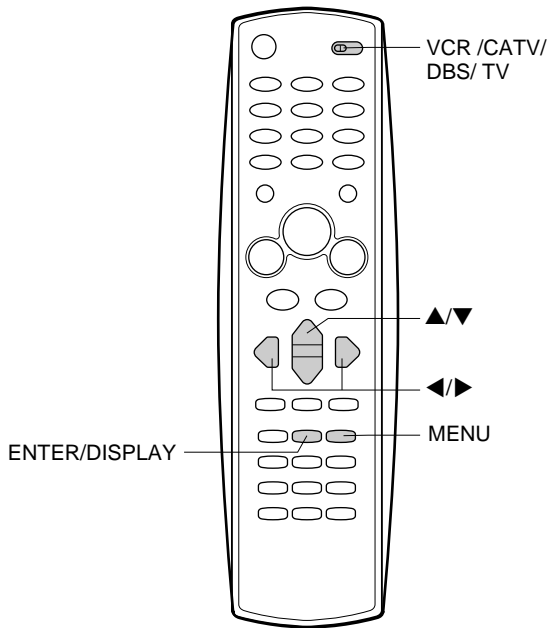
- Si SORTIE AUDIO est réglé sur STEREO pendant la lecture d'une émission bilingue SAP pré-enregistrée, la première langue (canal gauche) et la seconde langue (canal droit) seront entendues simultanément. Pour la lecture bilingue SAP, n'utilisez pas le réglage STEREO mais sélectionnez le réglage DROITE.
- Si le magnéto est raccordé au téléviseur par le câble d'antenne, la partie audio d'une cassette pré-enregistrée en stéréo ou en bilingue SAP sera monophonique. Réglez SORTIE AUDIO pour sélectionner la partie souhaitée lors de la lecture d'une cassette bilingue SAP. Pour la lecture stéréo ou bilingue SAP, utilisez les raccordements indiqués pour la lecture stéréo.

### Remarques

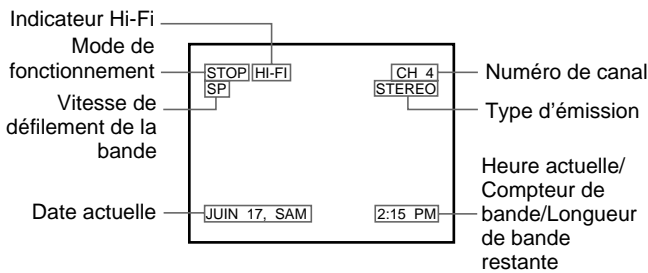
- Quand vous reproduisez une cassette enregistrée en mono, le son est toujours reproduit en mono quel que soit le réglage MODE AUDIO.
- Le réglage MODE AUDIO revient automatiquement à HI-FI quand une cassette est éjectée.



# Affichage sur écran

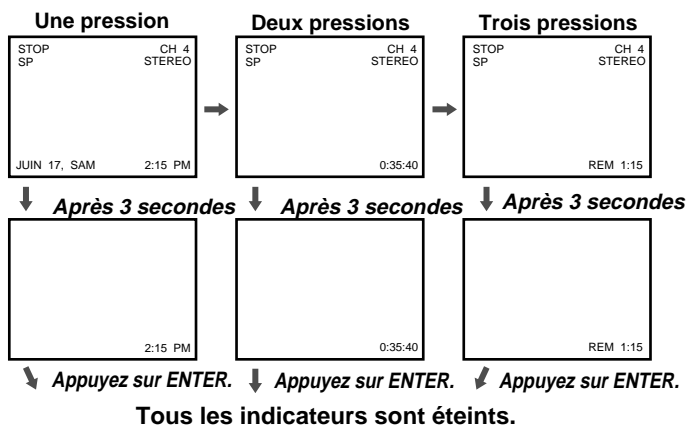


## Identification des articles affichés à l'écran



## Changement de l'affichage des fonctions à l'écran

Appuyez sur ENTER/DISPLAY. A chaque pression, l'affichage sur écran change de la façon suivante:



### Remarques

- Le compteur de bande et l'indicateur de longueur de bande restante apparaissent seulement quand une cassette est insérée. De même, l'indicateur de longueur de bande restante apparaît après une opération quelconque de la cassette.
- L'indicateur de longueur de bande restante risque de ne pas être affiché correctement suivant l'état de la cassette. Des erreurs pouvant atteindre plus ou moins 2 minutes en mode SP ou 6 minutes en mode EP peuvent survenir.

## Pour éteindre l'affichage sur écran

### Attention

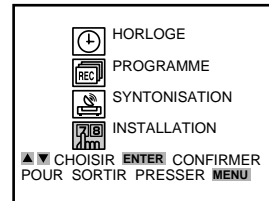
Quand vous souhaitez enregistrer un signal vidéo fourni par ce magnétoscope sur un autre magnétoscope, **mettez l'affichage sur écran hors service**. Dans le cas contraire, les indicateurs affichés sur l'écran du téléviseur seront enregistrés sur la cassette.

### Avant de commencer

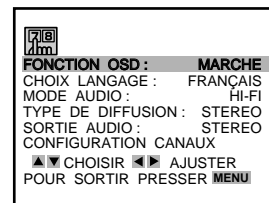
Réglez le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV sur VCR.

**1** Appuyez sur MENU.

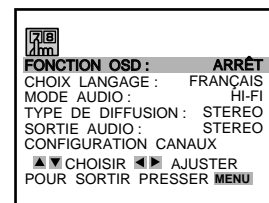
**2** Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner **INSTALLATION**, puis appuyez sur ENTER/DISPLAY.



**3** Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner **FONCTION OSD**.



**4** Appuyez sur ◀ ou ▶ pour afficher **ARRÊT**.



**5** Appuyez sur MENU pour revenir à l'écran normal.

### Conseils

- Même si vous réglez FONCTION OSD sur ARRÊT, vous pourrez vérifier les paramètres de l'horloge, le compteur de bande et la longueur de bande restante sur l'afficheur en appuyant de façon répétée sur ENTER.
- Même si vous réglez FONCTION OSD sur ARRÊT, les indications de retour à zéro, VISS et recherche de fin d'enregistrement apparaissent sur l'écran du téléviseur.

## En cas de panne

Si le magnétoscope ne semble pas fonctionner normalement, relisez les instructions du mode d'emploi, puis consultez la liste suivante.

### La touche POWER ne fonctionne pas.

Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit bien branché.

### L'image de lecture est de mauvaise qualité.

- Veillez à ce que le téléviseur soit réglé sur le canal vidéo ou l'entrée vidéo.
- Réglez l'alignement manuellement si la qualité de la cassette est mauvaise.
- Bien que les têtes soient nettoyées automatiquement, de la saleté a pu s'accumuler progressivement. Nettoyez les têtes vidéo avec une cassette de nettoyage en vente dans le commerce.
- Veillez à ce que les raccordements soient corrects et les prises bien branchées.

### Aucune image lors de la lecture.

Réglez le téléviseur sur le canal vidéo ou l'entrée vidéo.

### Réception TV parasitée ou image absente.

- Raccordez le magnétoscope à l'antenne et au téléviseur correctement et fermement.
- Éloignez le magnétoscope du téléviseur.

### Les touches d'exploitation de bande ne fonctionnent pas, bien que le magnétoscope soit sous tension et une cassette insérée.

De l'humidité s'est peut-être condensée dans le magnétoscope. Attendez environ deux heures jusqu'à ce que l'humidité se soit complètement évaporée, avant de réutiliser le magnétoscope.

### Fonctionnement anormal.

Des interférences externes ont peut-être perturbé le fonctionnement du microprocesseur interne. Débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur, puis rebranchez-le.

### La télécommande ne fonctionne pas.

- Les piles doivent être remplacées par des neuves.
- Veillez à ce que le sélecteur VCR/CATV/DBS/TV soit réglé sur VCR.

### Aucun son.

Raccordez correctement le magnétoscope en branchant fermement les fiches.

### La minuterie ne fonctionne pas.

- Réglez l'horloge du magnétoscope.
- Vérifiez si les numéros de canaux correspondent aux canaux guides assignés aux stations TV.

### Il n'y a pas de son ni d'image provenant d'une source interne.

Il est possible que vous ayez sélectionné la mauvaise entrée. Appuyez sur CHANNEL ▲, ▼, 0/INPUT sur la télécommande ou sur CHANNEL ^ ou v sur le magnétoscope jusqu'à ce que vous ayez sélectionné la source d'entrée correcte. (Par exemple, vous devez sélectionner "LINE2" lorsque vous raccordez une source d'entrée sur les prises AUDIO/VIDEO IN du panneau avant.)

## Remarque sur la condensation d'humidité

De la condensation peut se former à l'intérieur de l'appareil et endommager l'appareil et la cassette, si vous transportez l'appareil d'un endroit froid dans un endroit chaud, si vous chauffez rapidement une pièce froide ou si le taux d'humidité de l'air est élevé. Le cas échéant, placez l'appareil dans un endroit bien ventilé et attendez environ deux heures avant de le faire fonctionner jusqu'à ce qu'il soit à la température de la pièce et que l'humidité se soit évaporée.

# Spécifications

Système d'enregistrement vidéo	Balayage hélicoïdal par 2 têtes rotatives	Dimensions	TYP 3W (mode de veille) 430 (L) × 102 (P) × 283 (H) mm (17 × 4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> × 11 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> po.)
Têtes vidéo	4 têtes double azimut	Poids	3,9 kg (8,58 li.)
Tuner	Tuner à synthèse de fréquence	Accessoires fournis	Câble d'antenne (1) Piles (2) Télécommande (1) Câble audio (1) Câble vidéo (1)
Standard de télévision	M		
Signal vidéo	Signal couleur NTSC,		
Cassette utilisable	525 lignes, 60 trames Cassette vidéo VHS		
Temps d'enregistrement/lecture	SP: 3,5 heures avec cassette T-210 LP: 7 heures avec cassette T-210 (lecture seulement) EP: 10,5 heures avec cassette T-210		
Vitesse de défilement de la bande	SP: 33,35 mm/sec. LP: 16,67 mm/sec. EP: 11,12 mm/sec.		
Temps d'avance rapide/rembobinage	inférieur à 180 secondes avec une cassette T-120		
Couverture des canaux:	VHF: 2 à 13 UHF: 14 à 69 CABLE: 5A, A-5 à A-1, W+1 à W+84		
Sortie RF	Canal VHF 3 ou 4 (commutable), 65 dBμ		
Niveau d'entrée vidéo	1,0 Vc-c, 75 ohms, asymétrique		
Niveau de sortie vidéo	1,0 Vc-c, 75 ohms, asymétrique		
Résolution horizontale	230 lignes (mode SP)		
S/B vidéo	43 dB (mode SP)		
Pistes audio	3 pistes (son Hi-Fi 2 pistes, son normal 1 piste)		
Niveau d'entrée audio	-6 dBs, 47 kilohms		
Niveau de sortie audio	-6 dBs, inférieur à 4.7 kilohms		
Réponse en fréquence audio	normale : 105 Hz - 10 K Hz (mode SP) Hi-Fi: 20 Hz - 20 K Hz (mode SP)		
S/B audio	normal: Plus de 43 dB (mode SP) Hi-Fi: Plus de 70 dB (mode SP)		
Plage dynamique Hi-Fi	Plus de 85 dB (mode SP)		
Température de fonctionnement	5°C à 35°C		
Alimentation	Secteur 120 V, 60 Hz		
Consommation	15 watts		

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis en vue de l'amélioration du produit.

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites des appareils numériques de Classe B, conformément au chapitre 15 du règlement FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences néfastes lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement résidentiel.

Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il peut provoquer des interférences dans les communications radio. Il n'est cependant pas possible de garantir que des interférences ne se produiront pas dans une installation privée. Si cet appareil génère des interférences néfastes dans la réception des ondes radio ou télévisées, ce que l'on peut facilement contrôler en mettant l'appareil successivement sous et hors tension, l'utilisateur est invité à tenter de remédier aux interférences en appliquant l'une des mesures suivantes :

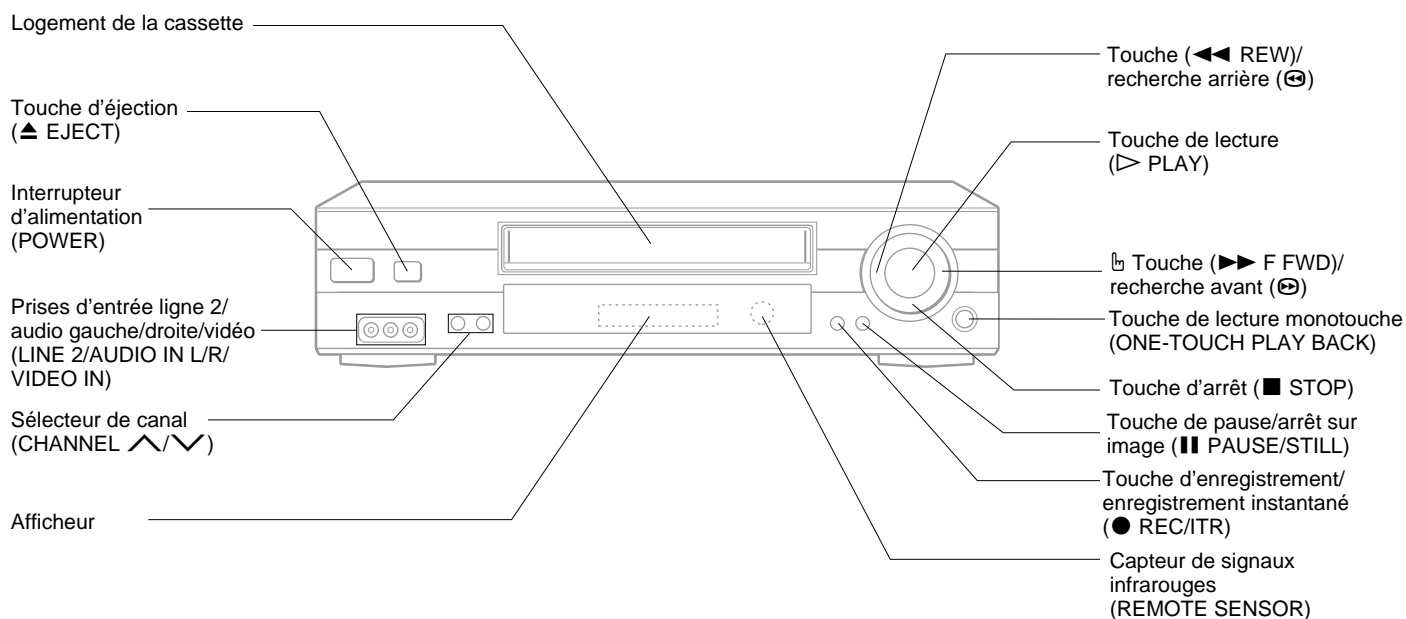
- Réorientez ou installez l'antenne de réception à un autre endroit.
- Eloignez davantage l'appareil du récepteur.
- Branchez l'appareil sur une prise secteur raccordée à un circuit d'alimentation différent de la prise sur laquelle le récepteur est branché.
- Consultez votre revendeur ou faites appel à un technicien radio/télévision.

## Attention

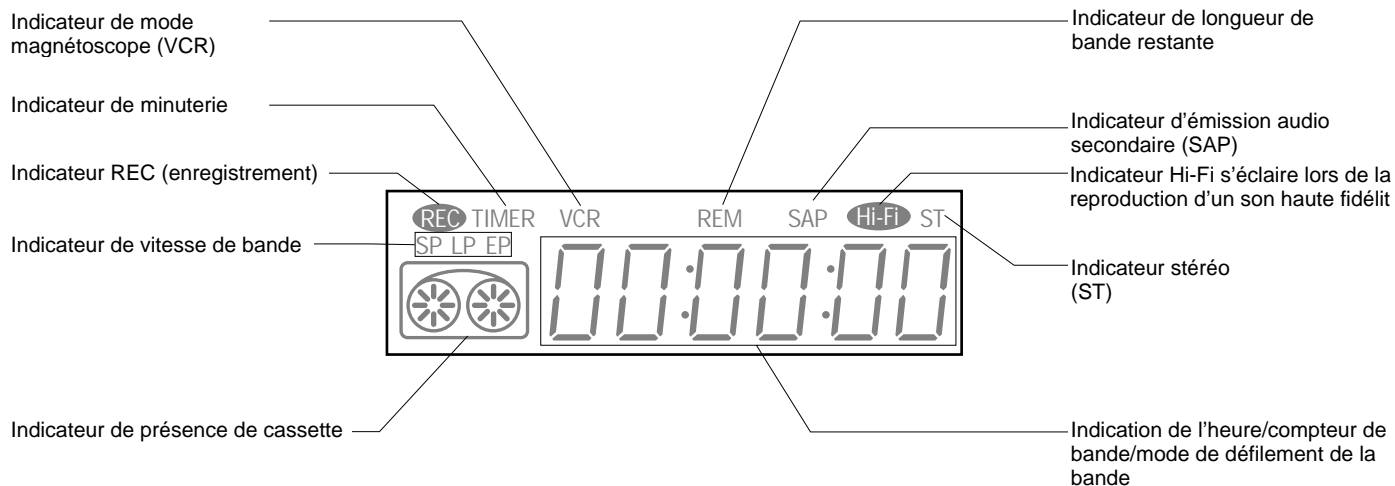
Toute modification ou tout réglage de cet appareil non expressément approuvé par le fabricant peut invalider le droit de l'utilisateur à employer cet appareil.

# Composants et commandes

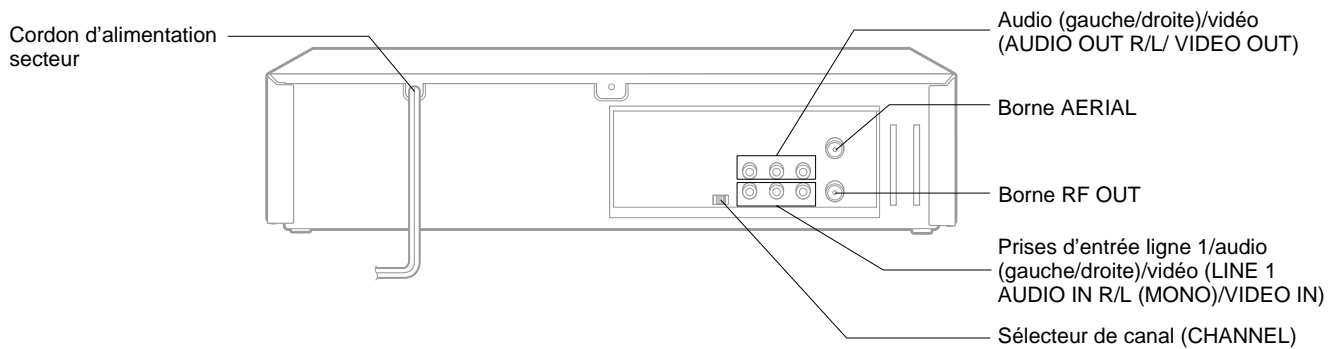
## Panneau avant



## Afficheur



## Panneau arrière



## Télécommande avec couvercle avant ouvert

